叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 上海话常用短语(useful Phrases In The Shanghai Dialect) 000001

2. 上海话常用短语(useful Phrases In The Shanghai Dialect) 000002

3. 上海话常用短语(useful Phrases In The Shanghai Dialect) 000003

4. 上海话常用短语(useful Phrases In The Shanghai Dialect) 000004

5. 上海话常用短语(useful Phrases In The Shanghai Dialect) 000005

6. 上海话常用短语(useful Phrases In The Shanghai Dialect) 000006

7. 上海话常用短语(useful Phrases In The Shanghai Dialect) 000007

8. 上海话常用短语(useful Phrases In The Shanghai Dialect) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

上海话常用短语(Useful Phrases in the Shanghai Dialect)
第1/8页

['juːsf(ə)l] ['freɪzɪz]
USEFUL **PHRASES**
有用 短语

实用短语

[ɪn] [ðə; ði]
IN **THE**
在 这

在

[ˌʃæŋ'haɪ] ['daɪəlekt]
SHANGHAI **DIALECT**
上海 方言

上海方言

[wɪð] ['ɪndeks] - [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [helps]
WITH **INDEX** **-** **VOCABULARY** **AND** **OTHER** **HELPS**
和 指数 - 词汇 和 其他 帮助

附索引词汇表及其他帮助信息

[kəm'paɪld] [baɪ] ['gɪlbət] ['mækin,tɔʃ]
Compiled **by** **Gilbert** **McIntosh**
编译 经过 吉尔伯特 麦金托什

由吉尔伯特·麦金托什整理

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
Second **Edition**
第二 版

第二版

[ˌʃæŋ'haɪ]
SHANGHAI
上海

上海

[ə'merɪkən] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ['mɪʃ(ə)n] [pres]
AMERICAN **PRESBYTERIAN** **MISSION** **PRESS**
美国人 长老会 使命 按

美国长老会传教出版社

['kelɪ] [ænd; ənd] [wɔːlʃ] , ['limitid] .
KELLY **AND** **WALSH** **,** **LTD** **.**
凯莉 和 沃尔什 ，有限公司 .

凯利和沃尔什有限公司

['bruːə(r)] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . , ['limitid] . , [ænd; ənd] [mæks] - [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . -
BREWER **AND** **CO** **.** **,** **LTD** **.** **,** **AND** **MAX** **NÖSSLER** **AND** **CO** **.** **1908**
酿酒师 和 一氧化碳 . ，有限公司 . ， 和 最大限度 - 和 一氧化碳 . -

布鲁尔有限公司和马克斯·诺斯勒公司，1908年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ] .
Page **.**
页 .

页。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ai]
Introduction **i**
介绍 我

引言

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] ['roʊməˌnaɪzd][θri:]
Description **of** **the** **Shanghai** **Romanised** **iii**
描述 的 这 上海 罗马化 三、

上海罗马化三世的描述

[ˌsæljə'teɪʃənz][wʌn]
Salutations **1**
问候 1

问候语 1

[ɒn][ðə; ði] [stri:t] [eit]
On **the** **Street** **8**
在 这 街道 8

街头8

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] -
The **Merchant** **12**
这 商人 -

商人 12

['gəʊɪŋ] [ʌp] - ['kʌntri] -
Going **Up** **-** **country** **22**
去 向上 - 国家 -

前往内陆 22

[ðə; ði] [kʊk] -
The **Cook** **27**
这 厨师 -

厨师 27

['haʊsbɔɪ] [ænd; ənd] ['ku:li] -
Houseboy **and** **Coolie** **36**
男仆 和 苦力 -

男仆和苦力 36

['ɑ:mə] -
Amah **49**
阿玛 -

阿玛49

[ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ['teɪlə(r)] -
The **Gentlemen's** **Tailor** **53**
这 绅士们 裁缝 -

绅士裁缝 53

[ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['teɪlə(r)] -
The **Ladies** **'** **Tailor** **57**
这 女士们 - 裁缝 -

女装裁缝 57

[ðə; ði] ['wɒʃəmən] -
The **Washerman** **61**
这 洗衣工 -

洗衣工 61

[ðə; ði]['mɑːfuː] -
The **Mafoo** **64**
这 玛福 -

Mafoo 64

['pɜːtʃəsɪŋ] -
Purchasing **70**
购买 -

采购70

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['tiːtʃə(r)] -
The **Chinese** **Teacher** **73**
这 中国人 老师 -

中文教师 73

['njʊmərəl] -
Numerals **77**
数字 -

数字 77

[kl'æsɪfˌaɪəz] -
Classifiers **79**
分类器 -

分类器 79

['proʊnaʊnz] -
Pronouns **90**
代词 -

代词 90

['ædʒɪktɪvz] , ['ædvərb] , [ænd; ənd] [kən'dʒʌŋkʃnz] -
Adjectives **,** **Adverbs** **,** **and** **Conjunctions** **91**
形容词 , 副词 , 和 连词 -

形容词、副词和连词 91

[də'rekʃ(ə)nz] -
Directions **92**
方向 -

方向 92

['taɪtlz] [ɔː(r)] [ˌdezɪg'neɪʃənz] -
Titles **or** **Designations** **95**
标题 或者 职称 -

职称或称号 95

['weðə(r)] -
Weather **97**
天气 -

天气97

[haʊs] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] -
House **Vocabulary** **98**
房子 词汇 -

房屋词汇 98

[taɪm] -
Time **101**
时间 -

时间101

['ɪndeks] - [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] -
Index **-** **Vocabulary** **103**
指数 - 词汇 -

索引-词汇表 103

[ai]
i
我

我

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði]	[ˌkɒmpɪˈleɪʃn]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[ˈfreɪzɪz]	[wɒz; wəz]	[səˈdʒestid]	[baɪ][ðə; ði]	[ˈfriːkwənt]	[rɪˈkwests]	[ɒn][ðə; ði]	
The	**compilation**	**of**	**these**	**phrases**	**was**	**suggested**	**by**	**the**	**frequent**	**requests**	**on**	**the**
这	汇编	的	这些	短语	曾是	建议	经过	这	频繁	请求	在	这

[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ˈbɪzi]	[ˈrezɪdənts]	[ɔː(r)]	[ˈrænziənt]	[ˈvɪzɪtəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈhændbʊk]	[kənˈteɪnɪŋ]	[ˈiːzəli]	-
part	**of**	**busy**	**residents**	**or**	**transient**	**visitors**	**for**	**a**	**handbook**	**containing**	**easily**	**-**
部分	的	忙碌的	居民	或者	瞬态	访客	为了	一个	手册	包含	容易地	-

[ˈlɜːnɪd]	[ˈevri]	-	[deɪ]	[wɜːdz]	[ænd; ənd]	[ˈfreɪzɪz]	.
learned	**every**	**-**	**day**	**words**	**and**	**phrases**	**.**
学习	每一个	-	天	字	和	短语	.

编写这些短语的灵感源于忙碌的居民或过路游客经常要求提供一本包含易于学习的日常词汇和短语的手册。

[ðə; ði][kəmˈpaɪlə(r)][ɪz]	[wel]	[əˈweə(r)]	[ðæt]	[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]	[ˈrɔɪəl]	[rəʊd][ɔː(r)]	[ʃɔːt]	[kʌt][tuː; tə]	[ˈlɜːnɪŋ]	,
The	**compiler**	**is**	**well**	**aware**	**that**	**there**	**is**	**no**	**royal**	**road**	**or**	**short**	**cut**	**to**	**learning**	**,**
这	编译器	是	出色地	意识到的	那	那里	是	不	皇家	路	或者	短的	切	到	学习	,

编译器很清楚，学习没有捷径可走。

[ænd; ənd]	[wʊd]	[ˌrekəˈmend]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[huː]	[hæv; həv][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)]						
and	**would**	**recommend**	**to**	**those**	**who**	**have**	**the**	**time**	**for**	**the**	**more**	
和	会	推荐	到	那些	WHO	有	这	时间	为了	这	更多的	

[ˈθʌrə]	[ˈstʌdi]	[ɒv; əv][ðə; ði][kəˈləʊkwiəl][ə; eɪ]	[ˈkeəf(ə)l]	[ˈstʌdi]	[ɒv; əv]	[ˈdɑːktər; draɪv]	.	[hɔːks]	[-]	“
thorough	**study**	**of**	**the**	**colloquial**	**a**	**careful**	**study**	**of**	**Dr**	**.**	**Hawks**	**Pott's**	**“**
彻底	学习	的	这	口语	一个	小心	学习	的	博士	.	老鹰队	波茨	“

[ˈlesnz]	[ɪn][ðə; ði]	[ˌʃæŋˈhaɪ]	[ˈdaɪəlekt]	”	(	[ɔː(r)][ˈdɑːktər; draɪv]	.	[jeɪts]	-	[fɜːst]	[ˈlesnz]	[ɪn]	[ˌtʃaɪˈniːz]	)	,
Lessons	**in**	**the**	**Shanghai**	**Dialect**	**”**	**(**	**or**	**Dr**	**.**	**Yates**	**'**	**First**	**Lessons**	**in**	**Chinese**	**)**	**,**
课程	在	这	上海	方言	”	(	或者	博士	.	耶茨	-	第一的	课程	在	中国人	)	,

并建议有时间深入研究口语的人仔细研读霍克斯·波特博士的《上海方言课》（或耶茨博士的《汉语入门》）。

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[ˈkɒnstənt]	[juːz][ɒv; əv][ðə; ði]	[ˌʃæŋˈhaɪ]	[vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri]	,
and	**a**	**constant**	**use**	**of**	**the**	**Shanghai**	**Vocabulary**	**,**
和	一个	持续的	使用	的	这	上海	词汇	,

并持续使用上海语词汇，

[æz; əz]	[wel]	[æz; əz][ðə; ði]	[ˈeksələnt]	[ˌtʃaɪˈniːz]	-	[ˈɪŋglɪʃ]	[ˈdɪkʃən(ə)ri]	[prɪˈpeəd]	[baɪ]	[ˈmesəz]	.	[ˈsɪlzbi]
as	**well**	**as**	**the**	**excellent**	**Chinese**	**-**	**English**	**Dictionary**	**prepared**	**by**	**Messrs**	**.**	**Silsby**
作为	出色地	作为	这	出色的	中国人	-	英语	字典	准备	经过	先生们	.	西尔斯比

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪs]	.
and	**Davis**	**.**
和	戴维斯	.

还有西尔斯比和戴维斯先生编纂的优秀的汉英词典。

[wiː; wi]	[trʌst]	[ðæt]	[ðiːz]	[ˈfreɪzɪz]	[wɪl]	[nɒt]	[ˈəʊnli][biː; bi]	[ɒv; əv]	[ɪˈmiːdiət]	[juːz][tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈbɪzi]
We	**trust**	**that**	**these**	**phrases**	**will**	**not**	**only**	**be**	**of**	**immediate**	**use**	**to**	**the**	**busy**
我们	相信	那	这些	短语	将要	不是	仅有的	是	的	即时	使用	到	这	忙碌的

[haʊs]	-	[waɪf]	[ænd; ənd]	[ˈmɜːtʃənt]	,
house	**-**	**wife**	**and**	**merchant**	**,**
房子	-	妻子	和	商人	,

我们相信这些短语不仅对忙碌的家庭主妇和商人有直接的帮助，

[ɔː(r)][ɪnˈkwaɪərɪŋ]	[ˈtʊərɪst]	,
or	**inquiring**	**tourist**	**,**
或者	查询	游客	,

或询问的游客，

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

but	will	be	of	effective	assistance	to	the	student	in	the	acquisition	of
但	将要	是	的	有效的	协助	到	这	学生	在	这	获得	的

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪdiəm] .

a	knowledge	of	the	idiom	.
一个	知识	的	这	成语	.

但对于学生掌握这门习语的知识将起到有效的帮助作用。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [məʊd][ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ['difəz] [səʊ] ['lɑːdʒli] [frɒm; frəm]

The	Chinese	mode	of	thought	and	method	of	speech	differs	so	largely	from
这	中国人	模式	的	想法	和	方法	的	演讲	不同	所以	很大程度上	从

['aʊə(r)] [əʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kwaɪəm(ə)nt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fluːənt][ænd; ənd][fə'mɪliə(r)][juːz][ɒv; əv][kə'ləʊkwiəl]

our	own	that	the	acquirement	of	a	fluent	and	familiar	use	of	colloquial
我们的	自己的	那	这	取得	的	一个	流利	和	熟悉的	使用	的	口语

[ˌtʃaɪ'niːz] [siːm] ['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][baɪ] [kə'mɪtɪŋ] [tuː; tə] ['meməri] ,

Chinese	seems	only	possible	by	committing	to	memory	,
中国人	似乎	仅有的	可能的	经过	提交	到	记忆	,

中国人的思维方式和说话方式与我们自己的差异如此之大，以至于要想流利、熟练地使用汉语口语，似乎只能通过死记硬背来实现。

[ɔː(r)] ['keəfəli] ['stʌdiɪŋ] , [sʌtʃ] ['sentənsɪz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

or	carefully	studying	,	such	sentences	as	are	collected	in	the	following	pages	.
或者	小心	学习	,	这样的	句子	作为	是	集	在	这	下列的	页面	.

或者仔细研究以下几页中收集的句子。

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['præktɪs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['riːraɪt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːd] [baɪ] [wɜːd] ,

A	useful	practice	would	be	to	rewrite	the	English	word	by	word	,
一个	有用	实践	会	是	到	改写	这	英语	单词	经过	单词	,

一个有效的做法是逐字重写英文原文。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði][və'nækjələ(r)] ,

according	to	the	order	in	the	vernacular	,
根据	到	这	命令	在	这	白话	,

按照当地语言的顺序，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['sentənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)][juːz][ɒv; əv]

so	as	to	perceive	the	construction	of	sentences	and	the	peculiar	use	of
所以	作为	到	感知	这	建造	的	句子	和	这	奇特	使用	的

[vɜːrbz] ,

verbs	,
动词	,

以便理解句子的结构和动词的特殊用法，

['ædvərb] , [ˌprepə'zɪʃən] , [kə'nektɪv] [ænd; ənd]['tɜːmɪn(ə)l]['pɑːtɪk(ə)lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

adverbs	,	prepositions	,	connective	and	terminal	particles	,	etc	.
副词	,	介词	,	连接词	和	终端	颗粒	,	ETC	.

副词、介词、连接词和词尾助词等。

[tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'kwɪvələnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktə(r)]

To	aid	in	the	recognition	of	the	English	equivalents	of	the	Chinese	character
到	援助	在	这	认出	的	这	英语	等价物	的	这	中国人	特点

[ɔː(r)]['roʊməˌnaɪzd][wiː; wi][hæv; həv] ['ædɪd] [æn; ən]['ɪndeks][ænd; ənd]

or	romanised	we	have	added	an	index	and
或者	罗马化的	我们	有	额外	一个	指数	和

为了帮助识别汉字或罗马字对应的英文单词，我们添加了索引。

[ˌaɪ 'aɪ]

ii
二、

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

vocabulary	**of**	**the**	**words**	**used**	**in**	**this**	**book**	**.**
词汇	的	这	字	用过的	在	这	书	.

本书所用词汇的词汇表。

[ðɪs] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['kɔːʃəsli] ,

This	**will**	**require**	**to**	**be**	**used**	**cautiously**	**,**
这	将要	要求	到	是	用过的	谨慎地	,

这需要谨慎使用。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪŋz] ['gɪv(ə)n][ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['praɪməri][wʌnz] ,

as	**the**	**meanings**	**given**	**in**	**many**	**cases**	**are**	**not**	**the**	**primary**	**ones**	**,**
作为	这	含义	给定	在	许多	案例	是	不是	这	基本的	一个	,

因为很多情况下给出的含义并非其主要含义，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ðəʊz] [juːst] [ɪn]['sɜːt(ə)n] ['freɪzɪz] .

but	**rather**	**those**	**used**	**in**	**certain**	**phrases**	**.**
但	相当	那些	用过的	在	肯定	短语	.

而是用于某些特定短语中的那些。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [grə'mætɪkl] [ænd; ənd] ['tɒpɪkl] [gruːps] [æt; ət]

It	**ought**	**also**	**to**	**be**	**mentioned**	**that**	**the**	**grammatical**	**and**	**topical**	**groups**	**at**
它	应该	还	到	是	提及	那	这	语法	和	局部用药	团体	在

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kəm'pliːt] ,

the	**end**	**of**	**the**	**book**	**are**	**not**	**complete**	**,**
这	结尾	的	这	书	是	不是	完全的	,

还应该指出的是，本书末尾的语法和主题分组并不完整。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] ['refrəns] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðeɪ]

but	**are**	**added**	**for**	**convenience**	**of**	**reference**	**and**	**in**	**the**	**hope**	**that**	**they**
但	是	额外	为了	方便	的	参考	和	在	这	希望	那	他们

[wɪl] [tempt] [tuː; tə][ə; eɪ]['fʊlə(r)] ['stʌdi] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [wɜːks] .

will	**tempt**	**to**	**a**	**fuller**	**study**	**through**	**the**	**medium**	**of**	**the**	**more**	**elaborate**	**works**	**.**
将要	诱惑	到	一个	更丰满	学习	通过	这	中等的	的	这	更多的	精心制作的	作品	.

但添加这些内容是为了方便参考，并希望它们能吸引读者通过更详尽的著作进行更全面的研究。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['roʊməˌnaɪzd] ['sɪstəm] [juːst] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] , [baɪ][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

The	**description**	**of**	**the**	**romanised**	**system**	**used**	**is**	**reproduced**	**,**	**by**	**kind**	**permission**	**,**
这	描述	的	这	罗马化的	系统	用过的	是	复制品	,	经过	种类	允许	,

经许可，转载了所用罗马化系统的描述。

[frɒm; frəm][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [sə'plaɪd] [baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɪlzbi] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]

from	**the**	**material**	**supplied**	**by**	**Rev**	**.**	**J**	**.**	**A**	**.**	**Silsby**	**to**	**accompany**	**the**
从	这	材料	供应	经过	牧师	.	J	.	一个	.	西尔斯比	到	陪伴	这

['roʊməˌnaɪzd][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ]

romanised	**translation**	**of**	**the**	**Police**	**Regulations**	**published**	**by**	**the**	**Shanghai**
罗马化的	翻译	的	这	警察	法规	已发布	经过	这	上海

[mjuː'nɪsɪp(ə)l]['kaʊns(ə)l] .

Municipal	**Council**	**.**
市政	理事会	.

摘自J.A. Silsby牧师提供的资料，该资料与上海市人民委员会出版的《警察条例》罗马化译本一同提供。

[ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌrəʊmənai'zeiʃən][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [və'nækjələ(r)][sə'saɪəti][ɪn]

This	**system**	**of**	**romanisation**	**was**	**adopted**	**by**	**the**	**Shanghai**	**Vernacular**	**Society**	**in**
这	系统	的	罗马化	曾是	已采用	经过	这	上海	白话	社会	在

- ,

1899	**,**

- ,

这套罗马化系统于1899年被上海方言学会采用。

[ænd; ənd][hæz; həz]['meni]['merɪts] , [nɒt][ðə; ði] [liːst] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['æbsəns] [ɒv; əv][ˌdaɪə'krɪtɪkl][mɑːrks] .

and	has	many	merits	,	not	the	least	being	the	absence	of	diacritical	marks	.
和	有	许多	优点	,	不是	这	至少	存在	这	缺席	的	变音符号	标记	.

它有很多优点，其中最显著的优点就是没有变音符号。

['greɪtf(ə)l] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [əˈkɔːd] [tuː; tə] [frendz] [huː] [hæv; həv] [helpt] [wɪð] [ədˈvaɪs] , [pəˈtɪkjələli]

Grateful	thanks	are	accorded	to	friends	who	have	helped	with	advice	,	particularly
感激的	谢谢	是	同意	到	朋友们	WHO	有	帮助	和	建议	,	特别

[tuː; tə] [rev] . [dʒiː] . [ef] . [fɪtʃ] ,

to	Rev	.	G	.	F	.	Fitch	,
到	牧师	.	G	.	F	.	惠誉	,

在此衷心感谢各位朋友提供的建议，尤其要感谢GF Fitch牧师。

[diː] . [diː] . , [rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɪlzbi] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kaʊ] [vʊŋ] - ['dʌzn] (-) .

D	.	D	.	,	Rev	.	J	.	A	.	Silsby	,	and	Mr	.	Kau	Voong	-	dz	(	高鳳池	)	.
D	.	D	.	,	牧师	.	J	.	一个	.	西尔斯比	,	和	先生	.	考	Voong	-	dz	(	-	)	.

DD、JA Silsby 牧师和高凤池先生。

[sʌtʃ] [help] [wɒz; wəz] ['veri] ['nesəsəri] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['veəriəs] ['neɪtɪv] ['tiːtʃə(r)z]

Such	help	was	very	necessary	from	the	manner	in	which	various	native	teachers
这样的	帮助	曾是	非常	必要的	从	这	方式	在	哪个	各种各样的	本国的	教师

['difə] [æz; əz][tuː; tə] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ɪdiəm] .

differed	as	to	pronunciation	and	idiom	.
不同	作为	到	发音	和	成语	.

由于不同的母语教师在发音和习语方面存在差异，因此这种帮助非常必要。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][peɪnz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['sentənsɪz] [ænd; ənd][ɪn]

In	spite	of	all	the	pains	taken	in	the	preparation	of	these	sentences	and	in
在	尽管如此	的	全部	这	疼痛	已采取	在	这	准备	的	这些	句子	和	在

[ðə; ði][rɪˈvɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sekənd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['erə(r)z] [stɪl] [rɪ'meɪn] ;

the	revision	for	this	second	edition	it	is	possible	that	errors	still	remain	;
这	修订	为了	这	第二	版	它	是	可能的	那	错误	仍然	保持	;

尽管在编写这些句子和修订第二版的过程中付出了诸多努力，但仍有可能存在错误；

[ðə; ði][kəmˈpaɪlə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪl] [biː; bi]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [kəˈrekʃnz] ,

the	compiler	,	therefore	,	will	be	grateful	for	corrections	,
这	编译器	,	所以	,	将要	是	感激的	为了	更正	,

因此，编译器将感谢各位的指正。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['djuːli]['nəʊtɪd][ɪn]['prɒspekt][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]['fjuːtʃə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

which	will	be	duly	noted	in	prospect	of	a	possible	future	edition	.
哪个	将要	是	正式地	著名的	在	前景	的	一个	可能的	未来	版	.

这一点将被认真记录，以备将来可能的版本参考。

[dʒiː] . [em] .

G	.	M	.
G	.	M	.

通用汽车

[ˌʃæŋˈhaɪ] , 23rd [mɑːtʃ] , - .

Shanghai	,	23rd	March	,	1908	.
上海	,	23rd	行进	,	-	.

上海，1908年3月23日。

[θriː]

iii
三、

三、

[dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃæŋˈhaɪ] ['roʊməˌnaɪzd] ['sɪstəm] .

Description	of	the	Shanghai	Romanised	System	.
描述	的	这	上海	罗马化	系统	.

上海罗马化系统描述。

['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] ['siləblz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l]

Nearly	**all**	**the**	**syllables**	**are**	**represented**	**by**	**the**	**combination**	**of**	**an**	**initial**
几乎	全部	这	音节	是	代表	经过	这	组合	的	一个	最初的

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ,

and	**a**	**final**	**,**
和	一个	最终的	,

几乎所有的音节都是由一个首音节和一个尾音节组合而成的。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['læŋgwɪdʒ]

a	**system**	**which**	**has**	**been**	**found**	**to**	**be**	**well**	**adapted**	**to**	**the**	**Chinese**	**language**
一个	系统	哪个	有	到过	成立	到	是	出色地	改编	到	这	中国人	语言

.

:

.

该系统已被证明非常适合汉语。

[ɪ'nɪʃlz] .

Initials	**.**
首字母	.

姓名首字母。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɪəri:z][ɑ:(r); ə(r)] — [pi:] , - [em] , - [vi:] , [ti:] , [ti:z] , [es] , - [el] , - [ˌen'waɪ] , - [ˌɛn'dʒi:] , [keɪ] ,

The	**Upper**	**Series**	**are**	**—**	**p**	**,**	**'**	**m**	**,**	**'**	**v**	**,**	**t**	**,**	**ts**	**,**	**s**	**,**	**'**	**l**	**,**	**'**	**ny**	**,**	**'**	**ng**	**,**	**k**	**,**
这	上	系列	是	—	p	,	-	米	,	-	v	,	t	,	ts	,	s	,	-	我	,	-	纽约	,	-	ng	,	k	,

上系列是——p、'm、'v、t、ts、s、'l、'ny、'ng、k、

[ki:] , [kˌeɪd'ʌbəljˌu:] , [ai][ænd; ənd] - ['dʌbljuː] .

ky	**,**	**kw**	**,**	**i**	**and**	**'**	**w**	**.**
ky	,	千瓦	,	我	和	-	西	.

ky、kw、i 和 'w。

[ðiːz] [ɪ'nɪʃlz] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'naʊnst] [ɪn][məʊst][keɪsɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

These	**initials**	**are**	**pronounced**	**in**	**most**	**cases**	**much**	**the**	**same**	**as**	**in**	**English**	**,**
这些	首字母	是	发音	在	最多	案例	很多	这	相同的	作为	在	英语	,

这些首字母的发音在大多数情况下与英语中的发音基本相同。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , ['haɪə(r)] [ɪn] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

but	**without**	**aspiration**	**,**	**higher**	**in**	**pitch**	**and**	**with**	**very**	**little**	**vibration**	**of**	**the**
但	没有	抱负	,	更高	在	沥青	和	和	非常	小的	振动	的	这

['lærɪŋks] .

larynx	**.**
喉	.

但是没有送气，音调较高，喉部振动很小。

[ðə; ði] [ə'pɒstrəfi] [bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ]['letə(r)] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] “ ['haɪə(r)]

The	**apostrophe**	**before**	**a**	**letter**	**indicates**	**that**	**the**	**letter**	**belongs**	**to**	**the**	**“**	**higher**
这	撇号	前	一个	信	表示	那	这	信	属于	到	这	“	更高

['sɪəri:z] .

series	**.**
系列	.

字母前的撇号表示该字母属于“高阶字母”。

” [pjʊə(r)] ['vaʊəl] [ɪ'nɪʃlz] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪəri:z] .

”	**Pure**	**vowel**	**initials**	**also**	**belong**	**to**	**this**	**series**	**.**
”	纯的	元音	首字母	还	属于	到	这	系列	.

”纯元音首字母也属于这一系列。

- [ˌen'waɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [saʊnd] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ˌen 'aɪ][ɪn]['spænjəl] .

'	**ny**	**has**	**a**	**sound**	**similar**	**to**	**that**	**of**	**ni**	**in**	**spaniel**	**.**
-	纽约	有	一个	声音	相似的	到	那	的	ni	在	西班牙猎犬	.

'ny 的发音与 spaniel 中的 ni 相似。

[kiː] = [tʃeɪtʃ][ɪn] [tʃʌk] [wɪð] [ɔːl][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .

ky	=	ch	in	chuk	with	all	aspiration	eliminated	.
ky	=	ch	在	楚克	和	全部	抱负	已淘汰	.

ky= chuk 中的 ch，消除所有送气音。

[ai][æz; əz][æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l][hæz; həz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ai][ɪn]['deɪliə; 'dɑːliə] .

i	as	an	initial	has	the	sound	of	i	in	dahlia	.
我	作为	一个	最初的	有	这	声音	的	我	在	大丽花	.

字母 i 作为首字母，发音与大丽花 (dahlia) 中的 i 相同。

[ðə; ði] ['æspərət] [ɑː(r); ə(r)] — [ˌpiː 'eɪtʃ] , [ef] , ['ti 'eɪtʃ] , [tiː'ɛs'eɪtʃ] , ['keɪ 'etʃ] , [tʃeɪtʃ] , - , [eɪtʃ] , [hai] ,

The	Aspirates	are	—	ph	,	f	,	th	,	tsh	,	kh	,	ch	,	khw	,	h	,	hy	,
这	抽吸物	是	—	ph	,	f	,	th	,	tsh	,	kh	,	ch	,	-	,	h	,	嗨	,

送气音有——ph、f、th、tsh、kh、ch、khw、h、hy，

[ænd; ənd][ˌeɪtʃ'dʌbljuː] (['ti 'eɪtʃ][æz; əz][ɪn] ['tɒmsən] — [nɒt][æz; əz][ɪn] [θɪŋ]) .

and	hw	(	th	as	in	Thomson	—	not	as	in	thing	)	.
和	硬件	(	th	作为	在	汤姆逊	—	不是	作为	在	事物	)	.

和 hw（th 如 Thomson 中的 th，而不是 thing 中的 th)。

[tʃeɪtʃ] = [tʃeɪtʃ][ɪn] [tʃɜːtʃ] .

ch	=	ch	in	church	.
ch	=	ch	在	教会	.

ch = ch 在教堂里。

[hai][ɪz] ['nɪəli] [laɪk][tiː][ɪn]['pɔːrʃə] .

hy	is	nearly	like	ti	in	Portia	.
嗨	是	几乎	喜欢	ti	在	波西亚	.

hy 几乎就像 Portia 中的 ti。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['æspərət] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)]['sɪəriːz] [wɪð]

The	other	aspirates	are	like	the	corresponding	initials	of	the	higher	series	with
这	其他	抽吸物	是	喜欢	这	相应的	首字母	的	这	更高	系列	和

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] (['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][eɪtʃ]) .

the	addition	of	a	strong	aspiration	(	indicated	by	h	)	.
这	添加	的	一个	强的	抱负	(	表明的	经过	h	)	.

其他送气音就像高音系列的相应首字母一样，只是增加了一个强烈的送气音（用 h 表示)。

[ðə; ði]['ləʊə(r)]['sɪəriːz][ɑː(r); ə(r)] — [biː] , [em] , [viː] , [diː] , ['dʌzn] , [zed] , [el] , [en] , [ˌen'waɪ] , [ˌɛn'dʒiː] ,

The	Lower	Series	are	—	b	,	m	,	v	,	d	,	dz	,	z	,	l	,	n	,	ny	,	ng	,
这	降低	系列	是	—	b	,	米	,	v	,	d	,	dz	,	z	,	我	,	n	,	纽约	,	ng	,

下数列为—b, m, v, d, dz, z, l, n, ny, ng,

[dʒiː] , [dʒeɪ] , [ˌdʒiː'dʌbljuː] , [waɪ] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [ðeə(r)][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

g	,	j	,	gw	,	y	,	and	w	.	Their	pronunciation	is	much	the	same	as
克	,	j	,	格温	,	是	,	和	西	.	他们的	发音	是	很多	这	相同的	作为

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

in	English	.
在	英语	.

g、j、gw、y 和 w。它们的读音与英语中的读音基本相同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ləʊə(r)][ɪn] [pɪtʃ] [ðæn; ðən] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['haɪə(r)]['sɪəriːz] , ”

They	are	lower	in	pitch	than	corresponding	initials	of	the	“	higher	series	,	”
他们	是	降低	在	沥青	比	相应的	首字母	的	这	“	更高	系列	,	”

[ænd; ənd][hæv; həv][mɔː(r)] “ [vɔɪs] ,

and	have	more	“	voice	,
和	有	更多的	“	嗓音	,

它们的音调比“更高音阶”中对应的首字母低，而且更有“声音”。

” ['biːɪŋ] [prə'naʊnst] [wɪð] [mɔː(r)][dɪ'saɪdɪd][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lærɪŋks] .

”	being	pronounced	with	more	decided	vibration	of	the	larynx	.
”	存在	发音	和	更多的	决定	振动	的	这	喉	.

“发音时喉部振动更加明显。”

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['vaʊəl] [ɪ'nɪʃlz] , ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][æn; ən] [ɪn'vɜːtɪd] ['kɒmə] (-) [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [wɪð]

The	lower	vowel	initials	,	indicated	by	an	inverted	comma	(	'	)	and	attended	with
这	降低	元音	首字母	,	表明的	经过	一个	倒	逗号	(	-	)	和	参加	和

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ,

a	slight	aspiration	,
一个	轻微	抱负	,

低元音的首字母用引号（'）表示，并伴有轻微的送气音，

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪəriːz] .

belong	to	this	series	.
属于	到	这	系列	.

属于本系列。

['fainəlz] . [wʌn] .

Finals	.	1	.
决赛	.	1	.

决赛.1.

[ðə; ði] ['vaʊəl] ['endiŋ] [ɑː(r); ə(r)] — [ə; eɪ] , [iː] , [ai] , [ˌeɪ 'juː] , [əʊ] , [ˌuˈɜːr] , [oʊ] , [ˌiː 'juː] , [juː] , [ˌjuː 'aɪ] ,

The	Vowel	Endings	are	—	a	,	e	,	i	,	au	,	o	,	oo	,	oe	,	eu	,	u	,	ui	,
这	元音	结局	是	—	一个	,	e	,	我	,	au	,	o	,	oo	,	oe	,	欧盟	,	你	,	用户界面	,

元音结尾是 - a、e、i、au、o、oo、oe、eu、u、ui、

['aɪ'eɪ] , [ˌaɪ'eɪ'juː] , ['aɪ'juː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'iː] .

ia	,	iau	,	ieu	,	and	ie	.
ia	,	iau	,	ieu	,	和	IE	.

ia、iau、ieu 和 ie。

iv2 .

iv2	.
iv2	.

iv2.

[ðə; ði]['neɪz(ə)l] ['endiŋ] [ɑː(r); ə(r)] — ([ə; eɪ]) [æn; ən] , [ɪn] , [ˌaɪˌiː'ɛn][ænd; ənd] [ɛn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][en]

The	Nasal	Endings	are	—	(	a	)	an	,	en	,	ien	and	oen	,	in	which	the	n
这	鼻腔	结局	是	—	(	一个	)	一个	,	英文	,	ien	和	oen	,	在	哪个	这	n

[ɪz][nɒt] ['saʊndɪd] ,

is	not	sounded	,
是	不是	听起来	,

鼻音词尾有——（a）an、en、ien 和 oen，其中 n 不发音，

[bʌt; bət] ['leŋθən] [aʊt][ænd; ənd] [ɪm'pɑːts] [ə; eɪ]['neɪz(ə)l]['kwɒləti][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['vaʊəl] ; ([biː]

but	lengthens	out	and	imparts	a	nasal	quality	to	the	preceding	vowel	;	(	b
但	延长	出去	和	赋予	一个	鼻腔	质量	到	这	前	元音	;	(	b

) [ˌeɪˌɛn'dʒiː] ,

)	ang	,
)	安格	,

但会拉长并赋予前面的元音鼻音；（b）ang，

[ɔːŋ] , - , ([ɔː(r)] [ɒŋ]) , [ʌŋ] [ænd; ənd]['aɪ'æŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌɛn'dʒiː][hæz; həz][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv]

aung	,	oong	,	(	or	ong	)	,	ung	and	iang	,	in	which	ng	has	the	value	of
昂	,	-	,	(	或者	ong	)	,	ung	和	伊昂	,	在	哪个	ng	有	这	价值	的

[ˌɛn'dʒiː][ɪn] [spɒŋ] ,

ng	in	song	,
ng	在	歌曲	,

aung、oong、（或 ong）、ung 和 iang，其中 ng 具有歌曲中 ng 的值，

[bʌt; bət][ɪz]['ɒf(ə)n]['nɪərə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [en][ɪn][bɒn] ; ([siː]) [ˌjuːˌaɪ'ɛn] ,

but	is	often	nearer	the	French	n	in	bon	;	(	c	)	uin	,
但	是	经常	更近	这	法语	n	在	邦	;	(	c	)	uin	,

但通常更接近法语单词 bon 中的 n；（c）uin，

[ɪn] [wɪtʃ] [en][ɪz]['səʊnənt][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['vælju:] ['veəriɪŋ] [bɪ'twi:n] [en][ænd; ənd][ˌɛn'dʒi:] . [θri:] .

in	which	n	is	sonant	and	has	a	value	varying	between	n	and	ng	.	3	.
在	哪个	n	是	响	和	有	一个	价值	变化	之间	n	和	ng	.	3	.

其中 n 为谐音，其值在 n 和 ng.3 之间变化。

[ðə; ði] [ə'brʌpt] ['vaʊəl] ['endiŋ] [ɑ:(r); ə(r)] — [ɔk] , [ɑ:] , [eɪ] , [ɪh] , [ɑ:] , [əʊ'keɪ] , [eɪ] , [ʌ; ɜ:] , [ænd; ənd]

The	Abrupt	Vowel	Endings	are	—	ak	,	ah	,	eh	,	ih	,	auh	,	ok	,	oeh	,	uh	,	and
这	突然	元音	结局	是	—	ak	,	啊	,	嗯	,	ih	,	啊	,	好的	,	哦	,	呃	,	和

['aɪ'eɪ'keɪ] ,

iak	,
iak	,

突变元音结尾是 —ak、ah、eh、ih、auh、ok、oeh、uh 和 iak，

[ɪn] [wɪtʃ] [eɪtʃ][ænd; ənd][keɪ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [zeɪ] - [sʌŋ] (-) ,

in	which	h	and	k	are	the	signs	of	the	zeh	-	sung	(	入聲	)	,
在	哪个	h	和	k	是	这	标志	的	这	泽	-	唱	(	-	)	,

其中 h 和 k 是入声的符号，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vaʊəl] [ɪz] [prə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] , [ə'brʌpt] ['mænə(r)] .

and	the	vowel	is	pronounced	in	a	short	,	abrupt	manner	.
和	这	元音	是	发音	在	一个	短的	,	突然	方式	.

元音发音短促有力。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaʊəlz] [ɑ:(r); ə(r)] —

The	sounds	of	the	vowels	are	—
这	声音	的	这	元音	是	—

元音的发音是——

[ə; eɪ][æz; əz][ɪn][fɑ:(r)] , [ɪk'sept] [wen] ['fɒləʊd] [baɪ][en][ɔ:(r)][eɪtʃ] ,

a	as	in	far	,	except	when	followed	by	n	or	h	,
一个	作为	在	远的	,	除了	什么时候	随后	经过	n	或者	h	,

a 如 far 中的 a，除非后面跟着 n 或 h，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ɪn][mæn][ɔ:(r)][mæt] .

when	it	has	the	sound	of	a	in	man	or	mat	.
什么时候	它	有	这	声音	的	一个	在	男人	或者	垫	.

当它发出男人或垫子的声音时。

[i:][æz; əz][ɪn] [preɪ] ; [bɪ'fɔ:(r)][eɪtʃ][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][i:][æz; əz][ɪn] [met] .

e	as	in	prey	;	before	h	it	has	the	sound	of	e	as	in	met	.
e	作为	在	猎物	;	前	h	它	有	这	声音	的	e	作为	在	遇见	.

的发音与 prey 中的 e 相同；在 h 之前，它的发音与 met 中的 e 相同。

[ai] „ [kə'pri:s] ; [bɪ'fɔ:(r)][eɪtʃ][ɔ:(r)][ˌɛn'dʒi:][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʃɔ:tnd] [tu:; tə][ai][æz; əz][ɪn][ˌem aɪ 'ti:][ɔ:(r)] [sɪŋ] .

i	„	caprice	;	before	h	or	ng	it	is	shortened	to	i	as	in	mit	or	sing	.
我	„	任性	;	前	h	或者	ng	它	是	缩短	到	我	作为	在	密特	或者	唱歌	.

i „ 随想；在 h 或 ng 之前，它被缩写为 i，如 mit 或 sing 中的 i。

[ˌeɪ 'ju:][æz; əz][ɪn] ['ɔ:gəst] .

au	as	in	August	.
au	作为	在	八月	.

au 指八月。

[əʊ][ɔ:(r)][ˌu'ɜ:r][æz; əz][əʊ][ɪn] [ðəʊ] [ɔ:(r)][ɪn] [θru:] .

o	or	oo	as	ou	in	though	or	in	through	.
o	或者	oo	作为	你的	在	尽管	或者	在	通过	.

o 或 oo，如 though 或 through 中的 ou。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [saʊndz] , [ænd; ənd][ɪz]['mɒdɪfaɪd][baɪ][ɪts]

It	is	really	a	combination	of	these	two	sounds	,	and	is	modified	by	its
它	是	真的	一个	组合	的	这些	二	声音	,	和	是	修改的	经过	它是

[ɪn'vaɪrənmənt] .

environment	.
环境	.

它实际上是这两种声音的结合，并会受到环境的影响而发生变化。

[oʊ][æz; əz][ɪn] ['gɜːtə] (['dʒɜːmən][ɜːr]) .

oe	as	in	Goethe	(	German	ö	)	.
oe	作为	在	歌德	(	德语	ö	)	.

oe 如 Goethe 中的 ö（德语 ö）。

[ˌiː 'juː] „ [frentʃ] [mə'sjɜː] .

eu	„	French	Monsieur	.
欧盟	„	法语	先生	.

eu „ 法国先生。

[juː] „ [ˌuː'ɜːr][ɪn] [fʊt] (['ɔːlweɪz][pri:'si:d, pri-][baɪ][æn; ən][es] [saʊnd]) .

u	„	oo	in	foot	(	always	preceded	by	an	s	sound	)	.
你	„	oo	在	脚	(	总是	之前	经过	一个	s	声音	)	.

u „ oo 在 foot 中（总是以 s 音开头）。

[ˌjuː 'aɪ] „ [ɪn] [fruːt] ([ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [frentʃ] [uː]) .

ui	„	in	fruit	(	or	rather	French	ü	)	.
用户界面	„	在	水果	(	或者	相当	法语	ü	)	.

ui „ 在水果中（或者更确切地说是法语 ü）。

[ɪn]['aɪ'eɪ] , [ˌaɪ'eɪ'juː] , ['aɪ'juː][ænd; ənd][ˌaɪ 'iː] , [wiː; wi][hæv; həv] [ʃɔːt] [aɪ] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [baɪ][ə; eɪ] ,

In	ia	,	iau	,	ieu	and	ie	,	we	have	short	i	followed	closely	by	a	,
在	ia	,	iau	,	ieu	和	IE	,	我们	有	短的	我	随后	密切	经过	一个	,

在 ia、iau、ieu 和 ie 中，短 i 后面紧跟着 a，

[ˌeɪ 'juː] , [ˌiː 'juː] , [ænd; ənd][iː] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .

au	,	eu	,	and	e	,	as	described	above	.
au	,	欧盟	,	和	e	,	作为	描述	多于	.

如上所述，au、eu 和 e。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [saʊndz] [ɪn][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz]

Of	course	it	is	understood	that	the	Chinese	sounds	in	a	majority	of	cases
的	课程	它	是	理解	那	这	中国人	声音	在	一个	多数	的	案例

['veəri] ['sʌmwɒt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [saʊndz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ðɪ] ['nɪərɪst]

vary	somewhat	from	the	English	sounds	which	are	given	as	the	nearest
各不相同	有些	从	这	英语	声音	哪个	是	给定	作为	这	最近的

[ɪ'kwɪvələnt] .

equivalent	.
相等的	.

当然，人们都知道，在大多数情况下，汉语发音与最接近的英语发音会有一些差异。

[ðə; ðɪ][dɑːk] - [juːŋ] [zed] - [muː] — “ [ɪ'nɪʃlz] [juːst] [ə'ləʊn] ” [aɪ] . [iː] . , [wɪ'ðaʊt] ['vaʊəlz] , [ɑː(r); ə(r)] —

The	Dok	-	yoong	Z	-	moo	—	“	Initials	used	alone	”	i	.	e	.	,	without	vowels	,	are	—
这	医生	-	yoong	Z	-	哞	—	“	首字母	用过的	独自的	”	我	.	e	.	,	没有	元音	,	是	—

[tiːz] , [tiː'ɛs'eɪtʃ] , ['dʌzn] , [es] ,

ts	,	tsh	,	dz	,	s	,
ts	,	tsh	,	dz	,	s	,

Dok-yoong Z-moo——"单独使用的首字母"，即不带元音的首字母，是——ts、tsh、dz、s、

[zed] , [æn; ən] , [ˌɛn'dʒiː] , [ænd; ənd][ɑː(r)] .

z	,	an	,	ng	,	and	r	.
z	,	一个	,	ng	,	和	r	.

z、an、ng 和 r。

[ðə; ði][fɜːst][faɪv][ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['vaʊəl] [saʊnd][ɪn][ðə; ði]['sekənd]['sɪləb(ə)l][ɒv; əv]['eɪb(ə)l] —
The first five are followed by the vowel sound in the second syllable of able —
这 第一的 五 是 随后 经过 这 元音 声音 在 这 第二 音节 的 有能力的 —
[prə'lɒŋd] .
prolonged .
延长 .

前五个音节后面跟着 able 的第二个音节的元音——延长音。

['meɪˌtiːr][ænd; ənd]['beɪlə(r)][juːz] - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [saʊnd][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː]['mændərɪn]['roʊməˌnaɪzd]
Mateer and Bailer use ï for this sound and the new Mandarin Romanized
马蒂尔 和 拜勒 使用 - 为了 这 声音 和 这 新的 普通话 罗马化
['juːzɪz; 'juːsɪz][aɪ] [C0] .
uses i [C0] .
用途 我 [C0] .

Mateer 和 Bailer 使用 ï 表示这个音，而新的普通话罗马化拼写法使用 i[C0]。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['rɪt(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] ['sɪstəm] .
It is not written , but understood in the Shanghai system .
它 是 不是 书面 , 但 理解 在 这 上海 系统 .

虽然没有明文规定，但在上海的体制内却是不言而喻的。

[em][hæz; həz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][em][ɪn]['kæzəm][ænd; ənd][ˌɛn'dʒiː][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌɛn'dʒiː][ɪn]
m has the sound of m in chasm and ng the sound of ng in
米 有 这 声音 的 米 在 深渊 和 ng 这 声音 的 ng 在
['hæŋə(r)] ;
hanger ;
衣架 ;

m 的发音与 chasm 中的 m 相同，ng 的发音与 hanger 中的 ng 相同；

[ɑː(r)][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [bɪ'twiːn] ['faɪn(ə)l][ɑː(r)][ænd; ənd][el] .
r is a sound between final r and l .
r 是 一个 声音 之间 最终的 r 和 我 .

r 是介于词尾 r 和 l 之间的音。

[təʊn] [mɑːrks] . — [æz; əz][ɪn]['niŋ'pəu][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wuː] ['daɪəlekt] , [təʊn] [mɑːrks][ɑː(r); ə(r)]
Tone Marks . — As in Ningpo and other Woo dialects , tone marks are
语气 分数 . — 作为 在 宁波 和 其他 伍 方言 , 语气 标记 是
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['letə(r)] - [pres] ,
unnecessary in ordinary letter - press ,
不必要 在 普通的 信 - 按 ,

声调符号——与宁波和其他伍族方言一样，普通活字印刷中不需要声调符号。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] . [wʌn]
and are omitted in this book . 1
和 是 省略 在 这 书 . 1

本书中省略了这些内容。[1]

[ˌsæljə'teɪʃənz] .
SALUTATIONS .
问候 .

您好。

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] .
Good morning .
好的 早晨 .

早上好。

- - - - [ə; eɪ] , - [nʊŋ] - .
早呀 Tsau - ' a , 儂早 Noong tsau .
- - - - 一个 , - 农 - .

早呀Tsau-'a，侬早Noong tau。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
How **are** **you** **?**
如何 是 你 ?

你好吗?

([ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wel] ?)
(**are** **you** **well** **?** **)**
(是 你 出色地 ?)

你还好吗?

-
好拉否
-

好拉否

[haʊ] [lɑː][ˌviː ˈeɪ] ?
Hau **la** **va** **?**
侯 拉 va ?

Hau la va?

[sɜː(r)] , [meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
Sir **,** **may** **I** **ask** **your** **name** **?**
先生 , 可能 我 问 你的 姓名 ?

先生，请问您贵姓?

[[tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , ['iːkwəl] , [ɔː(r)][suː'pɪəriə(r)]] .
[**to** **a** **gentleman** **,** **equal** **,** **or** **superior** **]** **.**
[到 一个 绅士 , 平等的 , 或者 优越的] .

[对一位绅士，与其地位相当或更高]。

- [ɔː(r)] -
贵姓 **or** **尊姓**
- 或者 -

贵姓或尊姓

[kˈwe] - [sɪŋ] ?
Kwe **-** **sing** **?**
奎 - 唱歌 ?

桂歌?

([ɔː(r)]) [tsʌŋ] - [sɪŋ] ?
(**or** **)** **Tsung** **-** **sing** **?**
(或者) 宗 - 唱歌 ?

（或）宗承?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What **is** **your** **name** **?**
什么 是 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

(['sɜːneɪm])
(**surname** **)**
(姓)

（姓）

[[tuː; tə] ['wɜːkmən] , ['kuːlɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .]
[**to** **workmen** **,** **coolies** **,** **etc** **.** **]**
[到 工人 , 苦力 , ETC .]

[对工人、苦力等]

-

儂姓啥

-

侬姓啥

[nʊŋ] [sɪŋ] ['ɛs.eɪ] ?
Noong sing sa ?
农 唱歌 萨 ?

Noong sing sa?

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [neɪm] [[pə'laɪt] [fɔːm]] [ɪz][gəʊld] .
My humble name [polite form] is Gold .
我的 谦逊的 姓名 [有礼貌的 形式] 是 金子 .

我谦逊的名字（礼貌的说法）是戈尔德。

-

敝姓金

-

敝姓金

[baɪ] [sɪŋ] [kjʌŋ] .
Bi sing Kyung .
双 唱歌 京 .

Bi sing Kyung。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][gəʊld] , [['ɔːd(ə)n(ə)ri]] .
My name is Gold , [ordinary] .
我的 姓名 是 金子 , [普通的] .

我的名字叫戈尔德，[普通]。

-

我姓金

-

我姓金

[ŋ'guː] [sɪŋ] [kjʌŋ] .
Ngoo sing Kyung .
ngoo 唱歌 京 .

Ngoo sing Kyung。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] “ ['gɪv(ə)n] ” [neɪm] ?
What is your “ given ” name ?
什么 是 你的 “ 给定 ” 姓名 ?

你的名字是什么?

[[pə'laɪt] [fɔːm]] .
[polite form] .
[有礼貌的 形式] .

[礼貌用语]

-

大號是啥

-

大号是啥

[ˌdiː 'eɪ] - - [ˌeɪ 'juː][zed]['ɛs.eɪ] ?
Da - ' au z sa ?
达 - - au z 萨 ?

Da-'au z sa?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] “ ['gɪv(ə)n] ” [neɪm] ?
What is your “ given ” name ?
什么 是 你的 “ 给定 ” 姓名 ?

你的名字是什么?

[['ɔːd(ə)n(ə)ri]] .
[ordinary] .
[普通的] .

[普通的]。

-
儂个名頭叫啥
-

侬个名头叫啥

[nʊŋ] - [kuː] [mɪŋ] - [diː'juː] - ['ɛs.eɪ] ?
Noong - kuh ming - deu kyau sa ?
农 - 库 明 - 德乌 - 萨 ?

Noong-kuh ming-deu kyau sa?

[maɪ] “ ['gɪv(ə)n] ” [neɪm] [ɪz][dʒɒn]
My “ given ” name is John
我的 “ 给定 ” 姓名 是 约翰

我的名字是约翰

[[pə'laɪt] [fɔːm]] .
[polite form] .
[有礼貌的 形式] .

[礼貌用语]

-
賤號的翰
-

贱号的翰

[dʒiːn] - [ˌeɪ 'juː]['aɪ'eɪ'keɪ] - - [ɛn] . [ˌtuː'tuː]
Dzien ' au Iak - ' oen . 2
迪恩 - au iak - - oen . 2

Dzien 'au Iak-'oen.2

[maɪ] “ ['gɪv(ə)n] ” [neɪm] [ɪz][dʒɒn] .
My “ given ” name is John .
我的 “ 给定 ” 姓名 是 约翰 .

我的名字是约翰。

[['ɔːd(ə)n(ə)ri]] .
[ordinary] .
[普通的] .

[普通的]。

-
我个名頭叫約翰
-

我个名头叫约翰

[ŋ'guː] - [kuː] [mɪŋ] - [diː'juː] - ['aɪ'eɪ'keɪ] - - [ɛn] .
Ngoo - kuh ming - deu kyau Iak - ' oen .
ngoo - 库 明 - 德乌 - iak - - oen .

Ngoo-kuh ming-deu kyau Iak-'oen。

[sɜː(r)] , [meɪ] [aɪ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ?
Sir , may I ask your age ?
先生 , 可能 我 问 你的 年龄 ?

先生，请问您多大年纪?

[[pə'laɪt]] .
[polite] .
[有礼貌的] .

[有礼貌的]。

-
先生貴庚
-

贵庚先生

[siːən] - [sæŋ] [k'we] - [kæŋ] ?
Sien - sang kwe - kang ?
西恩 - 唱 奎 - 炕 ?

Sien-sang kwe-kang?

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

你今年多大?

[['ɔːd(ə)n(ə)ri]] .
[ordinary] .
[普通的] .

[普通的]。

-
儂幾歲
-

侬几岁

[nʊŋ] [kiː] [soʊ] ?
Noong kyi soe ?
农 kyi 索 ?

Noong kyi soe?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld]
I am thirty years old
我 是 三十 年 老的

我今年三十岁。

[[pə'laɪt] [fɔːm]] .
[polite form] .
[有礼貌的 形式] .

[礼貌用语]

-
虛度三十歲
-

虚度三岁

- [duː] [sæn; sɑːn] - ['seh][soʊ] .
Hyui doo san - seh soe .
- 嘟 圣 - seh 索 .

Hyui doo san-seh soe.

[ai][ˌeɪ 'em] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] .
I **am** **thirty** **years** **old** **.**
我 是 三十 年 老的 .

我今年三十岁。

[['ɔːd(ə)n(ə)ri]] .
[**ordinary** **]** **.**
[普通的] .

[普通的]。

-
我三十歲
-

我三岁了

[ŋ'guː] [sæn; sɑːn] - ['seh][soʊ] .
Ngoo **san** **-** **seh** **soe** **.**
ngoo 圣 - seh 索 .

Ngoo san-seh soe.

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][kəʊld] .
To **-** **day** **is** **cold** **.**
到 - 天 是 寒冷的 .

今天冷。

-
今朝是冷
-

今朝很冷

[kjʌŋ] - - [zed] [læŋ] .
Kyung **-** **tsau** **z** **lang** **.**
京 - - z 语言 .

Kyung-tsau z lang。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['veri] [wɔːm] .
To **-** **day** **is** **very** **warm** **.**
到 - 天 是 非常 温暖的 .

今天很暖和。

-
今朝蠻暖熱
-

今朝蛮暖热

[kjʌŋ] - - - [mæn][noʊən] - - .
Kyung **-** **tsau** **'** **man** **noen** **-** **nyih** **.**
京 - - - 男人 诺恩 - - .

Kyung-tsau 'man noen-nyih.

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][hɒt] .
To **-** **day** **is** **hot** **.**
到 - 天 是 热的 .

今天很热。

-
今朝頂熱
-

今朝顶热

[kjʌŋ] - - [tɪŋ] - .
Kyung - tsau ting nyih .
京 - - ting - .

Kyung-tsau ting nyih.

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [wɪnd] [tuː; tə] - [deɪ] .
There is much wind to - day .
那里 是 很多 风 到 - 天 .

今天风很大。

-
今朝風大
-

今朝风大

[kjʌŋ] - - [fuːŋ] [duː] .
Kyung - tsau foong doo .
京 - - 丰 嘟 .

京佐丰都。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈreɪnɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
It is raining to - day .
它 是 下雨 到 - 天 .

今天下雨了。

-
今朝落雨
-

今朝落雨

[kjʌŋ] - - - - [ˈjuːi] .
Kyung - tsau lauh - yui .
京 - - - - 结衣 .

Kyung-tsau lauh-yui.

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈweðə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .
It is beautiful weather to - day .
它 是 美丽的 天气 到 - 天 .

今天天气真好。

-
今朝天氣蠻好
-

今朝天气相当好

[kjʌŋ] - - [θiːn] - [kaɪ] - [mæn] - [haʊ] . [θriː]
Kyung - tsau thien - chi ' man - hau . 3
京 - - 天 - 气 - 男人 - 豪 . 3

Kyung-tsau thien-chi 'man-hau.3

[ˈriːs(ə)ntli] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [reɪn] .
Recently we have had too much rain .
最近 我们 有 有 也 很多 雨 .

最近雨水太多了。

-
近來雨水忒多
-

近来风暴忒多

[jʊŋ] - [ˌel'i:]['ju:i] - [es] [θʌ] - [tu:] .
Jung - le yui - s thuh - too .
荣格 - 勒 结衣 - s 咦 - 也 .

Jung-le yui-s thuh-too。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [tu:] [draɪ] .
It has been too dry .
它 有 到过 也 干燥 .

天气太干燥了。

-
近來天氣忒旱
-

近来天气 特尔旱

[jʊŋ] - [ˌel'i:] [θi:n] - [kaɪ] [θʌ] - [ɛn] .
Jung - le thien - chi thuh ' oen .
荣格 - 勒 天 - 气 咦 - oen .

Jung-le thien-chi thuh 'oen.

[wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] ?
What have you come for ?
什么 有 你 来 为了 ?

你来这里有什么事?

- ([ɔ:(r)]) -
儂來啥尊幹 (or) 儂來啥事體
- (或者) -

悟来啥尊干 (or) 悟来啥事体

[nʊŋ] [ˌel'i:]['ɛs.eɪ] [tsʌŋ] - [ku:n] , ([ɔ:(r)]) [nʊŋ] [ˌel'i:]['ɛs.eɪ][zed] - [ˌti etʃ 'aɪ] .
Noong le sa tsung - koen , (or) noong le sa z - thi .
农 勒 萨 宗 - 科恩 , (或者) 农 勒 萨 z - 这 .

Noong le sa tsung-koen，（或）noong le sa z-thi。

[kʌm] [ə'gen] [ɪn] [tu:] [deɪz] .
Come again in two days .
来 再次 在 二 天 .

两天后再来。

-
等兩日再來
-

等两天再来

[tʊŋ] [lɪɑ:ŋ] - [ti:'ɛs'i:] - [ˌel'i:] .
Tung liang nyih tse - le .
董 梁 - 谢 - 勒 .

Tung liang nyih tse-le.

[teɪk] [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [ti:] .
Take a cup of tea .
拿 一个 杯子 的 茶 .

喝杯茶吧。

-
請用一杯茶
-

请用一杯茶

- [juːŋ] [ɪh] - [peɪ][ʒəʊ; zəʊ] .
Tshing yoong ih - pe dzo .
- yoong ih - pe dzo .

Tshing yoong ih-pe dzo.

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢谢。

-
謝謝
-

谢谢

['ziːə] - ['ziːə] .
Zia - zia .
齐亚 - 齐亚 .

齐亚齐亚。

[duː; də][juː; jʊ] [sməʊk] ?
Do you smoke ?
做 你 抽烟 ?

你抽烟吗?

-
濃吃烟否
-

浓吃烟否

[nʊŋ] [tʃuː] - [ˌaɪˌiː'ɛn][ˌviː 'eɪ] ?
Noong chuh - ien va ?
农 呸 - ien va ?

Noong chuh-ien va?

[nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai][duː; də][nɒt] [sməʊk] .
No , thank you , I do not smoke .
不 , 感谢 你 , 我 做 不是 抽烟 .

不，谢谢，我不抽烟。

- , -
謝謝 , 我勿吃
- , -

谢谢，我禁止吃

['ziːə] - ['ziːə] , [ŋ'guː] - [vɛ] [tʃuː] .
Zia - zia , ngoo ' veh chuh .
齐亚 - 齐亚 , ngoo - 车辆 呸 .

Zia-zia, ngoo 'veh chuh.

[ɪz] ['bɪznəs] [gʊd] ?
Is business good ?
是 商业 好的 ?

生意好吗?

-
儂个生意好否
-

侬个生意好否

[nʊŋ] - [kuː] [sæŋ] - [ai] [haʊ] [ˌviː ˈeɪ] ?
Noong - kuh sang - i hau va ?
农 - 库 唱 - 我 豪 va ?

Noong-kuh sang-i hau va?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bæd] .
It is bad .
它 是 坏的 .

情况很糟糕。

-
勿好
-

勿好

- [vɛ] [haʊ] . [fɔːr]
' Veh hau . 4
- 车辆 豪 . 4

'Veh hau.4

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈfeəli] [gʊd] .
It is fairly good .
它 是 相当 好的 .

还不错。

-
還好
-

还好

[wɒn] [haʊ] .
Wan hau .
万 豪 .

万豪。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] .
It is very good .
它 是 非常 好的 .

非常好。

-
蠻好
-

蛮好

- [mæn] - [haʊ] .
' Man - hau .
- 男人 - 豪 .

曼豪。

[ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [wel] ?
Is your friend well ?
是 你的 朋友 出色地 ?

你的朋友身体还好吗?

-
儂个朋友好拉否
-

侬个朋友好拉否

[nʊŋ] - [kuː] [bæŋ] - [juː] [haʊ][lɑː][ˌviː ˈeɪ] ?
Noong - kuh bang - yeu hau la va ?
农 - 库 砰 - yeu 豪 拉 va ?

Noong-kuh bang-yeu hau la va?

[hiː; hi][ɪz] [sɪk] .
He is sick .
他 是 生病的 .

他病了。

-
伊垃拉生病
-

伊娃拉生病

[jiː] [leɪ] - [lɑː] [sæŋ] - [bɪŋ] .
Yi leh - la sang - bing .
易 勒 - 拉 唱 - 必应 .

伊勒拉桑宾。

[gʊd] - [baɪ] ([sed] [baɪ]['pɜːs(ə)n] ['liːvɪŋ]) .
Good - bye (said by person leaving) .
好的 - 再见 (说 经过 人 离开) .

再见（离开的人说）。

-
少陪儂
-

少陪侬

[sau, səˈuː][biː; bi] [nʊŋ] .
Sau be noong .
绍 是 农 .

Sau be noong。

[gʊd] - [baɪ] ([sed] [tuː; tə]['pɜːs(ə)n] ['liːvɪŋ]) .
Good - bye (said to person leaving) .
好的 - 再见 (说 到 人 离开) .

再见（对即将离开的人说）。

-
慢去
-

慢去

[mæn][kaɪ][ɔː(r)][mæn][mæn][kaɪ] ([lɪt] . , [gəʊ] ['sləʊli]) .
Man chi or man man chi (lit . , go slowly) .
男人 气 或者 男人 男人 气 (点燃 . , 去 缓慢地) .

慢走或慢走（字面意思：慢慢走）。

[gʊd] - [baɪ] ([ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [miːt] ['leɪtə(r)][ɒn]) .
Good - bye (expecting to meet later on) .
好的 - 再见 (期待 到 见面 之后 在) .

再见（期待稍后见面）。

-
晏歇會
-

晏歇会

[æn; ən] - [wiː; wi] .
An **hyih** **we** **.**
一个 - 我们 .

我们。

[gʊd] - [baɪ] ([wiː; wi] [miːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]) .
Good **-** **bye** **(** **we** **meet** **to** **-** **morrow** **)** **.**
好的 - 再见 (我们 见面 到 - 明天) .

再见（我们明天见）。

-
明朝會
-

明朝会

[mɪŋ] - - [wiː; wi] .
Ming **-** **tsau** **we** **.**
明 - - 我们 .

明措我们。

[gʊd] - [baɪ] ([wiː; wi] [miːt] [ə'gen]) .
Good **-** **bye** **(** **we** **meet** **again** **)** **.**
好的 - 再见 (我们 见面 再次) .

再见（我们还会再见）。

-
再會
-

再会

[tiː'ɛs'iː][wiː; wi] .
Tse **we** **.**
谢 我们 .

我们。

[gʊd] - [baɪ] ([wiː; wi] [miːt] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz]) .
Good **-** **bye** **(** **we** **meet** **after** **some** **days** **)** **.**
好的 - 再见 (我们 见面 后 一些 天) .

再见（几天后我们再见）。

- ([ɔː(r)] -) -
間 **(** **or** **隔** **)** **日會**
- (或者 -) -

间（或隔）日会

[kæn] ([ɔː(r)][kɑːk]) - [wiː; wi] . [faɪv]
Kan **(** **or** **kak** **)** **nyih** **we** **.** **5**
坎 (或者 kak) - 我们 . 5

Kan (或 kak) nyih we.5

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [æn'tɪsɪpeɪt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kw'iəɹɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['vɪzɪtə(r)] : —
The **following** **anticipate** **ordinary** **queries** **from** **a** **Chinese** **visitor** **:** **—**
这 下列的 预料 普通的 查询 从 一个 中国人 游客 : —

以下内容预示着中国访客可能会提出的常见问题：—

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['kʌntri] ?
What **is** **your** **honorable** **country** **?**
什么 是 你的 光荣的 国家 ?

你的祖国是哪个?

-

貴國是那裡一國

-

贵国是那里一国

[k'we][kɑ:k][zed] - [ə; eɪ] - [li:][ɪh][kɑ:k] ?

Kwe	**kok**	**z**	**'**	**a**	**-**	**li**	**ih**	**kok**	**?**
奎	郭	z	-	一个	-	李	ih	郭	?

Kwe kok z 'a-li ih kok?

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['kʌntri] [ɪz] ['ɪŋgləɪnd] .

My	**humble**	**country**	**is**	**England**	**.**
我的	谦逊的	国家	是	英格兰	.

我卑微的祖国是英格兰。

-

敝國是英國

-

敝国是英国

[baɪ][kɑ:k][zed] [jʌŋ] - [kɑ:k] .

Bi	**kok**	**z**	**Iung**	**-**	**kok**	**.**
双	郭	z	尤恩格	-	郭	.

Bi kok z Iung-kok。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][kə'ləʊkwiəl][ɪn] [staɪl] : —

The	**following**	**are**	**more**	**colloquial**	**in**	**style**	**:**	**—**
这	下列的	是	更多的	口语	在	风格	:	—

以下表达方式更口语化：—

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

I	**am**	**an**	**Englishman**	**.**
我	是	一个	英国人	.

我是英国人。

-

我是英國人

-

我是英国人

[ŋ'gu:] [zed] [jʌŋ] - [kɑ:k] - .

Ngoo	**z**	**Iung**	**-**	**kok**	**nyung**	**.**
ngoo	z	尤恩格	-	郭	-	.

Ngoo z Iung-kok nyung.

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] .

I	**am**	**an**	**American**	**.**
我	是	一个	美国人	.

我是美国人。

- ([ɔ:(r)] -)

我是美國人 (or 花旗人)

- (或者 -)

我是美国人（或花旗人）

[ŋ'gu:] [zed] - [ˌem 'i:] - [kɑ:k] - ([ɔ:(r)][ˌeɪtʃ'dʌblju:'oʊ] - [dʒi] -) .

Ngoo	**z**	**'**	**Me**	**-**	**kok**	**nyung**	**(**	**or**	**Hwo**	**-**	**ji**	**nyung**	**)**	**.**
ngoo	z	-	我	-	郭	-	(	或者	何	-	ji	-	)	.

Ngoo z 'Me-kok nyung（或 Hwo-ji nyung）。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒɜːmən] .
I am a German .
我 是 一个 德语 .

我是德国人。

-
我是德國人
-

我是德国人

[ŋ'guː] [zed] [tʊ] - [kɑːk] - .
Ngoo z Tuh - kok nyung .
ngoo z tuh - 郭 - .

Ngoo z Tuh-kok nyung.

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['frentʃmən] .
I am a Frenchman .
我 是 一个 法国人 .

我是法国人。

-
我是法國人
-

我是法国人

[ŋ'guː] [zed] [fɑː] - [kɑːk] - .
Ngoo z Fah - kok nyung .
ngoo z 法赫 - 郭 - .

Ngoo z Fah-kok nyung.

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['tʃaɪnə] ?
When did you come to China ?
什么时候 做过 你 来 到 中国 ?

你什么时候来中国的?

-
幾時到中國个
-

几时到中国个

[kiː] - [zed][tɔː; taʊ] - - [kɑːk] [kuː] ?
Kyi - z tau Tsoong - kok kuh ?
基 - z τ - - 郭 库 ?

Kyi-z tau Tsoong-kok kuh?

[ai] [keɪm] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
I came fifteen years ago .
我 来了 十五 年 前 .

我十五年前来的。

- (-) -
我 (已經) 來之十五年哉
- (-) -

我（已经）来之十五年哉

[ŋ'guː] ([ai] - [kjʌŋ]) [ˌel'iː] - [tiːz][səʊ] - [ˌɛn'dʒiː] - [tiː'ɛs'iː] . [sɪks]
Ngoo (i - kyung) le - ts so - ng nyien tse . 6
ngoo (我 - 京) 勒 - ts 所以 - ng - 谢 . 6

Ngoo (i-kyung) le-ts so-ng nyien tse.6

[əˈpɒn] [wɒt] [ˈbɪznəs] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['tʃaɪnə] ?

Upon	**what**	**business**	**did**	**you**	**come**	**to**	**China**	**?**
之上	什么	商业	做过	你	来	到	中国	?

你来中国是为了什么事?

-

儂到中國來做啥

-

侬到中国啥

[nʊŋ] [tɔː; taʊ] - - [kɑːk][ˌelˈiː] [tsuː] ['ɛs.eɪ] ?

Noong	**tau**	**Tsoong**	**-**	**kok**	**le**	**tsoo**	**sa**	**?**
农	τ	-	-	郭	勒	tsuo	萨	?

Noong tau Tsoong-kok le tsoo sa?

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] .

I	**am**	**a**	**merchant**	**.**
我	是	一个	商人	.

我是一名商人。

-

我是生意人

-

我是商人

[ŋˈguː] [zed] [sæŋ] - [ai] - - .

Ngoo	**z**	**sang**	**-**	**i**	**-**	**nyung**	**.**
ngoo	z	唱	-	我	-	-	.

Ngoo z sang-i-nyung.

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

I	**am**	**a**	**doctor**	**.**
我	是	一个	医生	.

我是医生。

-

我是醫生

-

我是医生

[ŋˈguː] [zed][ai] - [sæŋ] .

Ngoo	**z**	**i**	**-**	**sang**	**.**
ngoo	z	我	-	唱	.

Ngoo z i-sang。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] .

I	**am**	**a**	**missionary**	**.**
我	是	一个	传教士	.

我是一名传教士。

-

我是傳道个

-

我是传道个

[ŋˈguː] [zed] - - [daʊ] [kuː] .

Ngoo	**z**	**dzen**	**-**	**dau**	**kuh**	**.**
ngoo	z	-	-	女儿	库	.

Ngoo z dzen-dau kuh.

[ai][ˌeɪ 'em] ['mɪəli] ['vɪzɪtɪŋ] .
I am merely visiting .
我 是 仅仅 访问 .

我只是来参观的。

-
我來是遊歷个
-

我来是游歷个

[ŋ'guː] [ˌel'iː][zed] [juː] - [lɪh] [kuː] .
Ngoo le z yeu - lih kuh .
ngoo 勒 z yeu - 李 库 .

Ngoo le z yeu-lih kuh.

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['trævələ(r)] .
I am a commercial traveller .
我 是 一个 商业的 游客 .

我是一名商务旅行者。

-
我來是兜生意个
-

我来是兜生意

[ŋ'guː] [ˌel'iː][zed] [tuː] [sæŋ] - [ai] [kuː] .
Ngoo le z teu sang - i kuh .
ngoo 勒 z teu 唱 - 我 库 .

Ngoo le z teu sang-i kuh.

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ʃɪps] ['ɒfɪsə(r)] .
I am a ship's officer .
我 是 一个 船的 官 .

我是一名船员。

-
我拉輪船上辦事个
-

我拉轮船上办事个

[ŋ'guː] [lɑː] [lʌŋ] - [zen] [lɔːŋ] [bæn][zed] [kuː] .
Ngoo la lung - zen laung ban z kuh .
ngoo 拉 肺 - 禅 劳恩 禁止 z 库 .

Ngoo laung-zen laung ban z kuh。

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][waɪf] ?
Have you a wife ?
有 你 一个 妻子 ?

你有妻子吗?

- ([ɔː(r)]) -
儂已經成親否 (or) 儂有娘子否
- (或者) -

侬已经成亲子否 (or) 侬有娘子否

[nʊŋ] [ai] - [kjʌŋ] [dʒʌŋ] - - [ˌviː 'eɪ] ? ([ɔː(r)]) [nʊŋ] [juː] [njæŋ] - [tiːz][ˌviː 'eɪ] ? ['sɛvən]
Noong i - kyung dzung - tshing va ? (or) noong yeu nyang - ts va ? 7
农 我 - 京 宗 - - va ? (或者) 农 yeu 娘 - ts va ? 7

Noong i-kyung dzung-tshing va? （或）noong yeu nyang-ts va?7

[jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .
Yes , she is in England .
是的 , 她 是 在 英格兰 .

是的，她在英国。

- , -
我有个 , 伊現在拉英國
- , -

我有一个，伊现在拉英国

[ŋ'guː] [juː] [kuː] ; [jiː] [jiːn] - [dʒɛ][lɑː] [jʌŋ] - [kɑːk] .
Ngoo yeu kuh ; yi yien - dze la Iung - kok .
ngoo yeu 库 ; 易 延 - dze 拉 尤恩格 - 郭 .

Ngoo yeu kuh； yi yien-dze la ung-kok。

[jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [suːn] .
Yes , she is coming soon .
是的 , 她 是 未来 很快 .

是的，她很快就要来了。

-
伊就要來快哉
-

伊就要来快哉

[jiː] - [ˌaɪ'eɪ'juː][ˌel'iː] [kwɑː] [tiː'ɛs'iː] .
Yi zieu iau le khwa tse .
易 - iau 勒 克瓦 谢 .

Yi zieu iau le khwa tse.

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['tʃɪldrən] ?
Have you any children ?
有 你 任何 孩子们 ?

你有孩子吗?

-
儂有啥小囝否
-

侬有啥小囝否

[nʊŋ] [juː] ['ɛs.eɪ][siː'ɑːʊ][noʊən][ˌviː 'eɪ] ?
Noong yeu sa siau noen va ?
农 yeu 萨 西亚乌 诺恩 va ?

Noong yeu sa siau noen va?

[θriː] [sʌnz] [ænd; ənd] [tuː] [dˈɔːtəz] .
Three sons and two daughters .
三 儿子们 和 二 女儿们 .

三个儿子和两个女儿。

-
我有三个兒子咾兩个囝
-

我有三个儿子咾两个囝

[ŋ'guː] [juː] [sæn; sɑːn] - [kuː] [niː] - [tiːz][laʊ] [lɪɑːŋ] - [kuː] [noʊən] .
Ngoo yeu san - kuh nyi - ts lau liang - kuh noen .
ngoo yeu 圣 - 库 尼 - ts 劳 梁 - 库 诺恩 .

Ngoo yeu san-kuh nyi-ts lau liang-kuh noen。

[wɒt] [eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
What age are they ?
什么 年龄 是 他们 ?

他们多大了?

-
伊拉幾歲哉
-

伊拉几岁哉

[jiː] - [lɑː] [kiː] [soʊ][tiː'ɛs'iː] ?
Yi - la kyi soe tse ?
易 - 拉 kyi 索 谢 ?

Yi-la kyi soe tse?

[ðə; ði]['əʊldɪst][ɪz] - [j'iəz] [əʊld] .
The oldest is 20 years old .
这 最老 是 - 年 老的 .

年龄最大的20岁。

-
頂大个是念歲
-

頂大个是念岁

[tɪŋ] [duː] [kuː] [zed] [njæn] [soʊ] .
Ting doo kuh z nyan soe .
婷 嘟 库 z 喵 索 .

Ting doo kuh z nyan soe.

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɪz] - [j'iəz] [əʊld] .
The youngest is 12 years old .
这 最小的 是 - 年 老的 .

最小的12岁。

-
頂小个是十二歲
-

頂小个已经十二岁了

[tɪŋ] - [siː'ɑːʊ] - [kuː] [zed] [zeɪ] - [niː] [soʊ] .
Ting - siau - kuh z zeh - nyi soe .
婷 - 西亚乌 - 库 z 泽 - 尼 索 .

Ting-siau-kuh z zeh-nyi soe.

[gɪv] [maɪ] ['griːtɪŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ,
Give my greetings to your family ,
给 我的 问候 到 你的 家庭 ,

请代我向您的家人问好。

-
望望儂个一家門
-

望望侬一个门

[maʊŋ] - [maʊŋ] [nʊŋ] - [kuː] [ɪh][kɑː] - [mʌŋ; muːŋ] . [eit]
Maung - maung noong - kuh ih ka - mung . 8
芒 - 芒 农 - 库 ih 卡 - 绿豆 . 8

Maung-maung noong-kuh ih ka-mung.8

[ɒn] [ðə; ðiˌ] [striːt] .
ON THE STREET .
在 这 街道 .

在街上。

['rikʃɔː] , [kʌm] !
Ricksha , come !
黄包车 , 来 !

人力车，快来！

- ([ɔː(r)]) -
東洋車 (or) 東洋車來
- (或者) -

东洋车 (or) 东洋车来

- [jæŋ] - [ʃoʊ] ([ɔː(r)]) - [jæŋ] - [ʃoʊ] [ˌel'iː] !
Toong - yang - tsho (or) toong - yang - tsho le !
通 - 杨 - 措 (或者) 通 - 杨 - 措 勒 !

东阳措（或）东阳措 le！

[gəʊ] [ə'hed] .
Go ahead .
去 前方 .

前进。

- ([ɔː(r)])
朝前 (or)
- (或者)

朝前（或）

-
走上去
-

走上去

[dʒaʊ] - [ziːn] ([ɔː(r)]) [tsuː] - - [kaɪ] .
Dzau - zien (or) tseu - zaung chi .
扎乌 - zien (或者) 特苏 - - 气 .

Dzau-zien（或）tseu-zaung chi。

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ðiˌ] [raɪt] .
Go to the right .
去 到 这 正确的 .

向右走。

-
到右邊去
-

到右边去

[tɔː; taʊ] [juː] - [piːn] [kaɪ] .
Tau yeu - pien chi .
陶 yeu - 皮恩 气 .

Tau yeu-pien chi.

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ðiˌ][left] .
Go to the left .
去 到 这 左边 .

向左走。

-

到左邊去

-

到左边去

[tɔː; taʊ][ˌtiː es ˈɑɪ] - [piːn] [kaɪ] .

Tau	**tsi**	**-**	**pien**	**chi**	**.**
陶	tsi	-	皮恩	气	.

Tau tsi-pien chi.

[gəʊ] [bæk] .

Go	**back**	**.**
去	后退	.

回去。

-

回轉去

-

回转去

[wiː; wi] - [tsɛn] [kaɪ] .

We	**-**	**tsen**	**chi**	**.**
我们	-	曾	气	.

维岑吉。

[weɪt] [hɪə(r)] .

Wait	**here**	**.**
等待	这里	.

请在此等候。

- ([ɔː(r)]) -

等拉 (or) 等拉第頭

- (或者) -

等拉 (or) 等拉第一头

[tʊŋ] [lɑː] ([ɔː(r)]) [tʊŋ] [lɑː][ˌdiː ˈaɪ] - [diːˈjuː] .

Tung	**la**	**(**	**or**	**)**	**tung**	**la**	**di**	**-**	**deu**	**.**
董	拉	(	或者	)	桐木	拉	迪	-	德乌	.

Tung la (或) tung la di-deu。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːŋ'kɑːŋ] [ænd; ənd] [ˌʃæŋ'haɪ] [bæŋk] .

I	**want**	**to**	**go**	**to**	**the**	**Hongkong**	**and**	**Shanghai**	**Bank**	**.**
我	想	到	去	到	这	香港	和	上海	银行	.

我想去香港上海汇丰银行。

-

我要到滙豐銀行去

-

我要到汇丰银行去

[ŋ'guː] [ˌaɪ'eɪ'juː][tɔː; taʊ][wiː; wi] - [fuːŋ] - - - [ɔːŋ] [kaɪ] .

Ngoo	**iau**	**tau**	**We**	**-**	**foong**	**nyung**	**-**	**'**	**aung**	**chi**	**.**
ngoo	iau	τ	我们	-	丰	-	-	-	昂	气	.

Ngoo iau tau We-foong nyung-'aung chi。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən][bæŋk] .

I	**want**	**to**	**go**	**to**	**the**	**German**	**Bank**	**.**
我	想	到	去	到	这	德语	银行	.

我想去德国银行。

-

我要到德華銀行去

-

我要去德华银行去

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː][tɔː; taʊ] [tʊ] - [wəʊ] - - - [ɔːŋ] [kaɪ] . [naɪn]

Ngoo	**iau**	**tau**	**Tuh**	**-**	**wo**	**nyung**	**-**	**'**	**aung**	**chi**	**.**	**9**
ngoo	iau	τ	tuh	-	wo	-	-	-	昂	气	.	9

Ngoo iau tau Tuh-wo nyung-'aung chi.9

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] ['kʌstəmz] .

I	**want**	**to**	**go**	**to**	**the**	**Imperial**	**Customs**	**.**
我	想	到	去	到	这	帝国	海关	.

我想去帝国海关。

-

我要到新關去

-

我要去新关去

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː][tɔː; taʊ] [sɪŋ] - [kwɑːn][kaɪ] .

Ngoo	**iau**	**tau**	**Sing**	**-**	**kwan**	**chi**	**.**
ngoo	iau	τ	唱歌	-	关	气	.

Ngoo iau tau Sing-kwan chi.

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] .

I	**want**	**to**	**go**	**to**	**the**	**Astor**	**House**	**.**
我	想	到	去	到	这	阿斯托	房子	.

我想去阿斯特故居。

-

我要到禮查去

-

我要去礼查去

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː][tɔː; taʊ][liː] - [ʒəʊ; zəʊ][kaɪ] .

Ngoo	**iau**	**tau**	**Li**	**-**	**dzo**	**chi**	**.**
ngoo	iau	τ	李	-	dzo	气	.

Ngoo iau tau Li-dzo chi.

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] .

I	**want**	**to**	**go**	**to**	**the**	**Club**	**.**
我	想	到	去	到	这	俱乐部	.

我想去俱乐部。

-

我要到總會去

-

我要去俱乐部

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː][tɔː; taʊ] - - [wiː; wi][kaɪ] .

Ngoo	**iau**	**tau**	**Tsoong**	**-**	**we**	**chi**	**.**
ngoo	iau	τ	-	-	我们	气	.

Ngoo iau tau Tsoong-we chi。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

I	**want**	**to**	**go**	**to**	**the**	**Railway**	**Station**	**.**
我	想	到	去	到	这	铁路	车站	.

我想去火车站。

-

我要到火車站去

-

我要去火车站

[ŋ'guː] [ˌaɪ'eɪ'juː][tɔː; taʊ] [huː] - [ʃoʊ] - [kaɪ] .

Ngoo	**iau**	**tau**	**hoo**	**-**	**tsho**	**dzan**	**chi**	**.**
ngoo	iau	τ	呼	-	措	-	气	.

Ngoo iau tau hoo-tsho dzan chi。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stiːmə(r)] ['dʒeti] .

I	**want**	**to**	**go**	**to**	**the**	**Steamer**	**Jetty**	**.**
我	想	到	去	到	这	汽船	码头	.

我想去汽船码头。

-

我要到輪船碼頭去

-

我要到轮船码头去

[ŋ'guː] [ˌaɪ'eɪ'juː][tɔː; taʊ] [lʌŋ] - [zen][məʊ] - [diː'juː][kaɪ] .

Ngoo	**iau**	**tau**	**lung**	**-**	**zen**	**mo**	**-**	**deu**	**chi**	**.**
ngoo	iau	τ	肺	-	禅	莫	-	德乌	气	.

Ngoo iau tau Lung-zen mo-deu chi。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [weɪ] ; [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'liːs] ['ɒfɪs] .

I	**do**	**not**	**know**	**the**	**way**	**;**	**take**	**me**	**to**	**the**	**Police**	**Office**	**.**
我	做	不是	知道	这	方式	;	拿	我	到	这	警察	办公室	.

我不知道路，请带我去警察局。

- ; -

我勿認得路 ; 儂車我到巡捕房去

- ; -

我不认得路； 侬车我到巡捕房去

[ŋ'guː] - [vɛ] - - [tʊ] [luː] ; [nʊŋ] [ʃoʊ] [ŋ'guː] [tɔː; taʊ] - - [buː] - - [kaɪ] .

Ngoo	**'**	**veh**	**nyung**	**-**	**tuh**	**loo**	**;**	**noong**	**tsho**	**ngoo**	**tau**	**Dzing**	**-**	**boo**	**-**	**vaung**	**chi**	**.**
ngoo	-	车辆	-	-	tuh	厕所	;	农	措	ngoo	τ	-	-	嘘	-	-	气	.

Ngoo 'veh nyung-tuh loo； noong tsho ngoo tau Dzing-boo-vaung chi。

[[ai][hæv; həv] [peɪd]] [ɪ'nʌf] .

[	**I**	**have**	**paid**	**]**	**enough**	**.**
[	我	有	有薪酬的	]	足够的	.

我已经付够钱了。

- ([ɔː(r)]) -

有哉 (or) 毅哉

- (或者) -

有哉 (or) 有哉

[juː] - [tiː'ɛs'iː] ([ɔː(r)]) [keɪ'uː] - [tiː'ɛs'iː] .

Yeu	**-**	**tse**	**(**	**or**	**)**	**Keu**	**-**	**tse**	**.**
yeu	-	谢	(	或者	)	凯	-	谢	.

Yeu-tse（或）Keu-tse。

[[wɒt] [ai][hæv; həv] [peɪd] [juː; jʊ][ɪz]] [nɒt] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

[	**What**	**I**	**have**	**paid**	**you**	**is**	**]**	**not**	**too**	**little**	**.**
[	什么	我	有	有薪酬的	你	是	]	不是	也	小的	.

我付给你的钱不算少。

-

勿少拉哉

-

勿少拉哉

- [vɛ] [sau, səˈuː][lɑː][tiːˈɛsˈiː] . -

'	**Veh**	**sau**	**la**	**tse**	.	**10**
-	车辆	sau	拉	谢	.	-

'Veh sau la tse.10

[ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [peɪd] [juː; jʊ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌstəm] .

I	**have**	**already**	**paid**	**you**	**according**	**to**	**custom**	**.**
我	有	已经	有薪酬的	你	根据	到	风俗	.

我已经按照惯例付给你钱了。

-

我已經照規矩付儂

-

我已经照规矩付侬

[ŋˈguː] [ai] - [kjʌŋ] - [kˈwe] - - [fuː] [nʊŋ] .

Ngoo	**i**	**-**	**kyung**	**tsau**	**kwe**	**-**	**kyui**	**foo**	**noong**	**.**
ngoo	我	-	京	-	奎	-	-	福	农	.

Ngoo i-kyung tsau kwe-kyui foo noong。

[gəʊ][ˈkwɪkə(r)] .

Go	**quicker**	**.**
去	更快	.

快点。

- .

跑來快點 .

- .

跑来快点。

[biːˌeɪˈjuː] - [ˌelˈiː] [kwɑː] - [tiːn] .

Bau	**-**	**le**	**khwa**	**-**	**tien**	**.**
鲍	-	勒	克瓦	-	天	.

宝乐华天。

[gəʊ] [ˈsləʊə] .

Go	**slower**	**.**
去	慢点	.

慢点开。

-

跑來慢點

-

跑来慢点

[biːˌeɪˈjuː] - [ˌelˈiː][mæn] - [tiːn] .

Bau	**-**	**le**	**man**	**-**	**tien**	**.**
鲍	-	勒	男人	-	天	.

宝乐满天。

[stɒp] .

Stop	**.**
停止	.

停止。

- ([ɔː(r)]) -
停 (or) 停下來
- (或者) -

停 (或) 停下来

[dɪŋ] ([ɔː(r)]) [dɪŋ] - - [ˌeɪ ˈjuː] - [ˌelˈiː] .
Ding (or) Ding - ' au - le .
丁 (或者) 丁 - - au - 勒 .

叮（或）叮-奥-勒。

[stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
Stop for a little while .
停止 为了 一个 小的 尽管 .

稍等片刻。

-
停一停
-

停一停

[dɪŋ] - [ɪh] - [dɪŋ] .
Ding - ih - ding .
丁 - ih - 叮 .

叮-叮-叮。

[[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [reɪn]] [pʊt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hʊd] .
[Because of rain] put up the hood .
[因为 的 雨] 放 向上 这 兜帽 .

因为下雨，所以把帽子戴上。

[-] -
[爲之落雨] 篷布撐起來
[-] -

[为之落雨] 篷布撑起

[[wiː; wi] - [tiːz] - - [ˈjuːi]] [ˈbuːŋ] - [puː] - - [kaɪ] - [ˌelˈiː] .
[We - ts lauh - yui] boong - poo tshang - chi - le .
[我们 - ts - - 结衣] 邦 - 粪便 - - 气 - 勒 .

[We-ts lauh-yui] boong-poo tshang-chi-le。

[pʊt] [ðə; ðɪ] [hʊd] [bæk] .
Put the hood back .
放 这 兜帽 后退 .

把引擎盖装回去。

-
篷布放下去
-

篷布放下去

[ˈbuːŋ] - [puː] - - - [ˌeɪ ˈjuː] - [kaɪ] .
Boong - poo faung - ' au - chi .
邦 - 粪便 - - - au - 气 .

Boong-poo faung-'au-chi.

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈwɔːtəpruːf] [ˈeɪprən] ?
Have you a waterproof apron ?
有 你 一个 防水的 围裙 ?

你有防水围裙吗?

-

油布有否

-

油布有否

[juː] - [puː] [juː] [ˌviː ˈeɪ] ?
Yeu - poo yeu va ?
yeu - 粪便 yeu va ?

Yeu-poo yeu va?

[pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [ðə; ði][bæŋk][ɪz] ?
Please tell me where the bank is ?
请 告诉 我 在哪里 这 银行 是 ?

请问银行在哪里?

-

請告訴我銀行拉那裡

-

请告诉我那里的银行

- [kaʊ] - [su] [ŋˈguː] - - - [ɔːŋ] [lɑː] - [ə; eɪ] - [liː] ?
Tshing kau - soo ngoo nyung - ' aung la ' a - li ?
- 考 - 所以 ngoo - - - 昂 拉 - 一个 - 李 ?

Tshing kau-soo ngoo nyung-'aung la 'a-li?

[pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [ˌtʃaɪˈniːz] [bʊks] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] .
Please tell me where Chinese books can be bought .
请 告诉 我 在哪里 中国人 图书 能 是 买 .

请问哪里可以买到中文书籍?

-

請告訴我那裡可以買中國書

-

请告诉我那里可以买中国书

- [kaʊ] - [su] [ŋˈguː] - [ə; eɪ] - [liː] [kaʊ] - [ai][mɑː] - - [kɑːk][suː] .
Tshing kau - soo ngoo ' a - li khau - i ma Tsoong - kok su .
- 考 - 所以 ngoo - 一个 - 李 khau - 我 玛 - - 郭 苏 .

Tshing kau-soo ngoo 'a-li kau-i ma Tsoong-kok su。

[pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [ˈfɒrən] [bʊks] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] .
Please tell me where Foreign books can be bought .
请 告诉 我 在哪里 外国的 图书 能 是 买 .

请问哪里可以买到外文书籍?

-

請告訴我外國書那裡好買

-

请告诉我外国书那里好买

- [kaʊ] - [su] [ŋˈguː] [ˌɛnˈdʒiːˈeɪ] - [kɑːk][suː] - [ə; eɪ] - [liː][haʊ][mɑː] ? -
Tshing kau - soo ngoo nga - kok su ' a - li hau ma ? 11
- 考 - 所以 ngoo nga - 郭 苏 - 一个 - 李 豪 玛 ? -

Tshing kau-soo ngoo nga-kok su 'a-li Hau ma?11

[pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [ˈfɒrən] [kləʊðz] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] .
Please tell me where foreign clothes can be bought .
请 告诉 我 在哪里 外国的 衣服 能 是 买 .

请问哪里可以买到外国服装?

-
請告訴我外國衣裳那裡好買
-

请告诉我外国衣裳那里好买

- [kaʊ] - [su] [ŋ'guː] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [kɑːk][ai] - - - [ə; eɪ] - [liː][haʊ][mɑː] ?
Tshing kau - soo ngoo nga - kok i - zaung ' a - li hau ma ?
- 考 - 所以 ngoo nga - 郭 我 - - - 一个 - 李 豪 玛 ?

Tshing kau-soo ngoo nga-kok i-zaung 'a-li hau ma?

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['iːtɪŋ] [haʊs] [ɔː(r)] ([həʊ'tel]) .
Please tell me where there is an eating house or (hotel) .
请 告诉 我 在哪里 那里 是 一个 吃 房子 或者 (酒店) .

请问附近哪里有餐馆或旅馆?

- ([ɔː(r)] -)
請告訴我那裡有外國飯店 (or 客寓)
- (或者 -)

请告诉我那里有饭店（或客寓外国）

- [kaʊ] - [su] [ŋ'guː] - [ə; eɪ] - [liː] [juː] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [kɑːk][væn] - [tiːn] ([ɔː(r)] [kɑːk] - -) .
Tshing kau - soo ngoo ' a - li yeu nga - kok van - tien (or khak - nyui) .
- 考 - 所以 ngoo - 一个 - 李 yeu nga - 郭 货车 - 天 (或者 卡其 - -) .

Tshing kau-soo ngoo 'a-li yeu nga-kok van-tien（或 khak-nyui）。

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒnsjələt] .
Take me to the British Consulate .
拿 我 到 这 英国 领事馆 .

带我去英国领事馆。

-
車我到大英公館去
-

车我到大英公馆去

[ʃoʊ] [ŋ'guː] [tɔː; taʊ][ˌdiː 'eɪ] - [jʌŋ] [kuːŋ] - [kwɛn] [kaɪ] .
Tsho ngoo tau Da - Iung koong - kwen chi .
措 ngoo τ 达 - 尤恩格 孔 - 奎恩 气 .

Tsho ngoo tau Da-Iung koong-kwen chi。

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒnsjələt] .
Take me to the American Consulate .
拿 我 到 这 美国人 领事馆 .

带我去美国领事馆。

-
車我到花旗公館去
-

车我到花旗公馆去

[ʃoʊ] [ŋ'guː] [tɔː; taʊ][ˌeɪtʃ'dʌbljuː'oʊ] - [dʒi] [kuːŋ] - [kwɛn] [kaɪ] .
Tsho ngoo tau Hwo - ji koong - kwen chi .
措 ngoo τ 何 - ji 孔 - 奎恩 气 .

Tsho ngoo tau Hwo-ji koong-kwen chi。

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
Take me to the Cathedral .
拿 我 到 这 大教堂 .

带我去大教堂。

-

車我到紅禮拜堂去

-

车我到红礼拜堂去

[ʃoʊ] [ŋˈguː] [tɔː; taʊ] - - - [liː] - [pɑː] - - [kaɪ] .

Tsho	**ngoo**	**tau**	**'**	**Oong**	**-**	**li**	**-**	**pa**	**-**	**daung**	**chi**	**.**
措	ngoo	τ	-	-	-	李	-	帕	-	-	气	.

Tsho ngoo tau 'Oong-li-pa-daung chi。

[teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə]['juːniən] [tʃɜːtʃ] .

Take	**me**	**to**	**Union**	**Church**	**.**
拿	我	到	联盟	教会	.

带我去联合教堂。

-

車我到蘇州河禮拜堂去

-

车我到苏州河礼拜堂去

[ʃoʊ] [ŋˈguː] [tɔː; taʊ] [su] - [tsuː] - - [ˌuˈɜːr][liː] - [pɑː] - - [kaɪ] .

Tsho	**ngoo**	**tau**	**Soo**	**-**	**tseu**	**-**	**'**	**oo**	**li**	**-**	**pa**	**-**	**daung**	**chi**	**.**
措	ngoo	τ	苏	-	特苏	-	-	oo	李	-	帕	-	-	气	.

Tsho ngoo tau Soo-tseu-'oo li-pa-daung chi。

[stɪl] [əˈnʌðə(r)] (['rikʃɔː]) [ɪz] ['wɒntɪd] .

Still	**another**	**(**	**ricksha**	**)**	**is**	**wanted**	**.**
仍然	其他	(	黄包车	)	是	通缉	.

还需要一辆人力车。

-

還要一部

-

还需一部

[wɒn] [ˌaɪˈeɪˈjuː][ɪh] [buː] .

wan	**iau**	**ih**	**boo**	**.**
万	iau	ih	嘘	.

wan iau ih boo.

[kæn; kən] [ðɪs] ['pɑːs(ə)l][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['rikʃɔː] ?

Can	**this**	**parcel**	**go**	**into**	**the**	**ricksha**	**?**
能	这	包裹	去	进入	这	黄包车	?

这个包裹可以放进人力车里吗?

-

第个包子車子上擺得落否

-

第一个包子车子上摆得落否

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [pəu] - [tiːz] [ʃoʊ] - [tiːz] [lɔːŋ] [pɑː] - [tʊ] - - [ˌviː ˈeɪ] ?

Di	**-**	**kuh**	**pau**	**-**	**ts**	**tsho**	**-**	**ts**	**laung**	**pa**	**-**	**tuh**	**-**	**lauh**	**va**	**?**
迪	-	库	保	-	ts	措	-	ts	劳恩	帕	-	tuh	-	-	va	?

Di-kuh pau-ts tsho-ts laung pa-tuh-lauh va?

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['juːsf(ə)l][dəˈrekʃ(ə)nz] [siː] ['sekʃ(ə)n][ɒn] “ [dəˈrekʃ(ə)n] . ” -

For	**other**	**useful**	**directions**	**see**	**section**	**on**	**“**	**Direction**	**.**	**”**	**12**
为了	其他	有用	方向	看	部分	在	“	方向	.	”	-

其他实用指南请参见“方向”部分。[12]

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] .
THE **MERCHANT** **.**
这 商人 .

商人。

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni] ['bɪznəs] [tuː; tə] - [deɪ] ?
Have **you** **any** **business** **to** **-** **day** **?**
有 你 任何 商业 到 - 天 ?

你今天有事吗?

-
今朝儂有啥事體否
-

今朝有啥事体否

[kjʌŋ] - - [nʊŋ] [juː] ['ɛs.eɪ][zed] - [ˌti etʃ 'aɪ][ˌviː 'eɪ] ?
Kyung **-** **tsau** **noong** **yeu** **sa** **z** **-** **thi** **va** **?**
京 - - 农 yeu 萨 z - 这 va ?

Kyung-tsau noong yeu sa z-thi va?

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ?
Do **you** **wish** **to** **order** **anything** **to** **-** **day** **?**
做 你 希望 到 命令 任何事物 到 - 天 ?

您今天想点什么吗?

-
今朝儂要定啥貨色否
-

今朝僧要定啥货色否

[kjʌŋ] - - [nʊŋ] [ˌaɪ'eɪ'juː] [dɪŋ] * ['ɛs.eɪ] [huː] - [sə] [ˌviː 'eɪ] ?
Kyung **-** **tsau** **noong** **iau** **ding** ***** **sa** **hoo** **-** **suh** **va** **?**
京 - - 农 iau 叮 * 萨 呼 - 苏 va ?

Kyung-tsau noong iau ding* sa hoo-suh va?

[jes] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] . *
Yes **,** **I** **want** **to** **order** **.** *****
是的 , 我 想 到 命令 . *

是的，我想订购。*

-
我要定个
-

我要定个

[ŋ'guː] [ˌaɪ'eɪ'juː] [dɪŋ] [kuː] .
Ngoo **iau** **ding** **kuh** **.**
ngoo iau 叮 库 .

Ngoo iau ding kuh.

* [dɪŋ] (-) [ænd; ənd][tɑː] (-) [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [juːst] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [æz; əz] [ɪ'kwɪvələnts]
***** **Ding** **(** **定** **)** **and** **Ta** **(** **帶** **)** **are** **commonly** **used** **in** **Shanghai** **as** **equivalents**
* 丁 (-) 和 ta (-) 是 通常 用过的 在 上海 作为 等价物
[fɔː(r); fə(r)] “ ['ɔːdə(r)] .
for **“** **order** **.**
为了 ” 命令 .

* 在上海，“定”和“带”通常用作“订单”的同义词。

” [dɪŋ] ['æktʃuəli] [kən'teɪnz] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd] ['mʌni] [peɪd] ;
” **Ding** **actually** **contains** **the** **idea** **of** **contract** **and** **money** **paid** **;**
” 丁 实际上 包含 这 主意 的 合同 和 钱 有薪酬的 ;

“丁”实际上包含了合同和支付金钱的概念;

[tɑː] ['æktʃuəli] [kən'teɪnz] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [wɪð] [juː; jʊ] ;

Ta	actually	contains	the	idea	of	bringing	the	goods	with	you	;
ta	实际上	包含	这	主意	的	带来	这	商品	和	你	;

Ta 实际上包含了携带货物的想法;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] .

but	they	each	have	a	wider	significance	.
但	他们	每个	有	一个	更广泛	意义	.

但它们各自都具有更广泛的意义。

[aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] .

I	do	not	want	to	order	.
我	做	不是	想	到	命令	.

我不想订购。

-

我勿要定啥貨

-

我勿要定啥货

[ŋ'guː] - [vɛ] [ˌaɪ'eɪ'juː] [dɪŋ] ['ɛs.eɪ] [huː] .

Ngoo	'	veh	iau	ding	sa	hoo	.
ngoo	-	车辆	iau	叮	萨	呼	.

Ngoo 'veh iau ding sa hoo.

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] .

I	want	to	purchase	.
我	想	到	购买	.

我想购买。

-

我要買

-

我要买

[ŋ'guː] [ˌaɪ'eɪ'juː][mɑː] .

Ngoo	iau	ma	.
ngoo	iau	玛	.

Ngoo iau ma。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] .

I	want	to	sell	.
我	想	到	卖	.

我想卖掉它。

-

我要賣脫

-

我要卖脱

[ŋ'guː] [ˌaɪ'eɪ'juː][mɑː] - [ðə'ɛtʃ] .

Ngoo	iau	ma	-	theh	.
ngoo	iau	玛	-	那个	.

Ngoo iau ma-theh.

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [bɔːt] ([aɪ] . [iː] . , [kæn; kən][nɒt] [sel] [æt; ət] [ðæt] [praɪs]) .

It	cannot	be	bought	(	i	.	e	.	,	Can	not	sell	at	that	price	)	.
它	不能	是	买	(	我	.	e	.	,	能	不是	卖	在	那	价格	)	.

它买不到（即，不能以那个价格出售）。

-

買勿動

-

买勿动

[mɑː] - [vɛ] [duːŋ] . -

Ma	**'**	**veh**	**doong**	**.**	**13**
马	-	车辆	东	.	-

Ma 'veh doong.13

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] ([ai] . [iː] . , [kæn; kən] [sel] [æt; ət] [ðæt] [praɪs]) .

It	**can**	**be**	**bought**	**(**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**	**Can**	**sell**	**at**	**that**	**price**	**)**	**.**
它	能	是	买	(	我	.	e	.	,	能	卖	在	那	价格	)	.

可以买到（即可以按该价格出售）。

- ([ɔː(r)] -)

買得動 (or 可以買)

- (或者 -)

买得动 (或可以买)

[mɑː] [tʊ] - [duːŋ] ([ɔː(r)] [kaʊ] - [ai][mɑː]) .

Ma	**tuh**	**-**	**doong**	**(**	**or**	**Khau**	**-**	**i**	**ma**	**)**	**.**
马	tuh	-	东	(	或者	khau	-	我	玛	)	.

Ma tuh-doong (或 Khau-i ma).

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [bai] ?

What	**do**	**you**	**want**	**to**	**buy**	**?**
什么	做	你	想	到	买	?

你想买什么?

-

儂要買啥物事

-

侬要买啥物事

[nʊŋ] [ˌaɪˈeɪˈjuː][mɑː]['ɛs.eɪ] [me] - [zed] ?

Noong	**iau**	**ma**	**sa**	**meh**	**-**	**z**	**?**
农	iau	玛	萨	嗯	-	z	?

Noong iau ma sa meh-z?

[wɪl] [juː; jʊ] [sel] ?

Will	**you**	**sell**	**?**
将要	你	卖	?

你会卖吗?

-

儂要賣脫否

-

侬要卖脱否

[nʊŋ] [ˌaɪˈeɪˈjuː][mɑː] - [ðəˈɛtʃ][ˌviː 'eɪ] ?

Noong	**iau**	**ma**	**-**	**theh**	**va**	**?**
农	iau	玛	-	那个	va	?

Noong iau ma-theh va?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [ðɪs] ?

What	**is**	**the**	**price**	**of**	**this**	**?**
什么	是	这	价格	的	这	?

这个多少钱?

-

第个啥價錢

-

第个啥价钱

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [ˈɛs.eɪ][kɑː] - [diːn] ?

Di	-	**kuh**	**sa**	**ka**	-	**dien**	**?**
迪	-	库	萨	卡	-	迪恩	?

Di-kuh sa ka-dien?

[[ðɪs]] [praɪs] [ɪz] [tuː] [dɪə(r)] .

[	**This**	**]**	**price**	**is**	**too**	**dear**	**.**
[	这	]	价格	是	也	亲爱的	.

这个价格太贵了。

-

價錢忒貴

-

价格泰贵

[kɑː] - [diːn] [θʌ] - .

Ka	-	**dien**	**thuh**	**kyui**	**.**
卡	-	迪恩	咦	-	.

Ka-dien thuh kyui.

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [gʊdz] [kʌm] ?

When	**will**	**the**	**goods**	**come**	**?**
什么时候	将要	这	商品	来	?

货物什么时候到?

-

貨色幾時到

-

货色几时到

[huː] - [sə] [kiː] - [zed][tɔː; taʊ] ?

Hoo	-	**suh**	**kyi**	-	**z**	**tau**	**?**
胡	-	苏	kyi	-	z	τ	?

Hoo-suh kyi-z tau?

[ɪf] [tuː] [leɪt] [ai] [ˈkænɒt] [juːz][ðem; ðəm] .

If	**too**	**late**	**I**	**cannot**	**use**	**them**	**.**
如果	也	晚的	我	不能	使用	他们	.

如果太晚了，我就无法使用它们了。

-

若是忒慢我用勿著

-

假设忒慢我用勿着

[zæk] - [zed] [θʌ] [mæn] , [ŋˈguː] [juːŋ] - - [vɛ] - - .

Zak	-	**z**	**thuh**	**man**	**,**	**ngoo**	**yoong**	-	**'**	**veh**	-	**dzak**	**.**
扎克	-	z	咦	男人	,	ngoo	yoong	-	-	车辆	-	-	.

Zak-z thuh man，ngoo yoong-'veh-dzak。

[ðiːz] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][lɑːst] [taɪm] .

These	**goods**	**are**	**worse**	**than**	**last**	**time**	**.**
这些	商品	是	更糟	比	最后的	时间	.

这些货物的质量比上次差。

-	([ɔː(r)]	-	)
第回个貨色比上次怵	**(** **or**	**退班**	**)**
-	(或者	-	)

第回个货色比上次怵（或退班）

[ˌdiː ˈaɪ]	-	[wiː; wi]	[kuː]	[huː]	-	[sə]	[paɪ]	-	[θɪz]	[tʃuː]	([ɔː(r)]	[ðə; ði]	-	[pæn])	.
Di	**-**	**we**	**kuh**	**hoo**	**-**	**suh**	**pi**	**zaung**	**ths**	**cheu**	**(**	**or**	**the**	**-**	**pan**	**)**	**.**
迪	-	我们	库	呼	-	苏	π	-	ths	车	(	或者	这	-	平底锅	)	.

Di-we kuh hoo-suh pi zaung ths cheu（或 the-pan）。

[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ai][hæv; həv]	[gʊdz]	[tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpɔː(r)tɪd]	.
To	**-**	**day**	**I**	**have**	**goods**	**to**	**be**	**imported**	**.**
到	-	天	我	有	商品	到	是	进口	.

今天我有一批货物要进口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

上海话常用短语(Useful Phrases in the Shanghai Dialect)
第2/8页

-

今朝我有貨色進口

-

今朝我有货色进口

[kjʌŋ] - - [ŋ'guː] [juː] [huː] - [sə] [tsɪŋ] - - . -
Kyung - tsau ngoo yeu hoo - suh tsing - kheu . 14
京 - - ngoo yeu 呼 - 苏 青 - - . -

庆措吾汝胡须清克.14

[tuː; tə] - [deɪ] [ai] [hæv; həv] [gʊdz] [tuː; tə] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] .
To - day I have goods to export .
到 - 天 我 有 商品 到 出口 .

今天我有一批货物要出口。

-

今朝我有貨色出口

-

今朝我有货色出口

[kjʌŋ] - - [ŋ'guː] [juː] [huː] - [sə] - - - .
Kyung - tsau ngoo yeu hoo - suh tsheh - kheu .
京 - - ngoo yeu 呼 - 苏 - - - .

Kyung-tsau ngoo yeu hoo-suh tsheh-kheu。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai] [hæv; həv] [gʊdz] [tuː; tə] [træn'ʃɪp] .
To - day I have goods to tranship .
到 - 天 我 有 商品 到 转运 .

今天我有一批货物需要转运。

-

今朝我有貨色過船

-

今朝我有货色过船

[kjʌŋ] - - [ŋ'guː] [juː] [huː] - [sə] [kuː] - [zen] .
Kyung - tsau ngoo yeu hoo - suh koo - zen .
京 - - ngoo yeu 呼 - 苏 库 - 禅 .

Kyung-tsau ngoo yeu hoo-suh koo-zen。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai] [hæv; həv] [gʊdz] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] .
To - day I have goods to re - export .
到 - 天 我 有 商品 到 关于 - 出口 .

今天我有一批货物要再出口。

-

今朝我有貨色轉口

-

今朝我有货色转口

[kjʌŋ] - - [ŋ'guː] [juː] [huː] - [sə] [tsɛn] - - .
Kyung - tsau ngoo yeu hoo - suh tsen - kheu .
京 - - ngoo yeu 呼 - 苏 曾 - - .

Kyung-tsau ngoo yeu hoo-suh tsen-kheu。

[haʊ] [mʌtʃ] ['dju:ti][ɒn] [ði:z] [gʊdz] ?
How much duty on these goods ?
如何 很多 责任 在 这些 商品 ?

这些商品需要缴纳多少关税?

-
第个貨色要完幾化税
-

第一个货色要完几化税

[ˌdi: 'aɪ] - [ku:] [hu:] - [sə] [ˌaɪ'eɪ'ju:][wen] [ki:] - [haʊ][soʊ] ?
Di - kuh hoo - suh iau wen kyi - hau soe ?
迪 - 库 呼 - 苏 iau 温 kyi - 豪 索 ?

Di-kuh hoo-suh iau wen kyi-hau soe?

[hæz; həz][ðə; ði]['dju:ti]['meməʊ] [kʌm] ?
Has the Duty Memo come ?
有 这 责任 备忘录 来 ?

值班备忘录到了吗?

-
稅單有來否
-

税单有来否

[soʊ] - [tæn] [ju:] [ˌel'i:][ˌvi: 'eɪ] ?
Soe - tan yeu le va ?
索伊 - 棕褐色 yeu 勒 va ?

Soe-tan yeu le va?

[hæv; həv][ju:; jʊ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['dju:ti]['meməʊ] ?
Have you received the Duty Memo ?
有 你 已收到 这 责任 备忘录 ?

你收到值班通知了吗?

-
稅單儂收着末
-

税单侬收着末

[soʊ] - [tæn] [nʊŋ] [sju:] - - [me] ?
Soe - tan noong seu - dzak meh ?
索伊 - 棕褐色 农 seu - - 嗯 ?

Soe-tan noong seu-dzak meh?

[['dju:ti]['meməʊ]] [hæz; həz][nɒt] [kʌm] [jet] .
[Duty Memo] has not come yet .
[责任 备忘录] 有 不是 来 然而 .

[值班备忘录] 尚未发出。

[-] -
[稅單] 還勿曾到
[-] -

[税单]请勿曾到

[wɒn] - [vɛ] - [zʌŋ] [tɔ:; taʊ] .
Wan ' veh - zung tau .
万 - 车辆 - 宗 τ .

Wan 'veh-zung tau.

['djuːti][hæz; həz] [biːn] [peɪd] .
Duty has been paid .
责任 有 到过 有薪酬的 .

关税已缴纳。

-
稅已經完拉哉
-

税已经完拉哉

[soʊ][ai] - [kjʌŋ] [wen][lɑː][tiː'ɛs'iː] .
Soe i - kyung wen la tse .
索伊 我 - 京 温 拉 谢 .

Soe i-kyung wen la tse.

['djuːti][hæz; həz][nɒt] [biːn] [peɪd] .
Duty has not been paid .
责任 有 不是 到过 有薪酬的 .

关税尚未缴纳。

-
稅勿曾完過
-

税勿曾过

[soʊ] - [vɛ] - [zʌŋ] [wen] - [kuː] .
Soe ' veh - zung wen - koo .
索伊 - 车辆 - 宗 温 - 库 .

Soe 'veh-zung wen-koo.

[pliːz] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)]['djuːti] .
Please pay your duty .
请 支付 你的 责任 .

请缴纳税款。

-
請完儂个稅
-

请完侬个税

- [wen] [nʊŋ] - [kuː] [soʊ] . -
Tshing wen noong - kuh soe . 15
- 温 农 - 库 索 . -

Tshing wen noong-kuh soe.15

[meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Make out the Import application .
制作 出去 这 进口 应用 .

完成导入应用程序。

-
要預備進口單
-

要少量进口单

[ˌaɪ'eɪ'juː]['juːi] - [biː; bi] [tsɪŋ] - - - [tæn] .
Iau yui - be tsing - kheu - tan .
伊奥 结衣 - 是 青 - - - 棕褐色 .

Iau yui-be tsing-kheu-tan.

[meɪk] [aʊt][ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Make **out** **the** **Export** **application** **.**
制作 出去 这 出口 应用 .

填写出口申请表。

-

要預備出口單

-

要小额出口单

[ˌaɪ'eɪ'juː]['juːi] - [biː; bi] - - - - [tæn] .
Iau **yui** **-** **be** **tsheh** **-** **kheu** **-** **tan** **.**
伊奥 结衣 - 是 - - - - 棕褐色 .

Iau yui-be tsheh-kheu-tan.

[teɪk] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [æt; ət][wʌns] .
Take **delivery** **of** **the** **goods** **at** **once** **.**
拿 送货 的 这 商品 在 一次 .

立即接收货物。

-

貨色就要提轉來

-

货要色提转来

[huː] - [sə] - [ˌaɪ'eɪ'juː][ˌdiː 'aɪ] - [tsɛn] - [ˌel'iː] .
Hoo **-** **suh** **zieu** **iau** **di** **-** **tsen** **-** **le** **.**
胡 - 苏 - iau 迪 - 曾 - 勒 .

Hoo-suh zieu iau di-tsen-le.

[pʊt] [ðiːz] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði]['gəʊdaʊn] .
Put **these** **goods** **in** **the** **godown** **.**
放 这些 商品 在 这 仓库 .

把这些货物放进仓库。

-

貨色可以寄拉棧房裡

-

货色可以寄拉栈房里

[huː] - [sə] [kaʊ] - [ai] [kiː] [lɑː] - - - - [liː] .
Hoo **-** **suh** **khau** **-** **i** **kyi** **la** **dzan** **-** **vaung** **-** **li** **.**
胡 - 苏 khau - 我 kyi 拉 - - - - 李 .

Hoo-suh kau-i kyi la dzan-vaung-li。

[wen] [wʌnz] [əʊn] ['gəʊdaʊn][ɪz] [ment] , - - [ɪz] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] - [kiː] .
When **one's** **own** **godown** **is** **meant** **,** **上** **zaung** **is** **used** **in** **place** **of** **寄** **kyi** **.**
什么时候 一个人的 自己的 仓库 是 意思是 , - - 是 用过的 在 地方 的 - kyi .

当指自己的仓库时，用“上 zaung”代替“寄 kyi”。

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['stɔːrɪdʒ] ?
Is **there** **any** **storage** **?**
是 那里 任何 贮存 ?

有储物空间吗?

-

要啥棧租否

-

要啥栈租否

[ˌaɪ'eɪˈjuː]['ɛs.eɪ] - - [tsuː] [ˌviː 'eɪ] ?
Iau sa dzan - tsoo va ?
伊奥 萨 - - tsuo va ?

Iau sa dzan-tsoo va?

[haʊ] [mʌtʃ] ['stɔːrɪdʒ] [ɪz][ðeə(r)] ?
How much storage is there ?
如何 很多 贮存 是 那里 ?

存储空间有多大?

-
要幾化棧租
-

要几化栈租

[ˌaɪ'eɪˈjuː] [kiː] - [haʊ] - - [tsuː] ?
Iau kyi - hau dzan - tsoo ?
伊奥 kyi - 豪 - - tsuo ?

Iau kyi-hau dzan-tsoo?

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [fɔː(r)] [beɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['dæmɪdʒd] [baɪ]['wɔːtə(r)] ; [ai] ['kænɒt] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
Among them , four bales are damaged by water ; I cannot receive them .
之中 他们 , 四 捆包 是 损坏的 经过 水 ; 我 不能 收到 他们 .

其中有四包货物被水浸泡损坏，我无法接收。

- , -
內中四件有水濕个 , 我勿能收
- , -

内中四件有水湿个，我不能收

[ˌen 'iː] - [tsɑːŋ] - [es] - [dʒiːɛn] [juː] [es] ['sɑː] - [kuː] ; [ŋ'guː] - [vɛ] - [nʊŋ] [sjuː] .
Ne - tsong - s - jien yeu s sah - kuh ; ngoo ' veh - nung seu .
ne - 松 - s - jien yeu s 萨赫 - 库 ; ngoo - 车辆 - 农 seu .

Ne-tsong-s-jien yeu s sah-kuh； ngoo 'veh-nung seu。

[juː; jʊ] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [dɪ'lɪvərɪ] ['ɔːdə(r)] [tuː] [leɪt] , ['ðeəfɔː(r)] [ai] ['kænɒt] [peɪ] ['stɔːrɪdʒ] .
You brought the delivery order too late , therefore I cannot pay storage .
你 带来 这 送货 命令 也 晚的 , 所以 我 不能 支付 贮存 .

你送货太晚了，所以我无法支付仓储费。

- , -
儂提單送來忒晏 , 所以我勿能付棧租
- , -

侬提单送来忒晏，所以我勿能付栈租

[nʊŋ] [ˌdiː 'aɪ] - [tæn] [sʊŋ] [ˌel'iː] [θʌ] - [æn; ən] , [su] - [ai] [ŋ'guː] - [vɛ] - [nʊŋ] [fuː] - - [tsuː] . -
Noong di - tan soong le thuh - an , soo - i ngoo ' veh - nung foo dzan - tsoo . 16
农 迪 - 棕褐色 歌曲 勒 咦 - 一个 , 所以 - 我 ngoo - 车辆 - 农 福 - - tsuo . -

Noong di-tan soong le thuh-an, soo-i ngoo 'veh-nung foo dzan-tsoo.16

[ðə; ðɪ] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət] .
The goods are now at Pootung .
这 商品 是 现在 在 普通 .

货物现已运抵普通。

-
貨色現在拉浦東
-

货色现在拉浦东

[huː] - [sə] [jiːn] - [dʒɛ][lɑː] [fuː] - .
Hoo - suh yien - dze la Phoo - toong .
胡 - 苏 延 - dze 拉 phoo - 通 .

Hoo-suh yien-dze la Phoo-toong。

[duː; də][juː; jʊ][wɒnt][ə; eɪ]['kʌstəmz] [pɑːs] ?
Do you want a Customs Pass ?
做 你 想 一个 海关 经过 ?

您需要海关通行证吗?

-
儂要派司否
-

依要派司否

[nʊŋ] [ˌaɪ'eɪ'juː][ˌpiː'eɪtʃ 'eɪ] - [es][ˌviː 'eɪ] ?
Noong iau pha - s va ?
农 iau pha - s va ?

Noong iau pha-s va?

[jes] , [ai][wɒnt][wʌn] .
Yes , I want one .
是的 , 我 想 一 .

是的，我也想要一个。

-
要个
-

要个

[ˌaɪ'eɪ'juː] - [kuː] .
Iau - kuh .
伊奥 - 库 .

Iau-kuh。

[nəʊ] , [ai][duː; də][nɒt][wɒnt] ['eni] .
No , I do not want any .
不 , 我 做 不是 想 任何 .

不，我一个都不要。

-
勿要
-

勿要

- [vɛ] [ˌaɪ'eɪ'juː] .
' Veh iau .
- 车辆 iau .

'Veh iau。

[haʊ] ['meni] ['pɑːsɪz] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ?
How many passes do you want ?
如何 许多 通过 做 你 想 ?

你想要多少张通行证?

-
儂要幾張派司
-

依要几张派司

[nʊŋ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [kiː] [tsæŋ] [ˌpiːˈeɪtʃ ˈeɪ] - [es] ?
Noong iau kyi tsang pha - s ?
农 iau kyi 曾 pha - s ?

Noong iau kyi tsang pha-s?

[ai] [wɒnt] [wʌn] [pɑːs] .
I want one pass .
我 想 一 经过 .

我想要一张通行证。

-
我要一張派司
-

我要一份派司

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [ɪh] - [tsæŋ] [ˌpiːˈeɪtʃ ˈeɪ] - [es] .
Ngoo iau ih - tsang pha - s .
ngoo iau ih - 曾 pha - s .

Ngoo iau ih-tsang pha-s.

[ai] [wɒnt] [tuː] [ˈpɑːsɪz] .
I want two passes .
我 想 二 通过 .

我想要两张通行证。

-
我要兩張派司
-

我要四派

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [lɪɑːŋ] - [tsæŋ] [ˌpiːˈeɪtʃ ˈeɪ] - [es] .
Ngoo iau liang - tsang pha - s .
ngoo iau 梁 - 曾 pha - s .

Ngoo iau liang-tsang pha-s.

[pliːz] [pʊt] [maɪ] [gʊdz] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ˈkwɪkli] .
Please put my goods through the Customs quickly .
请 放 我的 商品 通过 这 海关 迅速地 .

请尽快帮我办理货物的海关手续。

-
我个貨色請儂快點報關
-

我个货色请侬快点报关

[ŋˈguː] - [kuː] [huː] - [sə] - [nʊŋ] [kwɑː] - [tiːn] [pəu] [kwɑːn] .
Ngoo - kuh hoo - suh tshing noong khwa - tien pau kwan .
ngoo - 库 呼 - 苏 - 农 克瓦 - 天 保 关 .

Ngoo-kuh hoo-suh tshing noong khwa-tien pau kwan。

[hæz; həz] [ðə; ði] [ˈstiːmə(r)] [əˈraɪvd] ?
Has the steamer arrived ?
有 这 汽船 到达的 ?

轮船到了吗?

-
輪船到末
-

轮船到末

[lʌŋ] - [zen][tɔ:; taʊ] [me] ?
Lung - zen tau meh ?
肺 - 禅 τ 嗯 ?

龙禅 tau meh?

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] [ə'raɪv] ?
When will the steamer arrive ?
什么时候 将要 这 汽船 到达 ?

轮船什么时候到?

-
輪船幾時到
-

轮船几时到

[lʌŋ] - [zen] [ki:] - [zed][tɔ:; taʊ] ? -
Lung - zen kyi - z tau ? 17
肺 - 禅 kyi - z τ ? -

Lung-zen kyi-z tau?17

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sti:mə(r)] ?
What is the name of the steamer ?
什么 是 这 姓名 的 这 汽船 ?

这艘轮船叫什么名字?

-
輪船个名頭叫啥
-

轮船个名头叫啥

[lʌŋ] - [zen] - [ku:] [mɪŋ] - [di:'ju:] - ['ɛs.eɪ] ?
Lung - zen - kuh ming - deu kyau sa ?
肺 - 禅 - 库 明 - 德乌 - 萨 ?

龙禅古明德觉萨?

[tu:; tə] [wɒt] ['kʌmpəni] [dʌz] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] [bɪ'lɒŋ] ?
To what Company does the steamer belong ?
到 什么 公司 做 这 汽船 属于 ?

这艘轮船属于哪家公司?

-
啥人家行裡个輪船
-

啥人家行里个轮船

['ɛs.eɪ] - - - [kɑ:] - [ɔ:ŋ] - [li:] - [ku:] [lʌŋ] - [zen] ?
Sa - nyung - ka ' aung - li - kuh lung - zen ?
萨 - - - 卡 - 昂 - 李 - 库 肺 - 禅 ?

Sa-nyung-ka 'aung-li-kuh 龙禅?

[æt; ət] [wɒt] [wɔ:f] [ɪz][ʃi:; ʃi] [dis'tʃa:dʒɪŋ] ?
At what wharf is she discharging ?
在 什么 码头 是 她 出院 ?

她将在哪个码头卸货?

-
拉那裏一个碼頭卸貨
-

拉那里一个码头货

[lɑː] - [ə; eɪ] - [liː][ɪh] - [kuː] [məʊ] - [diː'juː]['siːə] - [huː] ?
La ' a - li ih - kuh mo - deu sia - hoo ?
拉 - 一个 - 李 ih - 库 莫 - 德乌 西亚 - 呼 ?

La 'a-li ih-kuh mo-deu sia-hoo?

[æt; ət] (['dʒɑːrˌdiːnz]) [wɔːf] .
At Hongkew (Jardine's) Wharf .
在 鸿沟 (怡和) 码头 .

在虹口（渣甸）码头。

-
拉虹口怡和碼頭
-

拉虹口怡和码头

[lɑː] - - - - [jiː] - [wuː] [məʊ] - [diː'juː] .
La ' Oong - kheu Yi - woo Mo - deu .
拉 - - - - 易 - 哇 莫 - 德乌 .

La 'Oong-kheu Yi-woo Mo-deu.

[æt; ət] [wɔːf] .
At Pootung Wharf .
在 普通 码头 .

在普通码头。

-
拉浦東碼頭
-

拉浦东码头

[lɑː] [fuː] - [məʊ] - [diː'juː] .
La Phoo - toong Mo - deu .
拉 phoo - 通 莫 - 德乌 .

La Phoo-toong Mo-deu.

[æt; ət]['tʃaɪnə] ['mɜːrtʃənt] - ['ləʊə(r)] [wɔːf] .
At China Merchants ' Lower Wharf .
在 中国 商人 - 降低 码头 .

位于招商局下码头。

-
拉招商局北棧碼頭
-

拉招商局北栈码头

[lɑː] - - [saʊŋ] [dʒɑːk][ˌpiːˌoʊ'keɪ] - - [məʊ] - [diː'juː] .
La Tsau - saung jok Pok - dzan Mo - deu .
拉 - - 桑 笑话 宝可梦 - - 莫 - 德乌 .

La Tsau-saung Jok Pok-dzan Mo-deu。

[æt; ət] ['jæŋtsi] [wɔːf] .
At Yangtze Wharf .
在 长江 码头 .

在长江码头。

-
拉揚子碼頭
-

拉扬子码头

[lɑː] [jæŋ] - [tiːz][məʊ] - [diː'juː] .
La Yang - ts Mo - deu .
拉 杨 - ts 莫 - 德乌 .

La Yang-ts Mo-deu.

[æt; ət][əʊld]['niŋ'pəu] [wɔːf] .
At Old Ningpo Wharf .
在 老的 宁波 码头 .

在宁波老码头。

-
拉老甯波碼頭
-

拉老宁波码头

[lɑː] [laʊ] - - [puː] [məʊ] - [diː'juː] .
La Lau Nyung - poo Mo - deu .
拉 刘 - - 粪便 莫 - 德乌 .

La Lau Nyung-poo Mo-deu.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [mɑːrks] ?
What are your shipping marks ?
什么 是 你的 船运 标记 ?

你们的唛头是什么?

-
俪个記號
-

俪个记号

[[ɔː(r)] -] -
[or 墨頭] 是啥
[或者 -] -

[或墨头] 是啥

[nə; nɑː] - [kuː] [kiː] - - [ˌeɪ 'juː] [[ɔː(r)] [mʌ] - [diː'juː]] [zed]['ɛs.eɪ] ? -
Na - kuh kyi - ' au [or muh - deu] z sa ? 18
娜 - 库 kyi - - au [或者 嗯 - 德乌] z 萨 ? -

Na-kuh kyi-'au [或 muh-deu] z sa?18

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] (['ʃɪlɪŋ]) [ɪz] [gʊd] .
To - day exchange (shilling) is good .
到 - 天 交换 (先令) 是 好的 .

今天的汇率（先令）不错。

-
今朝先令行情蠻好
-

今朝先令行情相当好

[kjʌŋ] - - [siːən] - [lɪŋ] - [ɔːŋ] - - - [mæn] - [haʊ] .
Kyung - tsau sien - ling ' aung - dzing ' man - hau .
京 - - 西恩 - 凌 - 昂 - - - 男人 - 豪 .

Kyung-tsau sien-ling 'aung-dzing 'man-hau。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz]['raɪzɪŋ] .
To - day exchange is rising .
到 - 天 交换 是 上升 .

今日汇率上涨。

-

今朝先令行情漲者

-

今朝先令行情涨者

[kjʌŋ] - - [siːən] - [lɪŋ] - [ɔːŋ] - - [tsæŋ] - [tiːˈɛsˈiː] .
Kyung - tsau sien - ling ' aung - dzing tsang - tse .
京 - - 西恩 - 凌 - 昂 - - 曾 - 谢 .

Kyung-tsau sien-ling 'aung-dzing tsang-tse。

[haʊ] [ɪz] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ([ˈneɪtɪv]) [tuː; tə] - [deɪ] ?
How is exchange (native) to - day ?
如何 是 交换 (本国的) 到 - 天 ?

如今的（本地）汇率如何?

-

今朝个釐頭是那能

-

今朝的一个厘头是那能

[kjʌŋ] - - [kuː] [liː] - [diːˈjuː][zed][nə; nɑː] - [nʊŋ] ?
Kyung - tsau kuh li - deu z na - nung ?
京 - - 库 李 - 德乌 z 纳 - 农 ?

Kyung-tsau kuh li-deu z na-nung?

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [hæz; həz] [gɒn] [ʌp] .
Exchange has gone up .
交换 有 已消失 向上 .

汇率上涨了。

-

釐頭漲哉

-

厘头涨哉

[liː] - [diːˈjuː] [tsæŋ] - [tiːˈɛsˈiː] .
Li - deu tsang - tse .
李 - 德乌 曾 - 谢 .

李德藏子。

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [hæz; həz] [gɒn] [daʊn] .
Exchange has gone down .
交换 有 已消失 向下 .

交易所宕机了。

-

釐頭跌哉

-

厘头跌哉

[liː] - [diːˈjuː][tɪh][tiːˈɛsˈiː] .
Li - deu tih tse .
李 - 德乌 tih 谢 .

Li-deu tih tse.

[ˈsɪlvə(r)][ɪz] [strɒŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
Silver is strong to - day .
银 是 强的 到 - 天 .

今天白银价格走强。

-

今朝个銀根寬

-

今朝个银根宽

[kjʌŋ] - - - [kuː] - - [kʌŋ] - .
Kyung - tsau - kuh nyung - kung khwen .
京 - - - 库 - - 功夫 - .

Kyung-tau-kuh nyung-kung khwen。

['sɪlvə(r)][ɪz] [wiːk] [tuː; tə] - [deɪ] .
Silver is weak to - day .
银 是 虚弱的 到 - 天 .

今日白银价格疲软。

-

今朝个銀根緊

-

今朝个银根紧

[kjʌŋ] - - - [kuː] - - [kʌŋ] [kjʌŋ] .
Kyung - tsau - kuh nyung - kung kyung .
京 - - - 库 - - 功夫 京 .

Kyung-tau-kuh nyung-kung kyung。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ?
What is your opinion of exchange ?
什么 是 你的 观点 的 交换 ?

你对交换有什么看法?

-

儂个意思釐頭那能

-

侬个厘头那能

[nʊŋ] - [kuː] [ai] - [es][liː] - [diː'juː][nə; nɑː] - [nʊŋ] ?
Noong - kuh i - s li - deu na - nung ?
农 - 库 我 - s 李 - 德乌 纳 - 农 ?

Noong-kuh is li-deu na-nung?

[ai] ['kænɒt] [seɪ] .
I cannot say .
我 不能 说 .

我无法回答。

-

我勿能話

-

我勿能说话

[ŋ'guː] - [vɛ] [nʊŋ] [wəʊ] . -
Ngoo ' veh nung wo . 19
ngoo - 车辆 农 wo . -

Ngoo 'veh nung wo.19

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ][ʌp] .
I think it will go up .
我 思考 它 将要 去 向上 .

我认为它会上涨。

-

我想要漲點

-

我想要涨点

[ŋˈguː] [siːˈɑːŋ][ˌaɪˈeɪˈjuː] [tsæŋ] - [tiːn] .

Ngoo	**siang**	**iau**	**tsang**	**-**	**tien**	**.**
ngoo	祥	iau	曾	-	天	.

Ngoo siang iau tsang-tien.

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] .

I	**think**	**it**	**will**	**go**	**down**	**.**
我	思考	它	将要	去	向下	.

我认为它会下跌。

-

双想要跌點

-

双想要跌点

[ŋˈguː] [siːˈɑːŋ][ˌaɪˈeɪˈjuː][tɪh] - [tiːn] .

Ngoo	**siang**	**iau**	**tih**	**-**	**tien**	**.**
ngoo	祥	iau	tih	-	天	.

Ngoo siang iau tih-tien.

[haʊ] [ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] - [deɪ] ?

How	**is**	**business**	**to**	**-**	**day**	**?**
如何	是	商业	到	-	天	?

今天生意怎么样?

-

今朝个生意那能

-

今朝个生意那能

[kjʌŋ] - - - [kuː] [sæŋ] - [ai][nə; nɑː] - [nʊŋ] ?

Kyung	**-**	**tsau**	**-**	**kuh**	**sang**	**-**	**i**	**na**	**-**	**nung**	**?**
京	-	-	-	库	唱	-	我	纳	-	农	?

Kyung-tau-kuh sang-i na-nung?

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [gʊd] ?

Is	**your**	**business**	**good**	**?**
是	你的	商业	好的	?

你的生意好吗?

-

儂个生意好否

-

侬个生意好否

[nʊŋ] - [kuː] [sæŋ] - [ai][haʊ][ˌviː ˈeɪ] ?

Noong	**-**	**kuh**	**sang**	**-**	**i**	**hau**	**va**	**?**
农	-	库	唱	-	我	豪	va	?

Noong-kuh sang-i hau va?

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [ɪmˈpruːvmənt] ?

Is	**there**	**any**	**improvement**	**?**
是	那里	任何	改进	?

情况有所改善吗?

-

有啥起色否

-

有啥起色否

[juː] ['ɛs.eɪ][kaɪ] - [sə] [ˌviː 'eɪ] ?
Yeu sa chi - suh va ?
yeu 萨 气 - 苏 va ?

Yeu sa chi-suh va?

[nəʊ] , [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] .
No , about the same .
不 , 关于 这 相同的 .

不，差不多。

-

差勿多

-

差勿多

[ʃoʊ] - - [vɛ] - [tuː] .
Tsho - ' veh - too .
措 - - 车辆 - 也 .

Tsho-'veh-too。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ?
How is the market ?
如何 是 这 市场 ?

市场行情如何?

-

市面那能

-

市面那能

[zed] - [miːn] [nə; nɑː] - [nʊŋ] ?
Z - mien na - nung ?
Z - 面容 纳 - 农 ?

Z-mien na-nung?

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪz] ['stedi] .
The market is steady .
这 市场 是 稳定的 .

市场稳定。

-

市面是穩當个

-

市面是稳当个

[zed] - [miːn] [zed] - [wʌŋ] - [taʊŋ] - [kuː] .
Z - mien z ' wung - taung - kuh .
Z - 面容 z - 王 - 陶恩 - 库 .

Z-mien z 'wung-taung-kuh.

[praisiz][ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [tuː; tə] - [deɪ] .
Prices are high to - day .
价格 是 高的 到 - 天 .

今天物价很高。

-

今朝个價錢貴哉

-

今朝价钱贵哉

[kjʌŋ] - - [kuː] [kɑː] - [diːn] - - [tiːˈɛsˈiː] .
Kyung tsau - kuh ka - dien kyui - tse .
京 - - 库 卡 - 迪恩 - - 谢 .

Kyung tau-kuh ka-dien kyui-tse。

[praisiz][ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] [tuː; tə] - [deɪ] .
Prices are low to - day .
价格 是 低的 到 - 天 .

今天价格很低。

-

今朝个價錢

-

今朝价钱

[C1] -
[C1] 哉
[C1] -

[C1]哉

[kjʌŋ] - - - [kuː] [kɑː] - [diːn] [dʒæŋ][tiːˈɛsˈiː] . -
Kyung - tsau - kuh ka - dien jang tse . 20
京 - - - 库 卡 - 迪恩 张 谢 . -

庆州古家殿姜子.20

[ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [ɪz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] .
The market is much stronger .
这 市场 是 很多 更强 .

市场行情强劲得多。

-

市面寬子多化哉

-

市面宽子多化哉

[zed] - [miːn] - - [tiːz] [tuː] - [haʊ][tiːˈɛsˈiː] .
Z - mien khwen - ts too - hau tse .
Z - 面容 - - ts 也 - 豪 谢 .

Z-mien khwen-ts too-hau tse.

[ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [ɪz] [mʌtʃ] [wiːkə] .
The market is much weaker .
这 市场 是 很多 较弱 .

市场疲软得多。

-

市面緊子多化哉

-

市面紧子多化哉

[zed] - [miːn] [kjʌŋ] - [tiːz] [tuː] - [haʊ][tiːˈɛsˈiː] .
Z - mien kyung - ts too - hau tse .
Z - 面容 京 - ts 也 - 豪 谢 .

Z-mien kyung-ts too-hau tse.

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['kɒtn] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] - [deɪ] ?
How is the cotton market to - day ?
如何 是 这 棉布 市场 到 - 天 ?

今天棉花市场行情如何?

-
今朝棉花市面那能
-

今朝棉花市面那能

[kjʌŋ] - - [miːn] - [ˌeɪtʃ'dʌbljuː'oʊ][zed] - [miːn] [nə; nɑː] - [nʊŋ] ?
Kyung - tsau mien - hwo z - mien na - nung ?
京 - - 面容 - 何 z - 面容 纳 - 农 ?

京骚面和z面那能?

[ðɪs] [jɪrz] [tiː] ['bɪznəs] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][lɑːst] [jɪrz] .
This year's tea business is better than last year's .
这 年 茶 商业 是 更好的 比 最后的 年 .

今年的茶叶生意比去年好。

-
今年茶葉市面此舊年好點
-

今年茶叶市面此旧年好点

[kjʌŋ] - [niːn] [ʒəʊ; zəʊ] - [jɪ] [zed] - [miːn] [paɪ] [ʒɜː] - [niːn] [haʊ] - [tiːn] .
Kyung - nien dzo - yih z - mien pi jeu - nien hau - tien .
京 - nien dzo - 义 z - 面容 π 游戏 - nien 豪 - 天 .

庆年佐益 z 面 pi jeu-nien 好天。

[æt; ət]['prez(ə)nt] [treɪd] [ɪn] ['fɒrən] [gʊdz] [ɪz][nɒt] ['veri] [rɪ'mjuːnərətɪv] .
At present trade in foreign goods is not very remunerative .
在 展示 贸易 在 外国的 商品 是 不是 非常 有报酬的 .

目前，外贸利润并不高。

-
近來做洋貨生意勿能賺銅錢个
-

从事近洋货生意勿能赚铜钱个

[jʊŋ] - [ˌel'iː] [tsuː] [jæŋ] - [huː] [sæŋ] - [ai] [vɛ] - [nʊŋ] - [duːŋ] - [diːn] - [kuː] .
Jung - le tsoo yang - hoo sang - i veh - nung dzan doong - dien - kuh .
荣格 - 勒 tsuo 杨 - 呼 唱 - 我 车辆 - 农 - 东 - 迪恩 - 库 .

Jung-le tsoo yang-hoo sang-i veh-nung dzan doong-dien-kuh。

[kɔːl] [ðə; ði] [ˌkɒmprə'dɔː] .
Call the compradore .
称呼 这 买办 .

叫买办来。

- ([ɔː(r)] -) -
請賬房 (or 買辦) 來
- (或者 -) -

请存款房（或买办）来

- [tsæŋ] - - ([ɔː(r)] - [mɑː] - [bæn]) [ˌel'iː] .
Tshing tsang - vaung (or ' ma - ban) le .
- 曾 - - (或者 - 玛 - 禁止) 勒 .

Tshing tsang-vaung（或"ma-ban"）le。

[kɔːl] [ðə; ði] [ʃrɒf] .
Call the shroff .
称呼 这 什罗夫 .

叫司事来。

- ([ɔː(r)] -) -
叫收賬个 (or 式老夫) 來
- (或者 -) -

叫收账（或式老夫）来

- [sjuː] - [tsæŋ] - [kuː] ([ɔː(r)]['seh] - [laʊ] - ['fuː]) [ˌel'iː] .
Kyau seu - tsang - kuh (or seh - lau - fu) le .
- seu - 曾 - 库 (或者 seh - 劳 - 福) 勒 .

Kyau seu-tsang-kuh（或 seh-lau-fu）le。

[kɔːl] [ðə; ði] ['kuːli] .
Call the coolie .
称呼 这 苦力 .

叫苦力来。

- ([ɔː(r)] -) -
叫出店 (or 小工) 來
- (或者 -) -

叫出店（或小工）来

- - - [tiːn] ([ɔː(r)][siː'ɑːʊ] - [kuːŋ]) [ˌel'iː] . -
Kyau tsheh - tien (or siau - koong) le . 21
- - - 天 (或者 西亚乌 - 孔) 勒 . -

觉哲田（或小孔）le.21

[teɪk] [ðɪs] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [pəʊst] ['ɒfɪs] .
Take this letter to the Chinese Post office .
拿 这 信 到 这 中国人 邮政 办公室 .

请将这封信带到中国邮局。

-
第个信送到郵政局去
-

第一个信码头 邮政局去

[ˌdiː 'aɪ] - [kuː] [sɪŋ] [sʊŋ] [tɔː; taʊ] [juː] - [tsʌŋ] - [dʒɑːk][kaɪ] .
Di - kuh sing soong tau Yeu - tsung - jok chi .
迪 - 库 唱歌 歌曲 τ yeu - 宗 - 笑话 气 .

Di-kuh 唱宋涛 Yeu-tsung-jok chi。

['brɪtɪʃ] [pəʊst] ['ɒfɪs] .
British Post Office .
英国 邮政 办公室 .

英国邮政局。

-
大英書新館
-

大英书新馆

[ˌdiː 'eɪ] - [jʌŋ] [suː] - [sɪŋ] - [kwɛn] .
Da - iung Su - sing - kwen .
达 - 尤恩格 苏 - 唱歌 - 奎恩 .

Da-iung Su-sing-kwen.

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [pəʊst] [ˈɒfɪs] .
United **States** **Post** **Office** **.**
团结的 各州 邮政 办公室 .

美国邮政局。

-
花旗書信館
-

花旗书信馆

[ˌeɪtʃˈdʌbljuːˈoʊ] - [dʒi][suː] - [sɪŋ] - [kwɛn] .
Hwo **-** **ji** **Su** **-** **sing** **-** **kwen** **.**
何 - ji 苏 - 唱歌 - 奎恩 .

Hwo-ji Su-sing-kwen.

[ˈdʒɜːmən][pəʊst] [ˈɒfɪs] .
German **Post** **Office** **.**
德语 邮政 办公室 .

德国邮政局。

-
德國書信館
-

德国书信馆

[tʌk] - [kɑːk][suː] - [sɪŋ] - [kwɛn] .
Tuk **-** **kok** **Su** **-** **sing** **-** **kwen** **.**
图克 - 郭 苏 - 唱歌 - 奎恩 .

Tuk-kok Su-sing-kwen.

[frentʃ] [pəʊst] [ˈɒfɪs]
French **Post** **Office**
法语 邮政 办公室

法国邮政

-
法國書信館
-

法国书信馆

[fɑː] - [kɑːk][suː] - [sɪŋ] - [kwɛn] .
Fah **-** **kok** **Su** **-** **sing** **-** **kwen** **.**
法赫 - 郭 苏 - 唱歌 - 奎恩 .

法国苏星坤。

[ˌdʒæpəˈniːz][pəʊst] [ˈɒfɪs] .
Japanese **Post** **Office** **.**
日本人 邮政 办公室 .

日本邮政局。

-
東洋書信館
-

东洋书信馆

- [jæŋ] [suː] - [sɪŋ] - [kwɛn] .
Toong **-** **yang** **Su** **-** **sing** **-** **kwen** **.**
通 - 杨 苏 - 唱歌 - 奎恩 .

通阳苏辛奎恩。

['rʌʃ(ə)n] [pəʊst] ['ɒfɪs] .
Russian Post Office .
俄语 邮政 办公室 .

俄罗斯邮政局。

-
俄國書信館
-

俄罗斯书信馆

[ŋ'guː] - [kɑːk][suː] - [sɪŋ] - [kwɛn] .
Ngoo - kok Su - sing - kwen .
ngoo - 郭 苏 - 唱歌 - 奎恩 .

Ngoo-kok Su-sing-kwen.

[dʒʌst] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['bɪzi] ; [kʌm] [ə'gen] .
Just now I am very busy ; come again .
只是 现在 我 是 非常 忙碌的 ; 来 再次 .

我现在很忙，请下次再来。

- , -
現在我忙來死 , 後首再來
- , -

现在我忙死了，后首再来

[jiːn] - [dʒɛ] [ŋ'guː] [maʊŋ] - [ˌel'iː] - [ˌes 'aɪ] ; - [ˌiː 'juː] - [sjuː][tiː'ɛs'iː][ˌel'iː] .
Yien - dze ngoo maung - le - si ; ' eu - seu tse le .
延 - dze ngoo 芒 - 勒 - 是 ; - 欧盟 - seu 谢 勒 .

Yien-dze ngoo maung-le-si； 'eu-seu tse le.

[kʌm] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
Come back to - morrow .
来 后退 到 - 明天 .

明天再来。

-
明朝再來
-

明朝再来

[mɪŋ] - - [tiː'ɛs'iː][ˌel'iː] .
Ming - tsau tse le .
明 - - 谢 勒 .

明措子乐。

[kʌm] [bæk] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
Come back this afternoon .
来 后退 这 下午 .

今天下午再来。

-
下半日再來
-

下半日再来

- [ˌeɪ 'juː] - [pen] - - [tiː'ɛs'iː][ˌel'iː] . -
' Au - pen - nyih tse le . 22
- 奥 - 笔 - - 谢 勒 . -

'Au-pen-nyih tse le.22

['gəʊɪŋ] [ʌp] - ['kʌntri] .
GOING UP - COUNTRY .
去 向上 - 国家 .

前往内陆地区。

[kɔːl] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [bəʊt] .
Call a native boat .
称呼 一个 本国的 船 .

叫一艘本地船。

-
叫一隻本地船
-

叫一只本地船

- [ɪh] - [tsæk] [pʌŋ] - [ˌdiː 'aɪ][zen] .
Kyau ih - tsak pung - di zen .
- ih - 察克 笨蛋 - 迪 禅 .

Kyau ih-tsak pung-di zen.

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] . *
I want to go to the hills . *
我 想 到 去 到 这 丘陵 . *

我想去山上。*

-
我要到山上去
-

我要到山上去

[ŋ'guː] [ˌaɪ'eɪ'juː] [tɔː; taʊ] [sæn; sɑːn] - [lɔːŋ] [kaɪ] .
Ngoo iau tau San - laung chi .
ngoo iau τ 圣 - 劳恩 气 .

Ngoo iau tau San-laung chi.

* [tuː; tə] ['meni] [ˌʃæŋ'haɪ] ['piːp(ə)l] “ [ðə; ði] [hɪlz] ” [miːn] : - , [ʒəʊ; zəʊ] [sæn; sɑːn] .
*** To many Shanghai people “ the hills ” mean : 茶山 , Dzo San .**
* 到 许多 上海 人们 “ 这 丘陵 ” 意思是 : - , dzo 圣 .

*对许多上海人来说，“山”指的是：茶山，Dzo San。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['suː'tʃau] .
I want to go to Soochow .
我 想 到 去 到 东吴 .

我想去苏州。

-
我要到蘇州去
-

我要去苏州去

[ŋ'guː] [ˌaɪ'eɪ'juː] [tɔː; taʊ] [su] - [tsuː] [kaɪ] .
Ngoo iau tau Soo - tseu chi .
ngoo iau τ 苏 - 特苏 气 .

Ngoo iau tau Soo-tseu chi.

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [leɪk] .
I want to go to the Great Lake .
我 想 到 去 到 这 伟大的 湖 .

我想去五大湖。

-

我要到太湖去

-

我要去太湖去

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː][tɔː; taʊ] [ðə] - - [ˌuˈɜːr][kaɪ] .

Ngoo	**iau**	**tau**	**Tha**	**-**	**'**	**oo**	**chi**	**.**
ngoo	iau	τ	tha	-	-	oo	气	.

Ngoo iau tau Tha-'oo chi.

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['hæŋˈtʃau] .

I	**want**	**to**	**go**	**to**	**Hangchow**	**.**
我	想	到	去	到	杭州	.

我想去杭州。

-

我要到杭州去

-

我要去杭州去

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː][tɔː; taʊ] - [ɔːŋ] - [tsuː] [kaɪ] .

Ngoo	**iau**	**tau**	**'**	**Aung**	**-**	**tseu**	**chi**	**.**
ngoo	iau	τ	-	昂	-	特苏	气	.

Ngoo iau tau 'Aung-tseu chi.

- , [haʊ] ['meni] [men][ɑː(r); ə(r)][rɪˈkwaɪəd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bəʊt] ?

Laudah	**,**	**how**	**many**	**men**	**are**	**required**	**for**	**this**	**boat**	**?**
-	,	如何	许多	男人	是	必需的	为了	这	船	?

劳达，这艘船需要多少人?

-

老大第隻船上用幾个人

-

老大第一只船上几个人

[laʊ] - [ˌdiː 'eɪ] , [ˌdiː 'aɪ] - [tsæk][zen] - [lɔːŋ] [juːŋ] [kiː] - [kuː] - ?

Lau	**-**	**da**	**,**	**di**	**-**	**tsak**	**zen**	**-**	**laung**	**yoong**	**kyi**	**-**	**kuh**	**nyung**	**?**
刘	-	达	,	迪	-	察克	禅	-	劳恩	yoong	kyi	-	库	-	?

Lau-da，di-tsak zen-laung yoong kyi-kuh nyung?

[ai][rɪˈkwaɪə(r)][fɔː(r)][men] .

I	**require**	**four**	**men**	**.**
我	要求	四	男人	.

我需要四名男子。

-

我必要用四个人

-

我需要四个人

[ŋˈguː] [piː] - [ˌaɪˈeɪˈjuː] [juːŋ] [es] - [kuː] - . -

Ngoo	**pih**	**-**	**iau**	**yoong**	**s**	**-**	**kuh**	**nyung**	**.**	**23**
ngoo	皮赫	-	iau	yoong	s	-	库	-	.	-

Ngoo pih-iau yoong s-kuh nyung.23

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['aʊtleɪ] [iːtʃ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bəʊt] ?

What	**is**	**the**	**total**	**outlay**	**each**	**day**	**for**	**this**	**boat**	**?**
什么	是	这	全部的	支出	每个	天	为了	这	船	?

这艘船每天的总支出是多少?

-

第隻船每日要幾化費用

-

第只船每日要几化费用

[ˌdiː ˈaɪ] - [tsæk][zen] - [ˌem ˈiː] - - [ˌaɪˈeɪˈjuː] [kiː] - [haʊ][fi] - [juːŋ] ?

Di	-	**tsak**	**zen**	**'**	**me**	-	**nyih**	**iau**	**kyi**	-	**hau**	**fi**	-	**yoong**	**?**
迪	-	察克	禅	-	我	-	-	iau	kyi	-	豪	菲	-	yoong	?

Di-tsak zen 'me-nyih iau kyi-hau fi-yoong?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [əˈreɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [təʊ] .

You	**must**	**arrange**	**for**	**a**	**tow**	**.**
你	必须	安排	为了	一个	拖	.

您必须安排拖车。

-

儂要預備拖个小火輪船

-

侬要一个小火轮船

[nʊŋ] [ˌaɪˈeɪˈjuː]['juːi] - [biː; bi] [θuː] - [kuː] [siːˈɑːʊ] [huː] - [lʌŋ] - [zen] .

Noong	**iau**	**yui**	-	**be**	**thoo**	-	**kuh**	**siau**	**hoo**	-	**lung**	-	**zen**	**.**
农	iau	结衣	-	是	咦	-	库	西亚乌	呼	-	肺	-	禅	.

Noong iau yui-be thoo-kuh siau hoo-lung-zen。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [təʊ] [tuː; tə] ['suːˈtʃau] ?

What	**is**	**the**	**cost**	**of**	**the**	**tow**	**to**	**Soochow**	**?**
什么	是	这	成本	的	这	拖	到	东吴	?

拖车到苏州的费用是多少?

-

到蘇州小火輪个拖錢耍幾化

-

到苏州小火轮个拖钱耍几化

[tɔː; taʊ] [su] - [tsuː] [siːˈɑːʊ] [huː] - [lʌŋ] - [zen] - [kuː] [θuː] - [diːn] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [kiː] - [haʊ] ?

Tau	**Soo**	-	**tseu**	**siau**	**hoo**	-	**lung**	-	**zen**	-	**kuh**	**thoo**	-	**dien**	**iau**	**kyi**	-	**hau**	**?**
陶	苏	-	特苏	西亚乌	呼	-	肺	-	禅	-	库	咦	-	迪恩	iau	kyi	-	豪	?

头洙子萧何龙禅古多殿友基厚?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [təʊ] [tuː; tə] ['hæŋ'tʃau] ?

What	**is**	**the**	**cost**	**of**	**the**	**tow**	**to**	**Hangchow**	**?**
什么	是	这	成本	的	这	拖	到	杭州	?

拖车到杭州的费用是多少?

-

到杭州小火輪个拖錢要幾化

-

到杭州小火轮个拖钱要几化

[tɔː; taʊ] - [ɔːŋ] - [tsuː] [siːˈɑːʊ] [huː] - [lʌŋ] - [zen] - [kuː] [θuː] - [diːn] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [kiː] - [haʊ] ?

Tau	**'**	**Aung**	-	**tseu**	**siau**	**hoo**	-	**lung**	-	**zen**	-	**kuh**	**thoo**	-	**dien**	**iau**	**kyi**	-	**hau**	**?**
陶	-	昂	-	特苏	西亚乌	呼	-	肺	-	禅	-	库	咦	-	迪恩	iau	kyi	-	豪	?

Tau 'Aung-tseu siau hoo-lung-zen-kuh thoo-dien iau kyi-hau?

[ðə; ði][bəʊt][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [kliːn] .

The	**boat**	**must**	**be**	**made**	**clean**	**.**
这	船	必须	是	制成	干净的	.

船必须清洗干净。

-
船要收作來乾淨
-

船要收货干净

[zen] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [sjuː] - - - [ˌelˈiː] [kuːn] - [zɪŋ] .
Zen iau seu - tsauh - le koen - zing .
禅 iau seu - - - 勒 科恩 - 活力 .

Zen iau seu-tsauh-le koen-zing。

[wen] [dʌz] [ðə; ði] [taɪd] [eb] ?
When does the tide ebb ?
什么时候 做 这 潮 落潮 ?

潮水何时退去?

- ([ɔː(r)] -) .
潮水幾時退 (or 落) .
- (或者 -) .

潮水几时退（或落）。

[dʒaʊ] - [es] [kiː] - [zed] [ðə; ði] ([ɔː(r)] -) ?
Dzau - s kyi - z the (or lauh) ?
扎乌 - s kyi - z 这 (或者 -) ?

Dzau-s kyi-z the (or lauh)?

[wen] [dʌz] [ðə; ði] [taɪd] [fləʊ] ?
When does the tide flow ?
什么时候 做 这 潮 流动 ?

潮汐何时涨落?

- ([ɔː(r)] -)
潮水幾時漲 (or 來)
- (或者 -)

潮水几时涨 (or 来)

[dʒaʊ] - [es] [kiː] - [zed] [tsæŋ] ([ɔː(r)] [ˌelˈiː]) ?
Dzau - s kyi - z tsang (or le) ?
扎乌 - s kyi - z 曾 (或者 勒) ?

Dzau-s kyi-z tsang (or le)?

[naʊ] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [ˈkɒntrəri] .
Now the tide is contrary .
现在 这 潮 是 相反 .

现在形势正好相反。

-
現在是逆水
-

现在是逆水

[jiːn] - [dʒɛ] [zed] [naju] - [es] . -
Yien - dze z nyuh - s . 24
延 - dze z 纽 - s . -

Yien-dze z nyuh-s.24

[naʊ] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [ˈfeɪvərəb(ə)l] .
Now the tide is favorable .
现在 这 潮 是 有利 .

现在形势有利。

-

現在是順水

-

现在是顺水

[jiːn] - [dʒɛ][zed] [zʌŋ] - [es] .

Yien	**-**	**dze**	**z**	**zung**	**-**	**s**	**.**
延	-	dze	z	宗	-	s	.

Yien-dze z zung-s。

[tuː; tə] - [naɪt] [ðə; ði] [bəʊt] [mʌst; məst] [stɒp] [hɪə(r)] .

To	**-**	**night**	**the**	**boat**	**must**	**stop**	**here**	**.**
到	-	夜晚	这	船	必须	停止	这里	.

今晚这艘船必须停靠在这里。

-

今夜船要停拉此地

-

今夜船要停拉此地

[kjʌŋ] - [jə] [zen] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [dɪŋ] [lɑː] [tiːˈɛsˈeɪtʃ] - [ˌdiː ˈaɪ] .

Kyung	**-**	**ya**	**zen**	**iau**	**ding**	**la**	**tsh**	**-**	**di**	**.**
京	-	是的	禅	iau	叮	拉	tsh	-	迪	.

Kyung-ya zen iau ding la tsh-di。

[ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

Shut	**the**	**windows**	**.**
关闭	这	视窗	.

关上窗户。

-

要關窗

-

要关窗

[ˌaɪˈeɪˈjuː][kwɑːn] - .

Iau	**kwan**	**tshaung**	**.**
伊奥	关	-	.

Iau kwan tshaung.

['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

Open	**the**	**windows**	**.**
打开	这	视窗	.

打开窗户。

-

要開窗

-

要开窗

[ˌaɪˈeɪˈjuː] [keɪ] - .

Iau	**khe**	**tshaung**	**.**
伊奥	克	-	.

Iau khe tshaung.

[brɪŋ] [sʌm; səm] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .

Bring	**some**	**hot**	**water**	**.**
带来	一些	热的	水	.

请准备一些热水。

-

拿點熱水來

-

拿点热水来

[ˌɛnˌeɪˈjuː] [tiːn] - - [es][ˌelˈiː] .

Nau	**tien**	**nyih**	**-**	**s**	**le**	**.**
瑙	天	-	-	s	勒	.

Nau tien nyih-s le.

[brɪŋ] [sʌm; səm][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

Bring	**some**	**cold**	**water**	**.**
带来	一些	寒冷的	水	.

带些冷水来。

-

拿點冷水來

-

拿点冷水来

[ˌɛnˌeɪˈjuː] [tiːn] [læŋ] - [es][ˌelˈiː] .

Nau	**tien**	**lang**	**-**	**s**	**le**	**.**
瑙	天	语言	-	s	勒	.

Nau tien lang-s le.

[wiː; wi] [stɑːt] [æt; ət][wʌn] [əˈklɑːk] .

We	**start**	**at**	**one**	**o'clock**	**.**
我们	开始	在	一	点钟	.

我们一点钟开始。

-

侬要一點鐘開船

-

侬要一点钟开船

[niː] [ˌaɪˈeɪˈjuː][ɪh] [tiːn] - - [keɪ] [zen] .

Nyi	**iau**	**ih**	**tien**	**-**	**tsoong**	**khe**	**zen**	**.**
尼	iau	ih	天	-	-	克	禅	.

Nyi iau ih tien-tsoong khe zen。

[wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] .

We	**go**	**back**	**to**	**Shanghai**	**.**
我们	去	后退	到	上海	.

我们返回上海。

-

侬要回到上海去

-

侬要回到上海去

[niː] [ˌaɪˈeɪˈjuː][wiː; wi][tɔː; taʊ] - - [hiː; hi][kaɪ] .

Nyi	**iau**	**we**	**tau**	**Zaung**	**-**	**he**	**chi**	**.**
尼	iau	我们	τ	-	-	他	气	.

Nyi iau we tau Zaung-he chi.

[juː; jʊ][mʌst; məst][juːloʊ] ([skʌl]) [mɔː(r)] ['kwɪkli] .

You	**must**	**yulo**	**(**	**scull**	**)**	**more**	**quickly**	**.**
你	必须	尤洛	(	橹	)	更多的	迅速地	.

你必须更快地划船（骷髅）。

-

搖來快點

-

摇来快点

[jaʊ] - [ˌelˈiː] [kwɑː] - [tiːn] .

Yau	-	**le**	**khwa**	-	**tien**	.
邱	-	勒	克瓦	-	天	.

游乐华田。

[naʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ˈfeɪvərəb(ə)l] .

Now	**the**	**wind**	**is**	**favorable**	**.**
现在	这	风	是	有利	.

现在风向有利。

-

現在是順風

-

现在是顺风

[jiːn] - [dʒɛ] [zed] [zʌŋ] - [fuːŋ] . -

Yien	-	**dze**	**z**	**zung**	-	**foong**	.	**25**
延	-	dze	z	宗	-	丰	.	-

Yien-dze z zung-foong.25

[reɪz] [ðə; ði] [seɪl] .

Raise	**the**	**sail**	**.**
增加	这	帆	.

升帆。

-

可以扯蓬

-

可以蓬蓬

[kaʊ] - [ai] [tʃɑː] [ˈbuːŋ] .

Khau	-	**i**	**tsha**	**boong**	**.**
khau	-	我	tsha	邦	.

Khau-i tsha boong.

[ˈləʊə(r)] [ðə; ði] [seɪl] .

Lower	**the**	**sail**	**.**
降低	这	帆	.

降下帆。

-

可以落蓬

-

可以落蓬

[kaʊ] - [ai] - [ˈbuːŋ] .

Khau	-	**i**	**lauh**	**boong**	**.**
khau	-	我	-	邦	.

Khau-i lah boong.

[təʊ] [ðə; ði] [bəʊt] .

Tow	**the**	**boat**	**.**
拖	这	船	.

拖船。

-

要拖縴

-

要拖纤

[ˌaɪˈeɪˈjuː] [θuː] - [ʃiːɛn] .

Iau	**thoo**	**-**	**chien**	**.**
伊奥	咦	-	狗	.

Iau thoo-chien.

[wen] [wɪl] [ˈaʊə(r)] [bəʊt] [əˈraɪv] ?

When	**will**	**our**	**boat**	**arrive**	**?**
什么时候	将要	我们的	船	到达	?

我们的船什么时候到?

-

侭个船幾時到

-

侭个船几时到

[niː] - [kuː] [zen] [kiː] - [zed][tɔː; taʊ] ?

Nyi	**-**	**kuh**	**zen**	**kyi**	**-**	**z**	**tau**	**?**
尼	-	库	禅	kyi	-	z	τ	?

Nyi-kuh zen kyi-z tau?

[rəʊl] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbedɪŋ] .

Roll	**up**	**the**	**bedding**	**.**
卷	向上	这	寝具	.

把被褥卷起来。

-

舖蓋打去來

-

铺盖打去来

[fuː] - [keɪ ˈiː] [tæŋ] - [kaɪ] - [ˌelˈiː] .

Phoo	**-**	**ke**	**tang**	**-**	**chi**	**-**	**le**	**.**
phoo	-	ke	唐	-	气	-	勒	.

Phoo-ke tang-chi-le.

[kɔːl] [ˈkuːlɪz] .

Call	**coolies**	**.**
称呼	苦力	.

叫苦力来。

-

吪小工來

-

吪小工来

- [siːˈɑːʊ] - [kuːŋ] [ˌelˈiː] .

Kyau	**siau**	**-**	**koong**	**le**	**.**
-	西亚乌	-	孔	勒	.

Kyau siau-koong le.

[kɔːl] [tuː] [sɪˈdæn] [tʃeəz] .

Call	**two**	**sedan**	**chairs**	**.**
称呼	二	轿车	椅子	.

叫两辆轿子来。

-

叫兩頂轎子來

-

叫两顶轿子来

- [lɪɑːŋ] - [tɪŋ] [dʒaʊ] - [tiːz][ˌel'iː] .

Kyau	**liang**	-	**ting**	**jau**	-	**ts**	**le**	**.**
-	梁	-	ting	jau	-	ts	勒	.

Kyau liang-ting jau-ts le.

[teɪk] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .

Take	**the**	**bedding**	**and**	**luggage**	**to**	**my**	**house**	**.**
拿	这	寝具	和	行李	到	我的	房子	.

把床上用品和行李搬到我家去。

-

舖蓋咾行李送到我个屋裡

-

铺盖咾行李送到我个屋里

[fuː] - [keɪ 'iː][laʊ] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [liː] [sʊŋ] [tɔː; taʊ] [ŋ'guː] - [kuː] [əʊ'keɪ] - [liː] .

Phoo	-	**ke**	**lau**	**'**	**ang**	-	**li**	**soong**	**tau**	**ngoo**	-	**kuh**	**ok**	-	**li**	**.**
phoo	-	ke	劳	-	安格	-	李	歌曲	τ	ngoo	-	库	好的	-	李	.

Phoo-ke lau 'ang-li soong tau ngoo-kuh ok-li。

[duː; də][nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [θɪŋz] .

Do	**not**	**forget**	**the**	**things**	**.**
做	不是	忘记	这	事物	.

别忘了带东西。

-

物事勿要忘記

-

物事勿要忘记

[me] - [zed] - [vɛ] [ˌaɪ'eɪ'juː] [maʊŋ] - [kiː] .

Meh	-	**z**	**'**	**veh**	**iau**	**maung**	-	**kyi**	**.**
嗯	-	z	-	车辆	iau	芒	-	kyi	.

Meh-z 'veh iau maung-kyi.

[wen] [dʌz] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [treɪn] [stɑːt] [frɒm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['suː'tʃau] ?

When	**does**	**the**	**railway**	**train**	**start**	**from**	**Shanghai**	**for**	**Soochow**	**?**
什么时候	做	这	铁路	火车	开始	从	上海	为了	东吴	?

从上海开往苏州的火车什么时候发车?

-

火車從上海到蘇州幾點鐘開車

-

火车从上海到苏州几点钟开车

[huː] - [ʃoʊ] - - - [hiː; hi][tɔː; taʊ] [su] - [tsuː] [kiː] [tiːn] - - [keɪ] [ʃoʊ] ? -

Hoo	-	**tsho**	**dzoong**	**Zaung**	-	**he**	**tau**	**Soo**	-	**tseu**	**kyi**	**tien**	-	**tsoong**	**khe**	**tsho**	**?**	**26**
胡	-	措	-	-	-	他	τ	苏	-	特苏	kyi	天	-	-	克	措	?	-

Hoo-tsho dzoong Zaung-he tau Soo-tseu Kyi Tien-tsoong khe tsho?26

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][stɑːrts][æt; ət][eit] . - ; * [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['suː'tʃau] [æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em]

In	**the**	**morning**	**it**	**starts**	**at**	**8**	**.**	**45**	**;**	*****	**arriving**	**at**	**Soochow**	**at**	**10**	**.**	**47**	**a**	**.**	**m**
在	这	早晨	它	开始	在	8	.	-	;	*	抵达	在	东吴	在	-	.	-	一个	.	米

. *

: *

. *

早上8点45分出发；*上午10点47分到达苏州*

- , -
早晨八點三刻開車 , 十點三刻過二分到蘇州
- , -

早上八点三刻开车，十点三刻过二分到苏州

- [zʌŋ] [pɑː] - [tiːn] [sæn; sɑːn] - [kuː] [keɪ] [ʃoʊ] , [zeɪ] - [tiːn] [sæn; sɑːn] - [kuː] [kuː] [niː] [fʌŋ]
Tsau zung pah - tien san - khuh khe tsho , zeh - tien san - khuh koo nyi fung
- 宗 帕 - 天 圣 - 库赫 克 措 , 泽 - 天 圣 - 库赫 库 尼 真菌
[tɔː; taʊ] [su] - [tsuː] .
tau Soo - tseu .
τ 苏 - 特苏 .

曹宗八仙三姑姑，则仙三姑姑尼凤头洙祖。

[ðə; ðiː][fɜːst] [klɑːs] [feə(r)][frɒm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] ['suː'tʃau] [ɪz] $3 . - . *
The first class fare from Shanghai to Soochow is $3 . 15 . *
这 第一的 班级 票价 从 上海 到 东吴 是 $3 . - . *

从上海到苏州的头等舱票价为3.15美元。*

-
上海到蘇州頭等客位三塊一角五分
-

上海到苏州头等客位三块一角五分

- - [hiː; hi][tɔː; taʊ] [su] - [tsuː] [diː'juː] - [tʊŋ] [kɑːk] - [wiː; wi][sæn; sɑːn] [ɪh] - [ˌɛn'dʒiː] [fʌŋ]
Zaung - he tau Soo - tseu deu - tung khak - we san khwe ih kauh ng fung
- - 他 τ 苏 - 特苏 德乌 - 桐木 卡其 - 我们 圣 奎 ih - ng 真菌
.
:
.

Zaung-he tau Soo-tseu deu-tung khak-we san khwe ih kauh ng Fung。

[ðə; ðiː]['sekənd] [klɑːs] [ɪz] $1 . - ; [ðə; ðiː] [θɜːd] [klɑːs] [ɪz] - [sents] . *
The second class is $1 . 60 ; the third class is 85 cents . *
这 第二 班级 是 $1 . - ; 这 第三 班级 是 - 分 . *

第二类票价为1.60美元；第三类票价为0.85美元。*

- , -
二等客位一塊六角 , 三等客位八角五分
- , -

二等客位一个六角，三等客位八角五分

[niː] - [tʊŋ] [kɑːk] - [wiː; wi][ɪh] [loʊ] - ; [sæn; sɑːn] - [tʊŋ] [kɑːk] - [wiː; wi] [pɑː] - [ˌɛn'dʒiː]
Nyi - tung khak - we ih khwe loh kauh ; San - tung khak - we pah kauh ng
尼 - 桐木 卡其 - 我们 ih 奎 罗 - ; 圣 - 桐木 卡其 - 我们 帕 - ng
[fʌŋ] .
fung .
真菌 .

Nyi-tung khak-we ih khwe loh kauh；三通卡克韦巴高五峰。

[iːtʃ] ['pæsɪndʒə(r)][kæn; kən] [teɪk] . . . . ['pækɪdʒɪz] , [weɪɪŋ] - ['ɛl'biː'ɛs] . *
Each passenger can take . . . . packages , weighing 60 lbs . *
每个 乘客 能 拿 . . . . 包裹 , 称重 - 磅 . *

每位乘客可携带.....件包裹，总重量不超过60磅。*

每人可以帶〇件行李 , -
每人可以帶〇件行李 , 重六十磅
每人可以帶〇件行李 , -

每人可以带〇件行李，重六十磅

[ˌem 'iː] - [kaʊ] - [ai][tɑː] . . . .
Me nyung khau - i ta . . . .
我 - khau - 我 ta . . . .

Me nyung khau-i ta ....

[dʒiːɛn] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [liː] , - [lɑːk] - ['seh] - .

jien	'	ang	-	li	,	dzoong	lok	-	seh	paung	.
jien	-	安格	-	李	,	-	洛克	-	seh	-	.

jien 'ang-li，dzoong lok-seh paung。

* [ðiːz] [taɪmz] [ænd; ənd] [feəz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] [æt; ət] [deɪt] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] ;

*	These	times	and	fares	were	correct	at	date	of	printing	;
*	这些	时代	和	票价	是	正确的	在	日期	的	印刷	;

* 这些时间和票价在印刷日期时是正确的;

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðiːz] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd]

but	as	alterations	are	inevitable	these	must	not	be	taken	as	a	guide
但	作为	变化	是	不可避免的	这些	必须	不是	是	已采取	作为	一个	指导

.

:

.

但由于变化不可避免，因此不应将这些作为指导原则。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [kɔːl] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .

When	you	come	to	the	station	,	call	a	chair	to	go	into	the	city	.
什么时候	你	来	到	这	车站	,	称呼	一个	椅子	到	去	进入	这	城市	.

到达车站后，叫一辆椅子进城。

-

儂到之車站可以叫一頂轎子進城

-

侬到之车站可以叫一顶轿子进城

[nʊŋ] [tɔː; taʊ] - [tiːz] [ʃoʊ] - - [kaʊ] - [ai] - [ɪh] - [tɪŋ] [dʒaʊ] - [tiːz] [tsɪŋ] [dʒʌŋ] . -

Noong	tau	-	ts	tsho	-	dzan	khau	-	i	kyau	ih	-	ting	jau	-	ts	tsing	dzung	.	27
农	τ	-	ts	措	-	-	khau	-	我	-	ih	-	ting	jau	-	ts	青	宗	.	-

Noong tau-ts tsho-dzan kau-i kyau ih-ting jau-ts tsing dzung.27

[ðə; ði] [kʊk] (-) .

THE	COOK	(	大司務	)	.
这	厨师	(	-	)	.

厨师（大司务）。

[tuː; tə] [kʊk] .

To	cook	.
到	厨师	.

烹饪。

-

燒

-

烧

[sau, sə'uː] .

Sau	.
绍	.

萨乌。

[tuː; tə] [bɔɪl] .

To	boil	.
到	熬	.

煮沸。

- [ɔː(r)] -

煠	or	燉
-	或者	-

煠或炖

[zɑː] ([ɔː(r)] [tʊŋ]) .
Zah (or tung) .
扎 (或者 桐木) .

Zah（或 tung）。

[tuː; tə] [rəʊst] , [beɪk] [ɔː(r)] [təʊst] .
To roast , bake or toast .
到 烤 , 烤 或者 吐司 .

烤、烘或吐司。

-
烘
-

烘干

[hʊŋ] .
Hoong .
洪 .

洪。

[tuː; tə][fraɪ] .
To fry .
到 炒 .

煎炸。

-
煎
-

煎

[tsiːˈɛn] .
Tsien .
钱 .

钱

[tuː; tə] [brɔɪl] .
To broil .
到 烤 .

烤制。

- [ɔː(r)] -
燻 or 烤
- 或者 -

熏或烤

- , [ɔː(r)] [kaʊ] ([nɒt] [mʌtʃ] [juːst]) .
Hyuin , or khau (not much used) .
- , 或者 khau (不是 很多 用过的) .

Hyuin，或khau（不常用）。

[tuː; tə] [stiːm] .
To steam .
到 蒸汽 .

蒸煮。

-
蒸
-

蒸

[tsʌŋ] .
Tsung .
宗 .

曾

[tuː; tə] [stjuː] . *
To stew . *
到 炖 . *

炖煮。*

- [ɔː(r)] - [ɔː(r)] -
燉 or 燸 or 燘
- 或者 - 或者 -

炖 或 燸 或 燘

[tʊŋ] , [ɔː(r)] - [ˌuˈɜːr][ɔː(r)][tɑːk] .
Tung , or ' oo or tok .
董 , 或者 - oo 或者 语言 .

Tung，或者'oo或tok。

* [nəʊ][ɪgˈzækt] [tɜːm] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] [kəˈləʊkwiəl] ; [kʊks] [ɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [saʊnd] [seɪ] “
*** No exact term in Shanghai colloquial ; cooks in imitation of the English sound say “**
* 不 精确的 学期 在 上海 口语 ; 厨师 在 模仿 的 这 英语 声音 说 “
[es] - [θuː] ” - .
S - thoo ” 水拖 .
S - 咦 ” - .

* 上海口语中没有确切的词；厨师模仿英语发音说“S-thoo” 水拖。

[bɔɪl] [ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tiː] .
Boil water for tea .
熬 水 为了 茶 .

烧水泡茶。

-
燉茶
-

炖茶

[tʊŋ] [ʒəʊ; zəʊ] .
Tung dzo .
董 dzo .

通佐。

[meɪk] [tiː] ([baɪ] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [liːvz]) .
Make tea (by pouring boiling water on the leaves) .
制作 茶 (经过 浇注 沸腾 水 在 这 树叶) .

泡茶（用沸水冲泡茶叶）。

- ([ɔː(r)] -) -
滀 (or 泡) 茶
- (或者 -) -

滀（或泡）茶

[faʊ] [ʒəʊ; zəʊ] .
Phau dzo .
Phau dzo .

Phau dzo。

[bɔɪld] ([ɔː(r)] [ˈbɔɪlɪŋ]) [ˈwɔːtə(r)] .
Boiled (or boiling) water .
煮沸 (或者 沸腾) 水 .

沸水。

- [keɪ] - [es] , - - - [es] .
開水 Khe - s , 滚水 Kwung - s .
- 克 - s , - - - s .

开水 Khe-s，滚水 Kwung-s。

[gəʊ][ænd; ənd] [bai] (['lɪtərəli] [kʊk])
Go and buy (literally cook)
去 和 买 (字面上地 厨师)

去买（字面意思是烹饪）

[sʌm; səm][hɒt] ([bɔɪld]) ['wɔːtə(r)] .
some hot (boiled) water .
一些 热的 (煮沸) 水 .

一些热水（开水）。

-
去滾點開水來
-

去滾点开水来

[kaɪ] [faʊ] [tiːn] [keɪ] - [es][ˌel'iː] . -
Chi phau tien khe - s le . 28
奇 Phau 天 克 - s 勒 . -

Chi phau tien khe-s le.28

[bai] [sʌm; səm][hɒt]['wɔːtə(r)] .
Buy some hot water .
买 一些 热的 水 .

买些热水。

-
買點熱水
-

买点热水

[mɑː] [tiːn] - - [es] .
Ma tien nyik - s .
马 天 - - s .

Ma tien nyik-s。

[bai] [sʌm; səm][hɒt] ([ai] . [iː] . , [bɔɪld]) ['wɔːtə(r)] ([fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ]) .
Buy some hot (i . e . , boiled) water (for drinking) .
买 一些 热的 (我 . e . , 煮沸) 水 (为了 喝) .

买些热水（即开水）饮用。

-
買點開水
-

买点开水

[mɑː] [tiːn] [keɪ] - [es] .
Ma tien khe - s .
马 天 克 - s .

马天克-斯。

[meɪk] ['tʃɪkɪn] [suːp] .
Make chicken soup .
制作 鸡 汤 .

做鸡汤。

-

要做雞湯

-

做鸡汤

[ˌaɪˈeɪˈjuː] [tsuː] [kiː] - [θɔːŋ] .

Iau	**tsoo**	**kyi**	**-**	**thaung**	**.**
伊奥	tsuo	kyi	-	唐	.

Iau tsoo kyi-thaung.

[meɪk] [ˈtʃɪkɪn] [ˈdʒeli] .

Make	**chicken**	**jelly**	**.**
制作	鸡	果冻	.

制作鸡肉冻。

-

要做雞絲凍

-

做鸡丝冻

[ˌaɪˈeɪˈjuː] [tsuː] [kiː] [es] - .

Iau	**tsoo**	**kyi**	**s**	**-**	**toong**	**.**
伊奥	tsuo	kyi	s	-	通	.

Iau tsoo kyi s-toong.

[meɪk] [kɑːvz] - [fʊt] [ˈdʒeli] .

Make	**calves**	**'**	**foot**	**jelly**	**.**
制作	小牛	-	脚	果冻	.

制作小牛蹄果冻。

-

要做小牛脚凍

-

做小牛脚冻

[ˌaɪˈeɪˈjuː] [tsuː] [siːˈɑːʊ] - - [ˈkaɪæk] - .

Iau	**tsoo**	**siau**	**-**	**nyeu**	**kyak**	**-**	**toong**	**.**
伊奥	tsuo	西亚乌	-	-	kyak	-	通	.

Iau tsoo siau-nyeu kyak-toong。

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [ænd; ənd] [bai]

Go	**to**	**the**	**market**	**and**	**buy**
去	到	这	市场	和	买

去市场买

[miːt] , [wʌn]

Meat	**,**	**1**
肉	,	1

肉类，1

[fɪʃ] , [ˌtuːˈtuː]

Fish	**,**	**2**
鱼	,	2

鱼，2

[ˈvedʒtəb(ə)lz] , [θriː]

Vegetables	**,**	**3**
蔬菜	,	3

蔬菜，3

['tʃɪkɪn] , [fɔːr]
Chicken , 4
鸡 , 4

鸡肉，4

[hɛnz] [egz] , [faɪv]
Hen's Eggs , 5
母鸡的 鸡蛋 , 5

母鸡的鸡蛋，5个

['feznt] , [sɪks]
Pheasant , 6
野鸡 , 6

野鸡，6

[dʌks] , ['sɛvən]
Ducks , 7
鸭子 , 7

鸭子队，7

[waɪld] [guːs] , [eit]
Wild Goose , 8
荒野 鹅 , 8

野鹅，8

[guːs] , [naɪn]
Goose , 9
鹅 , 9

鹅，9

['tɜːki] , -
Turkey , 10
火鸡 , -

土耳其，10

[snaɪp] , -
Snipe , 11
狙击 , -

狙击手，11

[smɔːl] ['wɔːtə(r)] [dʌk] , -
Small Water Duck , 12
小的 水 鸭子 , -

小水鸭，12

['ɒrɪndʒɪz] , -
Oranges , 13
橙子 , -

橙子，13

['pʌmɪləʊ] , -
Pumelo , 14
柚子 , -

普梅洛，14

['æplz] , -
Apples , 15
苹果 , -

苹果，15

['piːtʃɪz] , -
Peaches , 16
桃子 , -

桃子，16

['eɪprɪkɒts] , -
Apricots , 17
杏子 , -

杏子，17

- , -
Biboes , 18
- , -

比博斯，18

['strɔːb(ə)riz] , -
Strawberries , 19
草莓 , -

草莓，19

['laɪtʃi] , -
Lichees , 20
荔枝 , -

荔枝，20

['paɪnæp(ə)l] , -
Pineapple , 21
菠萝 , -

菠萝，21

[greɪps] , -
Grapes , 22
葡萄 , -

葡萄，22

[biːnz] , -
Beans , 23
豆子 , -

豆子，23

[strɪŋ] [biːnz] , -
String Beans , 24
细绳 豆子 , -

四季豆，24

['kæbɪdʒ] , -
Cabbage , 25
卷心菜 , -

卷心菜，25

['spɪnɪtʃ] , -
Spinach , 26
菠菜 , -

菠菜，26

['kɒliflaʊə(r)] , -
Cauliflower , 27
菜花 , -

花椰菜，27

['tɜːnɪps] , -
Turnips , 28
萝卜 , -

芜菁，28

['kærəts] , -
Carrots , 29
胡萝卜 , -

胡萝卜，29

['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] ['mʌtn] , -
Shoulder of Mutton , 30
肩膀 的 羊肉 , -

羊肩肉，30

[leg] [ɒv; əv] ['mʌtn] , -
Leg of Mutton , 31
腿 的 羊肉 , -

羊腿，31

['mʌtn] [tʃɒps] , -
Mutton Chops , 32
羊肉 排骨 , -

羊排，32

[rəʊst] [biːf] , -
Roast Beef , 33
烤 牛肉 , -

烤牛肉，33

[steɪk] , -
Steak , 34
牛排 , -

牛排，34

[bred] , -
Bread , 35
面包 , -

面包，35

['bɪskɪts] , -
Biscuits , 36
饼干 , -

饼干，36

[mɪlk] , -
Milk , 37
牛奶 , -

牛奶，37

['bʌtə(r)] , -
Butter , 38
黄油 , -

黄油，38

[tiː] , -
Tea , 39
茶 , -

茶，39

['ʃʊgə(r)] , -
Sugar , 40
糖 , -

糖，40

['kɒfi] , -
Coffee , 41
咖啡 , -

咖啡，41

[raɪs] , -
Rice , 42
米 , -

赖斯，42

['flaʊə(r)] , -
Flour , 43
面粉 , -

面粉，43

['əʊtmiːl] , -
Oatmeal , 44
麦片 , -

燕麦片，44

[sɔːlt] , -
Salt , 45
盐 , -

盐，45

['mætʃɪz] , -
Matches , 46
比赛 , -

比赛，46

['kerəsiːn] [ɔɪl] , -
Kerosene Oil , 47
煤油 油 , -

煤油，47

[kəʊl] , -
Coals , 48
煤炭 , -

煤炭，48

['tʃɑːkəʊl] , -
Charcoal , 49
木炭 , -

木炭，49

['faɪəwʊd] . -
Firewood . 5029
柴 . -

柴火.5029

-
到街上去買
-

到街上去买

- , [wʌn]
肉 , 1
- , 1

肉,1

- , [ˌtuːˈtuː]
魚 , 2
- , 2

鱼,2

- , [θriː]
蔬菜 , 3
- , 3

蔬菜,3

- , [fɔːr]
雞 , 4
- , 4

鸡,4

- , [faɪv]
雞蛋 , 5
- , 5

鸡蛋,5

- , [sɪks]
野雞 , 6
- , 6

野鸡,6

- , ['sɛvən]
鴨 , 7
- , 7

鸭,7

- , [eit]
野鵝 , 8
- , 8

野鹅,8

- , [naɪn]
鵝 , 9
- , 9

鹅,9

- , -
火雞 , 10
- , -

火鸡,10

- , -
竹雞 , 11
- , -

竹鸡,11

- , -
小水鴨 , 12
- , -

小水鸭,12

- , -
橘子 , 13
- , -

橘子,13

- , -
文旦 , 14
- , -

文旦,14

- , -
蘋果 , 15
- , -

苹果,15

桃子,16

杏子,17

枇杷,18

外国杨梅,19

荔枝,20

婆罗蜜,21

葡萄,22

豆,23

刀豆,24

卷心菜,25

菠菜,26

花菜,27

蘿蔔，28

萝卜,28

紅蘿蔔，29

红萝卜,29

羊个前腿 or 後腿，30
或者

羊个前腿或后腿,30

羊个後背，31

羊个后背,31

腰窩，32

腰窝,32

燒肉坯，33

烧肉坯,33

牛肉排，34

牛肉排,34

饅頭，35

馒头,35

餜餅，36

餜饼,36

牛奶，37

牛奶,37

奶油，38

奶油,38

茶葉，39

茶叶,39

糖，40

糖,40

茄菲，41

茄菲,41

米，42

米,42

米粉，43

米粉,43

大麦粉，44

大麦粉,44

鹽，45

盐,45

自來火，46

自来火,46

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

- , -
火油 , 47
- , -

火油,47

- , -
煤 , 48
- , -

煤,48

- , -
炭 , 49
- , -

炭,49

- . -
柴 . 50
- . -

柴.50

[tɔː; taʊ][kɑː] - [lɔːŋ] [kaɪ][mɑː]
Tau ka - laung chi ma
陶 卡 - 劳恩 气 玛

Tau ka-laung chi ma

[najɑːk] , [wʌn]
nyok , 1
尼约克 , 1

nyok,1

[ˌɛn'dʒiː] , [ˌtuː'tuː]
ng , 2
ng , 2

ng,2

[su] - - , [θriː]
soo - tshe , 3
所以 - - , 3

soo-tshe，3

[kiː] , [fɔːr]
kyi , 4
kyi , 4

kyi,4

[kiː] - [dæn] , [faɪv]
kyi - dan , 5
kyi - 担 , 5

kyi-dan,5

[jə] - [kiː] , [sɪks]
ya - kyi , 6
是的 - kyi , 6

ya-kyi,6

[ɑː] , ['sɛvən]
ah , 7
啊 , 7

啊，7

[jə] - [ŋ'guː] , [eit]
ya - ngoo , 8
是的 - ngoo , 8

ya-ngoo，8

[ŋ'guː] , [naɪn]
ngoo , 9
ngoo , 9

ngoo,9

[huː] - [kiː] , -
hoo - kyi , 10
呼 - kyi , -

hoo-kyi，10

[tsɑːk] - [kiː] , -
tsok - kyi , 11
措克 - kyi , -

措基，11

[siː'ɑːʊ] - [es] - [ɑː] , -
siau - s - ah , 12
西亚乌 - s - 啊 , -

siau-s-ah,12

- - [tiːz] , -
kyoeh - ts , 13
- - ts , -

kyoeh-ts,13

[vʌŋ] - [tæn] , -
vung - tan , 14
头 - 棕褐色 , -

vung-tan,14

[bɪŋ] - [kuː] , -
bing - koo , 15
必应 - 库 , -

bing-koo，15

[daʊ] - [tiːz] , -
dau - ts , 16
女儿 - ts , -

dau-ts，16

- [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [tiːz] , -
' ang - ts , 17
- 安格 - ts , -

'ang-ts,17

[bɪ] - [ˌbiː 'əʊ] , -
bih - bo , 18
波黑 - 波 , -

bih-bo，18

[ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [kɑːk] [jæŋ] - [ˌem 'iː] , -
Nga - kok yang - me , 19
恩加 - 郭 杨 - 我 , -

Nga-kok yang-me,19

[liː] - [tiːz] , -
li - ts , 20
李 - ts , -

li-ts，20

[puː] - [luː] - [mɪh] , -
poo - loo - mih , 21
粪便 - 厕所 - mih , -

poo-loo-mih，21

[bɛ] - [daʊ] , -
beh - dau , 22
后面 - 女儿 , -

beh-dau,22

[diː'juː] , -
deu , 23
德乌 , -

deu,23

[tɔː; taʊ] - [diː'juː] , -
tau - deu , 24
τ - 德乌 , -

τ-deu,24

- - [sɪŋ] - - , -
kyoen - sing - tshe , 25
- - 唱歌 - - , -

kyoen-sing-tshe，25

[puː] - - , -
poo - tshe , 26
粪便 - - , -

poo-tshe，26

[ˌeɪtʃ'dʌbljuː'oʊ] - - , -
hwo - tshe , 27
何 - - , -

hwo-tshe，27

[laʊ] - [bɒk] , -
Lau - bok , 28
刘 - 博克 , -

Lau-bok，28

- - [laʊ] - [bɒk] , -
' oong lau - bok , 29
- - 劳 - 博克 , -

'oong lau-bok,29

[jæŋ] - [kuː] [dʒiːn] - [ðə; ði] ([ɔː(r)] - [ˌiː 'juː] - [ðə; ði]) , -
yang - kuh dzien - the (or ' eu - the) , 30
杨 - 库 迪恩 - 这 (或者 - 欧盟 - 这) , -

yang-kuh dzien-the（或'eu-the），30

[jæŋ] - [kuː] - [ˌiː 'juː] - [peɪ] , -
yang - kuh ' eu - pe , 31
杨 - 库 - 欧盟 - pe , -

yang-kuh 'eu-pe,31

[ˌaɪ'eɪ'juː] - [ˌu'ɜːr] , -
iau - oo , 32
iau - oo , -

iau-oo,32

[sau, sə'uː] - [najɑːk] - [feɪ] , -
sau - nyok - phe , 33
sau - 尼约克 - 菲 , -

sau-nyok-phe,33

- - [najɑːk] - [ˌbiː 'eɪ] , -
nyeu - nyok - ba , 34
- - 尼约克 - ba , -

nyeu-nyok-ba,34

[men] - [diː'juː] , -
men - deu , 35
男人 - 德乌 , -

men-deu,35

[θɑː] - [pɪŋ] , -
thah - ping , 36
塔 - ping , -

thah-ping，36

- - [nə; nɑː] , -
nyeu - na , 37
- - 纳 , -

nyeu-na，37

[nə; nɑː] - [juː] , -
na - yeu , 38
纳 - yeu , -

na-yeu,38

[ʒəʊ; zəʊ] - [jɪk] , -
dzo - yik , 39
dzo - 易克 , -

dzo-yik,39

- , -
daung , 40
- , -

daung，40

[kɑː] - [fi] , -
kha - fi , 41
卡 - 菲 , -

kha-fi，41

[miː] , -
mi , 42
米 , -

42 英里

[miː] - [fʌŋ] , -
mi - fung , 43
米 - 真菌 , -

mi-fung，43

[ˌdiː 'eɪ] - [mæk] - [fʌŋ] , -
da - mak - fung , 44
达 - 制作 - 真菌 , -

da-mak-fung,44

[jiːn] , -
yien , 45
延 , -

yien，45

[zed] - [ˌel'iː] - [huː] , -
z - le - hoo , 46
z - 勒 - 呼 , -

z-le-hoo，46

[huː] - [juː] , -
hoo - yeu , 47
呼 - yeu , -

hoo-yeu，47

[ˌem 'iː] , -
me , 48
我 , -

我，48

[ðæn; ðən] , -
than , 49
比 , -

比，49

[zɑː] . -
za . 5030
za . -

za.5030

[doʊnt][juːz] [pɔːk] [fæt][tuː; tə][fraɪ] .
Don't use pork fat to fry .
不 使用 猪肉 胖的 到 炒 .

不要用猪油煎炸。

-
勿要用猪油煎
-

避免使用猪油煎

- [vɛ] [ˌaɪ'eɪ'juː] [juːŋ] [tiːz] - [juː] [tsiː'ɛn] .
' Veh iau yoong ts - yeu tsien .
- 车辆 iau yoong ts - yeu 钱 .

'Veh iau yoong ts-yeu tsien.

[juːz] [biːf] [fæt][tuː; tə][fraɪ] .
Use beef fat to fry .
使用 牛肉 胖的 到 炒 .

用牛油煎炸。

-
要用牛油煎
-

用牛油煎

[ˌaɪ'eɪ'juː] [juːŋ] - - [juː] [tsiː'ɛn] .
Iau yoong nyeu - yeu tsien .
伊奥 yoong - - yeu 钱 .

Iau yoong nyeu-yeu tsien.

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['redi] ?
Is it ready ?
是 它 准备好 ?

准备好了吗?

- [ɔː(r)] -
好未 or 好哉否
- 或者 -

好未或好哉否

[haʊ] [me] ([ɔː(r)][haʊ][tiːˈɛsˈiː][ˌviː ˈeɪ] ?)
Hau meh (or hau tse va ?)
侯 嗯 (或者 豪 谢 va ?)

Hau meh（或 hau tse va？）

[kiːp] [ðɪs] ; [wiː; wi][kæn; kən][juːz][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
Keep this ; we can use to - morrow .
保持 这 ; 我们 能 使用 到 - 明天 .

留着这个，明天可以用。

- , -
要擺拉 , 明朝再用
- , -

要摆拉，明朝再用

[ˌaɪˈeɪˈjuː][pɑː] - [lɑː] ; [mɪŋ] - - [tiːˈɛsˈiː] [juːŋ] .
Iau pa - la ; ming - tsau tse yoong .
伊奥 帕 - 拉 ; 明 - - 谢 yoong .

Iau pa-la；谢永明.

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [sɔːlt] .
This is too salt .
这 是 也 盐 .

这太咸了。

-
第个忒鹹
-

第一个忒咸

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [θʌk] - [æn; ən] .
Di - kuh thuk ' an .
迪 - 库 thuk - 一个 .

Di-kuh thuk 'an.

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [freʃ] ([hæz; həz][nɒt] [ɪˈnʌf] [sɔːlt]) .
This is too fresh (has not enough salt) .
这 是 也 新鲜的 (有 不是 足够的 盐) .

这个太新鲜了（盐放少了）。

-
第个忒淡
-

第一个忒淡

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [θʌ] [dæn] .
Di - kuh thuh dan .
迪 - 库 咦 担 .

Di-kuh thuh dan.

[ðɪs] [ɪz]['ʌndə(r)] - [kʊkt] .
This is under - cooked .
这 是 在下面 - 煮熟 .

这还没熟透。

-

烧來忒生

-

烧来忒生

[sau, sə'uː][ˌelˈiː] [θʌ] [sæŋ] .

Sau	**le**	**thuh**	**sang**	**.**
绍	勒	咦	唱	.

Sau le thuh sang.

[ðɪs] [ɪz] [kʊkt] [tuː] [lɒŋ] .

This	**is**	**cooked**	**too**	**long**	**.**
这	是	煮熟	也	长的	.

这道菜煮太久了。

-

烧來忒熟

-

烧来了

[sau, sə'uː][ˌelˈiː] [θʌ] [zɑːk] .

Sau	**le**	**thuh**	**zok**	**.**
绍	勒	咦	佐克	.

Sau le thuh zok.

[ðɪs] [niːdz] [ə; eɪ][hɒt]['faɪə(r)] .

This	**needs**	**a**	**hot**	**fire**	**.**
这	需求	一个	热的	火	.

这需要一场烈火焚烧。

-

要旺火燒

-

要旺火烧

[ˌaɪˈeɪˈjuː] - - [huː] [sau, sə'uː] . -

Iau	**yaung**	**-**	**hoo**	**sau**	**.**	**31**
伊奥	-	-	呼	sau	.	-

Iau yaung-hoo sau.31

[ðɪs] ['wɒnts][ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪə(r)] .

This	**wants**	**a**	**slow**	**fire**	**.**
这	想要	一个	慢的	火	.

这需要慢火烹煮。

-

要文火燒

-

要文火烧

[ˌaɪˈeɪˈjuː] [vʌŋ] - [huː] [sau, sə'uː] .

Iau	**vung**	**-**	**hoo**	**sau**	**.**
伊奥	头	-	呼	sau	.

Iau vung-hoo sau.

[wɔːm] [ðɪs] [miːt] .

Warm	**this**	**meat**	**.**
温暖的	这	肉	.

将肉加热。

-

熱熱第个肉

-

热热第一个肉

- - - [ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [najɑːk] .

Nyih - nyih di - kuh nyok .

- - - 迪 - 库 尼约克 .

Nyih-nyih di-kuh nyok.

[get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈredi] [ˈprez(ə)ntli] .

Get it ready presently .

得到 它 准备好 目前 .

立即准备好。

-

就要燒

-

须烧

- [ˌaɪˈeɪˈjuː][sau, səˈuː] .

Zieu iau sau .

- iau sau .

Zieu iau sau.

[get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈredi] [ˈkwɪkli] .

Get it ready quickly .

得到 它 准备好 迅速地 .

尽快准备好。

-

快點燒

-

快点烧

[kwɑː] - [ˈtiːˌuː][sau, səˈuː] .

Khwa - tieu sau .

克瓦 - 蒂厄 sau .

Khwa-tieu sau.

[ɔːl] [miːlz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈredi] [ɒn] [taɪm] .

All meals must be ready on time .

全部 餐 必须 是 准备好 在 时间 .

所有餐食必须按时准备就绪。

-

吃飯要有一定个時候

-

吃饭一定时候

[tʃuː] - [væn][ˌaɪˈeɪˈjuː] [juː] [ɪh] - [dɪŋ] - [kuː] [zed] - - [ˌiː ˈjuː] .

Chuh - van iau yeu ih - ding - kuh z - ' eu .

楚 - 货车 iau yeu ih - 叮 - 库 z - - 欧盟 .

Chuh-van iau yeu ih-ding-kuh z-'eu。

[ðɪs] [ˈkʊkɪŋ] [stəʊv] [ɪz][ˈbrəʊkən] ; [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈpeəd] .

This cooking stove is broken ; have it repaired .

这 烹饪 火炉 是 破碎的 ; 有 它 已修复 .

这台炉灶坏了，请修理一下。

-
鐵灶有毛病要修
-

铁灶有毛病要修

- - - [juː] [ˌɛmˌeɪˈjuː] - [bɪŋ] ; [ˌaɪˈeɪˈjuː] [sjuː] .
Thih - tsau yeu mau - bing ; iau sieu .
- - - yeu 毛 - 必应 ; iau 先生 .

Thih-tsau yeu mau-bing； iau sieu。

[ðə; ði] [fluː] ([ɔː(r)] ['tʃɪmni]) [ɪz] [tʃəʊkt] ; [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kliːnd] .
The flue (or chimney) is choked ; have it cleaned .
这 烟道 (或者 烟囱) 是 窒息 ; 有 它 已清洗 .

烟道（或烟囱）堵塞了；请清理一下。

- , -
煙囪塞沒 , 要通
- , -

烟铜塞没，要通

[ˌaɪˌiːˈɛn] - - [sə] - [me] , [ˌaɪˈeɪˈjuː] - .
Ien - tshoong suh - meh , iau thoong .
ien - - 苏 - 嗯 , iau - .

Ien-tshoong suh-meh，iau thoong。

[blæk] [ðə; ði] [stəʊv] .
Black the stove .
黑色的 这 火炉 .

把炉灶弄黑。

-
鐵灶要刷黑
-

铁灶要刷黑

- - - [ˌaɪˈeɪˈjuː]['seh] [hʌk] .
Thih - tsau iau seh huk .
- - - iau seh 胡克 .

Thih-tsau iau seh huk.

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [stəʊv] [brʌʃ] ; [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] .
This is not the stove brush ; exchange for another .
这 是 不是 这 火炉 刷子 ; 交换 为了 其他 .

这不是炉灶刷，请换一个。

- , -
第个勿是鐵灶个刷帚 , 要換別个
- , -

第一个勿是铁灶个刷帚，要换其他个

[ˌdiː 'aɪ] - [kuː] - [vɛ] - [zed] - - - - [kuː] ['seh] - [tsuː] ; [ˌaɪˈeɪˈjuː][wen] [bɪ] - [kuː] . -
Di - kuh ' veh - z thih - tsau - kuh seh - tseu ; iau wen bih - kuh . 32
迪 - 库 - 车辆 - z - - - - 库 seh - 特苏 ; iau 温 波黑 - 库 . -

Di-kuh 'veh-z thih-tsau-kuh seh-tseu； iau wen bih-kuh.32

[ðɪs] [brʌʃ] [ɪz] ['brəʊkən] ; [bai] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
This brush is broken ; buy a new one .
这 刷子 是 破碎的 ; 买 一个 新的 一 .

这把刷子坏了，买把新的吧。

- , -
第个刷巳經壞脫 , 要買新个
- , -

第一个刷巳经坏脱，要买新个

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [ˈseh][ai] - [kjʌŋ] [ˌdʌbljuːˈeɪ] - [ðəˈɛtʃ] ; [ˌaɪˈeɪˈjuː][mɑː] [sɪŋ] - [kuː] .
Di - kuh seh i - kyung wa - theh ; iau ma sing - kuh .
迪 - 库 seh 我 - 京 哇 - 那个 ; iau 玛 唱歌 - 库 .

Di-kuh seh i-kyung wa-theh； iau ma sing-kuh。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [blæk] [liːd] .
I have no black lead .
我 有 不 黑色的 带领 .

我没有黑铅。

- [ɔː(r)] -
我勿有黑煤 or 黑鉛
- 或者 -

我请勿使用黑煤或黑铅

[ŋˈguː] - [vɛ] [juː] [hʌ] - [ˌem ˈiː] ([ɔː(r)] [hʌ] [kɑːn]) .
Ngoo ' veh yeu huh - me (or huh khan) .
ngoo - 车辆 yeu 嗯 - 我 (或者 嗯 可汗) .

Ngoo 'veh yeu huh-me（或 huh khan）。

[ðɪs] [pɒt] [liːks] ; [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈmendɪd] .
This pot leaks ; have it mended .
这 锅 泄漏 ; 有 它 已修复 .

这个锅漏水，拿去修好。

- , - ([ɔː(r)] -)
第个壺漏者 , 要修 (or 要銲)
- , - (或者 -)

第一个壶漏者，要修（或要焊）

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] - [ˌuˈɜːr]['leʊ][tiːˈɛsˈiː] ; [ˌaɪˈeɪˈjuː] [sjuː] ([ɔː(r)][ˌaɪˈeɪˈjuː] - [ɛn] — ['səʊldə(r)] .)
Di - kuh ' oo leu tse ; iau sieu (or iau ' oen — solder .)
迪 - 库 - oo 刘 谢 ; iau 先生 (或者 iau - oen — 焊接 .)

Di-kuh 'oo leu tse； iau sieu（或 iau 'oen——焊接。）

[ðɪs] [pɒt][ɪz] [krækt] [ænd; ənd][kænt][biː; bi] ['mendɪd] .
This pot is cracked and can't be mended .
这 锅 是 裂纹 和 不能 是 已修复 .

这个罐子裂了，没法修补了。

- , -
第个壺迸開 , 勿能再修
- , -

第一个壶迸发出来，请勿再修

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] - [ˌuˈɜːr] [pæŋ] - [keɪ] , - [vɛ] [nʊŋ] [tiːˈɛsˈiː] [sjuː] .
Di - kuh ' oo pang - khe , ' veh nung tse sieu .
迪 - 库 - oo 疼痛 - 克 , - 车辆 农 谢 先生 .

Di-kuh 'oo pang-khe, 'veh nung tse sieu。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [njuː] ['ket(ə)l] .
I want to buy a new kettle .
我 想 到 买 一个 新的 壶 .

我想买个新水壶。

-

我要買一把新个水壺

-

我要买一个新水壶

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː][mɑː][ɪh] - [ˌpiː ˈəʊ] [sɪŋ] - [kuː] [es] - - [ˌuˈɜːr] .

Ngoo	**iau**	**ma**	**ih**	**-**	**po**	**sing**	**-**	**kuh**	**s**	**-**	**'**	**oo**	**.**
ngoo	iau	玛	ih	-	波	唱歌	-	库	s	-	-	oo	.

Ngoo iau ma ih-po sing-kuh s-'oo。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌvəd] [dʒɑː(r)] .

I	**want**	**to**	**buy**	**a**	**large**	**covered**	**jar**	**.**
我	想	到	买	一个	大的	涵盖	罐	.

我想买一个大的带盖罐子。

-

我要買一个有蓋个缽頭

-

我要买一个有盖个钵头

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː][mɑː][ɪh] - [kuː] [juː] - [keɪ ˈiː] - [kuː] [peɪ] - [diːˈjuː] .

Ngoo	**iau**	**ma**	**ih**	**-**	**kuh**	**yeu**	**-**	**ke**	**-**	**kuh**	**peh**	**-**	**deu**	**.**
ngoo	iau	玛	ih	-	库	yeu	-	ke	-	库	呸	-	德乌	.

Ngoo iau ma ih-kuh yeu-ke-kuh peh-deu。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɒŋ] .

I	**want**	**to**	**buy**	**a**	**small**	**kong**	**.**
我	想	到	买	一个	小的	孔	.

我想买个小号的Kong玩具。

-

我要買一隻小缸

-

我要买一个小缸

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː][mɑː][ɪh] - [tsæk][siːˈɑːʊ] - [kaʊŋ] .

Ngoo	**iau**	**ma**	**ih**	**-**	**tsak**	**siau**	**-**	**kaung**	**.**
ngoo	iau	玛	ih	-	察克	西亚乌	-	kaung	.

Ngoo iau ma ih-tsak siau-kaung。

[bai] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [sɒft] [kəʊl] [ænd; ənd] [hɑːf] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [hɑːd] [kəʊl] .

Buy	**a**	**ton**	**of**	**soft**	**coal**	**and**	**half**	**a**	**ton**	**of**	**hard**	**coal**	**.**
买	一个	吨	的	柔软的	煤炭	和	一半	一个	吨	的	难的	煤炭	.

购买一吨软煤和半吨硬煤。

-

買一噸煙煤咾半噸白煤

-

买一吨烟煤咾半吨白煤

[mɑː][ɪh] - [tʊŋ] [ˌaɪˌiːˈɛn] - [ˌem ˈiː][laʊ][pen] - [tʊŋ] [bæk] - [ˌem ˈiː] . -

Ma	**ih**	**-**	**tung**	**ien**	**-**	**me**	**lau**	**pen**	**-**	**tung**	**bak**	**-**	**me**	**.**	**33**
马	ih	-	桐木	ien	-	我	劳	笔	-	桐木	背	-	我	.	-

梅东恩梅刘盆东巴梅.33

[bai] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] .

Buy	**a**	**basket**	**of**	**charcoal**	**.**
买	一个	篮子	的	木炭	.

买一篮木炭。

-

買一蕖炭

-

买一蒌炭

[mɑː][ɪh] - ['leʊ][ðæn; ðən] .

Ma	**ih**	**-**	**leu**	**than**	**.**
马	ih	-	刘	比	.

Ma ih-leu than。

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɔːt] [ðə; ði] ['faɪəwʊd] ?

Have	**you**	**bought**	**the**	**firewood**	**?**
有	你	买	这	柴	?

你买好柴火了吗?

-

生火个柴買哉否

-

生火个柴买哉否

[sæŋ] - [huː] - [kuː] [zɑː][mɑː][tiː'ɛs'iː] - [ˌviː 'eɪ] ?

Sang	**-**	**hoo**	**-**	**kuh**	**za**	**ma**	**tse**	**'**	**va**	**?**
桑	-	呼	-	库	za	玛	谢	-	va	?

Sang-hoo-kuh za ma tse 'va?

[[ai]] [wɒnt] [[juː; jʊ]] [tuː; tə] [bai] [aɪs] .

[	**I**	**]**	**want**	**[**	**you**	**]**	**to**	**buy**	**ice**	**.**
[	我	]	想	[	你	]	到	买	冰	.

我希望你去买冰。

-

要買點氷

-

要买点冰

[ˌaɪ'eɪ'juː][mɑː] [tiːn] [pɪŋ] .

Iau	**ma**	**tien**	**ping**	**.**
伊奥	玛	天	ping	.

Iau ma tien ping.

[pʊt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [bɒks] .

Put	**this**	**in**	**the**	**ice**	**-**	**box**	**.**
放	这	在	这	冰	-	盒子	.

把这个放进冰箱里。

-

第个物事要擺拉氷箱裡

-

第一个东西要摆拉冰箱里

[ˌdiː 'aɪ] - [kuː] [me] - [zed][ˌaɪ'eɪ'juː][pɑː][lɑː] [pɪŋ] - [siː'ɑːŋ][liː] .

Di	**-**	**kuh**	**meh**	**-**	**z**	**iau**	**pa**	**la**	**ping**	**-**	**siang**	**li**	**.**
迪	-	库	嗯	-	z	iau	帕	拉	ping	-	祥	李	.

Di-kuh meh-z iau pa la ping-siang li。

[[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə]] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði][aɪs] - [bɒks] .

[	**I**	**want**	**you**	**to**	**]**	**clean**	**out**	**the**	**ice**	**-**	**box**	**.**
[	我	想	你	到	]	干净的	出去	这	冰	-	盒子	.

[我希望你]把冰箱清理干净。

-

冰箱要弄乾淨

-

冰箱要弄干净

[pɪŋ] - [siːˈɑːŋ][ˌaɪˈeɪˈjuː] [luːŋ] [kuːn] - [zɪŋ] .

Ping - siang iau loong koen - zing .

平 - 祥 iau 长 科恩 - 活力 .

Ping-siang iau loong koen-zing.

[ðə; ðiː][aɪs] - [bɒks][ɪz] ['liːkɪŋ] ; [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['mendɪd] .

The ice - box is leaking ; have it mended .

这 冰 - 盒子 是 泄漏 ; 有 它 已修复 .

冰柜漏水了，找人修好。

- , -

冰箱有漏 , 要修好

- , -

冰箱有漏，要修好

[pɪŋ] - [siːˈɑːŋ] [juː] ['leʊ] ; [ˌaɪˈeɪˈjuː] [sjuː] - [haʊ] .

Ping - siang yeu leu ; iau sieu - hau .

平 - 祥 yeu 刘 ; iau 先生 - 豪 .

Ping-siang yeu leu； iau sieu-hau。

[brɪŋ] [sʌm; səm] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

Bring some boiling water .

带来 一些 沸腾 水 .

准备一些开水。

- ([ɔː(r)] -) -

担滾水 (or 開水) 來

- (或者 -) -

担滚水 (或开水) 来

[tæn] - - [es] ([ɔː(r)] [keɪ] - [es][ˌelˈiː] .)

Tan kwung - s (or khe - s le .)

谭 - - s (或者 克 - s 勒 .)

Tan kwung-s (或 khe-s le.)

[meɪk] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] ['ærəʊruːt] .

Make a bowl of arrowroot .

制作 一个 碗 的 葛 .

做一碗葛粉。

-

冲一碗藕粉來

-

冲一碗藕粉来

- [ɪh] - - [wen] - - [fʌŋ] [ˌelˈiː] . -

Tsoong ih - ' wen ngeu - fung le . 34

- ih - - 温 - - 真菌 勒 . -

宗一文艺丰 le.34

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θɪkə] [ðæn; ðən] ['jestədeɪ] .

Make it thicker than yesterday .

制作 它 较厚 比 昨天 .

比昨天的要浓稠一些。

-

要比昨日厚點

-

已知最近厚点

[ˌaɪˈeɪˈjuː][paɪ] - - - - [ˌiː ˈjuː] - [tiːn] .
Iau pi zauh - nyih ' eu - tien .
伊奥 π - - - - 欧盟 - 天 .

Iau pi zauh-nyih 'eu-tien.

[ai][ˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ] [aʊt] ; [juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
I am going out ; you look after the house .
我 是 去 出去 ; 你 看 后 这 房子 .

我要出门了，你照看房子。

- , -

我要出去 , 儂要當心房子

- , -

我要出去, 侬要当心房子

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] - - [kaɪ] ; [nʊŋ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [taʊŋ] - [sɪŋ] - - [tiːz] .
Ngoo iau tsheh - chi ; noong iau taung - sing vaung - ts .
ngoo iau - - 气 ; 农 iau 陶恩 - 唱歌 - - ts .

Ngoo iau tsheh-chi； Noong Iau taung-sing vaung-ts。

[ə; eɪ] [frend] [hæz; həz] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ][aʊt][tuː; tə]['dɪnə(r)] ; [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)] .
A friend has asked me to go out to dinner ; you don't need to prepare .
一个 朋友 有 问 我 到 去 出去 到 晚餐 ; 你 不 需要 到 准备 .

朋友邀请我出去吃饭；你不用准备。

- , -

有朋友請我吃夜飯 , 儂勿要預備哉

- , -

有朋友请我吃夜饭, 侬勿要哉哉

[juː] [bæŋ] - [juː] - [ŋˈguː] [tʃuː] [jə] - [væn] ; [nʊŋ] - [vɛ] [ˌaɪˈeɪˈjuː]['juːi] - [biː; bi][tiːˈɛsˈiː] .
Yeu bang - yeu tshing ngoo chuh ya - van ; noong ' veh iau yui - be tse .
yeu 砰 - yeu - ngoo 呸 是的 - 货车 ; 农 - 车辆 iau 结衣 - 是 谢 .

Yeu bang-yeu tshing ngoo chuh ya-van； noong 'veh iau yui-be tse。

[tuː; tə] - [deɪ] [get] ['sʌpə(r)] ['redi] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['ɜːlɪə(r)] .
To - day get supper ready half an hour earlier .
到 - 天 得到 晚餐 准备好 一半 一个 小时 早些时候 .

今天晚饭要提前半小时准备。

-

今朝夜飯要早半點鐘

-

今朝夜饭要早半点钟

[kjʌŋ] - - [jə] - [væn][ˌaɪˈeɪˈjuː] - [peɪ] - [tiːn] - - .
Kyung - tsau ya - van iau tsau pe - tien - tsoong .
京 - - 是的 - 货车 iau - pe - 天 - - .

Kyung-tsau ya-van iau tsau pet-tien-tsoong。

[kɔːl] [ˌem ˈiː][æt; ət][sɪks] [əˈklɑːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
Call me at 6 o'clock to - morrow morning .
称呼 我 在 6 点钟 到 - 明天 早晨 .

明天早上六点给我打电话。

-

明朝早晨六點鐘要叫我

-

明朝早晨六点钟要叫我

[mɪŋ]	-	-	-	-	[zʌŋ]	[lɑːk]	[tiːn]	-	-	[ˌaɪˈeɪˈjuː]	-	[ŋˈguː]	.
Ming	**-**	**tsau**	**tsau**	**-**	**zung**	**lok**	**tien**	**-**	**tsoong**	**iau**	**kyau**	**ngoo**	**.**
明	-	-	-	-	宗	洛克	天	-	-	iau	-	ngoo	.

明曹宗乐天宗佑觉悟。

[gəʊ][tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈmɑːkɪt]	[ˈɜːli]	[tuː; tə]	-	[ˈmɒrəʊ]	[ˈmɔːnɪŋ]	.
Go	**to**	**the**	**market**	**early**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**.**
去	到	这	市场	早期的	到	-	明天	早晨	.

明天一早去市场。

-

明朝要早點到街上去

-

明朝要早点街道到去

[mɪŋ]	-	-	[ˌaɪˈeɪˈjuː]	-	-	[tiːn]	[tɔː; taʊ][kɑː]	-	[lɔːŋ]	[kaɪ]	.
Ming	**-**	**tsau**	**iau**	**tsau**	**-**	**tien**	**tau**	**ka**	**-**	**laung**	**chi**	**.**
明	-	-	iau	-	-	天	τ	卡	-	劳恩	气	.

明曹丕曹天头家郎志。

[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	[əˈkaʊnts]	[naʊ]	.
I	**want**	**to**	**take**	**the**	**accounts**	**now**	**.**
我	想	到	拿	这	账户	现在	.

我现在想接手账目。

-

現在要算賬

-

现在要算账

[jiːn]	-	[dʒɛ][ˌaɪˈeɪˈjuː]	[sʊn]	-	[tsæŋ]	.	-
Yien	**-**	**dze**	**iau**	**soen**	**-**	**tsang**	**.**	**35**
延	-	dze	iau	索恩	-	曾	.	-

Yien-dze iau soen-tsang.35

[jɔː(r); jə(r)]	[əˈkaʊnt]	[ɪz][ɔːl]	[raɪt]	.
Your	**account**	**is**	**all**	**right**	**.**
你的	帐户	是	全部	正确的	.

您的账户没问题。

-	[ɔː(r)]	-
儂个賬勿錯	**or**	**對个**
-	或者	-

侬个勿犯错

[nʊŋ]	-	[kuː]	[tsæŋ]	-	[vɛ]	[ʃoʊ]	(	[ɔː(r)][tiː]	[kuː]	)	.
Noong	**-**	**kuh**	**tsang**	**'**	**veh**	**tsho**	**(**	**or**	**te**	**kuh**	**)**	**.**
农	-	库	曾	-	车辆	措	(	或者	te	库	)	.

Noong-kuh tsang 'veh tsho（或 te kuh）。

[jɔː(r); jə(r)]	[əˈkaʊnt]	[hæz; həz][ə; eɪ]	[misˈteik]	.
Your	**account**	**has**	**a**	**mistake**	**.**
你的	帐户	有	一个	错误	.

您的账户有误。

-　　[ɔː(r)]　-
儂个賬勿對　or　有錯
-　　或者　-

依个勿对或有错

[nʊŋ]　-　[kuː]　[tsæŋ]　-　[vɛ]　[tiː]　(　[ɔː(r)]　[juː]　[ʃoʊ]　)　.
Noong　-　kuh　tsang　'　veh　te　(　or　yeu　tsho　)　.
农　-　库　曾　-　车辆　te　(　或者　yeu　措　)　.

Noong-kuh tsang 'veh te（或 yeu tsho）。

[jɔː(r); jə(r)]　[ə'kaʊnt]　[ɪz]　[mɔː(r)]　[ðæn; ðən]　[maɪn]　.
Your　account　is　more　than　mine　.
你的　帐户　是　更多的　比　矿　.

你的账号比我的账号更重要。

-
儂个賬比我多
-

依个比我多

[nʊŋ]　-　[kuː]　[tsæŋ]　[paɪ]　[ŋ'guː]　[tuː]　.
Noong　-　kuh　tsang　pi　ngoo　too　.
农　-　库　曾　π　ngoo　也　.

Noong-kuh tsang pi ngoo too.

[jɔː(r); jə(r)]　[ə'kaʊnt]　[ɪz]　[les]　[ðæn; ðən]　[maɪn]　.
Your　account　is　less　than　mine　.
你的　帐户　是　较少的　比　矿　.

你的账户余额比我的少。

-
儂个賬此我少
-

依个这个我少

[nʊŋ]　-　[kuː]　[tsæŋ]　[paɪ]　[ŋ'guː]　[sau, sə'uː]　.
Noong　-　kuh　tsang　pi　ngoo　sau　.
农　-　库　曾　π　ngoo　sau　.

Noong-kuh tsang pi ngoo sau.

[ai]　[hæv; həv]　[ɔːl'redi]　[peɪd]　[ðɪs]　.
I　have　already　paid　this　.
我　有　已经　有薪酬的　这　.

我已经付过钱了。

-
第个賬我已經付拉哉
-

第一个我已经付拉哉

[ˌdiː 'aɪ]　-　[kuː]　[tsæŋ]　[ŋ'guː]　[ai]　-　[kjʌŋ]　[fuː]　-　[lɑː]　-　[tiː'ɛs'iː]　.
Di　-　kuh　tsang　ngoo　i　-　kyung　foo　-　la　-　tse　.
迪　-　库　曾　ngoo　我　-　京　福　-　拉　-　谢　.

Di-kuh tsang ngoo i-kyung foo-la-tse。

[ai]　[wɪl]　[peɪ]　[juː; jʊ]　[tuː; tə]　-　['mɒrəʊ]　.
I　will　pay　you　to　-　morrow　.
我　将要　支付　你　到　-　明天　.

我明天会付钱给你。

-

明朝付儂

-

明朝付侬

[mɪŋ] - - [fuː] [nʊŋ] .
Ming - tsau foo noong .
明 - - 福 农 .

明措福农。

[nekst] [wiːk] [ai] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] .
Next week I will pay you .
下一个 星期 我 将要 支付 你 .

下周我会付你钱。

-

下禮拜付儂

-

下议付侬

- [ˌeɪ ˈjuː][liː] - [pɑː] [fuː] [nʊŋ] . -
' Au li - pa foo noong . 36
- 奥 李 - 帕 福 农 . -

'Au li-pa foo noong.36

[haʊs] [bɔɪ] (-) [ænd; ənd] ['kuːli] (-) .
HOUSE BOY (西崽) and COOLIE (出點) .
房子 男生 (-) 和 苦力 (-) .

HOUSE BOY（西崽）和COOLIE（出点）。

[lait] [ðə; ði][læmp] .
Light the lamp .
光 这 灯 .

点亮灯。

-

要點燈

-

要点灯

[ˌaɪˈeɪˈjuː] [tiːn] [tʊŋ] .
Iau tien tung .
伊奥 天 桐木 .

Iau tien tung.

[kɔːl] [ðə; ði] [kʊk] .
Call the cook .
称呼 这 厨师 .

叫厨师来。

-

叫大司務來

-

叫大司务来

- [ˌdiː ˈeɪ] - [es] - [vuː] [ˌelˈiː] .
Kyau da - s - voo le .
- 达 - s - 伏 勒 .

Kyau da-s-voo le.

[kɔːl] [ðə; ði] ['kuːli] .
Call the coolie .
称呼 这 苦力 .

叫苦力来。

- ([ɔː(r)] -)
叫出店來 (or 苦力)
- (或者 -)

叫出店来 (或 苦力)

- - - [tiːn] [ˌel'iː] ([ɔː(r)] [kuː] - [lɪh]) .
Kyau tsheh - tien le (or Khoo - lih) .
- - - 天 勒 (或者 Khoo - 李) .

Kyau tsheh-tien le（或 Khoo-lih)。

(- [siː'ɑːʊ] [kuːŋ] [ɪz] ['friːkwəntli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] “ ['kuːli] , ” [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['kuːli] [fɔː(r); fə(r)]
(小工 Siau koong is frequently used for “ coolie , ” especially for coolie for
(- 西亚乌 孔 是 频繁地 用过的 为了 “ 苦力 , ” 尤其 为了 苦力 为了
[ˌaʊt'saɪd] [wɜːk]) .
outside work) .
外部 工作) .

（小工 Siau koong 经常用来指“苦力”，尤其指从事户外工作的苦力)。

[kɔːl] [ə; eɪ] ['rikʃɔː] .
Call a ricksha .
称呼 一个 黄包车 .

叫辆人力车。

-
叫一部東洋車來
-

叫一部东洋车来

- [ɪh] - [buː] - [jæŋ] - [ʃoʊ] [ˌel'iː] .
Kyau ih - boo toong - yang - tsho le .
- ih - 嘘 通 - 杨 - 措 勒 .

Kyau ih-boo toong-yang-tsho le。

[set] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
Set the table .
放 这 桌子 .

布置桌面。

- ([ɔː(r)] -)
要擺檯子 (or 要預備檯子)
- (或者 -)

要摆台子 (或 要物品台子)

[ˌaɪ'eɪ'juː] [ˌbiː 'eɪ] [diː] - [tiːz] ([ɔː(r)] [ˌaɪ'eɪ'juː] ['juːi] - [biː; bi] [diː] - [tiːz]) .
Iau ba de - ts (or Iau yui - be de - ts) .
伊奥 ba 德 - ts (或者 伊奥 结衣 - 是 德 - ts) .

Iau ba de-ts（或 Iau yui-be de-ts)。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gests] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪfɪn] .
There are guests coming to - day for tiffin .
那里 是 客人 未来 到 - 天 为了 午餐盒 .

今天有客人来吃午饭。

-
今朝有客人來吃中飯
-

今朝有客人来吃中饭

[kjʌŋ] - - [juː] [kɑːk] - - [ˌel'iː] [tʃuː] - [væn] .
Kyung - tsau yeu khak - nyung le chuh tsoong van .
京 - - yeu 卡其 - - 勒 呸 - 货车 .

Kyung-tsau yeu khak-nyung le chuh tsoong van。

[tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r)] [gests] [kʌm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] (['iːvnɪŋ] [miːl]) .
To - day four guests come to dinner (evening meal) .
到 - 天 四 客人 来 到 晚餐 (晚上 一顿饭) .

今天有四位客人来吃晚饭。

-
今朝有四个客人來吃夜飯
-

今朝有四个客人来吃夜饭

[kjʌŋ] - - [juː] [es] - [kuː] [kɑːk] - - [ˌel'iː] [tʃuː] [jə] - [væn] . -
Kyung - tsau yeu s - kuh khak - nyung le chuh ya - van . 37
京 - - yeu s - 库 卡其 - - 勒 呸 是的 - 货车 . -

Kyung-tau yeu s-kuh khak-nyung le chuh ya-van.37

[kɔːl] [æn; ən] ['ekstrə] [bɔɪ] [tuː; tə] [help] [[juː; jʊ] .]
Call an extra boy to help [you .]
称呼 一个 额外的 男生 到 帮助 [你 .]

叫个男孩来帮忙。

-
要另外叫一个西崽來相帮
-

要另外叫一个西崽来相帮

[ˌaɪ'eɪ'juː] [lɪŋ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [ɪh] - [kuː] [ˌes 'aɪ] - [tiː'ɛs'iː][ˌel'iː][siː'ɑːŋ] - - .
Iau ling - nga kyau ih - kuh si - tse le siang - paung .
伊奥 凌 - nga - ih - 库 是 - 谢 勒 祥 - - .

Iau ling-nga kyau ih-kuh si-tse le siang-paung。

[kliːn] [ðɪs] [ruːm] .
Clean this room .
干净的 这 房间 .

打扫这个房间。

-
第間房子要收作乾淨
-

第一间房子要收工干净

[ˌdiː 'aɪ] - [kæn] - - [tiːz][ˌaɪ'eɪ'juː][sjuː] - - [kuːn] - [zɪŋ] .
Di - kan vaung - ts iau seu - tsauh koen - zing .
迪 - 坎 - - ts iau seu - - 科恩 - 活力 .

Di-kan vaung-ts iau seu-tsauh koen-zing。

[wɒʃ] [ðɪs] [flɔː(r)] .
Wash this floor .
洗 这 地面 .

清洗地板。

-
第个地板要淨
-

第一个地板要净

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [ˌdiː ˈaɪ] - [pæn][ˌaɪˈeɪˈjuː] [zɪŋ] .
Di - kuh di - pan iau zing .
迪 - 库 迪 - 平底锅 iau 活力 .

Di-kuh di-pan iau zing.

[swiːp] [ðɪs] [flɔː(r)] .
Sweep this floor .
扫 这 地面 .

打扫这块地板。

-
第个地板要掃
-

第一个地板要扫

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [ˌdiː ˈaɪ] - [pæn][ˌaɪˈeɪˈjuː][sau, səˈuː] .
Di - kuh di - pan iau sau .
迪 - 库 迪 - 平底锅 iau sau .

Di-kuh di-pan iau sau.

[ðə; ði][dɔː(r)] , ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [beɪs] - [bɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɒʃ] .
The door , windows , and base - board of this room I want you to wash .
这 门 , 视窗 , 和 根据 - 木板 的 这 房间 我 想 你 到 洗 .

这间房间的门、窗户和踢脚线需要你清洗。

-
第間房子裡个門窗咾跌脚板全要淨
-

第一间房子里个门窗咾跌脚板全要净

[ˌdiː ˈaɪ] - [kæn] - - [tiːz][liː] - [kuː] [mʌŋ; muːŋ] , - , [laʊ] [tɪh] - ['kaɪæk] - [pæn][zen][ˌaɪˈeɪˈjuː] [zɪŋ] .
Di - kan vaung - ts li - kuh mung , tshaung , lau tih - kyak - pan zen iau zing .
迪 - 坎 - - ts 李 - 库 绿豆 , - , 劳 tih - kyak - 平底锅 禅 iau 活力 .

Di-kan vaung-ts li-kuh mung, tshaung, lau tih-kyak-pan zen iau zing。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [kliːn] ; [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
This is not clean ; do it again .
这 是 不是 干净的 ; 做 它 再次 .

这不干净，再做一遍。

- , -
第頭勿曾乾淨 , 要再做
- , -

第一勿曾干净，要再做

[ˌdiː ˈaɪ] - [diːˈjuː] - [vɛ] - [zʌŋ] [kuːn] - [zɪŋ] , [ˌaɪˈeɪˈjuː][tiːˈɛsˈiː] [tsuː] .
Di - deu ' veh - zung koen - zing , iau tse tsoo .
迪 - 德乌 - 车辆 - 宗 科恩 - 活力 , iau 谢 tsuo .

Di-deu 'veh-zung koen-zing，iau tse tsoo。

[juːz] [səʊp] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Use soap and brush it .
使用 肥皂 和 刷子 它 .

用肥皂清洗并刷洗。

-
要用肥皂來刷
-

使用肥皂来刷

[ˌaɪˈeɪˈjuː] [juːŋ] [baɪ] - [zaʊ][ˌelˈiː]['seh] .

Iau	**yoong**	**bi**	**-**	**zau**	**le**	**seh**	**.**
伊奥	yoong	双	-	扎乌	勒	seh	.

Iau yoong bi-zau le seh.

[doʊnt][juːz][ə; eɪ] [brʌʃ] [hɪə(r)] .

Don't	**use**	**a**	**brush**	**here**	**.**
不	使用	一个	刷子	这里	.

这里不要用刷子。

-

第頭勿要用板刷

-

第一不要使用板刷

[ˌdiː ˈaɪ] - [diːˈjuː] - [vɛ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [juːŋ] [pæn] - ['seh] . -

Di	**-**	**deu**	**'**	**veh**	**iau**	**yoong**	**pan**	**-**	**seh**	**.**	**38**
迪	-	德乌	-	车辆	iau	yoong	平底锅	-	seh	.	-

Di-deu 'veh iau yoong pan-seh.38

[juː; jʊ][mʌst; məst]['skaʊə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

You	**must**	**scour**	**the**	**table**	**.**
你	必须	冲刷	这	桌子	.

你必须仔细检查桌子。

-

檯子要擦

-

台子要擦

[diː] - [tiːz][ˌaɪˈeɪˈjuː] - .

De	**-**	**ts**	**iau**	**tshah**	**.**
德	-	ts	iau	-	.

De-ts iau tshah。

[waɪp] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Wipe	**the**	**table**	**.**
擦拭	这	桌子	.

擦桌子。

-

檯子要揩

-

台子要揩

[diː] - [tiːz][ˌaɪˈeɪˈjuː] [kɑː] .

De	**-**	**ts**	**iau**	**kha**	**.**
德	-	ts	iau	卡	.

De-ts iau kha。

[brɪŋ] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [brʌʃ] .

Bring	**a**	**feather**	**brush**	**.**
带来	一个	羽毛	刷子	.

带一把羽毛刷。

-

担雞毛撣帚來

-

担鸡毛撣帚来

[tæn] [kiː] - [ˌɛmˌeɪˈjuː] - [tuːn] - [tsuː] [ˌelˈiː] .
Tan kyi - mau - toen - tseu le .
谭 kyi - 毛 - 脚趾 - 特苏 勒 .

Tan kyi-mau-toen-tseu le.

[dʌst] [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] .
Dust the pictures .
灰尘 这 图片 .

给照片除尘。

-
畫圖要撢乾淨
-

昼图要撢干净

[wəʊ] - [duː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [tuːn] [kuːn] - [zɪŋ] .
Wo - doo iau toen koen - zing .
沃 - 嘟 iau 脚趾 科恩 - 活力 .

Wo-doo iau toen koen-zing.

[juːz] [ə; eɪ] [klɒθ] [tuː; tə] [dʌst] [ðə; ði] [ruːm] .
Use a cloth to dust the room .
使用 一个 布 到 灰尘 这 房间 .

用抹布擦拭房间。

-
第間房子要用布揩乾淨
-

第一间房子使用布揩干净

[ˌdiː ˈaɪ] - [kæn] - - [tiːz] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [juːŋ] [puː] [kɑː] [kuːn] - [zɪŋ] .
Di - kan vaung - ts iau yoong poo kha koen - zing .
迪 - 坎 - - ts iau yoong 粪便 卡 科恩 - 活力 .

Di-kan vaung-ts iau yoong poo kha koen-zing。

[ðɪs] [klɒθ] [ɪz] [ˈdɜːti] ; [juː; jʊ] [mʌst; məst] [wɒʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
This cloth is dirty ; you must wash it .
这 布 是 肮脏的 ; 你 必须 洗 它 .

这块布脏了，你必须把它洗干净。

- , -
第个揩布齷齪 , 要淨
- , -

第个揩布龌龊, 要净

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [kɑː] - [puː] [ɑː] - - , [ˌaɪˈeɪˈjuː] [zɪŋ] .
Di - kuh kha - poo auh - tshauh , iau zing .
迪 - 库 卡 - 粪便 啊 - - , iau 活力 .

Di-kuh kha-poo auh-tshauh，iau zing。

[dʌst] ([ɔː(r)] [kliːn]) [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
Dust (or clean) all things in this room .
灰尘 (或者 干净的) 全部 事物 在 这 房间 .

把这个房间里的所有东西都除尘（或清洁）。

- , -
第間房子裡个物事 , 全要揩乾淨
- , -

第一间房子里个东西，全部要揩干净

[ˌdiː ˈaɪ] - [kæn] - - [tiːz] - [liː] [kuː] [me] - [zed] , [zen] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [kɑː] [kuːn] - [zɪŋ] .

Di	-	**kan**	**vaung**	-	**ts**	-	**li**	**kuh**	**meh**	-	**z**	,	**zen**	**iau**	**kha**	**koen**	-	**zing**	**.**
迪	-	坎	-	-	ts	-	李	库	嗯	-	z	,	禅	iau	卡	科恩	-	活力	.

Di-kan vaung-ts-li kuh meh-z，zen iau kha koen-zing。

[kliːn] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊz] .

Clean	**the**	**windows**	**.**
干净的	这	视窗	.

擦窗户。

-

玻璃窗要揩乾淨

-

玻璃窗要揩干净

[puː] - [liː] - - [ˌaɪˈeɪˈjuː] [kɑː] [kuːn] - [zɪŋ] . -

Poo	-	**li**	-	**tshaung**	**iau**	**kha**	**koen**	-	**zing**	**.**	**39**
便便	-	李	-	-	iau	卡	科恩	-	活力	.	-

Poo-li-tshaung iau kha koen-zing.39

[ðiːz] [ˈkɜːtənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɜːti] , [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [kliːn] [wʌnz] .

These	**curtains**	**are**	**dirty**	**,**	**change**	**to**	**clean**	**ones**	**.**
这些	窗帘	是	肮脏的	,	改变	到	干净的	一个	.

这些窗帘脏了，换成干净的。

- , -

第个窗帘齷齪 , 要換乾淨个

- , -

第一个窗帘龌龊，要换干净个

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] - - [ˈliːən] [ɑː] - - , [ˌaɪˈeɪˈjuː] [wen] [kuːn] - [zɪŋ] - [kuː] .

Di	-	**kuh**	**tshaung**	-	**lien**	**auh**	-	**tshauh**	**,**	**iau**	**wen**	**koen**	-	**zing**	-	**kuh**	**.**
迪	-	库	-	-	留置权	啊	-	-	,	iau	温	科恩	-	活力	-	库	.

Di-kuh tshaung-lien auh-tshauh，iau wen koen-zing-kuh。

[brʌʃ] [ðɪs] [ˈteɪb(ə)l] [ˈkʌvə(r)] .

Brush	**this**	**table**	**cover**	**.**
刷子	这	桌子	覆盖	.

用刷子刷一下桌布。

-

第个檯布要刷

-

第一个台布要刷

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [diː] - [puː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [ˈseh] .

Di	-	**kuh**	**de**	-	**poo**	**iau**	**seh**	**.**
迪	-	库	德	-	粪便	iau	seh	.

Di-kuh de-poo iau seh.

[pʊt] [ðiːz] [bʊks] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] .

Put	**these**	**books**	**in**	**order**	**.**
放	这些	图书	在	命令	.

请将这些书按顺序排列。

-

第个書要擺好

-

第一本书要摆好

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [suː][ˌaɪˈeɪˈjuː][pɑː] - [haʊ] .

Di	**-**	**kuh**	**su**	**iau**	**pa**	**-**	**hau**	**.**
迪	-	库	苏	iau	帕	-	豪	.

Di-kuh su iau pa-hau.

[pʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [pleɪs] .

Put	**these**	**things**	**in**	**their**	**proper**	**place**	**.**
放	这些	事物	在	他们的	恰当的	地方	.

请将这些东西放回原位。

- ,

各樣物事 ,

- ,

样各物事，

-

要擺拉應該个地方

-

要摆拉应该个位置

- - [jæŋ] [me] - [zed][ˌaɪˈeɪˈjuː][pɑː][lɑː] [jʌŋ] - [keɪ ˈiː] - [kuː] [ˌdiː ˈaɪ] - - .

Kauh	**-**	**yang**	**meh**	**-**	**z**	**iau**	**pa**	**la**	**iung**	**-**	**ke**	**-**	**kuh**	**di**	**-**	**faung**	**.**
-	-	杨	嗯	-	z	iau	帕	拉	尤恩格	-	ke	-	库	迪	-	-	.

Kauh-yang meh-z iau pa la iung-ke-kuh di-faung。

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem ˈiː] .

Please	**come**	**and**	**help**	**me**	**.**
请	来	和	帮助	我	.

请来帮帮我。

-

請儂來相帮我

-

请侬来相帮我

- [nʊŋ] [ˌelˈiː][siːˈɑːŋ] - - [ŋˈguː] .

Tshing	**noong**	**le**	**siang**	**-**	**paung**	**ngoo**	**.**
-	农	勒	祥	-	-	ngoo	.

Tshing noong le siang-paung ngoo。

[ðɪs] [bɒks] ([trʌŋk]) [ai] [wɒnt] ['teɪkən]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

This	**box**	**(**	**trunk**	**)**	**I**	**want**	**taken**	**over**	**there**	**.**
这	盒子	(	树干	)	我	想	已采取	超过	那里	.

我希望把这个箱子（行李箱）搬到那边去。

-

第隻箱子要搬到伊頭去

-

第一只箱子要搬到伊头去

[ˌdiː ˈaɪ] - [tsɑ] [siːˈɑːŋ] - [tiːz][ˌaɪˈeɪˈjuː] - [pen][tɔː; taʊ][ai] - [diːˈjuː][kaɪ] .

Di	**-**	**tsah**	**siang**	**-**	**ts**	**iau**	**-**	**pen**	**tau**	**i**	**-**	**deu**	**chi**	**.**
迪	-	察	祥	-	ts	iau	-	笔	τ	我	-	德乌	气	.

Di-tsah siang-ts iau-pen tau i-deu chi。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Where	**are**	**you**	**?**
在哪里	是	你	?

你在哪里?

-
儂拉那裡
-

侬拉那里

[nʊŋ] [lɑː] - [ə; eɪ] - [liː] ?
Noong la ' a - li ?
农 拉 - 一个 - 李 ?

Noong la 'a-li?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] , [fɜːst] [tel] [ˌem 'iː] .
If you want to go out , first tell me .
如果 你 想 到 去 出去 , 第一的 告诉 我 .

如果你想出去，先告诉我。

- , -
儂要出去 , 先告訴我
- , -

侬要出去，先告诉我

[nʊŋ] [ˌaɪ'eɪ'juː] - - [kaɪ] , [siːən] [kaʊ] - [su] [ŋ'guː] . -
Noong iau tsheh - chi , sien kau - soo ngoo . 40
农 iau - - 气 , 西恩 考 - 所以 ngoo . -

Noong iau tsheh-chi, sien kau-soo ngoo.40

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] ['aɪd(ə)l] ?
Why are you so idle ?
为什么 是 你 所以 闲置的 ?

你为什么这么闲?

-
爲啥實蓋懶惰
-

为啥实盖懒惰

[wiː; wi] - ['ɛs.eɪ] [zeɪ] - [keɪ 'iː] [læn] - [duː] ?
We - sa zeh - ke lan - doo ?
我们 - 萨 泽 - ke 兰 - 嘟 ?

We-sa zeh-ke lan-doo?

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] .
At the end of the month you can go .
在 这 结尾 的 这 月 你 能 去 .

月底你就可以走了。

- ([ɔː(r)] -)
做到月底儂可以停 (or 可以去)
- (或者 -)

做到了年底 可以停 (or 可以去)

[tsuː] [tɔː; taʊ] - - [tiː] , [nʊŋ] [kaʊ] - [ai] [dɪŋ] ([ɔː(r)] [kaʊ] - [ai] [kaɪ]) .
Tsoo tau nyoeh - ti , noong khau - i ding (or khau - i chi) .
祖 τ - - ti , 农 khau - 我 叮 (或者 khau - 我 气) .

Tsoo tau nyoeh-ti、noong kau-i ding（或 kau-i chi)。

[ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [həʊm] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] .
If you go home , you must get me a substitute .
如果 你 去 家 , 你 必须 得到 我 一个 代替 .

如果你回家，你必须给我找个替补。

- , -
若是儂歸去，要叫替工
- , -

如果侬归去, 要叫替工

[zæk] - [zed] [nʊŋ] - - [kaɪ] , [ˌaɪˈeɪˈjuː] - [ˌti etʃ ˈaɪ] - [kuːŋ] .
Zak - z noong kyiu - chi , iau kyau thi - koong .
扎克 - z 农 - - 气 , iau - 这 - 孔 .

Zak-z noong kyiu-chi，iau kyau thi-koong。

[[wiː; wi]] [wɒnt] [tuː; tə] [juːz] [əˈnʌðə(r)] [bɔɪ] .
[We] want to use another boy .
[我们] 想 到 使用 其他 男生 .

我们想用另一个男孩。

-
再要用一个西崽
-

重新使用一个西崽

[tiːˈɛsˈiː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [juːŋ] [ɪh] - [kuː] [ˌes ˈaɪ] - [tiːˈɛsˈiː] .
Tse iau yoong ih - kuh si - tse .
谢 iau yoong ih - 库 是 - 谢 .

Tse iau yoong ih-kuh si-tse.

[kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈkuːli] ?
Can you get me a coolie ?
能 你 得到 我 一个 苦力 ?

你能帮我弄个苦力吗?

- ([ɔː(r)] -) -
儂可以尋 (or 叫) 一个苦力否
- (或者 -) -

侬可以寻 (or 叫) 一个苦力否

[nʊŋ] [kaʊ] - [ai] [zɪŋ] ([ɔː(r)] -) [ɪh] - [kuː] [kuː] - [lɪh] [ˌviː ˈeɪ] ?
Noong khau - i zing (or kyau) ih - kuh khoo - lih va ?
农 khau - 我 活力 (或者 -) ih - 库 khoo - 李 va ?

Noong kau-i zing（或 kyau）ih-kuh khoo-lih va?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ([stɒp] [wɜːk])
If you want to go (stop work)
如果 你 想 到 去 (停止 工作)

如果你想去（停止工作）

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] .
you must wait till the end of the month .
你 必须 等待 直到 这 结尾 的 这 月 .

你必须等到月底。

- , -
若是儂要停，要做到月底
- , -

如果侬要停,要达到年底

[zæk] - [zed] [nʊŋ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [dɪŋ] , [ˌaɪˈeɪˈjuː] [tsuː] [tɔː; taʊ] - - [tiː] .
Zak - z noong iau ding , iau tsoo tau nyoeh - ti .
扎克 - z 农 iau 叮 , iau tsuo τ - - ti .

Zak-z noong iau ding, iau tsoo tau nyoeh-ti。

[ɪf]] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][gəʊ] ([ɔː(r)][stɒp] [wɜːk]) , [juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt] [tɪl] [aɪ][faɪnd][njuː][mæn] .
[If] you want to go (or stop work) , you must wait till I find new man .
[如果] 你 想 到 去 (或者 停止 工作) , 你 必须 等待 直到 我 寻找 新的 男人 .

如果你想离开（或停止工作），你必须等到我找到新男人。

- , -
儂要停 , 等我尋著新个人
- , -

侬要停,等我寻找新个人

[nʊŋ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [dɪŋ] , [tʊŋ] [ŋˈguː] [zɪŋ] - - [sɪŋ] - [kuː] - .
Noong iau ding , tung ngoo zing - dzak sing - kuh nyung .
农 iau 叮 , 桐木 ngoo 活力 - - 唱歌 - 库 - .

Noong Iau ding，Tung ngoo zing-dzak sing-kuh nyung。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)]['weɪdʒɪz] .
If you go now it is not convenient to pay your wages .
如果 你 去 现在 它 是 不是 方便的 到 支付 你的 工资 .

如果你现在走，支付你的工资就不方便了。

- , -
現在停 , 勿便付儂工錢
- , -

现在停，勿便付侬工钱

[jiːn] - [dʒɛ] [dɪŋ] , - [vɛ] [bjɛ] [fuː] [nʊŋ] [kuːŋ] - [diːn] . -
Yien - dze ding , ' veh bien foo noong koong - dien . 41
延 - dze 叮 , - 车辆 好 福 农 孔 - 迪恩 . -

Yien-dze ding, 'veh bien foo noong koong-dien.41

[[aɪ]] [wɪl] [peɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
[I] will pay at the end of the month .
[我] 将要 支付 在 这 结尾 的 这 月 .

我将在月底付款。

-
到月底咾付儂
-

到月底咾付侬

[tɔː; taʊ] - - [tiː][laʊ] [fuː] [nʊŋ] .
Tau nyoeh - ti lau foo noong .
陶 - - ti 劳 福 农 .

Tau nyoeh-ti lau foo noong.

[[ɪf] [juː; jʊ]] [gəʊ] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)]['weɪdʒɪz] .
[If you] go now I will cut your wages .
[如果 你] 去 现在 我 将要 切 你的 工资 .

如果你现在走，我会扣你的工资。

- , -
現在停 , 我要齾儂工錢
- , -

现在停，我要齾侬工钱

[jiːn] - [dʒɛ] [dɪŋ] , [ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [ŋɑː] [nʊŋ] [kuːŋ] - [diːn] .
Yien - dze ding , ngoo iau ngah noong koong - dien .
延 - dze 叮 , ngoo iau ngah 农 孔 - 迪恩 .

Yien-dze ding, ngoo iau ngah noong koong-dien。

[ðɪs] [kʊk] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [wʌn] .
This cook is not a very good one .
这 厨师 是 不是 一个 非常 好的 一 .

这个厨师厨艺不太好。

-
第个大司務勿大好
-

第一大司务勿大好

[ˌdiː 'aɪ] - [kuː] [ˌdiː 'eɪ] - [es] - [vuː] - [vɛ] [ˌdiː 'eɪ][haʊ] .
Di - kuh da - s - voo ' veh da hau .
迪 - 库 达 - s - 伏 - 车辆 达 豪 .

Di-kuh da-s-voo 'veh da hau.

[ðɪs] ['kuːli] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['veri] ['leɪzi] .
This coolie is also very lazy .
这 苦力 是 还 非常 懒惰的 .

这个苦力也很懒。

-
第个苦力也是懶惰
-

第一个苦力也是懒惰

[ˌdiː 'aɪ] - [kuː] [kuː] - [lɪh] - [ə; eɪ] - [zed][læn] - [duː] .
Di - kuh khoo - lih ' a - z lan - doo .
迪 - 库 khoo - 李 - 一个 - z 兰 - 嘟 .

Di-kuh khoo-lih 'az lan-doo.

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [stəʊv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ruːm] [æt; ət][wʌns] .
I want to put up the stove for this room at once .
我 想 到 放 向上 这 火炉 为了 这 房间 在 一次 .

我想立刻把炉灶安装到这个房间里。

-
第間个火爐就裝起來
-

第一个火炉就装起来

[ˌdiː 'aɪ] - [kæn] [kuː] [huː] - [luː] - - - [kaɪ] - [ˌel'iː] .
Di - kan kuh hoo - loo zieu tsaung - chi - le .
迪 - 坎 库 呼 - 厕所 - - - 气 - 勒 .

Di-kan kuh hoo-loo zieu tsaung-chi-le。

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
You must first brush it .
你 必须 第一的 刷子 它 .

你得先刷一下。

-
先要刷乾淨
-

先要刷干净

[siːən][ˌaɪ'eɪ'juː]['seh] - [kuːn] - [zɪŋ] .
Sien iau seh - koen - zing .
西恩 iau seh - 科恩 - 活力 .

Sien iau seh-koen-zing.

[brʌʃ] [ðiːz] ['ʃuːz] .
Brush these shoes .
刷子 这些 鞋 .

把鞋子刷干净。

-
第雙鞋子要刷
-

第双鞋要刷

[ˌdiː 'aɪ] - [saʊŋ] - [ə; eɪ] - [tiːz][ˌaɪ'eɪ'juː]['seh] .
Di - saung ' a - ts iau seh .
迪 - 桑 - 一个 - ts iau seh .

Di-saung 'a-ts iau seh.

[brʌʃ] [ðiːz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [sʌn] .
Brush these clothes and hang in the sun .
刷子 这些 衣服 和 悬挂 在 这 太阳 .

把这些衣服刷干净，晾在阳光下。

-
衣裳刷之咾晒拉日頭裡
-

衣裳刷之咾晒拉日头里

[ai] - - ['seh] - [tiːz][laʊ][səʊ][lɑː] - - [diː'juː][liː] . -
I - zaung seh - ts lau so la nyih - deu li . 42
我 - - seh - ts 劳 所以 拉 - - 德乌 李 . -

I-zaung seh-ts lau so la nyih-deu li.42

[biː; bi]['keəf(ə)l][ðə; ðiː][wɪnd] [dʌz] [nɒt] [bləʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Be careful the wind does not blow them away .
是 小心 这 风 做 不是 吹 他们 离开 .

小心别被风吹走了。

-
當心勿要撥風吹脫
-

当心勿要拨风吹脱

[taʊŋ] - [sɪŋ] - [vɛ] [ˌaɪ'eɪ'juː] [peɪ] [fuːŋ] [θɪz] - [ðə'ɛtʃ] .
Taung - sing ' veh iau peh foong ths - theh .
陶恩 - 唱歌 - 车辆 iau 呸 丰 ths - 那个 .

Taung-sing 'veh iau peh foong ths-theh。

[teɪk] [ðɪs] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː]
Take this out and shake it
拿 这 出去 和 摇 它

把它拿出来摇一摇

[[kliːn]] .
[clean] .
[干净的] .

[干净的]。

-
担出去抖抖乾淨
-

分享出去干净

[tæn] - - [kaɪ] [tuː] - [tuː] [kuːn] - [zɪŋ] .
Tan tsheh - chi teu - teu koen - zing .
谭 - - 气 teu - teu 科恩 - 活力 .

Tan tsheh-chi teu-teu koen-zing。

['əʊpən] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l] .
Open this bundle .
打开 这 捆 .

打开这个包裹。

-
第个包要解開
-

第一个包要解开

[ˌdiː 'aɪ] - [kuː] [pəu][ˌaɪ'eɪ'juː][kɑː] - [keɪ] .
Di - kuh pau iau ka - khe .
迪 - 库 保 iau 卡 - 克 .

Di-kuh pau iau ka-khe.

[ræp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Wrap it up .
裹 它 向上 .

结束吧。

-
要包起來
-

要包起来

[ˌaɪ'eɪ'juː][pəu] - [kaɪ] - [ˌel'iː] .
Iau pau - chi - le .
伊奥 保 - 气 - 勒 .

Iau pau-chi-le.

[juːz][ə; eɪ][rəʊp][tuː; tə][taɪ] [ðɪs] .
Use a rope to tie this .
使用 一个 绳索 到 领带 这 .

用绳子把它绑起来。

-
用繩梱起來
-

用绳梱起来

[juːŋ] [zʌŋ] - - [kaɪ] - [ˌel'iː] .
Yoong zung khwung - chi - le .
杨 宗 - - 气 - 勒 .

Yoong zung khwung-chi-le.

[bai] [sʌm; səm] [strɒŋ] [rəʊp] .
Buy some strong rope .
买 一些 强的 绳索 .

买些结实的绳子。

-
要買牢个繩
-

要买牢个绳子

[ˌaɪˈeɪˈjuː][mɑː][laʊ] - [kuː] [zʌŋ] .
Iau ma lau - kuh zung .
伊奥 玛 劳 - 库 宗 .

Iau ma lau-kuh zung.

[bai] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] ([wɪð] [strɪŋ] [net][ɒn][tɒp]) .
Buy a basket (with string net on top) .
买 一个 篮子 (和 细绳 网 在 顶部) .

买一个篮子（上面带网兜的那种）。

-
賈一隻網籃
-

贾一只网篮

[mɑː][ɪh] - [tsæk] [maʊŋ] - [læn] .
Ma ih - tsak maung - lan .
马 ih - 察克 芒 - 兰 .

Ma ih-tsak maung-lan.

[pʊt] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['bɑːskɪt] .
Put all the food into this basket .
放 全部 这 食物 进入 这 篮子 .

把所有食物都放进这个篮子里。

-
吃个物事全擺拉第隻籃裡
-

吃个物事全摆拉第只篮里

[tʃuː] - [kuː] [me] - [zed][zen][pɑː] - [lɑː][ˌdiː 'aɪ] - [tsæk][læn] - [liː] .
Chuh - kuh meh - z zen pa - la di - tsak lan - li .
楚 - 库 嗯 - z 禅 帕 - 拉 迪 - 察克 兰 - 李 .

Chuh-kuh meh-z zen pa-la di-tsak lan-li。

[bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fʊt] - [stəʊv][ænd; ənd][sʌm; səm] ['tʃɑːkəʊl] ([bɔːlz]) .
Buy me a foot - stove and some charcoal (balls) .
买 我 一个 脚 - 火炉 和 一些 木炭 (球) .

给我买个脚踏炉和一些木炭（球）。

-
買一隻脚爐咾幾个炭團
-

买一只脚炉咾几个炭团

[mɑː][ɪh] - [tsæk]['kaɪæk] - [luː] [laʊ] [kiː] - [kuː] [ðæn; ðən] - [dun] . -
Ma ih - tsak kyak - loo lau kyi - kuh than - doen . 43
马 ih - 察克 kyak - 厕所 劳 kyi - 库 比 - 做 . -

Ma ih-tsak kyak-loo lau kyi-kuh tan-doen.43

[rəʊl] [ʌp] [maɪ] ['bedɪŋ] .
Roll up my bedding .
卷 向上 我的 寝具 .

把我的被褥卷起来。

-
鋪蓋打起來
-

铺盖打起来

[fuː] - [keɪ ˈiː] [tæŋ] - [kaɪ] - [ˌelˈiː] .
Phoo - ke tang - chi - le .
phoo - ke 唐 - 气 - 勒 .

Phoo-ke tang-chi-le.

[teɪk] [ðɪs] [ˈletə(r)][tuː; tə] . . . . . .
Take this letter to . . . . . .
拿 这 信 到 . . . . . .

请将这封信交给.....

- . . . . . .
第封信送到 . . . . . .
- . . . . . .

第一封信函.....

[ˌdiː ˈaɪ] - [fuːŋ] [sɪŋ] [sʊŋ] [tɔː; taʊ] . . . . . .
Di - foong sing soong tau . . . . . .
迪 - 丰 唱歌 歌曲 τ . . . . . .

迪丰唱宋头.....

[æn; ən]['ɑːnsə(r)][ɪz] ['wɒntɪd] .
An answer is wanted .
一个 回答 是 通缉 .

我们需要一个答案。

-
要回信个
-

要回信个

[ˌaɪˈeɪˈjuː][wiː; wi] - [sɪŋ] [kuː] .
Iau we - sing kuh .
伊奥 我们 - 唱歌 库 .

Iau we-sing kuh。

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʧaɪˈniːz] [ɪmˈpɪəriəl][pəʊst] ['ɒfɪs] .
Go to the Chinese Imperial Post Office .
去 到 这 中国人 帝国 邮政 办公室 .

前往中国皇家邮政局。

-
到郵政局去
-

到邮政局去

[tɔː; taʊ] [juː] - [tsʌŋ] - [dʒɑːk][kaɪ] .
Tau Yeu - tsung - jok chi .
陶 yeu - 宗 - 笑话 气 .

Tau Yeu-tsung-jok chi.

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪl] .
Go to the Post Office for the mail .
去 到 这 邮政 办公室 为了 这 邮件 .

去邮局取邮件。

-
到書信舘去担信來
-

到书信馆去担信来

[tɔː; taʊ][suː] - [sɪŋ] - [kwɛn] [kaɪ] [tæn] [sɪŋ] [ˌel'iː] .
Tau su - sing - kwen chi tan sing le .
陶 苏 - 唱歌 - 奎恩 气 棕褐色 唱歌 勒 .

Tau Su-sing-kwen chi tan sing le。

[teɪk] [ðɪs] ['pɑːs(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] .
Take this parcel to the Post Office .
拿 这 包裹 到 这 邮政 办公室 .

请将此包裹送到邮局。

-
第个包送到書信舘去
-

第一个包裹转运书信馆去

[ˌdiː 'aɪ] - [kuː] [pəu] , [sʊŋ] [tɔː; taʊ][suː] - [sɪŋ] - [kwɛn] [kaɪ] .
Di - kuh pau , soong tau su - sing - kwen chi .
迪 - 库 保 , 歌曲 τ 苏 - 唱歌 - 奎恩 气 .

地鼓包，宋头苏星官志。

[kɔːl] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmə(r)] .
Call a wheelbarrow and take these things to the steamer .
称呼 一个 独轮车 和 拿 这些 事物 到 这 汽船 .

叫辆手推车把这些东西运到汽船那里。

-
叫小車送第个物事到船上去
-

叫小车送第一个东西到船上去

- [siː'ɑːʊ] - [ʃoʊ] [sʊŋ] [ˌdiː 'aɪ] - [kuː] [me] - [zed][tɔː; taʊ][zen] [lɔːŋ] [kaɪ] .
Kyau siau - tsho soong di - kuh meh - z tau zen laung chi .
- 西亚乌 - 措 歌曲 迪 - 库 嗯 - z τ 禅 劳恩 气 .

Kyau siau-tsho soong di-kuh meh-z tau zen laung chi。

[pʊt] ['kæmfə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kləʊðz] .
Put camphor with the clothes .
放 樟 和 这 衣服 .

将樟脑与衣物放在一起。

-
衣裳裡要放樟腦
-

衣裳里要放樟脑

[ai] - - - [liː][ˌaɪ'eɪ'juː] - - - [ˌɛnˌeɪ'juː] . -
I - zaung - li iau faung tsaung - nau . 44
我 - - - 李 iau - - - 瑙 . -

I-zaung-li iau faung tsaung-nau.44

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [sez] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bʊks] ; [waɪ] [ɪz][ðeə(r)]['əʊnli][wʌn][hɪə(r)] ?
The answer says there are two books ; why is there only one here ?
这 回答 说道 那里 是 二 图书 ; 为什么 是 那里 仅有的 一 这里 ?

答案说有两本书；为什么这里只有一本?

- , - , -
回信話有兩本書 , 現在只有一本 , 啥緣故
- , - , -

回信话有两本书，现在只有一本，啥原因

[wiː; wi] - [sɪŋ] [wəʊ] [juː] [lɪɑːŋ] - [pʌŋ] [suː] ; [jiːn] - [dʒɛ] - - [juː] [ɪh] - [pʌŋ] , ['ɛs.eɪ] [joʊn] - [kuː] ?

We	-	sing	wo	yeu	liang	-	pung	su	;	yien	-	dze	tsuh	-	yeu	ih	-	pung	,	sa	yoen	-	koo	?
我们	-	唱歌	wo	yeu	梁	-	笨蛋	苏	;	延	-	dze	-	-	yeu	ih	-	笨蛋	,	萨	游园	-	库	?

我们唱我有良朋苏； yien-dze tsuh-yeu ih-pung、sa yen-koo?

[ðə; ði] [tʃɪt] [bʊk] [sez] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['ɑːnsə(r)] ; [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

The	chit	book	says	there	is	an	answer	;	where	is	it	?
这	纸条	书	说道	那里	是	一个	回答	;	在哪里	是	它	?

纸条上说有答案；答案在哪里?

- , -

送信簿上寫明有回信 , 拉那裡

- , -

送信簿上写明有回信，拉那里

[sʊŋ] - [sɪŋ] - [buː] [lɔːŋ] ['siːə] - [mɪŋ] [juː] [wiː; wi] - [sɪŋ] , [lɑː] - [ə; eɪ] - [liː] ?

Soong	-	sing	-	boo	laung	sia	-	ming	yeu	we	-	sing	,	la	'	a	-	li	?
宋	-	唱歌	-	嘘	劳恩	西亚	-	明	yeu	我们	-	唱歌	,	拉	-	一个	-	李	?

宋星宝郎夏明你我们唱啦阿里?

[ðɪs] ['letə(r)][ɪz][nɒt][maɪn] ; [hæv; həv][juː; jʊ]['eni]['ʌðə(r)] ?

This	letter	is	not	mine	;	have	you	any	other	?
这	信	是	不是	矿	;	有	你	任何	其他	?

这封信不是我的；你还有其他的吗?

- , -

第封信勿是我个 , 還有別个否

- , -

第封信请勿是我个,还有其他个否

[ˌdiː 'aɪ] - [fɔːŋ] [sɪŋ] - [vɛ] - [zed] [ŋ'guː] - [kuː] ; [wɒn] [juː] [bɪ] - [kuː] [ˌviː 'eɪ] ?

Di	-	fong	sing	'	veh	-	z	ngoo	-	kuh	;	wan	yeu	bih	-	kuh	va	?
迪	-	方	唱歌	-	车辆	-	z	ngoo	-	库	;	万	yeu	波黑	-	库	va	?

Di-fong 唱 'veh-z ngoo-kuh； wan yeu bih-kuh va?

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [haʊs] .

This	is	for	the	next	house	.
这	是	为了	这	下一个	房子	.

这是给隔壁房子用的。

- .

第个物事是隔壁人家个 .

- .

第一个物事是隔壁人家。

[ˌdiː 'aɪ] - [kuː] [me] - [zed][zed] [kɑː] - [piː] - - [kɑː] - [kuː] .

Di	-	kuh	meh	-	z	z	kah	-	pih	nyung	-	ka	-	kuh	.
迪	-	库	嗯	-	z	z	卡	-	皮赫	-	-	卡	-	库	.

Di-kuh meh-z z kah-pih nyung-ka-kuh。

[kɔːl] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [njuː] ['kʌvə(r)][ɒn] [ðɪs] [tʃeə(r)] .

Call	a	man	to	put	a	new	cover	on	this	chair	.
称呼	一个	男人	到	放	一个	新的	覆盖	在	这	椅子	.

叫个人来给这把椅子换个新椅套。

-

第隻椅子叫人來換新个椅布

-

第一把椅子叫人来换新个椅布

[ˌdiː ˈaɪ] - [tsæk] [ˌaɪˈjuːˈaɪ] - [tiːz] , - - [ˌelˈiː] [wen] [sɪŋ] - [kuː] [ˌaɪˈjuːˈaɪ] [puː] .

Di	**-**	**tsak**	**iui**	**-**	**ts**	**,**	**kyau**	**nyung**	**le**	**wen**	**sing**	**-**	**kuh**	**iui**	**poo**	**.**
迪	-	察克	宫腔内人工授精	-	ts	,	-	-	勒	温	唱歌	-	库	宫腔内人工授精	粪便	.

Di-tsak iui-ts，kyau nyung le wen sing-kuh iui poo。

[get] [ə; eɪ] [njuː] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['brəʊkən] ['wɪndəʊ] .

Get	**a**	**new**	**glass**	**for**	**this**	**broken**	**window**	**.**
得到	一个	新的	玻璃	为了	这	破碎的	窗户	.

请为这扇破损的窗户更换一块新玻璃。

-

窗上个碎玻璃要配新个

-

窗上的碎玻璃要配新的

- - [lɔːŋ] - [kuː] [ˌesˈiː] [puː] - [liː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [feɪ] [sɪŋ] - [kuː] .

Tshaung	**-**	**laung**	**-**	**kuh**	**se**	**poo**	**-**	**li**	**iau**	**phe**	**sing**	**-**	**kuh**	**.**
-	-	劳恩	-	库	塞	粪便	-	李	iau	菲	唱歌	-	库	.

Tshaung-laung-kuh se poo-li iau phe sing-kuh。

[teɪk] [ðɪs] [pɑːs] - [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] .

Take	**this**	**pass**	**-**	**book**	**to**	**the**	**store**	**and**	**bring**	**the**	**things**	**.**
拿	这	经过	-	书	到	这	店铺	和	带来	这	事物	.

请携带此存折前往商店并购买所需物品。

- , -

担第本簿子到店裏去 , 拿物事來

- , -

担第三本簿子到店里去，拿物事来

[tæn][ˌdiː ˈaɪ] - [pʌŋ] [buː] - [tiːz][tɔː; taʊ] [tiːn] - [liː][kaɪ] , [ˌɛnˌeɪˈjuː] [me] - [zed][ˌelˈiː] . -

Tan	**di**	**-**	**pung**	**boo**	**-**	**ts**	**tau**	**tien**	**-**	**li**	**chi**	**,**	**nau**	**meh**	**-**	**z**	**le**	**.**	**45**
谭	迪	-	笨蛋	嘘	-	ts	τ	天	-	李	气	,	瑙	嗯	-	z	勒	.	-

Tan di-pung boo-ts tau tien-li chi, nau meh-z le.45

[gəʊ][ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] [bred] ['tɪkɪts] .

Go	**and**	**buy**	**some**	**bread**	**tickets**	**.**
去	和	买	一些	面包	门票	.

去买些面包券。

-

去買饅頭票子來

-

去买馒头票子来

[kaɪ] [mɑː] [men] - [diːˈjuː] - - [tiːz][ˌelˈiː] .

Chi	**ma**	**men**	**-**	**deu**	**phiau**	**-**	**ts**	**le**	**.**
奇	玛	男人	-	德乌	-	-	ts	勒	.

Chi ma men-deu phiau-ts le.

[teɪk] [ðiːz] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [bred] .

Take	**these**	**tickets**	**and**	**exchange**	**for**	**bread**	**.**
拿	这些	门票	和	交换	为了	面包	.

拿着这些票去换面包吧。

-

担第个票子去換饅頭

-

担第一个票子去换馒头

[tæn][ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] - - [tiːz][kaɪ] [wen] [men] - [diːˈjuː] .

Tan	di	-	kuh	phiau	-	-	ts	chi	wen	men	-	deu	.
谭	迪	-	库	-	-	-	ts	气	温	男人	-	德乌	.

Tan di-kuh phiau-ts chi wen men-deu。

[gəʊ][ænd; ənd] [baɪ] ['bɪskɪts] .

Go	and	buy	biscuits	.
去	和	买	饼干	.

去买饼干。

-

去買點餅乾來

-

去买点饼干来

[kaɪ][mɑː] [tiːn] [pɪŋ] - [kuːn] [ˌelˈiː] .

Chi	ma	tien	ping	-	koen	le	.
奇	玛	天	ping	-	科恩	勒	.

Chi ma tien ping-koen le。

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['rikʃɔː] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [frentʃ] [kən'seʃ(ə)n] .

I	want	a	ricksha	to	go	to	the	French	Concession	.
我	想	一个	黄包车	到	去	到	这	法语	让步	.

我想坐人力车去法租界。

-

要一部東洋車到法租界去

-

要一部东洋车到法租界去

[ˌaɪˈeɪˈjuː][ɪh] - [buː] - [jæŋ] - [ʃoʊ] [tɔː; taʊ] [fɑː] - [tsuː] - [kɑː][kaɪ] .

Iau	ih	-	boo	toong	-	yang	-	tsho	tau	Fah	-	tsoo	-	ka	chi	.
伊奥	ih	-	嘘	通	-	杨	-	措	τ	法赫	-	tsuo	-	卡	气	.

Iau ih-boo toong-yang-tsho tau Fah-tsoo-ka chi。

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .

I	want	a	carriage	for	half	a	day	.
我	想	一个	运输	为了	一半	一个	天	.

我想要租一辆马车半天。

-

我要一部馬車用半日

-

我要一辆马车用半天

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː][ɪh] - [buː] [məʊ] - [ʃoʊ] [juːŋ] [pen] - - .

Ngoo	iau	ih	-	boo	mo	-	tsho	yoong	pen	-	nyih	.
ngoo	iau	ih	-	嘘	莫	-	措	yoong	笔	-	-	.

Ngoo iau ih-boo mo-tsho yoong pen-nyih。

[aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

I	want	it	again	to	-	morrow	.
我	想	它	再次	到	-	明天	.

我明天还想要。

-

明朝我再要

-

明朝我还要

[mɪŋ] - - [ŋ'guː] [tiː'ɛs'iː][ˌaɪ'eɪ'juː] .
Ming - tsau ngoo tse iau .
明 - - ngoo 谢 iau .

Ming-tsau ngoo tse iau.

[hiː; hi][ɑːsks] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] .
He asks too much money .
他 问 也 很多 钱 .

他要价太高了。

-
伊討个價錢忒大
-

伊讨个价钱忒大

[jiː] [θɔː] - [kuː] [kɑː] - [diːn] [θʌ] [duː] .
Yi thau - kuh ka - dien thuh doo .
易 索 - 库 卡 - 迪恩 咦 嘟 .

Yi thau-kuh ka-dien thuh doo.

[θriː] [d'ɒləz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] .
Three Dollars are enough .
三 美元 是 足够的 .

三美元就足够了。

-
三塊洋錢彀者
-

三块洋钱彀者

[sæn; sɑːn] - [jæŋ] - [diːn] [keɪ'uː] - [tiː'ɛs'iː] . -
San - khwe yang - dien keu - tse . 46
圣 - 奎 杨 - 迪恩 凯 - 谢 . -

San-khwe yang-dien keu-tse.46

[ðɪs] ['kærɪdʒ] [ɪz][nɒt] [gʊd] ; [get] [ə'nʌðə(r)] .
This carriage is not good ; get another .
这 运输 是 不是 好的 ; 得到 其他 .

这节车厢不好，换一节吧。

- , -
第部馬車勿好 , 要換好个
- , -

第一部分马车勿好，要换好个

[ˌdiː 'aɪ] - [buː] [məʊ] - [ʃoʊ] - [vɛ] - [haʊ] ; [ˌaɪ'eɪ'juː] [wen] [haʊ] - [kuː] .
Di - boo mo - tsho ' veh - hau ; iau wen hau - kuh .
迪 - 嘘 莫 - 措 - 车辆 - 豪 ; iau 温 豪 - 库 .

Di-boo mo-tsho 'veh-hau； Iau wen Hau-kuh。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['veri] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] ([ɔː(r)][ˌeɪ 'em] [ɪl]) .
I am not very well to - day (or am ill) .
我 是 不是 非常 出色地 到 - 天 (或者 是 患病的) .

我今天身体不太舒服（或者生病了）。

- ([ɔː(r)] -)
今朝我勿大爽快 (or 有毛病)
- (或者 -)

今朝我勿大爽快（或有毛病）

[kjʌŋ] - - [ŋ'guː] - [vɛ] [ˌdiː 'eɪ] [saʊŋ] - [kwɑː] ([ɔː(r)] [juː] [ˌɛmˌeɪ'juː] - [bɪŋ]) .
Kyung - tsau ngoo ' veh da saung - khwa (or yeu mau - bing) .
京 - - ngoo - 车辆 达 桑 - 克瓦 (或者 yeu 毛 - 必应) .

Kyung-tsau ngoo 'veh da saung-khwa（或 yeu mau-bing）。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

什么事?

-
啥个毛病
-

啥个毛病

['ɛs.eɪ] - [kuː] [ˌɛmˌeɪ'juː] - [bɪŋ] ?
Sa - kuh mau - bing ?
萨 - 库 毛 - 必应 ?

萨库毛兵?

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I don't know what it is .
我 不 知道 什么 它 是 .

我不知道那是什么。

-
我勿曉得是啥毛病
-

我勿晓得是啥毛病

[ŋ'guː] - [vɛ] - - [tʊ] [zed]['ɛs.eɪ][ˌɛmˌeɪ'juː] - [bɪŋ] .
Ngoo ' veh hyau - tuh z sa mau - bing .
ngoo - 车辆 - - tuh z 萨 毛 - 必应 .

Ngoo 'veh hyau-tuh z sa mau-bing。

[aɪv] [gɒt]['fiːvə(r)][ænd; ənd]['eɪgjuː] .
I've got fever and ague .
我已经 得到 发烧 和 疟疾 .

我发烧了，还得了疟疾。

- ([ɔː(r)] -)
我有瘧子 (or 瘧疾)
- (或者 -)

我有疟疾（或疟疾）

[ŋ'guː] [juː] - - [tiːz] ([ɔː(r)] [njæk] - -) .
Ngoo yeu ngauh - ts (or nyak - dzih) .
ngoo yeu - - ts (或者 尼亚克 - -) .

Ngoo yeu ngauh-ts（或 nyak-dzih）。

[aɪv] [gɒt]['fiːvə(r)] .
I've got fever .
我已经 得到 发烧 .

我发烧了。

-
我有寒熱
-

我有寒热

[ŋˈguː] [juː] - [ɛn] - - .
Ngoo yeu ' oen - nyih .
ngoo yeu - oen - - .

Ngoo yeu 'oen-nyih.

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .
I'll give you a dose of medicine .
患病的 给 你 一个 剂量 的 药品 .

我会给你服用一些药物。

-
我撥儂點藥
-

我拨侬点药

[ŋˈguː] [peɪ] [nʊŋ] [tiːn] [jæk] .
Ngoo peh noong tien yak .
ngoo 呸 农 天 牦牛 .

Ngoo peh noong tien yak.

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [siː] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
You had better see the doctor .
你 有 更好的 看 这 医生 .

你最好去看医生。

-
儂要請醫生生看
-

侬要请医生生看

[nʊŋ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] - [ai] - [sæŋ] - .
Noong iau tshing i - sang khoen .
农 iau - 我 - 唱 - .

Noong iau tshing i-sang khoen。

[ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
I must go to the hospital .
我 必须 去 到 这 医院 .

我必须去医院。

-
我要住拉醫院裡
-

我要住拉医院里

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː][diuː] - [lɑː][ai] - [joʊn] - [liː] . -
Ngoo iau dzu - la i - yoen - li . 47
ngoo iau 祖 - 拉 我 - 游园 - 李 . -

Ngoo iau dzu-la i-yoen-li.47

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
I want to go home .
我 想 到 去 家 .

我想回家。

- [ɔː(r)] -
我要歸去 or 到屋裡去
- 或者 -

我要归去或到屋里去

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] - - [kaɪ] ([ɔː(r)][tɔː; taʊ][əʊˈkeɪ] - [liː][kaɪ]) .

Ngoo	**iau**	**kyui**	**-**	**chi**	**(**	**or**	**tau**	**ok**	**-**	**li**	**chi**	**)**	**.**
ngoo	iau	-	-	气	(	或者	τ	好的	-	李	气	)	.

Ngoo iau kyui-chi（或 tau ok-li chi）。

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈtɜːn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

You	**can**	**return**	**home**	**for**	**a**	**short**	**time**	**.**
你	能	返回	家	为了	一个	短的	时间	.

您可以短暂回家。

-

儂暫時可以歸去

-

侬可以暂时归去

[nʊŋ] - - [zed] [kaʊ] - [ai] - - [kaɪ] .

Noong	**dzan**	**-**	**z**	**khau**	**-**	**i**	**kyui**	**-**	**chi**	**.**
农	-	-	z	khau	-	我	-	-	气	.

Noong dzan-z khau-i kyui-chi.

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

You	**are**	**still**	**not**	**fit**	**for**	**work**	**.**
你	是	仍然	不是	合身	为了	工作	.

你仍然不适合工作。

-

儂現在還勿能做生活

-

侬现在还勿能做生活

[nʊŋ] [jiːn] - [dʒɛ] [wɒn] - [vɛ] [nʊŋ] [tsuː] [sæŋ] - [wɛ] .

Noong	**yien**	**-**	**dze**	**wan**	**'**	**veh**	**nung**	**tsoo**	**sang**	**-**	**weh**	**.**
农	延	-	dze	万	-	车辆	农	tsuo	唱	-	哇	.

Noong yien-dze wan 'veh Nung tsoo sang-weh。

[kʌm] [əˈgen] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)] .

Come	**again**	**when**	**you**	**are**	**stronger**	**.**
来	再次	什么时候	你	是	更强	.

等你身体更强壮了再来吧。

-

儂好點咾再來

-

侬好点咾再来

[nʊŋ] [haʊ] - [tiːn] [laʊ] [tiːˈɛsˈiː][ˌelˈiː] .

Noong	**hau**	**-**	**tien**	**lau**	**tse**	**le**	**.**
农	豪	-	天	劳	谢	勒	.

Noong hau-tien lau tse le.

[kʊk] [ɪz] [sɪk] [ænd; ənd] [kænt] [get] [ʌp] .

Cook	**is**	**sick**	**and**	**can't**	**get**	**up**	**.**
厨师	是	生病的	和	不能	得到	向上	.

厨师生病了，起不来了。

- , -

大司務拉生病 , 勿能起來

- , -

大司务拉生病，勿能起来

[ˌdiː 'eɪ] - [es] - [vuː] [lɑː] [sæŋ] - [bɪŋ] , - [vɛ] - [nʊŋ] [kaɪ] - [ˌel'iː] .

Da	**-**	**s**	**-**	**voo**	**la**	**sang**	**-**	**bing**	**,**	**'**	**veh**	**-**	**nung**	**chi**	**-**	**le**	**.**
达	-	s	-	伏	拉	唱	-	必应	,	-	车辆	-	农	气	-	勒	.

Da-s-voo la sang-bing, 'veh-nung chi-le。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɜːk] [səʊ] ['veri] ['sləʊli] ?

Why	**do**	**you**	**work**	**so**	**very**	**slowly**	**?**
为什么	做	你	工作	所以	非常	缓慢地	?

你为什么工作这么慢?

-

儂做生活爲啥慢來死

-

侬做生活为啥慢来死

[nʊŋ] [tsuː] [sæŋ] - [wɛ] [wiː; wi] - ['ɛs.eɪ][mæn] - [ˌel'iː] - [ˌes 'aɪ] ?

Noong	**tsoo**	**sang**	**-**	**weh**	**we**	**-**	**sa**	**man**	**-**	**le**	**-**	**si**	**?**
农	tsuo	唱	-	哇	我们	-	萨	男人	-	勒	-	是	?

Noong tsoo sang-weh we-sa man-le-si?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] .

Because	**I**	**am**	**tired**	**.**
因为	我	是	疲劳的	.

因为我累了。

-

爲之我弛陀

-

为之我弛陀

[wiː; wi] - [tiːz] [ŋ'guː] ['ɛs.eɪ] - [duː] .

We	**-**	**ts**	**ngoo**	**sa**	**-**	**doo**	**.**
我们	-	ts	ngoo	萨	-	嘟	.

We-ts ngoo sa-doo。

[pə'hæps] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [naɪt] .

Perhaps	**you**	**go**	**out**	**too**	**much**	**at**	**night**	**.**
也许	你	去	出去	也	很多	在	夜晚	.

也许你晚上外出太频繁了。

-

恐怕儂夜頭出去忒多

-

听说侬夜头出去泰勒多

- - [fɜː] [nʊŋ] [jə] - [diː'juː] - - [kaɪ] [θʌ] [tuː] . -

Khoong	**-**	**pho**	**noong**	**ya**	**-**	**deu**	**tsheh**	**-**	**chi**	**thuh**	**too**	**.**	**48**
-	-	越南河粉	农	是的	-	德乌	-	-	气	咦	也	.	-

Khoong-pho noong ya-deu tsheh-chi thuh 也.48

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [smәʊk] ['әʊpiәm] ([ɔː(r)] [drɪŋk] [waɪn] .)

I	**think**	**you**	**smoke**	**opium**	**(**	**or**	**drink**	**wine**	**.**	**)**
我	思考	你	抽烟	鸦片	(	或者	喝	葡萄酒	.	)

我觉得你吸食鸦片（或者喝酒）。

- ([ɔː(r)] -)

我想儂吃雅片煙	**(**	**or**	**吃酒**	**)**
-	(	或者	-	)

我想侬吃雅片烟（或吃酒）

[ŋˈguː] [siːˈɑːŋ] [nʊŋ] [tʃuː] [ˈaɪˈeɪ] - - - [ˌaɪˌiːˈɛn] ([ɔː(r)] [tʃuː] -) .

Ngoo	**siang**	**noong**	**chuh**	**ia**	**-**	**phien**	**-**	**ien**	**(**	**or**	**chuh**	**tsieu**	**)**	**.**
ngoo	祥	农	呸	ia	-	-	-	ien	(	或者	呸	-	)	.

Ngoo siang noong chuh ia-phien-ien（或 chuh tsieu）。

[jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæt][ɑː(r); ə(r)][ʌnˈtaɪdi] .

Your	**clothes**	**and**	**hat**	**are**	**untidy**	**.**
你的	衣服	和	帽子	是	凌乱	.

你的衣服和帽子很凌乱。

-

儂个衣帽勿整齊

-

侬衣个帽千万

[nʊŋ] - [kuː] [ai] - [ˌɛmˌeɪˈjuː] - [vɛ] [tsʌŋ] - [ˌziːˈaɪ] .

Noong	**-**	**kuh**	**i**	**-**	**mau**	**'**	**veh**	**tsung**	**-**	**zi**	**.**
农	-	库	我	-	毛	-	车辆	宗	-	zi	.

Noong-kuh i-mau 'veh tsung-zi。

[doʊnt][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ˈʃuːz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hiːl] .

Don't	**have**	**your**	**shoes**	**down**	**at**	**the**	**heel**	**.**
不	有	你的	鞋	向下	在	这	脚跟	.

不要把鞋跟压低。

-

儂勿要拖鞋皮

-

侬勿要竖皮

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

上海话常用短语(Useful Phrases in the Shanghai Dialect)

[nʊŋ] - [vɛ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [θuː] - [ə; eɪ] - [baɪ] .
Noong ' veh iau thoo ' a - bi .
农 - 车辆 iau 咦 - 一个 - 双 .

Noong 'veh iau thoo 'a-bi.

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [kəʊmd] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ?
Have you not combed your hair to - day ?
有 你 不是 梳理过的 你的 头发 到 - 天 ?

你今天没梳头吗?

-
儂今朝勿曾梳頭否
-

侬今朝勿曾梳头否

[nʊŋ] [kjʌŋ] - - - [vɛ] - [zʌŋ] [es] - [diːˈjuː][ˌviː ˈeɪ] ?
Noong kyung - tsau ' veh - zung s - deu va ?
农 京 - - - 车辆 - 宗 s - 德乌 va ?

Noong kyung-tsau 'veh-zung s-deu va?

[ðɪs] [ɪz][nɒt]['prɒpə(r)] ([rɪˈspektfl] .)
This is not proper (respectful .)
这 是 不是 恰当的 (尊重 .)

这样做不恰当（不尊重人)。

-
第个是無規矩个
-

第一个是无规矩个

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [zed][em][kˈwe] - - - [kuː] .
Di - kuh z m kwe - kyui - kuh .
迪 - 库 z 米 奎 - - - 库 .

Di-kuh zm kwe-kyui-kuh.

[kɔːl] ['ɑːmə] [tuː; tə] [kʌm] .
Call amah to come .
称呼 阿玛 到 来 .

叫阿姨过来。

-
叫阿媽來
-

叫阿妈来

- [ə; eɪ] - [mɑː][ˌelˈiː] . -
Kyau A - ma le . 49
- 一个 - 玛 勒 . -

Kyau A-ma le.49

['ɑːmə] (-) .
AMAH (阿媽) .
阿玛 (-) .

AMAH（阿妈)。

[teɪk] ['beɪbi] [aʊt] .
Take baby out .
拿 婴儿 出去 .

把宝宝抱出去。

-
領小囝到外頭去
-

领小囝到外头去

[lɪŋ] [siː'ɑːʊ] - [noʊən][tɔː; taʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [diː'juː][kaɪ] .
Ling siau - noen tau nga - deu chi .
凌 西亚乌 - 诺恩 τ nga - 德乌 气 .

Ling siau-noen tau nga-deu chi。

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] .
Go to the Gardens .
去 到 这 花园 .

去花园逛逛。

-
領小囝到花園裡去
-

领小囝到花园里去

[lɪŋ] [siː'ɑːʊ] - [noʊən][tɔː; taʊ][ˌeɪtʃ'dʌbljuː'oʊ] - [joʊn] - [liː][kaɪ] .
Ling siau - noen tau hwo - yoen - li chi .
凌 西亚乌 - 诺恩 τ 何 - 游园 - 李 气 .

Ling siau-noen tau hwo-yoen-li chi。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [kəʊld] , [kʌm] [həʊm] .
If it is too cold , come home .
如果 它 是 也 寒冷的 , 来 家 .

太冷的话就回家吧。

- , -
若是忒冷 , 就轉來
- , -

假如忒冷，就转来

[zæk] - [zed] [θʌ] [læŋ] , - [tsɛn] - [ˌel'iː] .
Zak - z thuh lang , zieu tsen - le .
扎克 - z 咦 语言 , - 曾 - 勒 .

Zak-z thuh lang, zieu tsen-le。

[doʊnt][sɪt][ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
Don't sit in the wind .
不 坐 在 这 风 .

不要坐在风中。

-
勿要坐拉風裡
-

切勿坐拉风里

- [vɛ] [ˌaɪ'eɪ'juː] [zuː] [lɑː] [fuːŋ] - [liː] .
' Veh iau zoo la foong - li .
- 车辆 iau 动物园 拉 丰 - 李 .

'Veh iau zoo la foong-li.

[doʊnt][get][ɪn][ðə; ði][sʌn] .
Don't get in the sun .
不 得到 在 这 太阳 .

不要晒太阳。

-
勿要到日頭裡去
-

请勿到头里去

- [vɛ] [ˌaɪˈeɪˈjuː][tɔː; taʊ] - - [diːˈjuː] - [liː][kaɪ] .
' Veh iau tau nyih - deu - li chi .
- 车辆 iau τ - - 德乌 - 李 气 .

'Veh iau tau nyih-deu-li chi.

['beɪbiz] [kləʊðz] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɒʃ] .
Baby's clothes you can wash .
婴儿的 衣服 你 能 洗 .

可以机洗的婴儿衣服。

-
小囝个衣裳要儂淨
-

小囝个衣裳要侬净

[siːˈɑːʊ] - [noʊən] - [kuː] [ai] - - [ˌaɪˈeɪˈjuː] [nʊŋ] [zɪŋ] .
Siau - noen - kuh i - zaung iau noong zing .
西亚乌 - 诺恩 - 库 我 - - iau 农 活力 .

Siau-noen-kuh i-zaung iau noong zing。

[[juː; jʊ][kæn; kən]] ['ɔːlsəʊ]['aɪən][ðem; ðəm] .
[You can] also iron them .
[你 能] 还 铁 他们 .

你也可以熨烫它们。

-
也要燙
-

也有烫

- [ə; eɪ][ˌaɪˈeɪˈjuː] [θɔːŋ] . -
' A iau thaung . 50
- 一个 iau 唐 . -

'A iau thaung.50

[ðɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒʃəmən] .
This you can give to the washerman .
这 你 能 给 到 这 洗衣工 .

你可以把这个给洗衣工。

-
第个可以撥汰衣裳个人淨
-

第一个可以拨汰衣裳个人净

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [kaʊ] - [ai] [peɪ] [ˌdiː ˈeɪ] - [ai] - - - [kuː] - [zɪŋ] .
Di - kuh khau - i peh da - i - zaung - kuh nyung zing .
迪 - 库 khau - 我 呸 达 - 我 - - - 库 - 活力 .

Di-kuh kau-i peh da-i-zaung-kuh nyung zing。

[juːz] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] ['flænl] .
Use **hot** **water** **to** **wash** **flannel** **.**
使用 热的 水 到 洗 绒布 .

用热水清洗法兰绒。

-
啦嚼絨用熱水淨
-

啦嚼绒用热水净

[fɑː] - [læn] - - [juːŋ] - - [es] [zɪŋ] .
Fah **-** **lan** **-** **nyoong** **yoong** **nyih** **-** **s** **zing** **.**
法赫 - 兰 - - yoong - - s 活力 .

Fah-lan-nyoong yoong nyih-s zing。

[ðɪs] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [tuː] [kəʊld] .
This **water** **is** **too** **cold** **.**
这 水 是 也 寒冷的 .

这水太冷了。

-
第个水忒冷
-

第一个水忒冷

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [es] [θʌ] [læŋ] .
Di **-** **kuh** **s** **thuh** **lang** **.**
迪 - 库 s 咦 语言 .

Di-kuh s thuh lang.

[rɪŋ] [draɪ] .
Wring **dry** **.**
拧 干燥 .

拧干。

-
要絞來乾點
-

要绞来干点

[ˌaɪˈeɪˈjuː] [kaʊ] [ˌelˈiː] [kuːn] [tiːn] .
Iau **kau** **le** **koen** **tien** **.**
伊奥 考 勒 科恩 天 .

Iau kau le koen tien.

[hæŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ([æz; əz] [ɒn] [ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə] [draɪ] [ɔː(r)] [eə(r)]) .
Hang **them** **up** **(** **as** **on** **a** **line** **to** **dry** **or** **air** **)** **.**
悬挂 他们 向上 (作为 在 一个 线 到 干燥 或者 空气) .

把它们挂起来（比如挂在晾衣绳上晾干或通风）。

-
要晾起來
-

要恢复起来

[ˌaɪˈeɪˈjuː] [lɔːŋ] - [kaɪ] - [ˌelˈiː] .
Iau **laung** **-** **chi** **-** **le** **.**
伊奥 劳恩 - 气 - 勒 .

Iau laung-chi-le.

[ʃeɪk] [wel] [ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][sʌn] .
Shake well and hang up in the sun .
摇 出色地 和 悬挂 向上 在 这 太阳 .

摇匀后挂在阳光下晾晒。

-
要抖抖咗晒拉日頭裏
-

要抖抖咗晒拉日头里

[ˌaɪˈeɪˈjuː] [tuː] - [tuː] [laʊ][səʊ][lɑː] - - [diːˈjuː] - [liː] .
Iau teu - teu lau so la nyih - deu - li .
伊奥 teu - teu 劳 所以 拉 - - 德乌 - 李 .

Iau teu-teu lau so la nyih-deu-li。

[[wen]] [ˈaɪənɪŋ] [kləʊðz] , [duː; də][nɒt][hæv; həv][ðem; ðəm] [tuː] [draɪ] .
[When] ironing clothes , do not have them too dry .
[什么时候] 熨烫 衣服 , 做 不是 有 他们 也 干燥 .

熨烫衣物时，不要让衣物太干。

- , -
衣裳要燙 , 勿要忒乾
- , -

衣裳要烫, 勿要忒干

[ai] - - [ˌaɪˈeɪˈjuː] [θɔːŋ] , - [vɛ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [θʌ] [kuːn] .
I - zaung iau thaung , ' veh iau thuh koen .
我 - - iau 唐 , - 车辆 iau 咦 科恩 .

I-zaung iau thaung，'veh iau thuh koen。

[mend] [ðɪs] .
Mend this .
修补 这 .

修补一下。

-
第个要補
-

第一个要补

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [puː] .
Di - kuh iau poo .
迪 - 库 iau 粪便 .

Di-kuh iau poo.

[mend] [ðiːz] [sˈtɒkɪŋz] .
Mend these stockings .
修补 这些 长筒袜 .

把这些长筒袜补好。

-
第雙襪要補
-

第双袜要补

[ˌdiː ˈaɪ] - [saʊŋ] [mɑː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [puː] . -
Di - saung mah iau poo . 51
迪 - 桑 玛 iau 粪便 . -

Di-saung mah iau poo.51

[[ai]] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nɪt] [sˈtɒkɪŋz] .
[I] want you to knit stockings .
[我] 想 你 到 针织 长筒袜 .

我想让你织袜子。

-
要儂結一雙襪
-

想要蓝牙结盟

[ˌaɪˈeɪˈjuː] [nʊŋ] - [ɪh] - [saʊŋ] [mɑː] .
Iau noong kyih ih - saung mah .
伊奥 农 - ih - 桑 玛 .

Iau noong kyih ih-saung mah.

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [səʊ] [ðɪs] .
I want you to sew this .
我 想 你 到 缝 这 .

我希望你来缝制这个。

- ([ɔː(r)] -) -
我要儂做 (or 縫) 第个
- (或者 -) -

我要侬做 (or 缝) 第个

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [nʊŋ] [tsuː] ([ɔː(r)] [vʊŋ]) [ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] .
Ngoo iau noong tsoo (or voong) di - kuh .
ngoo iau 农 tsuo (或者 Voong) 迪 - 库 .

Ngoo iau noong tsoo（或 voong）di-kuh。

[ai] [ˈkænɒt] [səʊ] .
I cannot sew .
我 不能 缝 .

我不会缝纫。

-
我縫勿來个
-

我缝请勿来个

[ŋˈguː] [vʊŋ] - - [vɛ] - [ˌelˈiː] - [kuː] .
Ngoo voong - ' veh - le - kuh .
ngoo Voong - - 车辆 - 勒 - 库 .

Ngoo voong-'veh-le-kuh.

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] .
Then you must learn .
然后 你 必须 学习 .

那么你就必须学习。

-
蓋末儂要學
-

盖末侬要学

[kɛ] - [me] [nʊŋ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] - [ɑː] .
Keh - meh noong iau ' auh .
克 - 嗯 农 iau - 啊 .

Keh-meh noong iau 'auh.

[maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [smɔːl] ; [səʊ] , ['ðeəfɔː(r)] ,
My children are not very small ; so , therefore ,
我的 孩子们 是 不是 非常 小的 ; 所以 , 所以 ,

我的孩子年纪都不小了；因此，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [səʊ] [ænd; ənd] [nɪt] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ([lɪt] . , [help] [ɪn] [hænd] [wɜːk]) .
I want you to sew and knit and help me (lit . , help in hand work) .
我 想 你 到 缝 和 针织 和 帮助 我 (点燃 . , 帮助 在 手 工作) .

我希望你能缝纫、编织，并帮助我（字面意思是，帮我做手工活）。

- , -
我个小囝勿算頂小 , 所以要儂相帮我做手裡生活
- , -

我个小囝算别顶小,所以要侬相帮我做手册生活

[ŋˈguː] - [kuː] [siːˈɑːʊ] - [noʊən] - [vɛ] [sʊn] [tɪŋ] [siːˈɑːʊ] , [su] - [ai] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [nʊŋ] [siːˈɑːŋ] - - [ŋˈguː]
Ngoo - kuh siau - noen ' veh soen ting siau , soo - i iau noong siang - paung ngoo
ngoo - 库 西亚乌 - 诺恩 - 车辆 索恩 ting 西亚乌 , 所以 - 我 iau 农 祥 - - ngoo
[tsuː] [sjuː] - [liː] [sæŋ] - [wɛ] .
tsoo seu - li sang - weh .
tsuo seu - 李 唱 - 哇 .

Ngoo-kuh siau-noen 'veh soen ting siau，soo-i iau noong siang-paung ngoo tsoo seu-li sang-weh。

[pʊt] [ɒn] (['beɪbiz]) ['aʊtdɔː(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [aʊt] .
Put on (baby's) outdoor clothes and take him out .
放 在 (婴儿的) 户外的 衣服 和 拿 他 出去 .

给宝宝穿上外出服，带他出去。

-
著之外罩衣裳咾領伊到外頭去
-

着着视野衣裳咾领伊到外头去

[tsæk] - [tiːz] [ˌɛnˈdʒiːˈeɪ] - - - [ai] - - [laʊ] [lɪŋ] [jiː] [tɔː; taʊ] [ˌɛnˈdʒiːˈeɪ] - [diːˈjuː] [kaɪ] .
Tsak - ts nga - tsau - i - zaung lau ling yi tau nga - deu chi .
察克 - ts nga - - - 我 - - 劳 凌 易 τ nga - 德乌 气 .

Tsak-ts nga-tsau-i-zaung lau ling yi tau nga-deu chi。

[doʊnt] [bai] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [iːt] .
Don't buy anything and give her to eat .
不 买 任何事物 和 给 她 到 吃 .

不要买任何东西给她吃。

-
勿要買啥物事撥伊吃
-

切勿买啥物事拨伊吃

- [vɛ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [mɑː] ['ɛs.eɪ] [me] - [zed] [peɪ] [jiː] [tʃuː] . -
' Veh iau ma sa meh - z peh yi chuh . 52
- 车辆 iau 玛 萨 嗯 - z 呸 易 呸 . -

'Veh iau ma sa meh-z peh yi chuh.52

[doʊnt] [gɪv] [hɪm] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ənˈles] [ai] [seɪ] [səʊ] .
Don't give him anything to eat unless I say so .
不 给 他 任何事物 到 吃 除非 我 说 所以 .

除非我允许，否则别给他吃任何东西。

- , -
若是我勿告訴儂末 , 儂勿要撥啥伊吃
- , -

如果我勿告诉侬末, 侬勿要拨啥伊吃

[zæk] - [zed] [ŋ'guː] - [vɛ] [kaʊ] - [su] [nʊŋ] [me] , [nʊŋ] - [vɛ] [ˌaɪ'eɪ'juː] [peɪ] ['ɛs.eɪ] [jiː] [tʃuː] .

Zak	-	z	ngoo	'	veh	kau	-	soo	noong	meh	,	noong	'	veh	iau	peh	sa	yi	chuh	.
扎克	-	z	ngoo	-	车辆	考	-	所以	农	嗯	,	农	-	车辆	iau	呸	萨	易	呸	.

Zak-z ngoo 'veh kau-soo noong meh，noong 'veh iau peh sa yi chuh。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz] [sɪk] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [iːt] [ðɪs] .

Because	she	is	sick	she	cannot	eat	this	.
因为	她	是	生病的	她	不能	吃	这	.

因为她生病了，所以不能吃这个。

- , -

爲之伊有毛病	,	所以勿能吃第个
-	,	-

为之伊有毛病，所以不能吃第一个

[wiː; wi] - [tiːz][jiː] [juː] [ˌɛmˌeɪ'juː] - [bɪŋ] , [su] - [ai] - [vɛ] [nʊŋ] [tʃuː] [ˌdiː 'aɪ] - [kuː] .

We	-	ts	yi	yeu	mau	-	bing	,	soo	-	i	'	veh	nung	chuh	di	-	kuh	.
我们	-	ts	易	yeu	毛	-	必应	,	所以	-	我	-	车辆	农	呸	迪	-	库	.

We-ts yi yeu mau-bing, soo-i 'veh nung chuh di-kuh。

[maɪ]['weɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] , [pliːz] [ɪn'kriːs] [ðem; ðəm] .

My	wages	are	too	small	,	please	increase	them	.
我的	工资	是	也	小的	,	请	增加	他们	.

我的工资太低了，请提高工资。

- , -

我个工錢勿彀	,	請儂加點
-	,	-

我个工钱请勿彀,请侬加点

[ŋ'guː] - [kuː] [kuːŋ] - [diːn] - [vɛ] [keɪ'uː] , - [nʊŋ] [kɑː] - [tiːn] .

Ngoo	-	kuh	koong	-	dien	'	veh	keu	,	tshing	noong	ka	-	tien	.
ngoo	-	库	孔	-	迪恩	-	车辆	凯	,	-	农	卡	-	天	.

Ngoo-kuh koong-dien 'veh keu，tshing noong ka-tien。

[dʒʌst] [naʊ] [ai] ['kænɒt] [ɪn'kriːs] ; ['ɑːftəwədz] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][mɔː(r)] .

Just	now	I	cannot	increase	;	afterwards	I	will	give	you	more	.
只是	现在	我	不能	增加	;	然后	我	将要	给	你	更多的	.

现在我无法增加，之后我会给你更多。

- , -

現在我勿能加	,	後首咾加儂
-	,	-

现在我勿能加，后首咾加侬

[jiːn] - [dʒɛ] [ŋ'guː] - [vɛ] [nʊŋ] [kɑː] , - [ˌiː 'juː] - [sjuː][laʊ][kɑː] [nʊŋ] .

Yien	-	dze	ngoo	'	veh	nung	ka	,	'	eu	-	seu	lau	ka	noong	.
延	-	dze	ngoo	-	车辆	农	卡	,	-	欧盟	-	seu	劳	卡	农	.

Yien-dze ngoo 'veh nung ka, 'eu-seu lau ka noong。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [gɪv] [mɔː(r)] [naʊ] , [ai][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] .

If	you	cannot	give	more	now	,	I	must	leave	you	.
如果	你	不能	给	更多的	现在	,	我	必须	离开	你	.

如果你现在不能再付出更多，那我只能离开你了。

- , - ([ɔː(r)] -)

若是儂現在勿能加	,	我只得停	(	or	離開儂	)
-	,	-	(	或者	-	)

如果侬现在勿能加, 我只得停 (or 离开侬)

[zɑː] - [zed] [nʊŋ] [jiːn] - [dʒɛ] - [vɛ] [nʊŋ] [kɑː] , [ŋ'guː] - - [tʊ] [dɪŋ] ([ɔː(r)][liː] - [keɪ] [nʊŋ]) .
Zah - z noong yien - dze ' veh nung ka , ngoo tsuh - tuh ding (or li - khe noong) .
扎 - z 农 延 - dze - 车辆 农 卡 , ngoo - - tuh 叮 (或者 李 - 克 农) .

Zah-z noong yien-dze 'veh nung ka, ngoo tsuh-tuh ding（或 li-khe noong）。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [nekst] [mʌnθ] [ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [wʌn]['dɒlə(r)] ;
Beginning with next month I promise to increase one dollar ;
开始 和 下一个 月 我 承诺 到 增加 一 美元 ;

从下个月开始，我承诺增加一美元；

[nekst][jɪə(r)][ai] [wɪl] [ə'gen] [reɪz] [juː; jʊ][wʌn]['dɒlə(r)] .
next year I will again raise you one dollar .
下一个 年 我 将要 再次 增加 你 一 美元 .

明年我还会再给你一美元。

- , -
下个月起頭我應許加儂一塊 , 到開年我再加儂一塊
- , -

下个月起头我应许加侬一件作品，到开年我加上侬一件作品

- [ˌeɪ 'juː] - [kuː] - - [kaɪ] - [diː'juː] [ŋ'guː] [jʌŋ] - - [kɑː] [nʊŋ] [ɪh] - , [tɔː; taʊ] [keɪ] - [niːn]
' Au - kuh - nyoeh chi - deu ngoo iung - hyui ka noong ih - khwe , tau khe - nien
- 奥 - 库 - - 气 - 德乌 ngoo 尤恩格 - - 卡 农 ih - 奎 , τ 克 - nien
[ŋ'guː] [tiː'ɛs'iː][kɑː] [nʊŋ] [ɪh] - . -
ngoo tse ka noong ih - khwe . 53
ngoo 谢 卡 农 ih - 奎 . -

'Au-kuh-nyoeh chi-deu ngoo iung-hyui ka noong ih-khwe, tau khe-nien ngoo tse ka noong ih-khwe.53

[ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ['teɪlə(r)] (-) .
THE GENTLEMEN'S TAILOR (裁縫) .
这 绅士的 裁缝 (-) .

THE GENTLEMEN'S TAILOR（裁縫）。

['teɪlə(r)] - [ziː] - [vʊŋ] .
Tailor 裁縫 Ze - voong .
裁缝 - 泽 - Voong .

裁缝泽雄裁缝。

['dʒækɪt] - [məʊ] - [ˌkeɪ 'dʌbəljuː 'oʊ] .
Jacket 馬褂 Mo - kwo .
夹克 - 莫 - 郭 .

夹克马褂莫郭。

[vest] - [peɪ] - [sɪŋ] .
Vest 背心 Pe - sing .
背心 - 佩 - 唱歌 .

背心背心Pe-sing。

['əʊvəkəʊt] - ([ɔː(r)] -) [duː] - [ai] ([ɔː(r)][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [ai] .)
Overcoat 大衣 (or 外罩衣) Doo - i (or Nga tsau - i .)
大衣 - (或者 -) 嘟 - 我 (或者 恩加 - - 我 .)

大衣 (或外罩衣) Doo-i (或 Nga tsau-i.)

['traʊzəz] - [kuː] - [tiːz] .
Trousers 褲子 Khoo - ts .
裤子 - Khoo - ts .

裤子 Khoo-ts。

[taɪ] - - - [tiːz] .
Tie 結子 Kyih - ts .
领带 - - - ts .

Tie 结子 Kyih-ts。

['kɒlə(r)] - [lɪŋ] - [di:'ju:] .
Collar 領頭 Ling - deu .
衣领 - 凌 - 德乌 .

Collar 领头 Ling-deu。

[s'tɒkɪŋz] - [mɑ:] .
Stockings 襪 Mah .
长筒袜 - 马赫 .

丝袜襪 Mah。

['sɪŋglət] - - - [sæn; sɑ:n] .
Singlet 襯衫 Tshung - san .
单线态 - - - 圣 .

背心衬衫 Tshung-san。

[[fɔ:(r); fə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [kəʊt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ə'pærəl] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ju:st] [baɪ]
[For morning coat , and such articles of apparel as are not used by
[为了 早晨 外套 , 和 这样的 文章 的 服饰 作为 是 不是 用过的 经过
[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ,
the Chinese ,
这 中国人 ,

至于晨礼服，以及其他中国人不穿的服装，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['prɒpə(r)] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ɪ'kwɪvələnt] .]
there is no proper Chinese equivalent .]
那里 是 不 恰当的 中国人 相等的 .]

没有合适的中文对应词。

[aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][su:t][ɒv; əv] [kləʊðz] .
I want you to make a suit of clothes .
我 想 你 到 制作 一个 套装 的 衣服 .

我想让你做一套衣服。

-
我要儂做一套衣裳
-

我要侬做一套衣裳

[ŋ'gu:] [ˌaɪ'eɪ'ju:] [nʊŋ] [tsu:] [ɪh] - [θɔ:] [aɪ] - - .
Ngoo iau noong tsoo ih - thau i - zaung .
ngoo iau 农 tsuo ih - 索 我 - - .

Ngoo iau noong tsoo ih-thau i-zaung。

[meɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['traʊzəz] .
Make me a pair of trousers .
制作 我 一个 一对 的 裤子 .

给我做一条裤子。

-
做一條褲子
-

做一条裤子

[tsu:] [ɪh] - ['di:ˌaʊ] [ku:] - [ti:z] .
Tsoo ih - diau khoo - ts .
祖 ih - 迪奥 khoo - ts .

Tsoo ih-diau khoo-ts.

[hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt][jɔ:(r); jə(r)] ['pætənz] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
Have you got your patterns with you ?
有 你 得到 你的 图案 和 你 ?

你带了图纸吗?

-

儂有樣子否

-

依有气象否

[nʊŋ] [juː] [jæŋ] - [tiːz][ˌviː ˈeɪ] ? -

Noong	**yeu**	**yang**	**-**	**ts**	**va**	**?**	**54**
农	yeu	杨	-	ts	va	?	-

Noong yeu yang-ts va?54

[kæn; kən][juː; jʊ] [ˌrekəˈmend] [ðɪs] [klɒθ] ?

Can	**you**	**recommend**	**this**	**cloth**	**?**
能	你	推荐	这	布	?

您能推荐这款布料吗?

-

儂想第个布好用否

-

依想第一个布好用否

[nʊŋ] [siːˈɑːŋ][ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [puː] [haʊ] - [juːŋ] [ˌviː ˈeɪ] ?

Noong	**siang**	**di**	**-**	**kuh**	**poo**	**hau**	**-**	**yoong**	**va**	**?**
农	祥	迪	-	库	粪便	豪	-	yoong	va	?

Noong siang di-kuh poo Hau-yoong va?

[ðɪs] [ˈkʌlə(r)] [ɪz] [tuː] [dɑːk] ;

This	**colour**	**is**	**too**	**dark**	**;**
这	颜色	是	也	黑暗的	;

这个颜色太深了;

-

第个顏色忒黑

-

第一个颜色忒黑

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [ŋgæn] - [sə]

Di	**-**	**kuh**	**ngan**	**-**	**suh**
迪	-	库	ngan	-	苏

迪库·恩甘苏

[θʌ] [hʌ] .

thuh	**huh**	**.**
咦	嗯	.

嗯哼。

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˈlaɪtə(r)] [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmə(r)] [weə(r)] .

I	**want**	**a**	**lighter**	**cloth**	**for**	**summer**	**wear**	**.**
我	想	一个	打火机	布	为了	夏天	穿	.

我想要一件轻薄的夏季服装面料。

- , -

我要薄點个布，爲之夏天咾用

- , -

我要薄点个布，为之夏日咾用

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː][bɒk] - [tiːn] [kuː] [puː] , [wiː; wi] - [tiːz] - [ˌeɪ ˈjuː] - [θiːn] [laʊ] [juːŋ] .

Ngoo	**iau**	**bok**	**-**	**tien**	**kuh**	**poo**	**,**	**we**	**-**	**ts**	**'**	**au**	**-**	**thien**	**lau**	**yoong**	**.**
ngoo	iau	博克	-	天	库	粪便	,	我们	-	ts	-	au	-	天	劳	yoong	.

Ngoo iau bok-tien kuh poo，we-ts 'au-thien lau yoong。

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [kɒst] [biː; bi] ?
What will the cost be ?
什么 将要 这 成本 是 ?

费用是多少?

-
啥價錢
-

啥价钱

['ɛs.eɪ][kɑː] - [diːn] ?
Sa ka - dien ?
萨 卡 - 迪恩 ?

Sa ka-dien?

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪt] .
I want a good fit .
我 想 一个 好的 合身 .

我想要合身的。

- ([ɔː(r)] -)
我要儂做來配身 (or 合式个)
- (或者 -)

我要侬做来配身 (or 合式个)

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [nʊŋ] [tsuː] - [ˌelˈiː] [feɪ] - [sʌŋ] ([ɔː(r)] - [eɪ] - [sə] [kuː] .)
Ngoo iau noong tsoo - le phe - sung (or ' eh - suh kuh .)
ngoo iau 农 tsuo - 勒 菲 - 唱 (或者 - 嗯 - 苏 库 .)

Ngoo iau noong tsoo-le phe-sung（或 'eh-suh kuh。）

[ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [gʊd] .
The lining must be good .
这 衬垫 必须 是 好的 .

内衬必须质量好。

-
夾裡要用好个料作
-

夹里用了好个料作

[kɑː] - [liː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [juːŋ] [haʊ] - [kuː] [ˌliːˈaʊ] - [tsɑːk] .
Kah - li iau yoong hau - kuh liau - tsok .
卡 - 李 iau yoong 豪 - 库 廖 - 措克 .

Kah-li iau yoong hau-kuh liau-tsok。

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ?
How long will it take to finish ?
如何 长的 将要 它 拿 到 结束 ?

完成这项工作需要多长时间?

[[haʊ] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ?]
[How much labour is there ?]
[如何 很多 劳动 是 那里 ?]

劳动力有多少?

-
要幾化工夫
-

要几化工夫

[ˌaɪˈeɪˈjuː] [kiː] - [haʊ] [kuːŋ] - [fuː] ?
Iau kyi - hau koong - foo ?
伊奥 kyi - 豪 孔 - 福 ?

Iau kyi-hau koong-foo?

[wen] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][traɪ][ɒn] ?
When will it be ready to try on ?
什么时候 将要 它 是 准备好 到 尝试 在 ?

什么时候可以试穿?

- ([ɔː(r)] -)
幾時可以拿來試試看 (or 演演看)
- (或者 -)

几时可以拿来尝试看（或演演看）

[kiː] - [zed] [kaʊ] - [ai][ˌɛnˌeɪˈjuː] - [ˌelˈiː][es] - [es] - - ([ɔː(r)][ˌaɪˌiːˈɛn] - [ˌaɪˌiːˈɛn] - -) . -
Kyi - z khau - i nau - le s - s - khoen (or ien - ien - khoen) . 55
基 - z khau - 我 瑙 - 勒 s - s - - (或者 ien - ien - -) . -

Kyi-z kau-i nau-le ss-khoen（或 ien-ien-khoen）.55

[ðə; ði] [sliːvz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɒŋ] .
The sleeves are too long .
这 袖子 是 也 长的 .

袖子太长了。

-
袖子忒長
-

袖子忒长

- - [tiːz] [θʌ] - .
Zieu - ts thuh dzang .
- - ts 咦 - .

Zieu-ts thuh dzang.

[ðə; ði] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ʃɔːt] .
The legs are too short .
这 腿 是 也 短的 .

腿太短了。

-
褲脚忒短
-

褲脚忒短

[kuː] - ['kaɪæk] [θʌ] [tuːn] .
Khoo - kyak thuh toen .
Khoo - kyak 咦 脚趾 .

Khoo-kyak thuh toen.

[ðɪs] ['dʒækɪt] [dʌz] [nɒt] [fɪt] .
This jacket does not fit .
这 夹克 做 不是 合身 .

这件外套不合身。

-
第个馬褂勿配身
-

第一个马褂勿配身

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [məʊ] - [ˌkeɪ ˈdʌbəljuː ˈoʊ] - [vɛ] [feɪ] - [sʌŋ] .
Di - kuh mo - kwo ' veh phe - sung .
迪 - 库 莫 - 郭 - 车辆 菲 - 唱 .

Di-kuh mo-kwo 'veh phe-sung.

[ðɪs] ['əʊvəkəʊt] [ɪz] [taɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] .
This overcoat is tight across the shoulders .
这 大衣 是 紧的 穿过 这 肩膀 .

这件大衣肩部很紧。

-
第件大衣个肩膀忒緊
-

第一件大衣有个扶手

[ˌdiː ˈaɪ] - [dʒiːɛn] [duː] - [ai] [kuː] - - - [θʌ] [kjʌŋ] .
Di - jien doo - i kuh kyien - paung thuh kyung .
迪 - jien 嘟 - 我 库 - - - 咦 京 .

Di-jien doo-i kuh kyien-paung thuh kyung。

[ðə; ði] [vest] [ɪz] [tuː] [luːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃest] .
The vest is too loose across the chest .
这 背心 是 也 松动的 穿过 这 胸部 .

这件背心胸前太松了。

-
背心个胸膛忒寬
-

背心个胸膛忒宽

[peɪ] - [sɪŋ] [kuː] - - - [θʌ] - - .
Pe - sing kuh hyoong - daung thuh - khwen .
佩 - 唱歌 库 - - - 咦 - - .

Pe-sing kuh hyoong-daung thuh-khwen。

[ðə; ði] ['kɒlə(r)] [ɪz] [tuː] [haɪ] .
The collar is too high .
这 衣领 是 也 高的 .

领子太高了。

-
領頭忒高
-

领头忒高

[lɪŋ] - [diː'juː] [θʌ] [kaʊ] .
Ling - deu thuh kau .
凌 - 德乌 咦 考 .

Ling-deu thuh kau.

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ˌɪn'saɪd] .
I want a pocket inside .
我 想 一个 口袋 里面 .

我想要一个内袋。

-
裡向也要有袋
-

里向也有袋

[liː] - [hɑːŋ] - [ə; eɪ][ˌaɪˈeɪˈjuː] [juː] [diː] .
Li - hyang ' a iau yeu de .
李 - 乡 - 一个 iau yeu 德 .

Li-hyang 'a iau yeu de.

[ðə; ði] ['traʊzəz] [mʌst; məst][hæv; həv][saɪd] [p'ɒkɪts] .
The trousers must have side pockets .
这 裤子 必须 有 边 口袋 .

裤子必须有侧口袋。

-
褲子兩傍應該有袋
-

裤子两舷应该有袋

[kuː] - [tiːz] [lɪɑːŋ] - [bɔŋ] [jʌŋ] - [keɪ 'iː] [juː] [diː] .
Khoo - ts liang - baung iung - ke yeu de .
Khoo - ts 梁 - 包恩 尤恩格 - ke yeu 德 .

Khoo-ts liang-baung iung-ke yeu de。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [mend] [ðiːz] ['traʊzəz] .
I want you to mend these trousers .
我 想 你 到 修补 这些 裤子 .

请你把这条裤子修补一下。

-
第條褲子要儂修
-

第一条裤子要侬修

[ˌdiː 'aɪ]['diːˌaʊ] [kuː] - [tiːz][ˌaɪˈeɪˈjuː] [nʊŋ] [sjuː] . -
Di diau khoo - ts iau noong sieu . 56
迪 迪奥 khoo - ts iau 农 先生 . -

Di diau khoo-ts iau noong sieu.56

[pʊt] [mɔː(r)] ['bʌtnz] [ɒn] .
Put more buttons on .
放 更多的 按钮 在 .

多缝上几个扣子。

-
鈕子要多點
-

纽扣子要多点

- - [tiːz][ˌaɪˈeɪˈjuː] [tuː] - [tiːn] .
Nyeu - ts iau too - tien .
- - ts iau 也 - 天 .

Nyeu-ts iau too-tien.

[pʊt] [njuː] [kʌfs] [ɒn] [ðiːz] [ʃɜːrts] .
Put new cuffs on these shirts .
放 新的 袖口 在 这些 衬衫 .

给这些衬衫换上新的袖口。

-
汗衫上要換新个袖頭
-

汗衫上要换新个袖头

- [ɛn] - [sæn; sɑːn] - [lɔːŋ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [wen] [sɪŋ] - [kuː] - - [diːˈjuː] .
' **Oen** - **san** - **laung** **iau** **wen** **sing** - **kuh** **zieu** - **deu** .
- oen - 圣 - 劳恩 iau 温 唱歌 - 库 - - 德乌 .

'Oen-san-laung iau wen sing-kuh zieu-deu。

[[ðɪs]] [ʃɜːt] [frʌnt] [ɪz] [freɪd] ; [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
[This] shirt front is frayed ; I want a new one .
[这] 衬衫 正面 是 磨损的 ; 我 想 一个 新的 一 .

这件衬衫前面磨损了；我想要一件新的。

- , -
汗衫个前面壞者 , 要換新个
- , -

汗衫前面坏人，要换新个

- [ɛn] - [sæn; sɑːn] [kuː] [ziːn] - [miːn] [ˌdʌbljuːˈeɪ] - [tiːˈɛsˈiː] , [ˌaɪˈeɪˈjuː] [wen] [sɪŋ] - [kuː] .
' **Oen** - **san** **kuh** **zien** - **mien** **wa** - **tse** , **iau** **wen** **sing** - **kuh** .
- oen - 圣 库 zien - 面容 哇 - 谢 , iau 温 唱歌 - 库 .

'Oen-san kuh zien-mien wa-tse, iau wen sing-kuh。

[ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [ɪz] [maɪn] , [haʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈəʊnli] ?
The material is mine , how much for making only ?
这 材料 是 矿 , 如何 很多 为了 制作 仅有的 ?

材料是我的，只做这件东西多少钱?

- , -
料作我自辦 , 不過做工要幾錢
- , -

料作我自办，另外做工要几块钱

[ˌliːˈaʊ] - - [ŋˈguː] [zed] - [bæn] , [peɪ] - [kuː] [tsuː] - [kuːŋ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [kiː] - [diːn] ? -
Liau - tsauk ngoo z - ban , peh - koo tsoo - koong iau kyi - dien ? 57
廖 - - ngoo z - 禁止 , 呸 - 库 tsuo - 孔 iau kyi - 迪恩 ? -

Liau-tsauk ngoo z-ban, peh-koo tsoo-koong iau kyi-dien?57

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] - [ˈteɪlə(r)] .
THE LADIES ' TAILOR .
这 女士们 - 裁缝 .

女装裁缝。

[kɔːl] [ə; eɪ] [ˈteɪlə(r)] .
Call a tailor .
称呼 一个 裁缝 .

请找个裁缝。

-
叫一个裁縫來
-

叫一个裁缝来

- [ɪh] - [kuː] [ziː] - [vʊŋ] [ˌelˈiː] .
Kyau ih - kuh ze - voong le .
- ih - 库 泽 - Voong 勒 .

Kyau ih-kuh ze-voong le.

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dres] .
I want you to make a dress .
我 想 你 到 制作 一个 裙子 .

我想让你做一件连衣裙。

- *
我要儂做一套衣裳 *
- *

我要侬做一套衣裳*

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [nʊŋ] [tsuː] [ɪh] - [θɔː] [ai] - - . *
Ngoo iau noong tsoo ih - thau i - zaung . *
ngoo iau 农 tsuo ih - 索 我 - - . *

Ngoo iau noong tsoo ih-thau i-zaung.*

* [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] .
*** This is the same expression that is used for a suit of clothes .**
* 这 是 这 相同的 表达 那 是 用过的 为了 一个 套装 的 衣服 .

* 这与用来形容一套衣服的表达方式相同。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [skɜːt] .
I want you to make a skirt .
我 想 你 到 制作 一个 裙子 .

我想让你做一条裙子。

-
我要儂做一條裙
-

我要侬做一条裙子

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [nʊŋ] [tsuː] [ɪh] - [ˈdiːˌaʊ] [ʒɥɛ̃] .
Ngoo iau noong tsoo ih - diau juin .
ngoo iau 农 tsuo ih - 迪奥 六月 .

Ngoo iau noong tsoo ih-diau juin。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbɒdɪs] .
I want you to make a bodice .
我 想 你 到 制作 一个 紧身胸衣 .

我想让你做一件紧身胸衣。

-
我要儂做一个肚兜
-

我要侬做一个肚兜

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [nʊŋ] [tsuː] [ɪh] - [kuː] [duː] - [tuː] .
Ngoo iau noong tsoo ih - kuh doo - teu .
ngoo iau 农 tsuo ih - 库 嘟 - teu .

Ngoo iau noong tsoo ih-kuh doo-teu。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒækɪt] .
I want you to make a jacket .
我 想 你 到 制作 一个 夹克 .

我想让你做一件夹克。

-
我要儂做一件馬褂
-

我要侬做一件马褂

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [nʊŋ] [tsuː] [ɪh] - [dʒiːɛn][məʊ] - [ˌkeɪ ˈdʌbəljuː ˈoʊ] .
Ngoo iau noong tsoo ih - jien mo - kwo .
ngoo iau 农 tsuo ih - jien 莫 - 郭 .

Ngoo iau noong tsoo ih-jien mo-kwo。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kləʊk] .
I want you to make a cloak .
我 想 你 到 制作 一个 披风 .

我想让你做一件斗篷。

-
我要儂做一件外罩个袍褂
-

我要侬做一件外罩个袍褂

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [nʊŋ] [tsuː] [ɪh] - [dʒiːɛn][ˌɛnˈdʒiːˈeɪ] - - - [kuː] [biːˌeɪˈjuː] - [ˌkeɪ ˈdʌbəljuː ˈoʊ] .
Ngoo iau noong tsoo ih - jien nga - tsau - kuh bau - kwo .
ngoo iau 农 tsuo ih - jien nga - - - 库 鲍 - 郭 .

Ngoo iau noong tsoo ih-jien nga-tsau-kuh bau-kwo。

[ðɪs] [sliːv] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] ; [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃɔːtə] .
This sleeve is too long ; make it shorter .
这 袖子 是 也 长的 ; 制作 它 较短 .

这个袖子太长了，改短一些。

- ; -
第个袖子忒長 ; 要做來短點
- ; -

第一个袖子忒长; 要做来短点

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] - - [tiːz] [θʌ] - ; [ˌaɪˈeɪˈjuː] [tsuː] - [ˌelˈiː] [tuːn] - [tiːn] . -
Di - kuh zieu - ts thuh dzang ; iau tsoo - le toen - tien . 58
迪 - 库 - - ts 咦 - ; iau tsuo - 勒 脚趾 - 天 . -

Di-kuh zieu-ts thuh dzang； iau tsoo-le toent-tien.58

[ðɪs] [ˈgɑːmənt] [ɪz] [tuː] [taɪt] ; [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzɪə] .
This garment is too tight ; make it easier .
这 服装 是 也 紧的 ; 制作 它 更轻松 .

这件衣服太紧了，改松一点吧。

- , -
第件衣裳身胚忒緊 , 要做來寬點
- , -

第件衣裳身胚胎紧，要做来宽点

[ˌdiː ˈaɪ] - [dʒiːɛn][ai] - - [sʌŋ] - [feɪ] [θʌ] [kjʌŋ] ; [ˌaɪˈeɪˈjuː] [tsuː] - [ˌelˈiː] - [tiːn] .
Di - jien i - zaung sung - phe thuh kyung ; iau tsoo - le khwen tien .
迪 - jien 我 - - 唱 - 菲 咦 京 ; iau tsuo - 勒 - 天 .

Di-jien i-zaung sung-phe thuh kyung； iau tsoo-le khwen tien。

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [waɪd] ([ɔː(r)] [luːs]) ; [meɪk] [ˈtaɪtə] .
This is too wide (or loose) ; make tighter .
这 是 也 宽的 (或者 松动的) ; 制作 更紧 .

这个太宽了（或太松了）；收紧一些。

- , -
第件衣裳身胚忒寬 , 要做來緊點
- , -

第件衣裳身根底宽，要做来紧点

[ˌdiː ˈaɪ] - [dʒiːɛn][ai] - - [sʌŋ] - [feɪ] [θʌ] - ; [ˌaɪˈeɪˈjuː] [tsuː] - [ˌelˈiː] [kjʌŋ] [tiːn] .
Di - jien i - zaung sung - phe thuh khwen ; iau tsoo - le kyung tien .
迪 - jien 我 - - 唱 - 菲 咦 - ; iau tsuo - 勒 京 天 .

Di-jien i-zaung sung-phe thuh khwen； iau tsoo-le kyung titen。

[meɪk] [laɪk] [ðɪs] ['pæt(ə)n] .
Make like this pattern .
制作 喜欢 这 图案 .

按照这个图案制作。

-
照第个樣式咾做
-

照第一个样式咾做

- [ˌdiː 'aɪ] - [kuː] [jæŋ] - [sə] [laʊ] [tsuː] .
Tsau di - kuh yang - suh lau tsoo .
- 迪 - 库 杨 - 苏 劳 tsuo .

Tsau di-kuh yang-suh lau tsoo。

[pliːz] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['sæmpl] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [klɒθ] ([tuː; tə][let][ˌem 'iː] [siː]) .
Please bring me samples of native cloth (to let me see) .
请 带来 我 样品 的 本国的 布 (到 让 我 看) .

请给我带些民族布料的样品（让我看看）。

-
請儂擔點本地布个樣子撥我看看
-

请侬担点当地布个风景拨我看看

- [nʊŋ] [tæn] [tiːn] [pʌŋ] - [ˌdiː 'aɪ] [puː] - [kuː] [jæŋ] - [tiːz] , [peɪ] - [ŋ'guː] - - - .
Tshing noong tan tien pung - di poo - kuh yang - ts , peh - ngoo khoen - khoen .
- 农 棕褐色 天 笨蛋 - 迪 粪便 - 库 杨 - ts , 呸 - ngoo - - - .

Tshing noong tan tien pung-di poo-kuh yang-ts, peh-ngoo khoen-khoen。

[pliːz] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['sæmpl] [ɒv; əv] ['fɒrən] [klɒθ] ([tuː; tə][let][ˌem 'iː] [siː]) .
Please bring me samples of foreign cloth (to let me see) .
请 带来 我 样品 的 外国的 布 (到 让 我 看) .

请给我带一些外国布料的样品（让我看看）。

-
請儂擔點外國布个樣子撥我看看
-

请侬共享点外国布个风景拨我看看

- [nʊŋ] [tæn] [tiːn] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [kɑːk] [puː] - [kuː] [jæŋ] - [tiːz] , [peɪ] [ŋ'guː] - - - .
Tshing noong tan tien nga - kok poo - kuh yang - ts , peh ngoo khoen - khoen .
- 农 棕褐色 天 nga - 郭 粪便 - 库 杨 - ts , 呸 ngoo - - - .

Tshing noong tan tien nga-kok poo-kuh yang-ts、peh ngoo khoen-khoen。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['sæmpl] [ɒv; əv] [grɑːs] [klɒθ] ?
Have you samples of grass cloth ?
有 你 样品 的 草 布 ?

你们有草编布料的样品吗?

-
儂有夏布个樣子否
-

侬有夏布个风景

[nʊŋ] [juː] - [ˌeɪ 'juː] - [puː] [kuː] [jæŋ] - [tiːz][ˌviː 'eɪ] ?
Noong yeu ' au - poo kuh yang - ts va ?
农 yeu - au - 粪便 库 杨 - ts va ?

Noong yeu 'au-poo kuh yang-ts va?

[wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɒv; əv] [brɔːd] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [klɒθ] , [brɪŋ] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [siː] .
What **you** **have** **of** **broad** **and** **narrow** **cloth** **,** **bring** **and** **let** **me** **see** **.**
什么 你 有 的 广阔 和 狭窄的 布 , 带来 和 让 我 看 .

把你所有的宽幅布和窄幅布都拿来让我看看。

- , -
所有闊咗狹个布 , 全擔來讓我看看
- , -

所有阔咗精个布，全部担来让我看看

[su] [juː] - [laʊ] - [ɑː] [kuː] [puː] , [zen] [tæn] - [ˌel'iː] [njæŋ] [ŋ'guː] - - - . -
Soo **yeu** **khweh** **lau** **'** **ah** **kuh** **poo** **,** **zen** **tan** **-** **le** **nyang** **ngoo** **khoen** **-** **khoen** **.** **59**
苏 yeu - 劳 - 啊 库 粪便 , 禅 棕褐色 - 勒 娘 ngoo - - - . -

Soo yeu khweh lau 'ah kuh poo, zen tan-le nyang ngoo khoen-khoen.59

[wen] [kæn; kən][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
When **can** **you** **finish** **it** **?**
什么时候 能 你 结束 它 ?

你什么时候能完成?

- ([ɔː(r)] -)
幾時可以做好 (or 做得好)
- (或者 -)

几时可以完成（或做得很好）

[kiː] - [zed] [kaʊ] - [ai] [tsuː] - [haʊ] ?
Kyi **-** **z** **khau** **-** **i** **tsoo** **-** **hau** **?**
基 - z khau - 我 tsuo - 豪 ?

Kyi-z khau-i tsoo-hau?

([ɔː(r)] [tsuː] - [tʊ] - [haʊ]) .
(or tsoo - tuh - hau) .
(或者 tsuo - tuh - 豪) .

（或 tsoo-tuh-hau）。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['kwɪkə(r)] .
I **want** **you** **to** **do** **it** **quicker** **.**
我 想 你 到 做 它 更快 .

我希望你快点做。

-
我要儂快點做
-

我要侬快点做

[ŋ'guː] [ˌaɪ'eɪ'juː] [nʊŋ] [kwɑː] - [tiːn] [tsuː] .
Ngoo **iau** **noong** **khwa** **-** **tien** **tsoo** **.**
ngoo iau 农 克瓦 - 天 tsuo .

Ngoo iau noong khwa-tien tsoo。

[kæn; kən][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wiːk] ?
Can **you** **finish** **it** **this** **week** **?**
能 你 结束 它 这 星期 ?

你这周能完成吗?

- , -
拉第个禮拜裏 , 做得好否
- , -

拉第一个礼拜里，做得好否

[lɑː][ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [liː] - [pɑː][liː] , [tsuː] - [tʊ] [haʊ][ˌviː ˈeɪ] ?
La di - kuh li - pa li , tsoo - tuh hau va ?
拉 迪 - 库 李 - 帕 李 , tsuo - tuh 豪 va ?

La di-kuh li-pa li, tsoo-tuh hau va?

[ðɪs] [wiːk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
This week it is impossible to finish .
这 星期 它 是 不可能的 到 结束 .

本周不可能完成。

- , -
拉第个禮拜裏 , 來勿及做好
- , -

拉第一个礼拜里，来勿及干净

[lɑː][ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [liː] - [pɑː][liː] , [ˌelˈiː] - - [vɛ] - [dʒi] [tsuː] - [haʊ] .
La di - kuh li - pa li , le - ' veh - ji tsoo - hau .
拉 迪 - 库 李 - 帕 李 , 勒 - - 车辆 - ji tsuo - 豪 .

La di-kuh li-pa li, le-'veh-ji tsoo-hau。

[ðen] [nekst] [wiːk] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] .
Then next week certainly must finish .
然后 下一个 星期 当然 必须 结束 .

那么下周肯定要结束了。

- , -
蓋末下个禮拜 , 一定要做好
- , -

盖末下个礼拜，一定要干净

[kɛ] - [me] - [ˌeɪ ˈjuː] - [kuː] [liː] - [pɑː] , [ɪh] - [dɪŋ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [tsuː] - [haʊ] .
Keh - meh ' au - kuh li - pa , ih - ding iau tsoo - hau .
克 - 嗯 - au - 库 李 - 帕 , ih - 叮 iau tsuo - 豪 .

Keh-meh 'au-kuh li-pa，ih-ding iau tsoo-hau。

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][kɒst][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [kləʊðz] ?
How much will it cost to make these clothes ?
如何 很多 将要 它 成本 到 制作 这些 衣服 ?

制作这些衣服需要多少钱?

-
第件衣裳做工啥價錢
-

第件衣裳做工啥价钱

[ˌdiː ˈaɪ] - [dʒiːɛn][ai] - - [tsuː] - [kuːŋ] ['ɛs.eɪ][kɑː] - [diːn] ?
Di - jien i - zaung tsoo - koong sa ka - dien ?
迪 - jien 我 - - tsuo - 孔 萨 卡 - 迪恩 ?

Di-jien i-zaung tsoo-koong sa ka-dien?

[juː; jʊ][ɑːsk] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] [praɪs] .
You ask too big a price .
你 问 也 大的 一个 价格 .

你开价太高了。

- .
儂討个價錢忒貴 .
- .

侬讨个价钱。

[nʊŋ] [θɔː] - [kuː] [kɑː] - [diːn] [θʌ] - .
Noong thau - kuh ka - dien thuh kyui .
农 索 - 库 卡 - 迪恩 咦 - .

Noong thau-kuh ka-dien thuh kyui。

[jes] ([ɔː(r)][ɔːl] [raɪt]) , [ai][kæn; kən] [peɪ] [juː; jʊ] [ðɪs] [praɪs] .
Yes (or all right) , I can pay you this price .
是的 (或者 全部 正确的) , 我 能 支付 你 这 价格 .

是的（或者说好的），我可以支付这个价格。

- , -
好个 , 我可以撥儂第个價錢
- , -

好个，我可以拨侬第一个价钱

[haʊ] - [kuː] , [ŋ'guː] [kaʊ] - [ai] [peɪ] [nʊŋ] [ˌdiː 'aɪ] - [kuː] [kɑː] - - . -
Hau - kuh , ngoo khau - i peh noong di - kuh ka - dieh . 60
侯 - 库 , ngoo khau - 我 呸 农 迪 - 库 卡 - - . -

Hau-kuh, ngoo kau-i peh noong di-kuh ka-dieh.60

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [dʌn] [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] ?
Why have you not done as I told you ?
为什么 有 你 不是 完毕 作为 我 讲述 你 ?

你为什么不按我说的做?

-
爲啥勿照我告訴儂个樣子咾做
-

为啥别照我告诉侬个樣子咾做

[wiː; wi] - ['ɛs.eɪ] - [vɛ] - [ŋ'guː] [kaʊ] - [su] [nʊŋ] - [kuː] [jæŋ] - [tiːz][laʊ] [tsuː] ?
We - sa ' veh tsau ngoo kau - soo noong - kuh yang - ts lau tsoo ?
我们 - 萨 - 车辆 - ngoo 考 - 所以 农 - 库 杨 - ts 劳 tsuo ?

We-sa 'veh tsau ngoo kau-soo noong-kuh yang-ts lau tsoo?

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] .
You have done very well .
你 有 完毕 非常 出色地 .

你做得非常好。

[wen] [ai][hæv; həv][mɔː(r)] [wɜːk] [ai][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ([lɪt] . ,
When I have more work I shall want you to do it (lit . ,
什么时候 我 有 更多的 工作 我 将 想 你 到 做 它 (点燃 . ,

等我有更多工作的时候，我会想让你来做（字面意思，

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [taɪm][ai] [wɪl] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wɜːk] .)
and another time I will want you to do work .)
和 其他 时间 我 将要 想 你 到 做 工作 .)

还有一次，我可能也会想让你帮忙干活。）

- , -
儂做來蠻好 , 下回我還要儂做
- , -

侬做来蛮好, 下回我还要侬做

[nʊŋ] [tsuː] - [ˌel'iː] - [mæn] - [haʊ] ; - [ˌeɪ 'juː] - [wiː; wi] [ŋ'guː] [wɒn][ˌaɪˈeɪˈjuː] [nʊŋ] [tsuː] . -
Noong tsoo - le ' man - hau ; ' au - we ngoo wan iau noong tsoo . 61
农 tsuo - 勒 - 男人 - 豪 ; - au - 我们 ngoo 万 iau 农 tsuo . -

Noong tsoo-le 'man-hau； 'au-we ngoo wan iau noong tsoo.61

[ðə; ði] ['wɒʃəmən] (-) .
THE WASHERMAN (淨衣裳个人) .
这 洗衣工 (-) .

THE WASHERMAN（净衣裳个人）。

[teɪk] [ðiːz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ðem; ðəm] .
Take these clothes and wash them .
拿 这些 衣服 和 洗 他们 .

把这些衣服拿去洗。

- ([ɔː(r)] -)
第个衣裳擔去淨 (or 汰)
- (或者 -)

第个衣裳担去净 (or 汰)

[ˌdiː 'aɪ] - [kuː] [ai] - - [tæn] - [kaɪ] [zɪŋ] ([ɔː(r)][ˌdiː 'eɪ]) .
Di - kuh i - zaung tan - chi zing (or da) .
迪 - 库 我 - - 棕褐色 - 气 活力 (或者 达) .

Di-kuh i-zaung tan-chi zing（或 da）。

[biː; bi]['keəf(ə)l][ɪn] ['wɒʃɪŋ] [ðɪs] ; [ænd; ənd][duː; də][nɒt][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] .
Be careful in washing this ; and do not tear it .
是 小心 在 洗涤 这 ; 和 做 不是 撕 它 .

清洗时要小心，不要撕破。

- ; -
要當心淨 ; 勿要淨破
- ; -

要当心净； 勿要净破

[ˌaɪ'eɪ'juː] [taʊŋ] - [sɪŋ] [zɪŋ] ; - [vɛ] [ˌaɪ'eɪ'juː] [zɪŋ] - [fuː] .
Iau taung - sing zing ; ' veh iau zing - phoo .
伊奥 陶恩 - 唱歌 活力 ; - 车辆 iau 活力 - phoo .

Iau taung-sing zing； 'veh iau zing-pho。

[ðɪs] ['gɑːmənt] ['wɒnts] [stɑːtʃ] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [stɪf] .
This garment wants starch , but do not make it too stiff .
这 服装 想要 淀粉 , 但 做 不是 制作 它 也 僵硬的 .

这件衣服需要上浆，但不要上得太硬。

- , -
第件衣裳要用點漿 , 但是勿要忒硬
- , -

第件衣裳使用点浆，但勿要忒硬

[ˌdiː 'aɪ] - [dʒiːɛn][ai] - - [ˌaɪ'eɪ'juː] [juːŋ] [tiːn] [tsɪ'æŋ] , [dæn] - [zed] - [vɛ] [ˌaɪ'eɪ'juː] [θʌ] [ŋɑːŋ] .
Di - jien i - zaung iau yoong tien tsiang , dan - z ' veh iau thuh ngang .
迪 - jien 我 - - iau yoong 天 蒋 , 担 - z - 车辆 iau 咦 ngang .

Di-jien i-zaung iau yoong tien tsiang，dan-z 'veh iau thuh ngang。

[duː; də][nɒt] [stɑːtʃ] [ðɪs] ['gɑːmənt] .
Do not starch this garment .
做 不是 淀粉 这 服装 .

这件衣服不要上浆。

-
第件衣裳勿要漿
-

第件衣裳勿要浆

[ˌdiː ˈaɪ] - [dʒiːɛn][ai] - - , - [vɛ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [tsɪˈæŋ] .
Di - jien i - zaung , ' veh iau tsiang .
迪 - jien 我 - - , - 车辆 iau 蒋 .

Di-jien i-zaung，'veh iau tsiang。

[siː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːn] [ðɪs] [ˈgɑːmənt] .
See , you have torn this garment .
看 , 你 有 撕裂 这 服装 .

你看，你把这件衣服撕破了。

- , - , -
諾 , 看看 , 第件衣裳撥儂弄壞者
- , - , -

诺, 看看, 第一件衣拨裳侬弄坏者

[ˌɛnˌeɪˈjuː] ! - - - !
Nau ! khoen - khoen !
瑙 ! - - - !

瑙！科恩科恩！

[ˌdiː ˈaɪ] - [dʒiːɛn][ai] - - [peɪ] [nʊŋ] [luːŋ] - [ˌdʌbljuːˈeɪ] - [tiːˈɛsˈiː] .
di - jien i - zaung peh noong loong - wa - tse .
迪 - jien 我 - - 呸 农 长 - 哇 - 谢 .

di-jien i-zaung peh noong loong-wa-tse。

[siː] , [ðɪs] [ˈwɪndəʊ] [ˈkɜːt(ə)n][hæz; həz] [biːn] [spɔɪld] [baɪ][juː; jʊ] .
See , this window curtain has been spoiled by you .
看 , 这 窗户 窗帘 有 到过 被宠坏了 经过 你 .

你看，这窗帘都被你弄坏了。

- , -
儂看 , 第个窗帘撥儂弄壞者
- , -

侬看, 第一个耳朵拨 侬坏者

[nʊŋ] - , [ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] - - [ˈliːən] [peɪ] [nʊŋ] [luːŋ] - [ˌdʌbljuːˈeɪ] - [tiːˈɛsˈiː] . -
Noong khoen , di - kuh tshaung - lien peh noong loong - wa - tse . 62
农 - , 迪 - 库 - - 留置权 呸 农 长 - 哇 - 谢 . -

Noong khoen, di-kuh tshaung-lien peh noong loong-wa-tse.62

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɜːti] , [wɒʃ] [əˈgen] .
It is dirty , wash again .
它 是 肮脏的 , 洗 再次 .

它脏了，再洗一遍。

- , -
弄齷齪者 , 要再淨
- , -

弄龌龊者, 要再净

[luːŋ] [ɑː] - [tiːˈɛsˈiː] ; [ˌaɪˈeɪˈjuː][tiːˈɛsˈiː] [zɪŋ] .
Loong auh tshauh tse ; iau tse zing .
长 啊 - 谢 ; iau 谢 活力 .

龙 auh tshauh tse; iau tse zing.

[wʌn] [piːs] [ɪz] [stɪl] [ˈmɪsɪŋ] , [waɪ] ?
One piece is still missing , why ?
一 片 是 仍然 丢失的 , 为什么 ?

还缺少一块，为什么?

- , -
還缺少一件 , 啥緣故
- , -

还缺一件，啥原因

[wɒn] - - [sau, sə'uː][ɪh] - [dʒiːɛn] ; ['ɛs.eɪ] [joʊn] - [kuː] ?
Wan choeh - sau ih - jien ; sa yoen - koo ?
万 - - sau ih - jien ; 萨 游园 - 库 ?

Wan Choeh-sau Ih-jien;沙彦九?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒst] ; [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
It is lost ; I will try to find it .
它 是 丢失的 ; 我 将要 尝试 到 寻找 它 .

它丢了；我会尽力找到它。

- , -
失脫者 , 我再要尋尋看
- , -

失落者，我还要寻寻看

['seh] - [ðə'ɛtʃ][tiː'ɛs'iː] ; [ŋ'guː] [tiː'ɛs'iː][ˌaɪ'eɪ'juː] [zɪŋ] - [zɪŋ] - - .
Seh - theh tse ; ngoo tse iau zing - zing - khoen .
seh - 那个 谢 ; ngoo 谢 iau 活力 - 活力 - - .

谢世德； ngoo tse iau zing-zing-khoen。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
If you cannot find it , you must pay for it .
如果 你 不能 寻找 它 , 你 必须 支付 为了 它 .

如果找不到，就得花钱买。

- , -
若是尋勿著 , 要儂賠个
- , -

如果寻觅着, 要侬赔个

[zɑː] - [zed] [zɪŋ] - - [vɛ] - - , [ˌaɪ'eɪ'juː] [nʊŋ] [biː; bi] [kuː] .
Zah - z zing - ' veh - dzak , iau noong be kuh .
扎 - z 活力 - - 车辆 - - , iau 农 是 库 .

Zah-z zing-'veh-dzak，iau noong be kuh。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [wʌn] [piːs] ?
What is the price for washing one piece ?
什么 是 这 价格 为了 洗涤 一 片 ?

洗一件衣服多少钱?

-
淨一件啥價錢
-

净一件啥价钱

[zɪŋ] [ɪh] - [dʒiːɛn]['ɛs.eɪ][kɑː] - [diːn] ?
Zing ih - jien sa ka - dien ?
活力 ih - jien 萨 卡 - 迪恩 ?

Zing ih-jien sa ka-dien?

[θriː] [sents] [ə; eɪ] [piːs] .
Three cents a piece .
三 分 一个 片 .

每个三分钱。

-

三分洋錢一件

-

三分洋钱一件

[sæn; sɑːn] - [fʌŋ] [jæŋ] - [diːn] [ai] - [dʒiːɛn] .

San	-	**fung**	**yang**	-	**dien**	**i**	-	**jien**	.
圣	-	真菌	杨	-	迪恩	我	-	jien	.

San-fung yang-dien i-jien.

[brɪŋ] [ðiːz] [kləʊðz] [bæk] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .

Bring	**these**	**clothes**	**back**	**in**	**two**	**or**	**three**	**days**	.
带来	这些	衣服	后退	在	二	或者	三	天	.

两三天后把这些衣服还回来。

-

第件衣裳兩三日就要擔來

-

第件衣裳两三日任务担来

[ˌdiː ˈaɪ] - [dʒiːɛn][ai] - - [lɪɑːŋ] [sæn; sɑːn] - - [ˌaɪˈeɪˈjuː][tæn] - [ˌelˈiː] .

Di	-	**jien**	**i**	-	**zaung**	**liang**	**san**	**nyih**	**zieu**	**iau**	**tan**	-	**le**	.
迪	-	jien	我	-	-	梁	圣	-	-	iau	棕褐色	-	勒	.

Di-jien i-zaung liang san nyih zieu iau tan-le。

[ai][ˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ([ɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ˌʃæŋ'haɪ]) ['prez(ə)ntli] .

I	**am**	**going**	**away**	**(**	**or**	**leaving**	**Shanghai**	**)**	**presently**	.
我	是	去	离开	(	或者	离开	上海	)	目前	.

我即将离开上海。

- ([ɔː(r)] -)

我就要出門 (or 我就要離開上海)

- (或者 -)

我要离开（或我要离开上海）

[ŋˈguː] - [ˌaɪˈeɪˈjuː] - - [mʌŋ; muːŋ] ([ɔː(r)] [ŋˈguː] - [ˌaɪˈeɪˈjuː][liː] - [keɪ] - - [hiː; hi]) . -

Ngoo	**zieu**	**iau**	**tsheh**	-	**mung**	**(**	**or**	**ngoo**	**zieu**	**iau**	**li**	-	**khe**	**Zaung**	-	**he**	**)**	**.**	**63**
ngoo	-	iau	-	-	绿豆	(	或者	ngoo	-	iau	李	-	克	-	-	他	)	.	-

Ngoo zieu iau tsheh-mung（或 ngoo zieu iau li-khe Zaung-he）.63

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [bæk] [maɪ] [kləʊðz] [æt; ət][wʌns] .

So	**you**	**must**	**bring**	**back**	**my**	**clothes**	**at**	**once**	**.**
所以	你	必须	带来	后退	我的	衣服	在	一次	.

所以你必须立刻把我的衣服还给我。

-

所以我个衣裳就擔來

-

所以我个衣裳就担来

[su] - [ai] [ŋˈguː] - [kuː] [ai] - - - [tæn] - [ˌelˈiː] .

Soo	-	**i**	**ngoo**	-	**kuh**	**i**	-	**zaung**	**zieu**	**tan**	-	**le**	**.**
苏	-	我	ngoo	-	库	我	-	-	-	棕褐色	-	勒	.

Soo-i ngoo-kuh i-zaung zieu tan-le。

[ðiːz] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['aiən] ['prɒpəli] ; ['aɪən][ðem; ðəm] [ə'gen] .

These	**clothes**	**are**	**not**	**ironed**	**properly**	**;**	**iron**	**them**	**again**	**.**
这些	衣服	是	不是	熨烫过的	适当地	;	铁	他们	再次	.

这些衣服没熨好，再熨一遍。

- , -
第件衣裳燙來勿好 , 要再燙
- , -

第件衣裳烫来勿好,要再烫

[ˌdiː ˈaɪ] - [dʒiːɛn][ai] - - [θɔːŋ] - [ˌelˈiː] - [vɛ] [haʊ] ; [ˌaɪˈeɪˈjuː][tiːˈɛsˈiː] [θɔːŋ] .
Di - jien i - zaung thaung - le ' veh hau ; iau tse thaung .
迪 - jien 我 - - 唐 - 勒 - 车辆 豪 ; iau 谢 唐 .

Di-jien i-zaung thaung-le 'veh hau； iau tse thaung。

[ðiːz] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɒʃt] ['prɒpəli] , [wɒʃ] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
These clothes are not washed properly , wash them again .
这些 衣服 是 不是 洗过 适当地 , 洗 他们 再次 .

这些衣服没洗干净，再洗一遍。

- , -
第件衣裳淨來勿乾淨 , 要再淨
- , -

第件衣裳净来勿干净，要再净

[ˌdiː ˈaɪ] - [dʒiːɛn][ai] - - [zɪŋ] [ˌelˈiː] - [vɛ] [kuːn] - [zɪŋ] , [ˌaɪˈeɪˈjuː][tiːˈɛsˈiː] [zɪŋ] .
Di - jien i - zaung zing le ' veh koen - zing , iau tse zing .
迪 - jien 我 - - 活力 勒 - 车辆 科恩 - 活力 , iau 谢 活力 .

Di-jien i-zaung zing le 'veh koen-zing, iau tse zing。

[doʊnt][pʊt] ['eni] ['səʊdə][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Don't put any soda in the water .
不 放 任何 苏打 在 这 水 .

不要往水里加苏打水。

-
水裡勿要放鹹
-

水里勿要放鹹

[es] - [liː] - [vɛ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] - [kæn] .
S - li ' veh iau faung kan .
S - 李 - 车辆 iau - 坎 .

S-li 'veh iau faung kan.

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['iːzəli] [teɪks] [aʊt][ðə; ði] ['kʌlə(r)] .
As it easily takes out the colour .
作为 它 容易地 需要 出去 这 颜色 .

因为它很容易褪色。

-
爲之容易退顏色
-

为之轻易退色

[wiː; wi] - [tiːz] [juːŋ] - [jiː][ðə; ði][ŋgæn] - [sə] .
We - ts yoong - yi the ngan - suh .
我们 - ts yoong - 易 这 ngan - 苏 .

We-ts yoong-yi the ngan-suh.

[haʊ] ['meni] ['piːsɪz] [hæv; həv][juː; jʊ] [wɒʃt] [ðɪs] [mʌnθ] ?
How many pieces have you washed this month ?
如何 许多 件 有 你 洗过 这 月 ?

这个月你洗了多少件衣服?

-

第个月裡淨之幾件衣裳

-

第一个月里净之几件衣裳

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] - - [liː] [zɪŋ] - [tiːz] [kiː] - [dʒiːɛn]

Di	-	**kuh**	**nyoeh**	-	**li**	**zing**	-	**ts**	**kyi**	-	**jien**
迪	-	库	-	-	李	活力	-	ts	kyi	-	jien

地库尼耶利青孜吉吉恩

[ai] - - ? -

i	-	**zaung**	**?**	**64**
我	-	-	?	-

i-zaung? 64

[ðə; ði] ['mɑːfuː] (-) .

THE	**MAFOO**	**(**	**馬夫**	**)**	**.**
这	玛福	(	-	)	.

MAFOO（马夫)。

[ai] . ['raɪdɪŋ] .

I	**.**	**Riding**	**.**
我	.	骑术	.

一、骑行。

['sæd(ə)l][ðə; ði] [hɔːs] .

Saddle	**the**	**horse**	**.**
鞍	这	马	.

给马备鞍。

-

装好馬

-

装好马

- - [haʊ][məʊ] .

Tsaung	-	**hau**	**mo**	**.**
-	-	豪	莫	.

Tsaung-hau mo.

[ðə; ði] [gəːθ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [luːs] .

The	**girths**	**are**	**too**	**loose**	**.**
这	周长	是	也	松动的	.

腰带太松了。

-

馬肚帶忒寬

-

马肚带忒宽

[məʊ] - [duː] - [tɑː] [θʌ] - .

Mo	-	**doo**	-	**ta**	**thuh**	**khwen**	**.**
莫	-	嘟	-	ta	咦	-	.

Mo-doo-ta thuh khwen.

['taɪt(ə)n] [ʌp][ðə; ði] [gəːθ] .

Tighten	**up**	**the**	**girths**	**.**
拧紧	向上	这	周长	.

收紧腰带。

-

馬肚帶要收緊

-

马肚带要收紧

[məʊ] - [duː] - [tɑː][ˌaɪˈeɪˈjuː][sjuː] [kjʌŋ] .

Mo	-	**doo**	-	**ta**	**iau**	**seu**	**kyung**	**.**
莫	-	嘟	-	ta	iau	seu	京	.

Mo-doo-ta iau seu kyung.

['leŋθən] ([ɔː(r)]['ləʊə(r)]) [ðə; ði] ['stɪrəp] .

Lengthen	**(**	**or**	**lower**	**)**	**the**	**stirrup**	**.**
加长	(	或者	降低	)	这	镫	.

加长（或降低）马镫。

-

馬踏樘要放下點

-

马踏凳要落点

[məʊ] - ['dɑː] - [tʊŋ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] - - [ˌeɪ 'juː] - [tiːn] .

Mo	-	**dah**	-	**tung**	**iau**	**faung**	**'**	**au**	-	**tien**	**.**
莫	-	达	-	桐木	iau	-	-	au	-	天	.

Mo-dah-tung iau faung 'au-tien。

[ðəʊz] ['stɪrəp] ['aɪənz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [braɪt] ([ɔː(r)][nɒt] [klɪːn]) .

Those	**stirrup**	**irons**	**are**	**not**	**bright**	**(**	**or**	**not**	**clean**	**)**	**.**
那些	镫	熨斗	是	不是	明亮的	(	或者	不是	干净的	)	.

这些马镫铁不亮（或者不干净）。

- [ɔː(r)] -

馬踏樘个鐵擦來勿亮 **or** **勿乾淨**

- 或者 -

马踏凳个铁擦来勿亮或勿干净

[məʊ] - ['dɑː] - [tʊŋ] - [kuː] - - [ˌel'iː] - [vɛ] [lɪɑːŋ] ([ɔː(r)] [vɛ] [kuːn] - [zɪŋ]) .

Mo	-	**dah**	-	**tung**	-	**kuh**	**thih**	**tshah**	**le**	**'**	**veh**	**liang**	**(**	**or**	**veh**	**koen**	-	**zing**	**)**	**.**
莫	-	达	-	桐木	-	库	-	-	勒	-	车辆	梁	(	或者	车辆	科恩	-	活力	)	.

Mo-dah-tung-kuh thih tshah le 'veh liang（或 veh koen-zing)。

['luːs(ə)n][ðə; ði] [kɜːb] ([tʃeɪn] .)

Loosen	**the**	**curb**	**(**	**chain**	**.**	**)**
松开	这	抑制	(	链	.	)

松开路缘（链条)。

-

馬嚼鐵放寬點

-

马嚼铁放宽点

[məʊ] - - - - - - [tiːn] . -

Mo	-	**ziak**	-	**thih**	**faung**	**khwen**	**tien**	**.**	**65**
莫	-	-	-	-	-	-	天	.	-

Mo-ziak-thih faung khwen tien.65

[hæv; həv][juː; jʊ][pʊt][ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l] - [klɒθ] ?

Have	**you**	**put**	**on**	**the**	**saddle**	**-**	**cloth**	**?**
有	你	放	在	这	鞍	-	布	?

你铺好鞍垫了吗?

-

馬鞍子个布櫬拉末

-

马鞍子个布榇拉末

[məʊ] - [ɛn] - [tiːz] - [kuː] - [puː] - [lɑː] [me] ?

Mo	-	**oen**	-	**ts**	-	**kuh**	-	**poo**	**tshung**	**la**	**meh**	**?**
莫	-	oen	-	ts	-	库	-	粪便	-	拉	嗯	?

Mo-oen-ts-kuh-poo tshung la meh?

[doʊnt] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [rʌg] .

Don't	**take**	**off**	**the**	**rug**	**.**
不	拿	离开	这	小地毯	.

不要把地毯拿走。

-

毯子勿要擔脫

-

地毯不要分散

[ðæn; ðən] - [tiːz] [vɛ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [tæn] - [ðəˈɛtʃ] .

Than	-	**ts**	**veh**	**iau**	**tan**	-	**theh**	**.**
比	-	ts	车辆	iau	棕褐色	-	那个	.

Than-ts veh iau tan-theh.

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [rʌg] .

Take	**off**	**the**	**rug**	**.**
拿	离开	这	小地毯	.

把地毯拿走。

-

毯子要擔去

-

地毯要分去

[ðæn; ðən] - [tiːz] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [tæn] - [kaɪ] .

Than	-	**ts**	**iau**	**tan**	-	**chi**	**.**
比	-	ts	iau	棕褐色	-	气	.

Than-ts iau tan-chi.

[wen] [dɪd] [juː; jʊ] [fiːd] [ðə; ði] [ˈpəʊni] ?

When	**did**	**you**	**feed**	**the**	**pony**	**?**
什么时候	做过	你	喂养	这	小马	?

你什么时候喂过小马?

-

儂幾時喂个馬料

-

侬几时喂个马料

[nʊŋ] [kiː] - [zed] [ˌaɪˈjuːˈaɪ] - [kuː] [məʊ] - [ˌliːˈaʊ] ?

Noong	**kyi**	-	**z**	**iui**	-	**kuh**	**mo**	-	**liau**	**?**
农	kyi	-	z	宫腔内人工授精	-	库	莫	-	廖	?

Noong kyi-z iui-kuh mo-liau?

[gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [fiːd] .

Give	**him**	**a**	**good**	**feed**	**.**
给	他	一个	好的	喂养	.

给他喂饱。

-

要撥好个馬料伊吃

-

要拨好个马料伊吃

[ˌaɪˈeɪˈjuː] [peɪ] [haʊ] - [kuː] [məʊ] - [ˌliːˈaʊ][jiː] [tʃuː] .

Iau	**peh**	**hau**	**-**	**kuh**	**mo**	**-**	**liau**	**yi**	**chuh**	**.**
伊奥	呸	豪	-	库	莫	-	廖	易	呸	.

Iau peh hau-kuh mo-liau yi chuh。

[hæz; həz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][drɪŋk] ?

Has	**he**	**had**	**a**	**drink**	**?**
有	他	有	一个	喝	?

他喝酒了吗?

-

有吃過水否

-

有吃过水否

[juː] [tʃuː] - [kuː] [es][ˌviː ˈeɪ] ?

Yeu	**chuh**	**-**	**koo**	**s**	**va**	**?**
yeu	呸	-	库	s	va	?

Yeu chuh-koo s va?

[ðæt] ['sæd(ə)l] [dʌz] [nɒt] [fɪt] ['prɒpəli] .

That	**saddle**	**does**	**not**	**fit**	**properly**	**.**
那	鞍	做	不是	合身	适当地	.

那个鞍座不合适。

- ([ɔː(r)] -)

馬鞍子裝來勿好	**(**	**or**	**勿妥帖**	**)**
-	(	或者	-	)

马鞍子装来请勿好（或请勿妥帖）

[məʊ] - [ɛn] - [tiːz] - [ˌelˈiː] - [vɛ] [haʊ] ([ɔː(r)] [vɛ] [θuː] -) .

Mo	**-**	**oen**	**-**	**ts**	**tsaung**	**le**	**'**	**veh**	**hau**	**(**	**or**	**veh**	**thoo**	**thih**	**)**	**.**
莫	-	oen	-	ts	-	勒	-	车辆	豪	(	或者	车辆	咦	-	)	.

Mo-oen-ts tsaung le 'veh hau（或 veh thoo thih）。

[wɔːk] [hɪm] [raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] .

Walk	**him**	**round**	**a**	**bit**	**.**
走	他	圆形的	一个	少量	.

带他四处走走。

-

牽之讓伊走走

-

牵之让伊走走

[ʃiːɛn] - [tiːz] [njæŋ] [jiː] [tsuː] - [tsuː] . -

Chien	**-**	**ts**	**nyang**	**yi**	**tseu**	**-**	**tseu**	**.**	**66**
钱	-	ts	娘	易	特苏	-	特苏	.	-

千子娘娘祖祖.66

[doʊnt] [fiːd] [hɪm] [naʊ] .

Don't	**feed**	**him**	**now**	**.**
不	喂养	他	现在	.

现在不要喂他。

-

現在勿要撥啥伊吃

-

现在别要拨啥伊吃

[jiːn] - [dʒɛ] - [vɛ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [peɪ] ['ɛs.eɪ][jiː] [tʃuː] .

Yien	**-**	**dze**	**'**	**veh**	**iau**	**peh**	**sa**	**yi**	**chuh**	**.**
延	-	dze	-	车辆	iau	呸	萨	易	呸	.

Yien-dze 'veh iau peh sa yi chuh。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [hɒt] .

He	**is**	**very**	**hot**	**.**
他	是	非常	热的	.

他很帅。

- ([ɔː(r)] -)

伊是頂熱 (or 伊是熱得極拉)

- (或者 -)

伊是顶热（或伊是热极得拉）

[jiː][zed] [tɪŋ] - ([ɔː(r)][jiː][zed] - [tʊ] - [jʊx][lɑː]) .

Yi	**z**	**ting**	**nyih**	**(**	**or**	**Yi**	**z**	**nyih**	**tuh**	**-**	**juh**	**la**	**)**	**.**
易	z	ting	-	(	或者	易	z	-	tuh	-	朱	拉	)	.

Yi z ting nyih（或 Yi z nyih tuh-juh la）。

[doʊnt] [gɪv] [hɪm] ['eni] ['wɔːtə(r)] .

Don't	**give**	**him**	**any**	**water**	**.**
不	给	他	任何	水	.

不要给他水喝。

-

勿要撥水伊吃

-

请勿拨水伊吃

- [vɛ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [peɪ] [es][jiː] [tʃuː] .

'	**Veh**	**iau**	**peh**	**s**	**yi**	**chuh**	**.**
-	车辆	iau	呸	s	易	呸	.

'Veh iau peh s yi chuh.

[ðæt] ['pəʊni][ɪz] [sɪk] .

That	**pony**	**is**	**sick**	**.**
那	小马	是	生病的	.

那匹小马生病了。

-

伊隻馬有病

-

伊只马有病

[ai] - [tsæk][məʊ] [juː] [bɪŋ] .

I	**-**	**tsak**	**mo**	**yeu**	**bing**	**.**
我	-	察克	莫	yeu	必应	.

I-tsak mo yeu bing.

[gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['vetnri] ['sɜːdʒən] .

Go	**and**	**get**	**the**	**veterinary**	**surgeon**	**.**
去	和	得到	这	兽医	外科医生	.

去把兽医叫来。

-

去喊馬醫來

-

去喊马医来

[kaɪ][liːˈæn][məʊ] - [ai][ˌelˈiː] .

Chi	**lian**	**mo**	**-**	**i**	**le**	**.**
奇	连	莫	-	我	勒	.

Chi lian mo-i le.

[həʊld][hɪm][ʌnˈtɪl][ai][get][ɒn] .

Hold	**him**	**until**	**I**	**get**	**on**	**.**
抓住	他	直到	我	得到	在	.

帮我扶住他，等我上车。

-

儂牽牢拉讓我騎上去

-

侬牵拉让我骑上去

[nʊŋ] [ʃiːɛn] - [laʊ] - [lɑː] , [ŋjæŋ] [ŋˈguː] [dʒi] - - - [kaɪ] .

Noong	**chien**	**-**	**lau**	**-**	**la**	**,**	**nyang**	**ngoo**	**ji**	**-**	**zaung**	**-**	**chi**	**.**
农	狗	-	劳	-	拉	,	娘	ngoo	ji	-	-	-	气	.

Noong chien-lau-la，nyang ngoo ji-zaung-chi。

[pʊt][mɔː(r)] [strɔː] [ɪn][hɪz; ɪz][stɔːl] ([ɔː(r)][bɒks] .)

Put	**more**	**straw**	**in**	**his**	**stall**	**(**	**or**	**box**	**.**	**)**
放	更多的	稻草	在	他的	摊位	(	或者	盒子	.	)

在他的马厩（或马槽）里多放些稻草。

-

馬棚裏多放點稻柴

-

马棚里多放点稻柴

[məʊ] - [bæŋ] - [liː] [tuː] - [tiːn] [daʊ] - [zɑː] .

Mo	**-**	**bang**	**-**	**li**	**too**	**faung**	**tien**	**dau**	**-**	**za**	**.**
莫	-	砰	-	李	也	-	天	女儿	-	za	.

Mo-bang-li Too faung tien dau-za。

[ðə; ði][ˈpəʊni][ɪz]['veri]['dɜːti] ; [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [rʌb] - [daʊn] .

The	**pony**	**is**	**very**	**dirty**	**;**	**give**	**him**	**a**	**good**	**rub**	**-**	**down**	**.**
这	小马	是	非常	肮脏的	;	给	他	一个	好的	擦	-	向下	.

这匹小马很脏，给它好好擦洗一下。

- ; -

馬齷齪來 ; 要刷乾淨

- ; -

马龌龊来; 要刷干净

[məʊ] [ɑː] - - [ˌelˈiː] ; [ˌaɪˈeɪˈjuː]['seh] [kuːn] - [zɪŋ] . -

Mo	**auh**	**-**	**thsauh**	**le**	**;**	**iau**	**seh**	**koen**	**-**	**zing**	**.**	**67**
莫	啊	-	-	勒	;	iau	seh	科恩	-	活力	.	-

Mo auh-thsauh le； iau seh koen-zing.67

[ˌaɪ ˈaɪ] .

II	**.**
二	.

二、

['draɪvɪŋ] .
Driving .
驾驶 .

驾驶。

[get] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['redi] .
Get **the** **carriage** **ready** .
得到 这 运输 准备好 .

准备好马车。

-
馬車装起來
-

马车装起来

[məʊ] - [ʃoʊ] - - [kaɪ] - [ˌel'i:] .
Mo **-** **tsho** **tsaung** **-** **chi** **-** **le** .
莫 - 措 - - 气 - 勒 .

Mo-tsho tsaung-chi-le.

[brɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [raʊnd] .
Bring **the** **carriage** **round** .
带来 这 运输 圆形的 .

把马车开过来。

-
馬車牽過來
-

马车牵过来

[məʊ] - [ʃoʊ] [ʃi:ɛn] - [ku:] - [ˌel'i:] .
Mo **-** **tsho** **chien** **-** **koo** **-** **le** .
莫 - 措 狗 - 库 - 勒 .

Mo-tsho chien-koo-le.

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [kli:n] .
The **carriage** **is** **not** **clean** .
这 运输 是 不是 干净的 .

车厢不干净。

-
馬車勿乾淨
-

马车勿干净

[məʊ] - [ʃoʊ] - [vɛ] [ku:n] - [zɪŋ] .
Mo **-** **tsho** **'** **veh** **koen** **-** **zing** .
莫 - 措 - 车辆 科恩 - 活力 .

Mo-tsho 'veh koen-zing.

[ðə; ði] [læmps] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɜ:ti] .
The **lamps** **are** **dirty** .
这 灯 是 肮脏的 .

灯具很脏。

-
燈是齷齪个
-

灯是龌龊个

[tʊŋ] [zed] [ɑː] - - [kuː] .
Tung z auh - tshauh kuh .
董 z 啊 - - 库 .

Tung z auh-tshauh kuh.

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['kænd(ə)ls][ɪn][ðə; ði][læmps] ?
Are there candles in the lamps ?
是 那里 蜡烛 在 这 灯 ?

灯里有蜡烛吗?

-
燈裡有蠟燭否
-

灯里有蜡烛否

[tʊŋ] - [liː] [juː] [lɑː] - [tsɑːk][ˌviː 'eɪ] ?
Tung - li yeu lah - tsok va ?
董 - 李 yeu 啦 - 措克 va ?

Tung-li yeu lah-tsok va?

[ðə; ði]['kɒlə(r)] ['dʌznt] [fɪt] .
The collar doesn't fit .
这 衣领 不 合身 .

领子不合身。

-
軛頭裝來勿伏帖
-

普拉头装来勿伏帖

[ɑː] - [diː'juː] - [ˌel'iː] [vɛ] [vɑːk] - - .
Ah - deu tsaung le veh vok - thih .
啊 - 德乌 - 勒 车辆 沃克 - - .

Ah-deu tsaung le veh vok-thih。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
It will hurt the horse's shoulder .
它 将要 伤害 这 马匹 肩膀 .

这会伤到马的肩膀。

-
要擦傷馬頸骨个
-

要擦伤马颈骨

[ˌaɪ'eɪ'juː] - - [saʊŋ] [məʊ] - [kjʌŋ] - [kwɛ] - [kuː] . -
Iau tshah - saung mo - kyung - kweh - kuh . 68
伊奥 - - 桑 莫 - 京 - 奎 - 库 . -

Iau tshah-saung mo-kyung-kweh-kuh.68

[kiːp] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [kliːn] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .
Keep the harness clean and in good order .
保持 这 马具 干净的 和 在 好的 命令 .

保持安全带清洁完好。

-
馬傢生要乾淨咾合式个
-

马家生要干净咾合式个

[məʊ][kɑː] - [sæŋ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [kuːn] - [zɪŋ] [laʊ] - [eɪ] - [sə] [kuː] .
Mo ka - sang iau koen - zing lau ' eh - suh kuh .
莫 卡 - 唱 iau 科恩 - 活力 劳 - 嗯 - 苏 库 .

Mo ka-sang iau koen-zing lau 'eh-suh kuh。

[doʊnt][gəʊ] ([draɪv]) [tuː] ['kwɪkli] .
Don't go (drive) too quickly .
不 去 (驾驶) 也 迅速地 .

不要开太快。

-
勿要忒快
-

勿要忒快

- [vɛ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [θʌ] [kwɑː] .
' Veh iau thuh khwa .
- 车辆 iau 咦 克瓦 .

'Veh iau thuh khwa.

([draɪv]) [mɔː(r)] ['kwɪkli] .
(Drive) more quickly .
(驾驶) 更多的 迅速地 .

（开车）开快点。

-
要快點
-

要快点

[ˌaɪˈeɪˈjuː] [kwɑː] - [tiːn] .
Iau khwa - tien .
伊奥 克瓦 - 天 .

Iau khwa-tien.

[steɪ] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [ai] [kʌm] [bæk] .
Stay here until I come back .
停留 这里 直到 我 来 后退 .

你在这里等我回来。

-
停拉此地等我轉來
-

停拉此地等我转来

[dɪŋ] [lɑː] [tiːˈɛsˈeɪtʃ] - [ˌdiː ˈaɪ] , [tʊŋ] [ŋˈguː] [tsɛn] - [ˌelˈiː] .
Ding la tsh - di , tung ngoo tsen - le .
丁 拉 tsh - 迪 , 桐木 ngoo 曾 - 勒 .

丁拉慈地，同吾赞乐。

[æt; ət] [ten] [əˈklɑːk] [kʌm] [bæk] .
At ten o'clock come back .
在 十 点钟 来 后退 .

十点钟回来。

-
十點鐘再來
-

十点钟再来

[zeɪ] [tiːn] - - [tiːˈɛsˈiː][ˌelˈiː] .
Zeh tien - tsoong tse le .
泽 天 - - 谢 勒 .

Zeh tien-tsoong tse le.

[ai] [wɒnt] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [æt; ət] [naɪn] [əˈklɑːk] .
I want the carriage at nine o'clock .
我 想 这 运输 在 九 点钟 .

我想要九点钟的马车。

-
九點鐘我要馬車
-

九点钟我要马车

- [tiːn] - - [ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [məʊ] - [ʃoʊ] .
Kyeu tien - tsoong ngoo iau mo - tsho .
- 天 - - ngoo iau 莫 - 措 .

Kyeu tien-tsoong ngoo iau mo-tsho。

([ðəʊz]) [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)] [luːs] .
(Those) wheels are loose .
(那些) 车轮 是 松动的 .

那些轮子松了。

-
輪盤鬆者
-

轮盘松者

[lʌŋ] - [ben] [sʊŋ] [tiːˈɛsˈiː] .
Lung - ben soong tse .
肺 - 本 歌曲 谢 .

龙本松泽。

[pʊt] [njuː] [ˈwɑːʃərz] [ɒn] .
Put new washers on .
放 新的 垫圈 在 .

换上新的垫圈。

-
要換新个拈墊
-

要换新个拈垫

[ˌaɪˈeɪˈjuː] [wen] [sɪŋ] - [kuː] - - [diːn] . -
Iau wen sing - kuh nyien - dien . 69
伊奥 温 唱歌 - 库 - - 迪恩 . -

Iau wen sing-kuh nyien-dien.69

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [tuː] - [hɔːs] [ˈkærɪdʒ] .
I want a two - horse carriage .
我 想 一个 二 - 马 运输 .

我想要一辆双马马车。

-
我要雙馬車
-

我要双马车

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [saʊŋ] [məʊ] - [ʃoʊ] .
Ngoo iau saung mo - tsho .
ngoo iau 桑 莫 - 措 .

Ngoo iau saung mo-tsho.

[biː; bi][ˈkeəf(ə)l] [wɪð] [ðæt] [hɔːs] .
Be careful with that horse .
是 小心 和 那 马 .

要小心那匹马。

-
當心伊隻馬
-

当心伊只马

[taʊŋ] - [sɪŋ] [ai] - [tsæk][məʊ] .
Taung - sing i - tsak mo .
陶恩 - 唱歌 我 - 察克 莫 .

Taung-sing i-tsak mo.

[hiː; hi] [meɪ] [rʌn] [əˈweɪ] .
He may run away .
他 可能 跑步 离开 .

他可能会逃跑。

- [ɔː(r)] -
伊要逃走 or 跑開
- 或者 -

伊要逃走或跑开

[jiː][ˌaɪˈeɪˈjuː][daʊ] - [tsuː] ([ɔː(r)][biːˌeɪˈjuː] - [keɪ] .) -
Yi iau dau - tseu (or bau - khe .) 70
易 iau 女儿 - 特苏 (或者 鲍 - 克 .) -

Yi iau dau-tseu（或 bau-khe。）70

[ˈpɜːtʃəsɪŋ] .
PURCHASING .
购买 .

购买。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ˈtʃaɪnə] .
I want to buy china .
我 想 到 买 中国 .

我想买中国货。

-
我要買磁器
-

我要买磁器

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː][mɑː][ˈdʌzn] - [kaɪ] .
Ngoo iau ma dz - chi .
ngoo iau 玛 dz - 气 .

Ngoo iau ma dz-chi.

[naɪf] [kæʃ] .
Knife cash .
刀 现金 .

刀钱。

-
刀錢
-

刀钱

[tɔː; taʊ] - [dʒiːn] .
Tau - **dzien** .
陶 - 迪恩 .

陶-齐恩。

[sɪlk] .
Silk .
丝绸 .

丝绸。

-
絲綢
-

丝绸

[es] - - .
S - **dzeu** .
S - - .

S-dzeu。

['eɪnʃənt] [kæʃ] .
Ancient **cash** .
古老的 现金 .

古代货币。

-
古錢
-

古钱

[kuː] - [dʒiːn] .
Koo - **dzien** .
库 - 迪恩 .

Koo-dzien。

[ɪm'brɔɪdəri] .
Embroidery .
刺绣 .

刺绣。

-
顧繡
-

顾绣

[kuː] - [sjuː] .
Koo - **sieu** .
库 - 先生 .

库秀。

[wʊd] ['kɑːrvɪŋz] .
Wood **Carvings** .
木头 雕刻 .

木雕。

-

木刻玩器

-

木刻玩器

[mɒk] - [kuː] [wɒn] - [kaɪ] .

Mok	-	**khuh**	**wan**	-	**chi**	.
莫克	-	库赫	万	-	气	.

Mok-khuh wan-chi.

[fɜːrz] .

Furs	.
皮草	.

皮草。

-

皮貨

-

皮货

[baɪ] - [huː] .

Bi	-	**hoo**	.
双	-	呼	.

Bi-hoo。

['kɑːrvɪŋz] .

Carvings	.
雕刻	.

雕刻品。

-

刻作

-

刻作

[kuː] - - .

Khuh	-	**tsauh**	.
库赫	-	-	.

库-措。

[əʊld]['kjuəriː,əus] .

Old	**curios**	.
老的	奇珍异宝	.

古董。

-

古董

-

餐饮

[kuː] - .

Koo	-	**toong**	.
库	-	通	.

库通。

['sɪlvə(r)][weə(r)] .

Silver	**ware**	.
银	仓库	.

银器。

-
銀器
-

银器

- - [kaɪ] .
Nyung - chi .
- - 气 .

宁琪。

[klwɑːzɒŋˈneɪ][weə(r)] .
Cloisonné ware .
掐丝珐琅 仓库 .

珐琅彩器皿。

-
珐蓝个物事
-

珐琅个物事

[fɑː] - [læn] [kuː] [me] - [zed] . [ˈbɒksɪz][ɒv; əv] [pʌzls] .
Fah - lan kuh meh - z . Boxes of puzzles .
法赫 - 兰 库 嗯 - z . 盒子 的 谜题 .

拼图盒。

-
七巧板
-

七巧板

- - [tʃaʊ] - [pæn] .
Tshih - chau - pan .
- - 周 - 平底锅 .

志州板。

[ə; eɪ] [bluː] [bəʊl] [wɪð] [ˈkʌvə(r)] .
A blue bowl with cover .
一个 蓝色的 碗 和 覆盖 .

一个带盖的蓝色碗。

-
淡描蓋碗
-

淡描盖碗

[dæn] - [miˈaʊ][keɪ ˈiː] - - [wen] .
Dan - miau ke - ' wen .
担 - 喵 ke - - 温 .

丹苗科文。

[ˈtiːpɒt] .
Teapots .
茶壶 .

茶壶。

-
茶壺
-

茶壶

[ʒəʊ; zəʊ] - - [ˌuˈɜːr] .
Dzo - ' oo .
dzo - - oo .

Dzo-'oo。

[æn; ən] ['ɪnsens] ['bɜːnə(r)] .
An incense burner .
一个 香 刻录机 .

香炉。

-
香爐
-

香炉

[hɑːŋ] - [luː] . -
Hyang - loo . 71
香 - 厕所 . -

香路.71

[pliːz] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [weəz] .
Please show me your wares .
请 展示 我 你的 商品 .

请给我看看你们的商品。

-
儂个貨色請儂撥我看看
-

侬个货色请侬拨我看看

[nʊŋ] - [kuː] [huː] - [sə] - [nʊŋ] [peɪ] [ŋˈguː] - - - .
Noong - kuh hoo - suh tshing noong peh ngoo khoen - khoen .
农 - 库 呼 - 苏 - 农 呸 ngoo - - - .

Noong-kuh hoo-suh tshing noong peh ngoo khoen-khoen。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [ðɪs] ?
What is the price of this ?
什么 是 这 价格 的 这 ?

这个多少钱?

-
第个啥價錢
-

第个啥价钱

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

上海话常用短语(Useful Phrases in the Shanghai Dialect)
第5/8页

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [ˈɛs.eɪ][kɑː] - [diːn] ?
Di - kuh sa ka - dien ?
迪 - 库 萨 卡 - 迪恩 ?

Di-kuh sa ka-dien?

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [dɪə(r)] .
This is too dear .
这 是 也 亲爱的 .

这太贵了。

-
第个價錢忒貴
-

第一个价格

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [kɑː] - [diːn] [θʌ] - .
Di - kuh ka - dien thuh kyui .
迪 - 库 卡 - 迪恩 咦 - .

Di-kuh ka-dien thuh kyui.

[kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tʃiːpə] ?
Can you make it cheaper ?
能 你 制作 它 更便宜 ?

能再便宜点吗?

- [C1] -
可以 [C1] 點否
- [C1] -

可以[C1]点否

[kaʊ] - [ai][dʒæŋ] - [tiːn] [ˌviː ˈeɪ] ?
Khau - i jang - tien va ?
khau - 我 张 - 天 va ?

Khau-i jang-tien va?

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪmɪˈteɪʃn] .
This is imitation .
这 是 模仿 .

这是模仿。

-
第个是翻做个
-

第一个是翻做个

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [zed][fæn] - [tsuː] - [kuː] .
Di - kuh z fan - tsoo - kuh .
迪 - 库 z 扇子 - tsuo - 库 .

Di-kuh z fan-tsoo-kuh.

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ˈriːəl] .
This is not real .
这 是 不是 真实的 .

这不是真的。

-

第个勿是眞个

-

第一个忌是眞个

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] - [vɛ] - [zed] [tsʌŋ] - [kuː] .

Di	-	**kuh**	**'**	**veh**	-	**z**	**tsung**	-	**kuh**	**.**
迪	-	库	-	车辆	-	z	宗	-	库	.

Di-kuh 'veh-z tsung-kuh.

[kæn; kən][juː; jʊ][juːz] [ðiːz] [dˈɒləz] ?

Can	**you**	**use**	**these**	**dollars**	**?**
能	你	使用	这些	美元	?

你能用这些钱吗?

-

第个洋錢好用否

-

第一个洋钱好用否

[ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] [jæŋ] - [diːn] [haʊ] [juːŋ] [ˌviː ˈeɪ] ?

Di	-	**kuh**	**yang**	-	**dien**	**hau**	**yoong**	**va**	**?**
迪	-	库	杨	-	迪恩	豪	yoong	va	?

Di-kuh yang-dien Hau yoong va?

[wɒt] [ˈdɪskaʊnt] [ɒn] [ˈhɑːŋˈkɑːŋ] [dˈɒləz] ?

What	**discount**	**on**	**Hongkong**	**dollars**	**?**
什么	折扣	在	香港	美元	?

港币有什么折扣?

-

每塊香港洋錢鬱脫幾化

-

每块香港洋钱鬱脱几化

- [ˌem ˈiː] - [hɑːŋ] - [kaʊŋ] [jæŋ] - [diːn] [ŋɑː] - [ðəˈɛtʃ] [kiː] - [haʊ] ? -

'	**Me**	-	**khwe**	**Hyang**	-	**kaung**	**yang**	-	**dien**	**ngah**	-	**theh**	**kyi**	-	**hau**	**?**	**72**
-	我	-	奎	香	-	kaung	杨	-	迪恩	ngah	-	那个	kyi	-	豪	?	-

'Me-khwe Hyang-kaung yang-dien ngah-theh kyi-hau?72

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ˌdʒæpəˈniːz] [jen] ?

What	**is**	**the**	**value**	**of**	**Japanese**	**yen**	**?**
什么	是	这	价值	的	日本人	日元	?

日元的价值是多少?

-

每塊日本洋錢申幾化

-

每块日本洋钱申几化

[ˌem ˈiː] - [zeɪ] - [pʌŋ] [jæŋ] - [diːn] [sʌŋ] [kiː] - [haʊ] ?

Me	-	**khwe**	**Zeh**	-	**pung**	**yang**	-	**dien**	**sung**	**kyi**	-	**hau**	**?**
我	-	奎	泽	-	笨蛋	杨	-	迪恩	唱	kyi	-	豪	?

Me-khwe Zeh-pung yang-dien sung kyi-hau?

[haʊ] ['meni] ['meksɪkən] [dˈɒləz] [wɪl] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['sɒvrɪn] [brɪŋ] ?

How	**many**	**Mexican**	**dollars**	**will**	**an**	**English**	**sovereign**	**bring**	**?**
如何	许多	墨西哥	美元	将要	一个	英语	主权	带来	?

一枚英镑金币能换多少墨西哥比索?

-

每磅金洋值英洋幾化

-

每磅金洋值英洋几化

[ˌem ˈiː]	-	[kjʌŋ]	-	[jæŋ]	-	[jʌŋ]	-	[jæŋ]	[kiː]	-	[haʊ]	?
Me	**paung**	**kyung**	**-**	**yang**	**dzuk**	**Iung**	**-**	**yang**	**kyi**	**-**	**hau**	**?**
我	-	京	-	杨	-	尤恩格	-	杨	kyi	-	豪	?

我 paung kyung-yang dzuk Iung-yang kyi-hau?

[wɒt]	[ɪz][ðə; ðiˈ][ˈvæljuː][ɒv; əv]	[əˈmerɪkən]	[dˈɒləz]	?
What	**is**	**the**	**value**	**of**	**American**	**dollars**	**?**
什么	是	这	价值	的	美国人	美元	?

美元的价值是多少?

-

每塊花旗洋錢值幾化

-

每块花旗洋钱值几化

- [ˌem ˈiː]	[ˌeɪtʃˈdʌbljuːˈoʊ]	- [dʒi]	[jæŋ]	-	[diːn]	-	[kiː]	-	[haʊ]	?	-
'	**Me**	**khwe**	**Hwo**	**-**	**ji**	**yang**	**-**	**dien**	**dzuh**	**kyi**	**-**	**hau**	**?**	**73**
-	我	奎	何	-	ji	杨	-	迪恩	-	kyi	-	豪	?	-

'我 khwe Hwo-ji yang-dien dzuh kyi-hau?73

[ðə; ðiˈ]	[ˌtʃaɪˈniːz]	[ˈtiːtʃə(r)]	(	-	)	.
THE	**CHINESE**	**TEACHER**	**(**	**先生**	**)**	**.**
这	中国人	老师	(	-	)	.

中文老师（先生）。

[ai]	[wɒnt]	[ə; eɪ]	(	[ˌtʃaɪˈniːz]	)	[ˈtiːtʃə(r)]	.
I	**want**	**a**	**(**	**Chinese**	**)**	**teacher**	**.**
我	想	一个	(	中国人	)	老师	.

我想找一位（中文）老师。

-

我要請一位先生

-

我要请一位先生

[ŋˈguː]	[ˌaɪˈeɪˈjuː]	-	[ɪh]	-	[wiː; wi]	[siːən]	-	[sæŋ]	.
Ngoo	**iau**	**tshing**	**ih**	**-**	**we**	**sien**	**-**	**sang**	**.**
ngoo	iau	-	ih	-	我们	西恩	-	唱	.

Ngoo iau tshing ih-we sien-sang。

[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[lɜːn]	[ˈmændərɪn]	.
I	**want**	**to**	**learn**	**Mandarin**	**.**
我	想	到	学习	普通话	.

我想学习普通话。

-

我要學官話

-

我要学官话

[ŋˈguː]	[ˌaɪˈeɪˈjuː]	-	[ɑː]	[kwɛn]	-	[wəʊ]	.
Ngoo	**iau**	**'**	**auh**	**Kwen**	**-**	**wo**	**.**
ngoo	iau	-	啊	奎恩	-	wo	.

Ngoo iau 'auh Kwen-wo.

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [ˌʃæŋˈhaɪ] [ˈdaɪəlekt] .

I	want	to	learn	the	Shanghai	dialect	.
我	想	到	学习	这	上海	方言	.

我想学习上海话。

-

我要學上海土白

-

我要学上海土白

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] - [ɑː] - - [hiː; hi] [θuː] - [bæk] .

Ngoo	iau	'	auh	Zaung	-	he	thoo	-	bak	.
ngoo	iau	-	啊	-	-	他	咦	-	背	.

Ngoo iau 'auh Zaung-he thoo-bak。

[gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈtiːtʃə(r)] .

Good	morning	,	teacher	.
好的	早晨	,	老师	.

老师早上好。

-

先生早呀

-

早先生呀

[siːən] - [sæŋ] - - [ə; eɪ] .

Sien	-	sang	tsau	'	a	.
西恩	-	唱	-	-	一个	.

Sien-sang tsau 'a.

[maɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .

My	Chinese	words	are	few	.
我的	中国人	字	是	很少	.

我的中文水平有限。

-

我个中國說話勿多

-

我个中国说话勿多

[ŋˈguː] - [kuː] - - [kɑːk]['seh] - [wəʊ] - [vɛ] - [tuː] .

Ngoo	-	kuh	Tsoong	-	kok	seh	-	wo	'	veh	-	too	.
ngoo	-	库	-	-	郭	seh	-	wo	-	车辆	-	也	.

Ngoo-kuh Tsoong-kok seh-wo 'veh-too。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

I	want	to	study	in	the	morning	.
我	想	到	学习	在	这	早晨	.

我想上午学习。

-

我要拉早晨讀書

-

我要拉早上读书

[ŋˈguː] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [lɑː] - - [zʌŋ] [dɑːk] - [suː] .

Ngoo	iau	la	tsau	-	zung	dok	-	su	.
ngoo	iau	拉	-	-	宗	医生	-	苏	.

Ngoo iau la tsau-zung dok-su.

[wɒt] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ?
What **hour** **in** **the** **morning** **to** **begin** **?**
什么 小时 在 这 早晨 到 开始 ?

早上几点开始?

-
早晨幾點鐘起頭
-

早晨几点钟起头

- - [zʌŋ] [kiː] [tiːn] - - [kaɪ] - [diː'juː] ? -
Tsau **-** **zung** **kyi** **tien** **-** **tsoong** **chi** **-** **deu** **?** **74**
- - 宗 kyi 天 - - 气 - 德乌 ? -

曹宗吉天宗七德? 74

[frɒm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə] [eɪt] [ə'klɑːk] .
From **seven** **to** **eight** **o'clock** **.**
从 七 到 八 点钟 .

从七点到八点。

-
七點鐘到八點鐘
-

七点钟到八点钟

- [tiːn] - - [tɔː; taʊ] [pɑː] [tiːn] - - .
Tshih **tien** **-** **tsoong** **tau** **pah** **tien** **-** **tsoong** **.**
- 天 - - τ 帕 天 - - .

Tshih Tian-Tsoong Tau Pah Tien-Tsoong。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] ['ɜːlɪə(r)] ?
Can **you** **come** **earlier** **?**
能 你 来 早些时候 ?

您能早点来吗?

-
儂能彀早點來否
-

侬能彀早点来否

[nʊŋ] [nʊŋ] - [keɪ'uː] - - [tiːn] [ˌel'iː][ˌviː 'eɪ] ?
Noong **nung** **-** **keu** **tsau** **-** **tien** **le** **va** **?**
农 农 - 凯 - - 天 勒 va ?

Noong Nung-keu tau-tien le va?

[wɒt] ['aʊə(r)][ɪz][məʊst] [kən'viːniənt] ?
What **hour** **is** **most** **convenient** **?**
什么 小时 是 最多 方便的 ?

什么时间最方便?

-
啥時候頂便當
-

啥时候顶便当

['ɛs.eɪ][zed] - - [ˌiː 'juː] [tɪŋ] [bjɛ] - [taʊŋ] .
Sa **z** **-** **'** **eu** **ting** **bien** **-** **taung** **.**
萨 z - - 欧盟 ting 好 - 陶恩 .

Sa z-'eu ting bien-taung.

[haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] ?
How much a month do you wish ?
如何 很多 一个 月 做 你 希望 ?

您希望每月收入多少?

-
每月儂要幾化薪水
-

每月侬要几化薪水

- [ˌem ˈiː] - [nʊŋ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] [kiː] - [kaʊ] [sɪŋ] - [soʊ] ?
' Me nyoeh noong iau kyi - kau sing - soe ?
- 我 - 农 iau kyi - 考 唱歌 - 索 ?

'我nyoeh noong iau kyi-kau sing-soe?

[ɪf] [iːtʃ] [deɪ] [[wiː; wi]] ['stʌdi] [wʌn]['aʊə(r)] [[aɪ]] [wɒnt] [eɪt] [dˈɒləz] .
If each day [we] study one hour [I] want eight dollars .
如果 每个 天 [我们] 学习 一 小时 [我] 想 八 美元 .

如果每天学习一小时，我想要八美元。

-
若是每日讀一點鐘要八塊洋錢
-

可以每天读一点钟要八块洋钱

[zæk] - [zed] - [ˌem ˈiː] - [dɑːk][ɪh] [tiːn] - - [ˌaɪˈeɪˈjuː] [pɑː] - [jæŋ] - [diːn] .
Zak - z ' me nyih dok ih tien - tsoong iau pah - khwe yang - dien .
扎克 - z - 我 - 医生 ih 天 - - iau 帕 - 奎 杨 - 迪恩 .

Zak-z 'me nyih dok ih tien-tsoong iau pah-khwe yang-dien。

[wɒt] [bʊk] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] ?
What book do you think I should study ?
什么 书 做 你 思考 我 应该 学习 ?

你觉得我应该读哪本书?

-
儂想讀啥个書
-

侬想读啥书

[nʊŋ] [siːˈɑːŋ][dɑːk]['ɛs.eɪ] - [kuː] [suː] ?
Noong siang dok sa - kuh su ?
农 祥 医生 萨 - 库 苏 ?

Noong siang dok sa-kuh su?

[tuː; tə] ['æspərət] [ɪz][ɪmˈpɔːt(ə)nt] .
To aspirate is important .
到 抽吸 是 重要的 .

吸气很重要。

-
出風是要緊个
-

出风是要紧个

- - [fuːŋ] [zed][ˌaɪˈeɪˈjuː] - [kjʌŋ] [kuː] .
Tsheh - foong z iau - kyung kuh .
- - 丰 z iau - 京 库 .

Tsheh-foong z iau-kyung kuh.

[riːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
Read it over again .
读 它 超过 再次 .

再读一遍。

-
再讀一遍
-

再读一遍

[tiː'ɛs'iː][dɑːk][ɪh] - [piːn] . -
Tse dok ih - pien . 75
谢 医生 ih - 皮恩 . -

谢德派恩.75

[[tuː; tə] ['tiːtʃə(r)]] [ʃʊd; ʃəd][ai] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['kærəktəz] ?
[To teacher] Should I learn to write the characters ?
[到 老师] 应该 我 学习 到 写 这 人物 ?

【问老师】我应该学写汉字吗?

-
儂想我要學寫中國字否
-

侬想我要学写中国字否

[nʊŋ] [siː'ɑːŋ] [ŋ'guː] [ˌaɪ'eɪ'juː] - [ɑː] ['siːə] - - [kɑːk][zed][ˌviː 'eɪ] ?
Noong siang ngoo iau ' auh sia Tsoong - kok z va ?
农 祥 ngoo iau - 啊 西亚 - - 郭 z va ?

Noong siang ngoo iau 'auh sia Tsoong-kok z va?

[[tuː; tə] ['tiːtʃə(r)]] [duː; də][ai] [spiːk] [kə'rektli] ?
[To teacher] Do I speak correctly ?
[到 老师] 做 我 说话 正确 ?

[对老师说] 我说得对吗?

-
我話來對否
-

我话来对否

[ŋ'guː] [wəʊ][ˌel'iː][tiː][ˌviː 'eɪ] ?
Ngoo wo le te va ?
ngoo wo 勒 te va ?

Ngoo wo le te va?

[[tuː; tə]['stjuːd(ə)nt]] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [spiːk] [dɪ'stɪŋktli] .
[To student] You do not speak distinctly .
[到 学生] 你 做 不是 说话 明显地 .

[对学生说] 你说话不清楚。

-
儂話來勿清爽
-

侬话来勿清爽

[nʊŋ] [wəʊ][ˌel'iː] - [vɛ] - - [saʊŋ] .
Noong wo le ' veh tshing - saung .
农 wo 勒 - 车辆 - - 桑 .

Noong wo le 'veh tshing-saung。

[spiːk] [mɔː(r)] ['kwɪkli] .
Speak **more** **quickly** **.**
说话 更多的 迅速地 .

语速快点。

-
話來快點
-

话来快点

[wəʊ] - [ˌel'iː] [kwɑː] - [tiːn] .
Wo **-** **le** **khwa** **-** **tien** **.**
沃 - 勒 克瓦 - 天 .

Wo-le khwa-tien.

[spiːk] [mɔː(r)] ['sləʊli] .
Speak **more** **slowly** **.**
说话 更多的 缓慢地 .

说话慢点。

-
話來慢點
-

话来慢点

[wəʊ] - [ˌel'iː][mæn] - [tiːn] .
Wo **-** **le** **man** **-** **tien** **.**
沃 - 勒 男人 - 天 .

Wo-le man-tien.

[juː; jʊ] [spiːk] [tuː] [kwɪk] .
You **speak** **too** **quick** **.**
你 说话 也 快的 .

你说话太快了。

-
儂話來忒决
-

侬话来忒决

[nʊŋ] [wəʊ][ˌel'iː] [θʌ] - [kwɑː] .
Noong **wo** **le** **thuh** **-** **khwa** **.**
农 wo 勒 咦 - 克瓦 .

Noong wo le thuh-khwa.

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['ɪdiəm][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
To **listen** **to** **other** **people's** **idiom** **is** **important** **.**
到 听 到 其他 人们的 成语 是 重要的 .

倾听他人的习语很重要。

-
聽别人个話法是要緊个
-

听别人的话法是要紧个

[θɪŋ] [bɪ] - - - [kuː] [wəʊ] - [fɑː] [zed][ˌaɪ'eɪ'juː] - [kjʌŋ] - [kuː] .
Thing **bih** **-** **nyung** **-** **kuh** **wo** **-** **fah** **z** **iau** **-** **kyung** **-** **kuh** **.**
事物 波黑 - - - 库 wo - 法赫 z iau - 京 - 库 .

事情 bih-nyung-kuh wo-fah z iau-kyung-kuh。

[[wiː; wi][hæv; həv]] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ; [meɪ] [[wiː; wi]] ['stʌdi] [jeɪts] - ['lesnz] ?

[	We	have	]	finished	the	study	of	this	book	;	may	[	we	]	study	Yates	-	Lessons	?
[	我们	有	]	完成的	这	学习	的	这	书	;	可能	[	我们	]	学习	耶茨	-	课程	?

我们已经学完了这本书；我们可以学习耶茨的教训吗?

- , -

第本書讀完之 , 可以讀中國譯語妙法否

- , -

第本书读完之，可以读中国译语妙法否

[ˌdiː 'aɪ] [pʌŋ] [suː][dɑːk] - [wen] - [tiːz] , [kaʊ] - [ai][dɑːk] - - [kɑːk]

Di	pung	su	dok	-	wen	-	ts	,	khau	-	i	dok	Tsoong	-	kok
迪	笨蛋	苏	医生	-	温	-	ts	,	khau	-	我	医生	-	-	郭

地蓬苏德温子、考伊德崇角

[jʌk]

Yuk

尤克

尤克

- [miˈaʊ] [fɑː] [ˌviː 'eɪ] ?

Nyui	Miau	Fah	va	?
-	喵	法赫	va	?

Nyui Miau Fah va?

* [sɪns] ['raɪtɪŋ] [ðiːz] ['sentənsɪz] [njuː] ['lesnz] [ɒn][ðə; ði] [ˌʃæŋˈhaɪ] ['daɪəlekt][hæv; həv] [biːn]

*	Since	writing	these	Sentences	new	Lessons	on	the	Shanghai	Dialect	have	been
*	自从	写作	这些	句子	新的	课程	在	这	上海	方言	有	到过

[prɪˈpeəd] [baɪ] [rev] . [el] . [hɔːks] [pɒt] ,

prepared	by	Rev	.	L	.	Hawks	Pott	,
准备	经过	牧师	.	L	.	老鹰队	波特	,

* 自从我写下这些句子以来，L. Hawks Pott牧师已经编写了新的上海方言课程，

[diː] . [diː] . (-) -

D	.	D	.	(	卜先生	)	76
D	.	D	.	(	-	)	-

DD(卜先生)76

[sɜː(r)] , [pliːz] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Sir	,	please	write	a	letter	for	me	.
先生	,	请	写	一个	信	为了	我	.

先生，请您帮我写封信。

-

先生請儂替我寫一封信

-

请先生替我写一封信

[siːən] - [sæŋ] , - [nʊŋ] [ˌti etʃ 'aɪ] [ŋ'guː]

Sien	-	sang	,	tshing	noong	thi	ngoo
西恩	-	唱	,	-	农	这	ngoo

Sien-sang, tshing noong thi ngoo

['siːə][ɪh] [fuːŋ] [sɪŋ] .

sia	ih	foong	sing	.
西亚	ih	丰	唱歌	.

sia ih foong sing。

[[tuː; tə] ['tiːtʃə(r)]] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai][hæv; həv] ['mætəz] [[tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt]
[To teacher] To - morrow I have matters [to attend to] and will not
[到 老师] 到 - 明天 我 有 事情 [到 出席 到] 和 将要 不是
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['stʌdi] .
be able to study .
是 有能力的 到 学习 .

[对老师说] 明天我有事要处理，不能学习。

- , -
明朝我有事體 , 勿能讀書
- , -

明朝我有事体，勿能读书

[mɪŋ] - - [ŋ'guː] [juː] [zed] - [ˌti etʃ 'aɪ] , - [vɛ] [nʊŋ] [dɑːk] - [suː] .
Ming - tsau ngoo yeu z - thi , ' veh nung dok - su .
明 - - ngoo yeu z - 这 , - 车辆 农 医生 - 苏 .

Ming-tsau ngoo yeu z-thi, 'veh nung dok-su。

[[tuː; tə]['stjuːd(ə)nt]]
[To student]
[到 学生]

[致学生]

[ðə; ðiː] [deɪ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai][gəʊ][frɒm; frəm][həʊm] [ænd; ənd] ['kænɒt] [kʌm] [tuː; tə] [tiːtʃ] .
The day after to - morrow I go from home and cannot come to teach .
这 天 后 到 - 明天 我 去 从 家 和 不能 来 到 教 .

后天我要离开家，不能来上课。

- , -
後日我要出門 , 勿能來教書
- , -

后日我要出门，勿能来教书

- [ˌiː 'juː] - - [ŋ'guː] [ˌaɪ'eɪ'juː] - - [mʌŋ; muːŋ] , - [vɛ] [nʊŋ] [ˌel'iː][kaʊ][suː] .
' Eu - nyih ngoo iau tsheh - mung , ' veh nung le kau su .
- 欧盟 - - ngoo iau - - 绿豆 , - 车辆 农 勒 考 苏 .

'Eu-nyih ngoo iau tsheh-mung，'veh nung le kau su。

[æt; ət][ðə; ðiː] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ɒv; əv][nekst] [wiːk] [ai] [wɒnt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðiː] [hɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
At the beginning , of next week I want to go to the hills for a
在 这 开始 , 的 下一个 星期 我 想 到 去 到 这 丘陵 为了 一个
['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪ] ,
summer holiday ,
夏天 假期 ,

下周初，我想去山区度假。

[səʊ][ɪn][ðə; ðiː] ['miːntaɪm] [wiː; wi] [wɪl] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .
so in the meantime we will stop for a week .
所以 在 这 与此同时 我们 将要 停止 为了 一个 星期 .

所以，在此期间我们将停工一周。

- , - , -
下禮拜起 , 我要上山歇夏 , 所以暫時停一个月
- , - , -

下礼拜起，我要上山歇夏，所以暂时停一个月

- [ˌeɪ 'juː][liː] - [pɑː][kaɪ] , [ŋ'guː] [ˌaɪ'eɪ'juː] - [sæn; sɑːn] - - [ˌeɪ 'juː] , [su] - [ai] - [zed] [dɪŋ] [ɪh] -
' Au li - pa chi , ngoo iau zaung san hyih ' au , soo - i dzan z ding ih -
- 奥 李 - 帕 气 , ngoo iau - 圣 - - au , 所以 - 我 - z 叮 ih -
[kuː] - . -
kuh nyoeh . 77
库 - . -

'Au li-pa chi, ngoo iau zaung san hyih 'au, soo-i dzan z ding ih-kuh nyoeh.77

['njʊmərəl] (-) .
NUMERALS (藪目) .
数字 (-) .

数字（藪目）。

[wʌn] - [ɪh] - - - - ['seh]
1 一 ih 70 七十 tshih - seh
1 - ih - - - - seh

1 一 ih 70 七十 tshih-seh

[ˌtuːˈtuː] - [niː] - - [pɑː] - ['seh]
2 二 nyi 80 八十 pah - seh
2 - 尼 - - 帕 - seh

2 二尼 80 八十 pah-seh

[θriː] - [sæn; sɑːn] - - - - ['seh]
3 三 san 90 九十 kyeu - seh
3 - 圣 - - - - seh

3 三 san 90 九十 kyeu-seh

[fɔːr] - [es] - - [ɪh] - [pæk]
4 四 s 100 一百 ih - pak
4 - s - - ih - 巴基斯坦

4 四 s 100 一百 ih-pak

[faɪv] - [ˌɛnˈdʒiː] - - [ɪh] - [pæk] [lɪŋ] [ɪh]
5 五 ng 101 一百零一 ih - pak ling ih
5 - ng - - ih - 巴基斯坦 凌 ih

5 五 ng 101 一百零一 ih-pak ling ih

[sɪks] - [lɑːk] - - [ɪh] - [pæk] [lɪŋ] [niː]
6 六 lok 102 一百零二 ih - pak ling nyi
6 - 洛克 - - ih - 巴基斯坦 凌 尼

六 lok 102 一百零二 ih-pak ling nyi

['sɛvən] - - - - [ɪh] - [pæk] [lɪŋ] [sæn; sɑːn]
7 七 tshih 103 一百零三 ih - pak ling san
7 - - - - ih - 巴基斯坦 凌 圣

7 七 tshih 103 一百零三 ih-pak ling san

[eit] - [pɑː] - - [ɪh] - [pæk] [lɪŋ] [es]
8 八 pah 104 一百零四 ih - pak ling s
8 - 帕 - - ih - 巴基斯坦 凌 s

8 八 pah 104 一百零四 ih-pak ling s

[naɪn] - - - - [ɪh] - [pæk] [lɪŋ] [ˌɛnˈdʒiː]
9 九 kyeu 105 一百零五 ih - pak ling ng
9 - - - - ih - 巴基斯坦 凌 ng

9 九 kyeu 105 一百零五 ih-pak ling ng

- - [zeɪ] - - [ɪh] - [pæk] [lɪŋ] [lɑːk]
10 十 zeh 106 一百零六 ih - pak ling lok
- - 泽 - - ih - 巴基斯坦 凌 洛克

10 十 zeh 106 一百零六 ih-pak ling lok

- - [zeɪ] - [ɪh] - - [ɪh] - [pæk] [lɪŋ] -
11 十一 zeh - ih 107 一百零七 ih - pak ling tshih
- - 泽 - ih - - ih - 巴基斯坦 凌 -

11 十一 zeh-ih 107 一百零七 ih-pak ling tshih

-	-	[zeɪ]	-	[niː]	-	-	[ɪh]	-	[pæk]	[lɪŋ]	[pɑː]
12	**十二**	**zeh**	**-**	**nyi**	**108**	**一百零八**	**ih**	**-**	**pak**	**ling**	**pah**
-	-	泽	-	尼	-	-	ih	-	巴基斯坦	凌	帕

12 十二 zeh-nyi 108 一百零八 ih-pak ling pah

-	-	[zeɪ]	-	[sæn; sɑːn]	-	-	[ɪh]	-	[pæk]	[lɪŋ]	-
13	**十三**	**zeh**	**-**	**san**	**109**	**一百零九**	**ih**	**-**	**pak**	**ling**	**kyeu**
-	-	泽	-	圣	-	-	ih	-	巴基斯坦	凌	-

13 十三 zeh-san 109 一百零九 ih-pak ling kyeu

-	-	[zeɪ]	-	[es]	-	-	[ɪh]	-	[pæk]	[zeɪ]
14	**十四**	**zeh**	**-**	**s**	**110**	**一百十**	**ih**	**-**	**pak**	**zeh**
-	-	泽	-	s	-	-	ih	-	巴基斯坦	泽

14 十四 zeh-s 110 一百十 ih-pak zeh

-	-	[səʊ]	-	[ˌɛn'dʒiː]	-	-	[ɪh]	-	[pæk]	[zeɪ]	-	[ɪh]
15	**十五**	**so**	**-**	**ng**	**111**	**一百十一**	**ih**	**-**	**pak**	**zeh**	**-**	**ih**
-	-	所以	-	ng	-	-	ih	-	巴基斯坦	泽	-	ih

15 十五 so-ng 111 一百一 ih-pak zeh-ih

-	-	[zeɪ]	-	[lɑːk]	-	-	[niː]	-	[pæk]
16	**十六**	**zeh**	**-**	**lok**	**200**	**二百**	**nyi**	**-**	**pak**
-	-	泽	-	洛克	-	-	尼	-	巴基斯坦

16 十六 zeh-lok 200 二百 nyi-pak

-	-	[zeɪ]	-	-	-	-	[sæn; sɑːn]	-	[pæk]
17	**十七**	**zeh**	**-**	**tshih**	**300**	**三百**	**san**	**-**	**pak**
-	-	泽	-	-	-	-	圣	-	巴基斯坦

17 十七 zeh-tshih 300 三百 san-pak

-	-	[zeɪ]	-	[pɑː]	-	-	[es]	-	[pæk]
18	**十八**	**zeh**	**-**	**pah**	**400**	**四百**	**s**	**-**	**pak**
-	-	泽	-	帕	-	-	s	-	巴基斯坦

18 十八 zeh-pah 400 四百 s-pak

-	-	[zeɪ]	-	-	-	-	[ˌɛn'dʒiː]	-	[pæk]
19	**十九**	**zeh**	**-**	**kyeu**	**500**	**五百**	**ng**	**-**	**pak**
-	-	泽	-	-	-	-	ng	-	巴基斯坦

19 十九 zeh-kyeu 500 五百 ng-pak

-	-	[ɔː(r)]	-	[njæn]	[ɔː(r)]	[niː]	-	['seh]	-	-	[lɑːk]	-	[pæk]
20	**念**	**or**	**二十**	**nyan**	**or**	**nyi**	**-**	**seh**	**600**	**六百**	**lok**	**-**	**pak**
-	-	或者	-	喵	或者	尼	-	seh	-	-	洛克	-	巴基斯坦

20 念或二十 nyan 或 nyi-seh 600 六百 lok-pak

-	-	[njæn]	-	[ɪh]	-	-	-	-	[pæk]
21	**念一**	**nyan**	**-**	**ih**	**700**	**七百**	**tshih**	**-**	**pak**
-	-	喵	-	ih	-	-	-	-	巴基斯坦

21 念一 nyan-ih 700 七百 tshih-pak

-	-	[njæn]	-	[niː]	-	-	[pɑː]	-	[pæk]
22	**念二**	**nyan**	**-**	**nyi**	**800**	**八百**	**pah**	**-**	**pak**
-	-	喵	-	尼	-	-	帕	-	巴基斯坦

22 念二 nyan-nyi 800 八百 pah-pak

-	-	[njæn]	-	[sæn; sɑːn]	-	-	-	-	pak78
23	**念三**	**nyan**	**-**	**san**	**900**	**九百**	**kyeu**	**-**	**pak78**
-	-	喵	-	圣	-	-	-	-	pak78

23念三nyan-san 900九百kyeu-pak78

- - [njæn] - [es][wʌn] , - - [ɪh] - -
24 念四 nyan - s 1 , 000 一千 ih - tshien
- - 喵 - s 1 , - - ih - -

24 念四 nyan-s 1, 000 一千 ih-tshien

- - [njæn] - [ˌɛnˈdʒiː][wʌn] , - - [ɪh] - - [lɪŋ] [lɪŋ] [ɪh]
25 念五 nyan - ng 1 , 001 一千零零一 ih - tshien ling ling ih
- - 喵 - ng 1 , - - ih - - 凌 凌 ih

25 念五 nyan-ng 1, 001 一千零零一 ih-tshien ling ling ih

- - [njæn] - [lɑːk][ˌtuːˈtuː] , - - [niː] - -
26 念六 nyan - lok 2 , 000 二千 nyi - tshien
- - 喵 - 洛克 2 , - - 尼 - -

26 念六 nyan-lok 2, 000 二千 nyi-tshien

- - [njæn] - - [faɪv] , - - [ˌɛnˈdʒiː] - -
27 念七 nyan - tshih 5 , 000 五千 ng - tshien
- - 喵 - - 5 , - - ng - -

27 念七 nyan-tshih 5, 000 五千 ng-tshien

- - [njæn] - [pɑː] - , - - [ɪh] - [mæn] ([ɔː(r)][ɪh][væn])
28 念八 nyan - pah 10 , 000 一萬 ih - man (or ih van)
- - 喵 - 帕 - , - - ih - 男人 (或者 ih 货车)

28 念八 nyan-pah 10, 000 一万 ih-man (或 ih van)

- - [njæn] - - - , - - [niː] - [mæn]
29 念九 nyan - kyeu 20 , 000 二萬 nyi - man
- - 喵 - - - , - - 尼 - 男人

29 念九 nyan-kyeu 20, 000 二万 nyi-man

- - [sæn; sɑːn] - ['seh] - , - - [ˌɛnˈdʒiː] - [mæn]
30 三十 san - seh 50 , 000 五萬 ng - man
- - 圣 - seh - , - - ng - 男人

30 xxx san-seh 50, 000 五万 ng-man

- - [sæn; sɑːn] - [zeɪ] - [ɪh] - , - - [zeɪ] - [mæn]
31 卅一 san - zeh - ih 100 , 000 十萬 zeh - man
- - 圣 - 泽 - ih - , - - 泽 - 男人

31 卅一 san-zeh-ih 100, 000 十万 zeh-man

- - [es] - ['seh] - , - - [ˌɛnˈdʒiː] - [zeɪ] [mæn]
40 四十 s - seh 500 , 000 五十萬 ng - zeh man
- - s - seh - , - - ng - 泽 男人

40 四十 s-seh 500, 000 五十万 ng-zeh 人

- - [ˌɛnˈdʒiː] - ['seh] - , - - - - ['seh][mæn]
50 五十 ng - seh 900 , 000 九十萬 kyeu - seh man
- - ng - seh - , - - - - seh 男人

50 五十 ng-seh 900, 000 九十万 kyeu-seh man

- - [lɑːk] - ['seh][wʌn] , - , - - [ɪh] - [pæk] man79
60 六十 lok - seh 1 , 000 , 000 一百萬 ih - pak man79
- - 洛克 - seh 1 , - , - - ih - 巴基斯坦 man79

60 6 lok-seh 1, 000, 000 一百万 ih-pak man79

[klˈæsɪfˌaɪəz] .
CLASSIFIERS .
分类器 .

分类器。

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sekʃənz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['juːsf(ə)l] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [gruːpt]

In	this	and	the	following	sections	a	number	of	useful	words	are	grouped
在	这	和	这	下列的	部分	一个	数字	的	有用	字	是	分组

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [grə'mætɪkl] [ɔː(r)] ['tɒpɪkl] [dɪ'vɪʒnz] .

according	to	grammatical	or	topical	divisions	.
根据	到	语法	或者	局部用药	部门	.

在本节及以下各节中，一些有用的词汇将按语法或主题进行分组。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] , [kɔːld] [kl'æsɪfˌaɪəz] , [wɪtʃ] [kʌm] [bɪ'twiːn] “ [ə; eɪ] ” [ɔː(r)] “ [æn; ən] ”

A	study	of	the	words	,	called	classifiers	,	which	come	between	“	a	”	or	“	an	”
一个	学习	的	这	字	,	称为	分类器	,	哪个	来	之间	“	一个	”	或者	“	一个	”

([ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] ,

(	or	rather	its	equivalent	,
(	或者	相当	它是	相等的	,

一项关于位于“a”或“an”（或者更确切地说是它的等价物）之间的词语（称为分类词）的研究

[ðə; ði]['njuːmərəl] - [ɪh]) [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [ɪt'self] ,

the	numeral	—	ih	)	and	the	word	itself	,
这	数字	-	ih	)	和	这	单词	本身	,

数字一（ih）和单词本身，

[wɪl] [meɪk] ['aʊə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kə'rekt] [ænd; ənd][mɔː(r)]['luːsɪd] .

will	make	our	communications	to	the	Chinese	correct	and	more	lucid	.
将要	制作	我们的	通讯	到	这	中国人	正确的	和	更多的	清醒的	.

这将使我们与中国的沟通更加准确、更加清晰。

[fɜːst] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([kuː]) .

First	Classifier	,	个	(	kuh	)	.
第一的	分类器	,	-	(	库	)	.

第一个分类词，个（kuh）。

[ə; eɪ][mæn] .

A	man	.
一个	男人	.

一个男人。

-

一个人

-

一个人

[ɪh] - [kuː] - .

Ih	-	kuh	nyung	.
ih	-	库	-	.

Ih-kuh nyung.

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .

A	bottle	.
一个	瓶子	.

一瓶。

-

一个玻璃瓶

-

一个玻璃瓶

[ɪh] - [kuː] [puː] - [liː] - [bɪŋ] .

Ih	-	kuh	poo	-	li	-	bing	.
ih	-	库	粪便	-	李	-	必应	.

伊库普利宾。

[ə; eɪ] ['wʊmən] .
A **woman** **.**
一个 女士 .

一位女性。

-
一个女人
-

一个女人

[ɪh] - [kuː] - - - .
Ih **-** **kuh** **nyui** **-** **nyung** **.**
ih - 库 - - - .

Ih-kuh nyui-nyung.

[æn; ən] [eg] .
An **egg** **.**
一个 蛋 .

一个鸡蛋。

-
一个蛋
-

一个蛋

[ɪh] - [kuː] - [dæn] .
Ih **-** **kuh** **-** **dan** **.**
ih - 库 - 担 .

伊库丹。

[ə; eɪ] [sʌn] .
A **son** **.**
一个 儿子 .

一个儿子。

-
一个兒子
-

一个儿子

[ɪh] - [kuː] [niː] - [tiːz] .
Ih **-** **kuh** **nyi** **-** **ts** **.**
ih - 库 尼 - ts .

伊库尼茨。

[ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
A **scholar** **.**
一个 学者 .

一位学者。

-
一个學生子
-

一个学生子

[ɪh] - [kuː] - [ɑː] - [sæŋ] - [tiːz] .
Ih **-** **kuh** **'** **auh** **-** **sang** **-** **ts** **.**
ih - 库 - 啊 - 唱 - ts .

Ih-kuh 'auh-sang-ts.

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
A **daughter** **.**
一个 女儿 .

一个女儿。

-
一个囡
-

一个囡

[ɪh] - [kuː] [noʊən] .
Ih **-** **kuh** **noen** **.**
ih - 库 诺恩 .

Ih-kuh noen.

[ə; eɪ]['fɑːmə(r)] .
A **farmer** **.**
一个 农民 .

一位农民。

-
一个種田入
-

一种田入

[ɪh] - [kuː] - - [diːn] - - .
Ih **-** **kuh** **tsoong** **-** **dien** **-** **nyung** **.**
ih - 库 - - 迪恩 - - .

Ih-kuh tsoong-dien-nyung.

[ə; eɪ] [frend] .
A **friend** **.**
一个 朋友 .

朋友。

-
一个朋友
-

一个朋友

[ɪh] - [kuː] [bæŋ] - [juː] .
Ih **-** **kuh** **bang** **-** **yeu** **.**
ih - 库 砰 - yeu .

Ih-kuh bang-yeu.

[ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] .
A **carpenter** **.**
一个 木匠 .

木匠。

-
一个木匠
-

一个木匠

[ɪh] - [kuː] [mɒk] - [ʒiːɑːŋ] .
Ih **-** **kuh** **mok** **-** **ziang** **.**
ih - 库 莫克 - 子昂 .

Ih-kuh mok-ziang.

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] .
A **native** **.**
一个 本国的 .

本地人。

-
一个本地人
-

一个当地人

[ɪh] - [kuː] [pʌŋ] - [ˌdiː 'aɪ] - - .
Ih **-** **kuh** **pung** **-** **di** **-** **nyung** **.**
ih - 库 笨蛋 - 迪 - - .

Ih-kuh pung-di-nyung.

[ə; eɪ]['meɪs(ə)n] .
A **mason** **.**
一个 石匠 .

一名石匠。

-
一个泥水匠
-

泥水大师

[ɪh] - [kuː] [niː] - [es] - [ʒiːɑːŋ] .
Ih **-** **kuh** **nyi** **-** **s** **-** **ziang** **.**
ih - 库 尼 - s - 子昂 .

Ih-kuh nyi-s-ziang.

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] .
A **servant** **.**
一个 仆人 .

仆人。

-
一个用人
-

一个用人

[ɪh] - [kuː] [juːŋ] - - . -
Ih **-** **kuh** **yoong** **-** **nyung** **.** **80**
ih - 库 yoong - - . -

Ih-kuh yoong-nyung.80

['sekənd]['klæsɪfaɪə(r)] , - ([tsæk]) .
Second **Classifier** **,** **隻** **(** **tsak** **)** **.**
第二 分类器 , - (察克) .

第二分类器，隻（tsak）。

[ə; eɪ][dɒg] .
A **dog** **.**
一个 狗 .

一条狗。

-
一隻狗
-

一只狗

[ɪh] - [tsæk][keɪˈuː] .
Ih - tsak keu .
ih - 察克 凯 .

Ih-tsak keu。

[ə; eɪ][bed] .
A bed .
一个 床 .

一张床。

-
一隻床
-

一张床

[ɪh] - [tsæk] - .
Ih - tsak zaung .
ih - 察克 - .

Ih-tsak zaung.

[ə; eɪ][kæt] .
A cat .
一个 猫 .

一只猫。

-
一隻猫
-

一只猫

[ɪh] - [tsæk][ˌɛmˌeɪˈjuː] .
Ih - tsak mau .
ih - 察克 毛 .

Ih-tsak mau。

[ə; eɪ] [pleɪt] .
A plate .
一个 盘子 .

一个盘子。

-
一隻盆子
-

盆一颗子

[ɪh] - [tsæk] [bʌŋ] - [tiːz] .
Ih - tsak bung - ts .
ih - 察克 塞子 - ts .

Ih-tsak bung-ts。

[ə; eɪ] [faʊl] .
A fowl .
一个 鸡 .

一只家禽。

-
一隻雞
-

一只鸡

[ɪh] - [tsæk] [kiː] .
Ih - tsak kyi .
ih - 察克 kyi .

Ih-tsak kyi。

[ə; eɪ]['sɔːsə(r)] .
A saucer .
一个 碟子 .

碟子。

-
一隻茶杯
-

一个茶杯

[ɪh] - [tsæk][ʒəʊ; zəʊ] - [peɪ] .
Ih - tsak dzo - pe .
ih - 察克 dzo - pe .

Ih-tsak dzo-pe.

[ə; eɪ][bɜːd] .
A bird .
一个 鸟 .

一只鸟。

-
一隻窩
-

一只窝

[ɪh] - [tsæk] - .
Ih - tsak tiau .
ih - 察克 - .

Ih-tsak tiau.

[ə; eɪ] [kʌp] .
A cup .
一个 杯子 .

一杯。

-
一隻杯子
-

一只杯子

[ɪh] - [tsæk][peɪ] - [tiːz] .
Ih - tsak pe - ts .
ih - 察克 pe - ts .

Ih-tsak pe-ts。

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .
A table .
一个 桌子 .

一张桌子。

-
一隻檯子
-

一个台子

[ɪh] - [tsæk][diː] - [tiːz] .
Ih - tsak de - ts .
ih - 察克 德 - ts .

Ih-tsak de-ts。

[ə; eɪ] [stəʊv] .
A stove .
一个 火炉 .

炉灶。

-
一隻火爐
-

一只火炉

[ɪh] - [tsæk] [huː] - [luː] .
Ih - tsak hoo - loo .
ih - 察克 呼 - 厕所 .

伊萨克呼噜。

[ə; eɪ] [trʌŋk] .
A trunk .
一个 树干 .

一个箱子。

-
一隻箱子
-

一个箱子

[ɪh] - [tsæk][siːˈɑːŋ] - [tiːz] .
Ih - tsak siang - ts .
ih - 察克 祥 - ts .

Ih-tsak siang-ts.

[ə; eɪ] [wɒtʃ] .
A watch .
一个 手表 .

一块手表。

-
一隻表
-

一张表

[ɪh] - [tsæk][piˈɑːʊ] .
Ih - tsak piau .
ih - 察克 皮奥 .

Ih-tsak piau.

[θɜːd] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([ˌpiː 'əʊ]) .
Third Classifier , 把 (po) .
第三 分类器 , - (波) .

第三个分类词，把（po）。

[ə; eɪ][tʃeə(r)] .
A chair .
一个 椅子 .

一把椅子。

-

一把椅子

-

一把椅子

[ɪh] - [ˌpiː ˈəʊ] [ˌaɪˈjuːˈaɪ] - [tiːz] .

Ih	**-**	**po**	**iui**	**-**	**ts**	**.**
ih	-	波	宫腔内人工授精	-	ts	.

Ih-po iui-ts。

[ə; eɪ][fæn] .

A	**fan**	**.**
一个	扇子	.

一位粉丝。

-

一把扇子

-

一把扇子

[ɪh] - [ˌpiː ˈəʊ][ˌes iː ˈen; sen] - [tiːz] .

Ih	**-**	**po**	**sen**	**-**	**ts**	**.**
ih	-	波	sen	-	ts	.

Ih-po sen-ts。

[ə; eɪ] [ˈhæmə(r)] .

A	**hammer**	**.**
一个	锤	.

一把锤子。

-

一把榔頭

-

一把榔头

[ɪh] - [ˌpiː ˈəʊ] [lɔːŋ] - [diːˈjuː] .

Ih	**-**	**po**	**laung**	**-**	**deu**	**.**
ih	-	波	劳恩	-	德乌	.

Ih-po laung-deu.

[æn; ən] [ʌmˈbrelə] .

An	**umbrella**	**.**
一个	伞	.

一把伞。

-

一把傘

-

一把伞

[ɪh] - [ˌpiː ˈəʊ][sæn; sɑːn] . -

Ih	**-**	**po**	**san**	**.**	**81**
ih	-	波	圣	.	-

Ih-po san.81

[fɔːθ] [ˈklæsɪfaɪə(r)] , - ([ˈdiːˌaʊ]) .

Fourth	**Classifier**	**,**	**條**	**(**	**diau**	**)**	**.**
第四	分类器	,	-	(	迪奥	)	.

第四分类器，條（diau）。

[ə; eɪ] [striːm] .
A **stream** **.**
一个 溪流 .

一条小溪。

-
一條河
-

一条河

[ɪh] - ['diːˌaʊ] - [ˌu'ɜːr] .
Ih **-** **diau** **'** **oo** **.**
ih - 迪奥 - oo .

Ih-diau 'oo。

[ə; eɪ][rəʊp] .
A **rope** **.**
一个 绳索 .

一根绳子。

-
一條繩
-

一条绳

[ɪh] - ['diːˌaʊ] [zʌŋ] .
Ih **-** **diau** **zung** **.**
ih - 迪奥 宗 .

Ih-diau zung.

[ə; eɪ] [brɪdʒ] .
A **bridge** **.**
一个 桥 .

一座桥。

-
一條橋
-

一条桥

[ɪh] - ['diːˌaʊ][dʒaʊ] .
Ih **-** **diau** **jau** **.**
ih - 迪奥 jau .

Ih-diau jau.

[ə; eɪ] [sneɪk] .
A **snake** **.**
一个 蛇 .

一条蛇。

-
一條蛇
-

一条蛇

[ɪh] - ['diːˌaʊ][zəʊ] .
Ih **-** **diau** **zo** **.**
ih - 迪奥 zo .

Ih-diau zo。

[ə; eɪ][rəʊd] .
A **road** **.**
一个 路 .

一条路。

-
一條路
-

一条.

[ɪh] - ['diːˌaʊ] [luː] .
Ih **-** **diau** **loo** **.**
ih - 迪奥 厕所 .

Ih-diau loo。

[ə; eɪ][bɑː(r)][ɒv; əv]['aɪən] .
A **bar** **of** **iron** **.**
一个 酒吧 的 铁 .

一根铁条。

-
一條鐵條
-

一条铁条

[ɪh] - ['diːˌaʊ] - - ['diːˌaʊ] .
Ih **-** **diau** **thih** **-** **diau** **.**
ih - 迪奥 - - 迪奥 .

Ih-diau thih-diau.

[fɪfθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([kʌŋ]) .
Fifth **Classifier** **,** **根** **(** **kung** **)** **.**
第五 分类器 , - (功夫) .

第五类词，根（kung）。

[ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] .
A **stick** **of** **timber** **.**
一个 戳 的 木材 .

一根木头。

-
一根木頭
-

辫木头

[ɪh] - [kʌŋ] [mɒk] - [diː'juː] .
Ih **-** **kung** **mok** **-** **deu** **.**
ih - 功夫 莫克 - 德乌 .

Ih-kung mok-deu.

[ə; eɪ] [θred] .
A **thread** **.**
一个 线 .

一条线索。

-
一根線
-

纺织线

[ɪh] - [kʌŋ] [siːən] .
Ih - kung sien .
ih - 功夫 西恩 .

Ih-kung sien.

[ə; eɪ][ˌbæm'buː] .
A bamboo .
一个 竹子 .

一根竹子。

-
一根竹頭
-

编织竹头

[ɪh] - [kʌŋ] [tsɑːk] - [diː'juː] .
Ih - kung tsok - deu .
ih - 功夫 措克 - 德乌 .

Ih-kung tsok-deu.

[ə; eɪ][rəʊp] .
A rope .
一个 绳索 .

一根绳子。

-
一根繩
-

辫绳

[ɪh] - [kʌŋ] [zʌŋ] .
Ih - kung zung .
ih - 功夫 宗 .

Ih-kung zung.

[sɪksθ]['klæsɪfaɪə(r)] , - ([pʌŋ]) .
Sixth Classifier , 本 (pung) .
第六 分类器 , - (笨蛋) .

第六分类器，本（pung）。

[ə; eɪ] [bʊk] .
A book .
一个 书 .

一本书。

- [ɪh] - [pʌŋ] [suː] .
一本書 Ih - pung su .
- ih - 笨蛋 苏 .

一本书Ih-pung su。

['sev(ə)nθ]['klæsɪfaɪə(r)] , - ([buː]) .
Seventh Classifier , 部 (boo) .
第七 分类器 , - (嘘) .

第七分类器，部（嘘）。

[ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)]['vɒljuːmz] .
A work of one or more volumes .
一个 工作 的 一 或者 更多的 卷 .

一部包含一卷或多卷的作品。

-

一部書

-

一本书

[ɪh] - [buː] [suː] .

Ih	-	**boo**	**su**	.
ih	-	嘘	苏	.

Ih-boo su。

[ə; eɪ] ['rikʃɔː] .

A	**ricksha**	.
一个	黄包车	.

人力车。

-

一部東洋車

-

一部东洋车

[ɪh] - [buː] - [jæŋ] - [ʃoʊ] .

Ih	-	**boo**	**toong**	-	**yang**	-	**tsho**	.
ih	-	嘘	通	-	杨	-	措	.

Ih-boo toong-yang-tsho.

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .

A	**carriage**	.
一个	运输	.

一辆马车。

-

一部馬車

-

一辆马车

[ɪh] - [buː] [məʊ] - [ʃoʊ] .

Ih	-	**boo**	**mo**	-	**tsho**	.
ih	-	嘘	莫	-	措	.

Ih-boo mo-tsho。

[ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] .

A	**wheelbarrow**	.
一个	独轮车	.

一辆独轮车。

-

一部小車

-

一辆小车

[ɪh] - [buː] [siː'ɑːʊ] - [ʃoʊ] . -

Ih	-	**boo**	**siau**	-	**tsho**	.	**82**
ih	-	嘘	西亚乌	-	措	.	-

Ih-boo siau-tsho.82

[eɪtθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([zuː]) .

Eighth	**Classifier**	**,**	**座**	**(**	**zoo**	**)**	**.**
第八	分类器	,	-	(	动物园	)	.

第八分类器，座（动物园）。

[ə; eɪ] ['maʊntən] .
A **mountain** **.**
一个 山 .

一座山。

-
一座山
-

一座山

[ɪh] - - [sæn; sɑːn] .
Ih **-** **dzoo** **san** **.**
ih - - 圣 .

Ih-dzoo san。

[ə; eɪ] [haʊs] .
A **house** **.**
一个 房子 .

一栋房子。

-
一座房子
-

一间房子

[ɪh] - - - - [tiːz] .
Ih **-** **dzoo** **vaung** **-** **ts** **.**
ih - - - - ts .

Ih-dzoo vaung-ts。

[ə; eɪ] ['sɪti] .
A **city** **.**
一个 城市 .

一座城市。

-
一座城
-

一座城

[ɪh] - - [dʒʌŋ] .
Ih **-** **dzoo** **dzung** **.**
ih - - 宗 .

Ih-dzoo dzung。

[ə; eɪ][pə'gəʊdə] .
A **pagoda** **.**
一个 宝塔 .

一座宝塔。

-
一座塔
-

塔

[ɪh] - - [θɑː] .
Ih **-** **dzoo** **thah** **.**
ih - - 塔 .

Ih-dzoo thah。

[naɪnθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - (-) .
Ninth Classifier , 疋 (phih) .
第九 分类器 , - (-) .

第九分类词，疋（phih）。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] .
A piece of cloth .
一个 片 的 布 .

一块布。

- [ɪh] - - [puː] .
一疋布 Ih - phih poo .
- ih - - 粪便 .

一疋布 Ih-phih poo.

[tenθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - (-) .
Tenth Classifier , 匹 (phih) .
第十 分类器 , - (-) .

第十个分类器，π (phih)。

[ə; eɪ] [hɔːs] .
A horse .
一个 马 .

一匹马。

-
一匹馬
-

一匹马

[ɪh] - - [məʊ] .
Ih - phih mo .
ih - - 莫 .

Ih-phih mo。

[ə; eɪ] [mjuːl] .
A mule .
一个 骡子 .

一头骡子。

-
一匹騾子
-

一匹骡子

[ɪh] - - [luː] - [tiːz] .
Ih - phih loo - ts .
ih - - 厕所 - ts .

伊菲·鲁茨。

[ɪ'lev(ə)nθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ( ) .
Eleventh Classifier , 塊 (khwe) .
第十一 分类器 , - (奎) .

第十一个分类词，塊（khwe）。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .
A piece of wood .
一个 片 的 木头 .

一块木头。

-

一塊木頭

-

一块木头

[ɪh] - [mɒk] - [diːˈjuː] .

Ih	-	**khwe**	**mok**	-	**deu**	.
ih	-	奎	莫克	-	德乌	.

Ih-khwe mok-deu.

[ə; eɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] .

A	**pane**	**of**	**glass**	.
一个	窗格	的	玻璃	.

一块玻璃。

-

一塊玻璃

-

玻璃

[ɪh] - [puː] - [liː] .

Ih	-	**khwe**	**poo**	-	**li**	.
ih	-	奎	粪便	-	李	.

Ih-khwe poo-li。

[ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [miːt] .

A	**slice**	**of**	**meat**	.
一个	片	的	肉	.

一片肉。

-

一塊肉

-

一块肉

[ɪh] - [najɑːk] .

Ih	-	**khwe**	**nyok**	.
ih	-	奎	尼约克	.

Ih-khwe nyok.

[ə; eɪ] ['dɒlə(r)] .

A	**dollar**	.
一个	美元	.

一美元。

-

一塊洋錢

-

洋钱

[ɪh] - [jæŋ] - [diːn] .

Ih	-	**khwe**	**yang**	-	**dien**	.
ih	-	奎	杨	-	迪恩	.

Ih-khwe yang-dien.

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][lænd] .

A	**piece**	**of**	**land**	.
一个	片	的	土地	.

一块土地。

-

一塊地皮

-

一块地皮

[ɪh] - [ˌdiː ˈaɪ] - [baɪ] .

Ih	-	**khwe**	**di**	-	**bi**	.
ih	-	奎	迪	-	双	.

Ih-khwe di-bi。

[ə; eɪ] [brɪk] .

A	**brick**	.
一个	砖	.

一块砖。

-

一塊碌磚

-

一块砖

[ɪh] - [lɑːk] - [tsɛn] . -

Ih	-	**khwe**	**lok**	-	**tsen**	.	**83**
ih	-	奎	洛克	-	曾	.	-

Ih-khwe lok-tsen.83

[twelfθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([fɑːk]) .

Twelfth	**Classifier**	**,**	**幅**	**(**	**fok**	**)**	**.**
第十二	分类器	,	-	(	福克	)	.

第十二个分类器，宽度（fok）。

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɔː(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] .

A	**painting**	**or**	**engraving**	**.**
一个	绘画	或者	雕刻	.

一幅绘画或版画。

-

一幅畫圖

-

一幅昼图

[ɪh] - [fɑːk][wəʊ] - [duː] .

Ih	-	**fok**	**wo**	-	**doo**	.
ih	-	福克	wo	-	嘟	.

Ih-fok wo-doo.

[ə; eɪ] [tʃɑːt] [ɔː(r)][mæp] .

A	**chart**	**or**	**map**	**.**
一个	图表	或者	地图	.

图表或地图。

-

一幅地圖

-

一片地图

[ɪh] - [fɑːk][ˌdiː ˈaɪ] - [duː] .

Ih	-	**fok**	**di**	-	**doo**	.
ih	-	福克	迪	-	嘟	.

伊福迪杜。

[ˌθɜːˈtiːnθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([ˌes iː 'en; sen]) .

Thirteenth	**Classifier**	**,**	**扇**	**(**	**sen**	**)**	**.**
第十三	分类器	,	-	(	sen	)	.

第十三分类词，扇（sen）。

[ə; eɪ][dɔː(r)] .

A	**door**	**.**
一个	门	.

一扇门。

-

一扇門

-

一扇门

[ɪh] - [ˌes iː 'en; sen][mʌŋ; muːŋ] .

Ih	**-**	**sen**	**mung**	**.**
ih	-	sen	绿豆	.

伊森蒙。

[ə; eɪ] [skriːn] .

A	**screen**	**.**
一个	屏幕	.

屏幕。

-

一扇屏風

-

一扇屏风

[ɪh] - [ˌes iː 'en; sen] [bɪŋ] - [fuːŋ] .

Ih	**-**	**sen**	**bing**	**-**	**foong**	**.**
ih	-	sen	必应	-	丰	.

伊森冰风。

[ˌfɔːˈtiːnθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([dʒʌŋ]) .

Fourteenth	**Classifier**	**,**	**乘**	**(**	**dzung**	**)**	**.**
第十四	分类器	,	-	(	宗	)	.

第十四分类词，乘（dzung）。

[ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [ɔː(r)][ə; eɪ]['lædə(r)] .

A	**flight**	**of**	**stairs**	**or**	**a**	**ladder**	**.**
一个	航班	的	楼梯	或者	一个	梯子	.

一段楼梯或梯子。

-

一乘扶梯

-

一乘扶梯

[ɪh] - [dʒʌŋ] [vuː] - [ˌti etʃ 'aɪ] .

Ih	**-**	**dzung**	**voo**	**-**	**thi**	**.**
ih	-	宗	伏	-	这	.

Ih-dzung voo-thi。

[ə; eɪ] [step] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)] .

A	**step**	**of**	**a**	**door**	**.**
一个	步	的	一个	门	.

门的一级台阶。

-

一乘踏步

-

一乘踏步

[ɪh] - [dʒʌŋ] ['dɑ:] - [bu:] .

Ih	-	**dzung**	**dah**	-	**boo**	.
ih	-	宗	达	-	嘘	.

Ih-dzung dah-boo.

[ˌfɪf'ti:nθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([tɪŋ]) .

Fifteenth	**Classifier**	,	**顶**	(	**ting**	)	.
第十五	分类器	,	-	(	ting	)	.

第十五分类词，顶（ting）。

[ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

A	**sedan**	**chair**	.
一个	轿车	椅子	.

轿子。

-

一顶轿子

-

一顶轿子

[ɪh] - [tɪŋ] [dʒaʊ] - [ti:z] .

Ih	-	**ting**	**jau**	-	**ts**	.
ih	-	ting	jau	-	ts	.

伊廷乔茨。

[ə; eɪ][hæt] .

A	**hat**	.
一个	帽子	.

一顶帽子。

-

一顶帽子

-

一顶帽子

[ɪh] - [tɪŋ] [ˌɛmˌeɪ'ju:] - [ti:z] .

Ih	-	**ting**	**mau**	-	**ts**	.
ih	-	ting	毛	-	ts	.

伊廷毛茨。

[ˌsɪks'ti:nθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([wi:; wi]) .

Sixteenth	**Classifier**	,	**位**	(	**we**	)	.
第十六	分类器	,	-	(	我们	)	.

第十六分类器，位（我们）。

[ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] , [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] .

A	**visitor**	,	**a**	**customer**	.
一个	游客	,	一个	顾客	.

访客，顾客。

-

一位客人

-

一位客人

[ɪh] - [wiː; wi] [kɑːk] - - .
Ih - we khak - nyung .
ih - 我们 卡其 - - .

Ih-we khak-nyung.

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
A teacher .
一个 老师 .

一位老师。

-
一位先生
-

一位先生

[ɪh] - [wiː; wi][siːən] - [sæŋ] . -
Ih - we sien - sang . 84
ih - 我们 西恩 - 唱 . -

Ih-we sien-sang.84

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([tsæŋ]) .
Seventeenth Classifier , 張 (tsang) .
第十七 分类器 , - (曾) .

第十七类人，张（tsang）。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
A sheet of paper .
一个 床单 的 纸 .

一张纸。

-
一張紙
-

一张纸

[ɪh] - [tsæŋ] [tiːz] .
Ih - tsang ts .
ih - 曾 ts .

伊曾 ts。

[ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] .
A newspaper .
一个 报纸 .

一份报纸。

-
一張新聞紙
-

一张新闻纸

[ɪh] - [tsæŋ] [sɪŋ] - [vʌŋ] - [tiːz] .
Ih - tsang sing - vung - ts .
ih - 曾 唱歌 - 头 - ts .

Ih-tsang sing-vung-ts.

[ˌeɪ'tiːnθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([bæn]) .
Eighteenth Classifier , 爿 (ban) .
第十八 分类器 , - (禁止) .

第十八分类员，禁（ban）。

[ə; eɪ] ['fɒrən] [fɜːm] .
A **foreign** **firm** **.**
一个 外国的 公司 .

一家外国公司。

-
一爿洋行
-

一爿洋行

[ɪh] - [bæn] [jæŋ] - - [ɔːŋ] .
Ih **-** **ban** **yang** **-** **'** **aung** **.**
ih - 禁止 杨 - - 昂 .

Ih-ban yang-'aung.

[ə; eɪ] [ʃɒp] .
A **shop** **.**
一个 店铺 .

一家商店。

-
一爿店
-

一爿店

[ɪh] - [bæn] [tiːn] .
Ih **-** **ban** **tien** **.**
ih - 禁止 天 .

Ih-ban tien。

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([fuː]) .
Nineteenth **Classifier** **,** **副** **(** **foo** **)** **.**
第十九 分类器 , - (福) .

第十九分类员，副（foo）。

[ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['bʌtnz] .
A **set** **of** **buttons** **.**
一个 放 的 按钮 .

一组按钮。

-
一副鈕子
-

染色纽扣

[ɪh] - [fuː] - - [tiːz] .
Ih **-** **foo** **nyeu** **-** **ts** **.**
ih - 福 - - ts .

Ih-foo nyeu-ts。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][skrəʊlz] .
A **pair** **of** **scrolls** **.**
一个 一对 的 卷轴 .

一对卷轴。

-
一副對聯
-

现状对联

[ɪh] - [fuː] [tiː] - ['liːən] .
Ih - foo te - lien .
ih - 福 te - 留置权 .

Ih-foo te-lien.

['twentiəθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([saʊŋ]) .
Twentieth Classifier , 雙 (saung) .
第二十 分类器 , - (桑) .

二十级（saung）。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] .
A pair of shoes .
一个 一对 的 鞋 .

一双鞋。

-
一雙鞋子
-

健身鞋

[ɪh] - [saʊŋ] - [ə; eɪ] - [tiːz] .
Ih - saung ' a - ts .
ih - 桑 - 一个 - ts .

Ih-saung 'a-ts。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] .
A pair of gloves .
一个 一对 的 手套 .

一副手套。

-
一雙手套
-

双人手套

[ɪh] - [saʊŋ] [sjuː] - [θɔː] .
Ih - saung seu - thau .
ih - 桑 seu - 索 .

Ih-saung seu-thau.

['twenti] - [fɜːst]['klæsɪfaɪə(r)] , - ([tsʌŋ]) .
Twenty - first Classifier , 尊 (tsung) .
二十 - 第一的 分类器 , - (宗) .

第二十一级品，尊（tsung）。

[æn; ən]['aɪdl] .
An idol .
一个 偶像 .

偶像。

- [ɪh] [tsʌŋ] [buː] ['sɑː] . -
一尊菩薩 Ih tsung boo sah . 85
- ih 宗 嘘 萨赫 . -

一尊菩萨 Ih tsung boo sah.85

['twenti] - ['sekənd]['klæsɪfaɪə(r)] , - ([pəu]) .
Twenty - second Classifier , 包 (pau) .
二十 - 第二 分类器 , - (保) .

二十二分类器，包（pau）。

[ə; eɪ]['pɑːs(ə)l] .
A **parcel** **.**
一个 包裹 .

一个包裹。

-
一包
-

一包

[ɪh] - [pəu] .
Ih **-** **pau** **.**
ih - 保 .

一保。

[ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv] ['kɒtn] .
A **bale** **of** **cotton** **.**
一个 包 的 棉布 .

一包棉花。

-
一包棉花
-

一包棉花

[ɪh] - [pəu] [miːn] - [ˌeɪtʃ'dʌbljuː'oʊ] .
Ih **-** **pau** **mien** **-** **hwo** **.**
ih - 保 面容 - 何 .

Ih-pau mien-hwo.

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .
A **bundle** **of** **clothing** **.**
一个 捆 的 衣服 .

一捆衣物。

-
一包衣裳
-

一包衣裳

[ɪh] - [pəu][ai] - - .
Ih **-** **pau** **i** **-** **zaung** **.**
ih - 保 我 - - .

Ih-pau i-zaung.

[ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv][sɪlk] .
A **bale** **of** **silk** **.**
一个 包 的 丝绸 .

一包丝绸。

-
一包絲
-

一包丝

[ɪh] - [pəu][es] .
Ih **-** **pau** **s** **.**
ih - 保 s .

一保 s.

['twenti] - [θɜ:d] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([ku:]) .
Twenty - third Classifier , 棵 (khoo) .
二十 - 第三 分类器 , - (khoo) .

第二十三分类器，树（khoo）。

[ə; eɪ] [tri:] .
A tree .
一个 树 .

一棵树。

-
一棵樹
-

一棵树

[ɪh] [ku:] [zu:] .
Ih khoo zu .
ih khoo 祖 .

Ih khoo zu。

[ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [plɑ:nt] .
A flowering plant .
一个 开花 植物 .

一种开花植物。

-
一棵花
-

一棵花

[ɪh] [ku:] [ˌeɪtʃ'dʌblju:'oʊ] .
Ih khoo hwo .
ih khoo 何 .

Ih khoo hwo。

['twenti] - [fɔ:θ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([mi:n]) .
Twenty - fourth Classifier , 面 (mien) .
二十 - 第四 分类器 , - (面容) .

第二十四分类词，面（mien）。

[ə; eɪ]['mɪrə(r)] .
A mirror .
一个 镜子 .

一面镜子。

-
一面鏡子
-

一面镜子

[ɪh] - [mi:n] [kjʌŋ] - [ti:z] .
Ih - mien kyung - ts .
ih - 面容 京 - ts .

Ih-mien kyung-ts。

[ə; eɪ][flæg] .
A flag .
一个 旗帜 .

一面旗帜。

-
一面旗
-

一面旗

[ɪh] - [miːn] [dʒi]
Ih - mien ji
ih - 面容 ji

伊米恩吉

['twenti] - [fɪfθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([tiː]) .
Twenty - fifth Classifier , 堆 (te) .
二十 - 第五 分类器 , - (te) .

第二十五分类器，堆（te）。

[ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]['fjuːəl] .
A pile of fuel .
一个 桩 的 燃料 .

一堆燃料。

-
一堆柴
-

一堆柴

[ɪh][tiː][zɑː] .
Ih te za .
ih te za .

Ih te za。

[ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [stəʊnz] .
A pile of stones .
一个 桩 的 石头 .

一堆石头。

-
一堆石頭
-

一堆石头

[ɪh][tiː][zæk] - [diː'juː] .
Ih te zak - deu .
ih te 扎克 - 德乌 .

Ih te zak-deu.

[ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][kəʊl] .
A pile of coal .
一个 桩 的 煤炭 .

一堆煤。

-
一堆煤
-

大量煤

[ɪh][tiː][ˌem 'iː] .
Ih te me .
ih te 我 .

我给了我。

[ˌeɪ ˈeɪ][paɪl][ɒv; əv] [gʊdz] .
AA pile of goods .
AA 桩 的 商品 .

一堆货物。

-
一堆貨色
-

多种货色

[ɪh][tiː] [huː] - [sə] . -
Ih te hoo - suh . 86
ih te 呼 - 苏 . -

Ih te hoo-suh.86

['twenti] - [sɪksθ]['klæsɪfaɪə(r)] , - (-) .
Twenty - sixth Classifier , 綑 (khwung) .
二十 - 第六 分类器 , - (-) .

第二十六分类员，綑 (khwung)。

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][raɪs] [strɔː] .
A bundle of rice straw .
一个 捆 的 米 稻草 .

一捆稻草。

-
一綑稻柴
-

一捆稻柴

[ɪh] - [daʊ] - [zɑː] .
Ih khwung dau - za .
ih - 女儿 - za .

Ih khwung dau-za.

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [wʊd] .
A bundle of wood .
一个 捆 的 木头 .

一捆木柴。

-
一綑柴
-

一捆扎

[ɪh] - [zɑː] .
Ih khwung za .
ih - za .

Ih khwung za.

['twenti] - ['sev(ə)nθ]['klæsɪfaɪə(r)] , - ([kwɛn]) .
Twenty - seventh Classifier , 管 (kwen) .
二十 - 第七 分类器 , - (奎恩) .

第二十七分类词，管（kwen）。

[ə; eɪ][pen] .
A pen .
一个 笔 .

一支笔。

-

一管筆

-

一管笔

[ɪh] [kwɛn] [piː] .

Ih	**kwen**	**pih**	**.**
ih	奎恩	皮赫	.

Ih kwen pih.

[ə; eɪ] [fʊt] [ruːl] .

A	**foot**	**rule**	**.**
一个	脚	规则	.

尺规。

-

一管尺

-

一管尺

[ɪh] [kwɛn] - .

Ih	**kwen**	**tshak**	**.**
ih	奎恩	-	.

Ih kwen tshak.

['twenti] - [eɪtθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([tiː]) .

Twenty	**-**	**eighth**	**Classifier**	**,**	**對**	**(**	**te**	**)**	**.**
二十	-	第八	分类器	,	-	(	te	)	.

第二十八分类词，对（te）。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [faul] .

A	**pair**	**of**	**fowls**	**.**
一个	一对	的	家禽	.

一对家禽。

-

一對雞

-

雕鸡

[ɪh][tiː] [kiː] .

Ih	**te**	**kyi**	**.**
ih	te	kyi	.

Ih te kyi.

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] .

A	**husband**	**and**	**wife**	**.**
一个	丈夫	和	妻子	.

一对夫妻。

-

一對夫妻

-

一对夫妻

[ɪh][tiː] [fuː] - [tʃwiː; tʃiː; twiː] .

Ih	**te**	**foo**	**-**	**tshi**	**.**
ih	te	福	-	茨	.

Ih te foo-tshi。

['twenti] - [naɪnθ]['klæsɪfaɪə(r)] , - (-) .
Twenty - ninth Classifier , 口 (kheu) .
二十 - 第九 分类器 , - (-) .

第二十九分类词，口（kheu）。

[ə; eɪ] [bʊk] - [keɪs] .
A book - case .
一个 书 - 案件 .

一个书柜。

-
一口書廚
-

一口书厨

[ɪh] - [suː] - [diuː] .
Ih kheu su - dzu .
ih - 苏 - 祖 .

Ih kheu su-dzu.

[ə; eɪ] [wel] .
A well .
一个 出色地 .

一口井。

-
一口井
-

一口井

[ɪh] - - [tsɪŋ] .
Ih kheu - tsing .
ih - - 青 .

Ih kheu-tsing。

['θɜːtiəθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - [duːŋ]) .
Thirtieth Classifier , 桶 doong) .
第三十 分类器 , - 东) .

三十分类员，桶咚）。

[ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] .
A barrel of flour .
一个 桶 的 面粉 .

一桶面粉。

-
一桶干麵
-

一干桶麵

[ɪh] [duːŋ] [kuːn] - [miːn] .
Ih doong koen - mien .
ih 东 科恩 - 面容 .

Ih doong koen-mien.

[ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
A bucket of water .
一个 桶 的 水 .

一桶水。

-
一桶水
-

一水桶

[ɪh] [duːŋ] - [es] . -
Ih doong - s . 87
ih 东 - s . -

Ih doong-s.87

['θɜːti] - [fɜːst]['klæsɪfaɪə(r)] , - ([bɪŋ])
Thirty - first Classifier , 瓶 (bing)
三十 - 第一的 分类器 , - (必应)

三十一分类器，瓶（bing）

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l] (['bɒtlˌfʊl]) .
A bottle (bottleful) .
一个 瓶子 (一瓶) .

一瓶（满满一瓶）。

-
一瓶
-

一瓶

[ɪh] [bɪŋ] .
Ih bing .
ih 必应 .

伊冰。

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .
A bottle of medicine .
一个 瓶子 的 药品 .

一瓶药。

-
一瓶藥
-

一瓶药

[ɪh] [bɪŋ] [jæk] .
Ih bing yak .
ih 必应 牦牛 .

伊冰牦牛。

['θɜːti] - ['sekənd]['klæsɪfaɪə(r)] , - ([siːˈɑːŋ]) .
Thirty - second Classifier , 箱 (siang) .
三十 - 第二 分类器 , - (祥) .

三十秒分类器，箱（siang）。

[ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [tiː] .
A box of tea .
一个 盒子 的 茶 .

一盒茶叶。

-
一箱茶葉
-

一箱茶叶

[ɪh][siː'ɑːŋ][ʒəʊ; zəʊ] - [jɪ] .
Ih siang dzo - yih .
ih 祥 dzo - 义 .

Ih siang dzo-yih.

[ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][mə'tɪəriəlz] .
A box of materials .
一个 盒子 的 材料 .

一箱材料。

-
一箱貨色
-

一箱货色

[ɪh][siː'ɑːŋ] [huː] - [sə] .
Ih siang hoo - suh .
ih 祥 呼 - 苏 .

Ih siang hoo-suh.

['θɜːti] - [θɜːd] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([fuːŋ]) .
Thirty - third Classifier , 封 (foong) .
三十 - 第三 分类器 , - (丰) .

第三十三分类词，封（foong）。

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A letter .
一个 信 .

一封信。

-
一封信
-

一封信

[ɪh] [fuːŋ] [sɪŋ] .
Ih foong sing .
ih 丰 唱歌 .

Ih foong sing。

['θɜːti] - [fɔːθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - (-) .
Thirty - fourth Classifier , 帮 (paung) .
三十 - 第四 分类器 , - (-) .

第三十四类词，帮（paung）。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [klɑːs] .
The literary class .
这 文学 班级 .

文学课。

-
讀書帮
-

读书帮

[dɑːk] - [suː] - .
Dok - su paung .
医生 - 苏 - .

Dok-su paung。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðə; ði]['kæntɒn] [gɪld] .
The Canton guild .
这 广州 公会 .

广州行会。

-
廣東帮
-

广东帮

- - - .
Kwaung - toong paung .
- - 通 - .

光东邦。

[ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] [klɑːs] .
The mercantile class .
这 商业 班级 .

商业阶层。

-
生意帮
-

商业帮

[sæŋ] - [ai] - .
Sang - i paung .
桑 - 我 - .

桑伊庞。

[ðə; ði]['niŋ'pəu] [gɪld] .
The Ningpo guild .
这 宁波 公会 .

宁波公会。

-
甯波帮
-

宁波帮

- - [puː] - [ɔː(r)] - [ˌpiːˌoʊ'keɪ] - .
Nyung - poo paung or Nyung pok paung .
- - 粪便 - 或者 - 宝可梦 - .

Nyung-poo paung 或 Nyung pok paung。

['θɜːti] - [fɪfθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([wiː; wi]) .
Thirty - fifth Classifier , 回 (we) .
三十 - 第五 分类器 , - (我们) .

第三十五分类词，回（我们）。

[wʌn] [taɪm] .
One time .
一 时间 .

一度。

-
一回
-

一回

[ɪh][wiː; wi] . -
Ih we . 88
ih 我们 . -

我们.88

['θɜːti] - [sɪksθ]['klæsɪfaɪə(r)] , - (-) .
Thirty - sixth Classifier , 票 (phiau) .
三十 - 第六 分类器 , - (-) .

第三十六分类号，票（phiau）。

[ə; eɪ][dʒɒb][ɒv; əv] [wɜːk] .
A job of work .
一个 工作 的 工作 .

一份工作。

-
一票生活
-

一票生活

[ɪh] - [sæŋ] - [wɛ] .
Ih phiau sang - weh .
ih - 唱 - 哇 .

Ih phiau sang-weh.

[ə; eɪ] ['bɪznəs] [træn'zækʃ(ə)n] .
A business transaction .
一个 商业 交易 .

一笔商业交易。

-
一票生意
-

一票业务

[ɪh] - [sæŋ] - [ai] .
Ih phiau sang - i .
ih - 唱 - 我 .

Ih phiau sang-i.

['θɜːti] - ['sev(ə)nθ]['klæsɪfaɪə(r)] , - (-) .
Thirty - seventh Classifier , 樁 (tsaung) .
三十 - 第七 分类器 , - (-) .

第三十七级，樁（tsaung）。

[æn; ən][ə'feə(r)] .
An affair .
一个 事务 .

婚外情。

-
一樁事體
-

一桩事体

[ɪh] - [zed] - [ˌti etʃ ˈaɪ] .
Ih tsaung z - thi .
ih - z - 这 .

Ih tsaung z-thi.

['θɜːti] - [eɪtθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([dʒʌŋ]) .
Thirty - eighth Classifier , 層 (dzung) .
三十 - 第八 分类器 , - (宗) .

第三十八分类，層（dzung）。

[ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːrid] [haʊs] .
A three - storied house .
一个 三 - 有故事的 房子 .

一栋三层楼的房子。

-
三層樓
-

三层楼

[sæn; sɑːn] - [dʒʌŋ] ['leʊ] .
San - dzung leu .
圣 - 宗 刘 .

San-dzung leu.

[ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['stɔːrid] [pə'gəʊdə] .
A seven - storied pagoda .
一个 七 - 有故事的 宝塔 .

一座七层宝塔。

-
七層塔
-

七层塔

- - [dʒʌŋ] [θæk] .
Tshih - dzung thak .
- - 宗 thak .

Tshih-dzung thak.

['θɜːti] - [naɪnθ]['klæsɪfaɪə(r)] , - (-) .
Thirty - ninth Classifier , 藏 (dzaung) .
三十 - 第九 分类器 , - (-) .

第三十九分类词，藏（dzaung）。

[ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [bʊks] .
A pile of books .
一个 桩 的 图书 .

一堆书。

-
一藏書
-

一藏书

[ɪh] - - [suː] .
Ih - dzaung su .
ih - - 苏 .

Ih-dzaung su。

[ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [pleɪts] .
A **pile** **of** **plates** **.**
一个 桩 的 盘子 .

一堆盘子。

-
一藏盆子
-

一藏盆子

[ɪh] - - [bʌŋ] - [tiːz] .
Ih **-** **dzaung** **bung** **-** **ts** **.**
ih - - 塞子 - ts .

Ih-dzaung bung-ts。

['fɔːtiəθ] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([kuː]) .
Fortieth **Classifier** **,** **股** **(** **koo** **)** **.**
第四十 分类器 , - (库) .

第四十分类，股（koo）。

[wʌn] [ʃeə(r)] .
One **share** **.**
一 分享 .

一股。

-
一股
-

一股

[ɪh] [kuː] .
Ih **koo** **.**
ih 库 .

Ih koo。

[ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [θriː] ['pɑːtnə] .
A **business** **of** **three** **partners** **.**
一个 商业 的 三 合作伙伴 .

由三位合伙人组成的企业。

-
三股分頭
-

三股分头

[sæn; sɑːn] [kuː] [vʌŋ] - [diː'juː] . -
San **koo** **vung** **-** **deu** **.** **89**
圣 库 头 - 德乌 . -

San koo vung-deu.89

['fɔːti] - [fɜːst]['klæsɪfaɪə(r)] , - ([kæn]) .
Forty **-** **first** **Classifier** **,** **間** **(** **kan** **)** **.**
四十 - 第一的 分类器 , - (坎) .

第四十一个量词，间（kan）。

[wʌn] [ruːm] .
One **room** **.**
一 房间 .

一间房。

-
一間
-

一间

[ɪh][kæn] .
Ih kan .
ih 坎 .

嗯。

[æn; ən] ['ɒfɪs] .
An office .
一个 办公室 .

一间办公室。

-
寫字間
-

写字间

['siːə] - [zed] - [kæn] .
Sia - z - kan .
西亚 - z - 坎 .

Sia-z-kan。

[ə; eɪ][bed] - [ruːm] .
A bed - room .
一个 床 - 房间 .

一间卧室。

- , -
房間 , 房頭
- , -

房间、房头

- - [kæn] , - - [diː'juː] .
Vaung - kan , vaung - deu .
- - 坎 , - - 德乌 .

Vaung-kan, vaung-deu.

- [ruːm] .
Shroff's room .
- 房间 .

施罗夫的房间。

-
帳房間
-

帐单房间

[tsæŋ] - - - [kæn] .
Tsang - vaung - kan .
曾 - - - 坎 .

藏旺干。

['fɔːti] - ['sekənd]['klæsɪfaɪə(r)] , - ([dʒiːɛn]) .
Forty - second Classifier , 件 (jien) .
四十 - 第二 分类器 , - (jien) .

第四十二分类词，件（jien）。

[ə; eɪ] ['gɑːmənt] .
A **garment** **.**
一个 服装 .

一件衣服。

-
一件衣裳
-

一件衣裳

[ɪh][dʒiːɛn][ai] - - .
Ih **jien** **i** **-** **zaung** **.**
ih jien 我 - - .

Ih jien i-zaung.

[æn; ən][ə'feə(r)] .
An **affair** **.**
一个 事务 .

婚外情。

-
一件實體
-

有实体

[ɪh][dʒiːɛn][zed] - [ˌti etʃ 'aɪ] .
Ih **jien** **z** **-** **thi** **.**
ih jien z - 这 .

Ih jien z-thi。

['fɔːti] - [θɜːd] ['klæsɪfaɪə(r)] , - ([ˌdiː 'eɪ]) .
Forty **-** **third** **Classifier** **,** **掠** **(** **da** **)** **.**
四十 - 第三 分类器 , - (达) .

第四十三分类器，掠（da）。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .
A **row** **of** **houses** **.**
一个 排 的 房屋 .

一排房子。

-
一掠房子
-

一掠屋

[ɪh][ˌdiː 'eɪ] - - [tiːz] .
Ih **da** **vaung** **-** **ts** **.**
ih 达 - - ts .

Ih da vaung-ts。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [triːz] .
A **row** **of** **trees** **.**
一个 排 的 树木 .

一排树。

-
一埭樹
-

一埭树

[ɪh][ˌdiː ˈeɪ][zuː] . -
Ih da zu . 90
ih 达 祖 . -

Ih da zu.90

['proʊnaʊnz] .
PRONOUNS .
代词 .

代词。

['pɜːsən(ə)l]['proʊnaʊnz] .
Personal Pronouns .
个人的 代词 .

人称代词。

[ai] . - [ŋˈguː] .
I . 我 Ngoo .
我 . - ngoo .

我 Ngoo。

[wiː; wi] .
We .
我们 .

我们。

- [niː] .
侭 Nyi .
- 尼 .

侭尼。

[juː; jʊ] .
You .
你 .

你。

- [nʊŋ] .
儂 Noong .
- 农 .

侬侬.

[juː; jʊ] .
You .
你 .

你。

- [nə; nɑː] .
俬 Na .
- 娜 .

俬 娜.

[hiː; hi] .
He .
他 .

他。

- [jiː] .
伊 Yi .
- 易 .

伊伊。

[ðeɪ] .
They **.**
他们 .

他们。

- [jiː] - [lɑː] .
伊拉 **Yi** **-** **la** **.**
- 易 - 拉 .

伊拉伊拉。

[ˌɪntə'rɒgətɪv] ['proʊnaʊnz] .
Interrogative **Pronouns** **.**
疑问 代词 .

疑问代词。

[huː] ?
Who **?**
WHO ?

WHO?

[wɒt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

- ['ɛs.eɪ] ?
啥 **Sa** **?**
- 萨 ?

啥萨?

[wɪtʃ] .
Which **.**
哪个 .

哪个。

- - [ə; eɪ] - [liː] .
那裡 **'** **a** **-** **li** **.**
- - 一个 - 李 .

那里'a-li。

[dɪ'mɒnstrətɪv] ['proʊnaʊnz] .
Demonstrative **Pronouns** **.**
示范性的 代词 .

指示代词。

[ðɪs] , [ðiːz] .
This **,** **these** **.**
这 , 这些 .

这个，这些。

- [ˌdiː 'aɪ] - [kuː] .
第个 **Di** **-** **kuh** **.**
- 迪 - 库 .

第一个 Di-kuh。

[ðæt] , [ðəʊz] .
That **,** **those** **.**
那 , 那些 .

就是那些。

- [ai] - [kuː] .
伊个 I - kuh .
- 我 - 库 .

伊个I-kuh。

[ɪn'defɪnət] ['proʊnaʊnz] .
Indefinite Pronouns .
不定 代词 .

不定代词。

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

- [luːŋ] - - .
攏總 Loong - tsoong .
- 长 - - .

英镑总龙中。

[iːtʃ] .
Each .
每个 .

每个。

- - [ˌem 'iː] .
每 ' Me .
- - 我 .

- '我。

['meni] .
Many .
许多 .

许多。

- [tuː] - [haʊ] .
多化 Too - hau .
- 也 - 豪 .

多化To-hau。

[wɪtʃ'evə(r)] .
Whichever .
任何 .

任何。

- - - [bjɛ] .
隨便 Dzoe - bien .
- - - 好 .

方便 Dzoe-bien。

[fjuː] .
Few .
很少 .

很少。

- [sau, sə'uː] .
少 Sau .
- 绍 .

少秀。

['ʌðə(r)] .
Other .
其他 .

其他。

- [bɪ] - [kuː] . -
别个 Bih - kuh . 91
- 波黑 - 库 . -

别个 Bih-kuh.91

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['ædʒɪktɪvz] .
Examples of Adjectives .
示例 的 形容词 .

形容词示例。

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

- [haʊ] .
好 Hau .
- 侯 .

好豪。

[griːn] .
Green .
绿色的 .

绿色的。

- [lɑːk] .
綠 Lok .
- 洛克 .

绿乐。

['betə(r)] .
Better .
更好的 .

更好的。

- [haʊ] - [tiːn] .
奸點 Hau - tien .
- 侯 - 天 .

奸点Hau-tien。

[bluː] .
Blue .
蓝色的 .

蓝色的。

- [læn] .
藍 Lan .
- 兰 .

蓝兰.

[best] . - [tɪŋ] - [haʊ] .
Best . 頂好 Ting - hau .
最好的 . - 婷 - 豪 .

最好的。 顶好汀好。

['jeləʊ] .
Yellow .
黄色的 .

黄色的。

- - .
黃 Waung .
- - .

黄旺.

[bæd] . - - [vɛ] - [haʊ] ([ɔː(r)] - [tʃuː] .)
Bad . 勿好 ' Veh - hau (or 怵 Cheu .)
坏的 . - - 车辆 - 豪 (或者 - 车 .)

坏的。 请勿好 'Veh-hau (或怵 Cheu.)

[lɒŋ] .
Long .
长的 .

长的。

- - .
長 Dzang .
- - .

长藏。

[kəʊld] .
Cold .
寒冷的 .

寒冷的。

- [læŋ] .
冷 Lang .
- 朗 .

冷郎。

[ʃɔːt] .
Short .
短的 .

短的。

- [tuːn] .
短 Toen .
- 脚趾 .

短 Toen。

[hɒt] .
Hot .
热的 .

热的。

- - .
熱 Nyih .
- - .

热 Nyih。

[haɪ] .
High .
高的 .

高的。

- [kaʊ] .
高 Kau .
- 考 .

高蛟.

[blæk] .
Black .
黑色的 .

黑色的。

- [hʌ] .
黑 Huh .
- 嗯 .

黑呵呵。

[ləʊ] .
Low .
低的 .

低的。

-
低
-

低

[tiː] .
Ti .
ti .

钛。

[waɪt] .
White .
白色的 .

白色的。

- [bæk] .
白 Bak .
- 巴克 .

白巴克.

[brɔːd] .
Broad .
广阔 .

广阔。

- - .
闊 Khweh .
- - .

阔Khweh。

[red] .
Red .
红色的 .

红色的。

- - - .
紅 ' Oong .
- - - .

红翁。

['nærəʊ] .
Narrow **.**
狭窄的 .

狭窄的。

- - [ɑː] .
狹 **'** **Ah** **.**
- - 啊 .

狭'啊。

['ædvərb] .
Adverbs **.**
副词 .

副词。

[haʊ] . - [nə; nɑː] - [nʊŋ] .
How **.** **那能** **Na** **-** **nung** **.**
如何 . - 娜 - 农 .

如何。 那能Na-nung。

[ðʌs] .
Thus **.**
因此 .

因此。

- [zeɪ] - [keɪ 'iː] .
實蓋 **Zeh** **-** **ke** **.**
- 泽 - ke .

实葭Zeh-ke。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

-
爲啥
-

为啥

[wiː; wi] - ['ɛs.eɪ] ?
We **-** **sa** **?**
我们 - 萨 ?

我们?

[bʌt; bət] .
But **.**
但 .

但。

- [dæn] - [zed] .
但是 **Dan** **-** **z** **.**
- 担 - z .

但是丹兹。

[wen] ? - [kiː] - [zed] ?
When **?** **幾時** **Kyi** **-** **z** **?**
什么时候 ? - 基 - z ?

什么时候? 几时Kyi-z?

['əʊnli] .
Only .
仅有的 .

仅有的。

- [peɪ] - [kuː] .
不過 **Peh** - **koo** .
- 佩 - 库 .

然而Peh-koo。

[naʊ] .
Now .
现在 .

现在。

-
現在
-

现在

[jiːn] - [dʒɛ] .
Yien - **dze** .
延 - dze .

延泽。

['veri] .
Very .
非常 .

非常。

- [mæn] .
蠻 **Man** .
- 男人 .

蛮蛮。

[kən'dʒʌŋkʃnz] .
Conjunctions .
连词 .

连词。

[ænd; ənd] .
And .
和 .

和。

- [laʊ] .
咾 **Lau** .
- 刘 .

咾刘。

[ɪf] . - [zæk] - [zed] .
If . **若是** **Zak** - **z** .
如果 . - 扎克 - z .

如果。 假如 Zak-z。

['ðeəfɔː(r)] .
Therefore .
所以 .

所以。

- [su] - [ai] . [ðen] .
所以 Soo - i . Then .
- 苏 - 我 . 然后 .

所以秀伊。然后。

- [næn] - [me]
難末 Nan - meh
- 楠 - 嗯

难末 Nan-meh

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] .
Because .
因为 .

因为。

- [jʌŋ] - [wiː; wi] .
因爲 Iung - we .
- 尤恩格 - 我们 .

因为勇威。

[ˈaɪðə(r)] .
Either .
任何一个 .

任何一个。

- - [əʊˈkeɪ] - [zed] . -
或是 ' Ok - z . 92
- - 好的 - z . -

或者'Ok-z.92

[dəˈrekʃ(ə)nz] (-) .
DIRECTIONS (方向) .
方向 (-) .

方向（方向）。

[iːst] .
East .
东方 .

东方。

-
東
-

东

.
Toong .
通 .

通。

[əˈbʌv] .
Above .
多于 .

多于。

- - - [diːˈjuː] .
上頭 Zaung - deu .
- - - 德乌 .

上头Zaung-deu。

[saʊθ] .
South .
南 .

南。

- [nɛn] .
南 Nen .
- 念 .

南嫩。

[bɪˈləʊ] .
Below .
以下 .

以下。

- - [ˌeɪ ˈjuː] - [diːˈjuː] .
下頭 ' Au - deu .
- - 奥 - 德乌 .

下头“Au-deu”。

[west] .
West .
西方 .

西方。

- [ˌes ˈaɪ] . [ˌʌpˈsteəz] .
西 Si . Upstairs .
- 硅 . 楼上 .

西 Si。楼上。

- ['leʊ] - [lɔːŋ] .
樓上 Leu - laung .
- 刘 - 劳恩 .

楼上Leu-laung。

[nɔːθ] .
North .
北 .

北。

- [ˌpiːˌoʊˈkeɪ] .
北 Pok .
- 宝可梦 .

北学。

[ˌdaʊnˈsteəz] .
Downstairs .
楼下 .

楼下。

- ['leʊ] - - [ˌeɪ ˈjuː] .
樓下 Leu - ' au .
- 刘 - - au .

楼下Leu-'au。

[saʊθ] - [iːst] .
South - east .
南 - 东方 .

东南。

-
東南
-

东南

- [nɛn] .
Toong - nen .
通 - 念 .

通年。

[ˌɪn'saɪd] .
Inside .
里面 .

里面。

- [liː] - [hɑːŋ] .
裡向 Li - hyang .
- 李 - 乡 .

里向Li-hyang。

[nɔːθ] - [west] .
North - west .
北 - 西方 .

西北。

- [ˌes 'aɪ] - [ˌpiːˌoʊ'keɪ] .
西北 Si - pok .
- 硅 - 宝可梦 .

西北四博。

[ˌaʊt'saɪd] .
Outside .
外部 .

外部。

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [diː'juː]
外頭 Nga - deu
- 恩加 - 德乌

外头 Nga-deu

[saʊθ] - [west] .
South - west .
南 - 西方 .

西南。

- [ˌes 'aɪ] - [nɛn] .
西南 Si - nen .
- 硅 - 念 .

西南四嫩。

[ɪn] [frʌnt] .
In front .
在 正面 .

在前。

- [ɔː(r)] - [ziːn] - [diː'juː][ɔː(r)] [ziːn] - [miːn] .
前頭 or 前面 Zien - deu or Zien - mien .
- 或者 - zien - 德乌 或者 zien - 面容 .

前头或前面的 Zien-deu 或 Zien-mien。

[nɔːθ] - [iːst] .
North - **east** .
北 - 东方 .

东北。

- - [ˌpiːˌoʊˈkeɪ] .
東北 **Toong** - **pok** .
- 通 - 宝可梦 .

东北大学。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
At **the** **back** .
在 这 后退 .

在后面。

- [ɔː(r)] - - [ˌiː ˈjuː] - [diːˈjuː][ɔː(r)][peɪ] - - [ˌiː ˈjuː] .
後頭 **or** **背後** **'** **Eu** **-** **deu** **or** **Pe** **-** **'** **eu** .
- 或者 - - 欧盟 - 德乌 或者 佩 - - 欧盟 .

后头或背后'Eu-deu 或Pe-'eu。

[hɪə(r)] . - [ɔː(r)] - [ˌdiː ˈaɪ] - [diːˈjuː][ɔː(r)] [θɪz] - [ˌdiː ˈaɪ] .
Here . **第頭** **or** **此地** **Di** **-** **deu** **or** **Ths** **-** **di** .
这里 . - 或者 - 迪 - 德乌 或者 ths - 迪 .

这里。 第一头或此地 Di-deu 或 Ths-di。

[bɪˈsaɪd] .
Beside .
旁 .

旁。

- [bɔŋ] - [piːn] .
傍邊 **Baung** **-** **pien** .
- 包恩 - 皮恩 .

傍边Baung-pien。

[ðeə(r)] .
There .
那里 .

那里。

- [ai] - [diːˈjuː] .
伊頭 **I** **-** **deu** .
- 我 - 德乌 .

伊头 I-deu。

[left] .
Left .
左边 .

左边。

- [ˌtiː es ˈɑɪ] - [piːn] .
左邊 **Tsi** **-** **pien** .
- tsi - 皮恩 .

左边紫边。

[weə(r)] .
Where .
在哪里 .

在哪里。

- - [ə; eɪ] - [liː] [raɪt] .
那裡 ' A - li Right .
- - 一个 - 李 正确的 .

那里有'A-li 对。

- [juː] - [piːn] . -
右邊 Yeu - pien . 93
- yeu - 皮恩 . -

右边右面.93

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sekʃənz] , “ [ɒn][ðə; ði] [striːt] ” ; “ [ðə; ði]
In addition to the directions given in the sections , “ On the Street ” ; “ The
在 添加 到 这 方向 给定 在 这 部分 , “ 在 这 街道 ” ; “ 这
['mɜːtʃənt] ” ;
Merchant ” ;
商人 ” ;

除了“在街上”、“商人”等章节中给出的指示外；

“ [haʊs] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['kuːli] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] [pruːv] ['juːsf(ə)l] : —
“ House Boy and Coolie , ” etc . , the following may prove useful : —
“ 房子 男生 和 苦力 , ” ETC . , 这 下列的 可能 证明 有用 : —

“男仆和苦力”等等，以下内容可能有用：—

[ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] ['bæŋkɪŋ] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] .
International Banking Corporation .
国际的 银行业 公司 .

国际银行公司。

-
花旗銀行
-

花旗银行

[ˌeɪtʃˈdʌbljuːˈoʊ] - [dʒi] - - - [ɔːŋ] .
Hwo - ji nyung - ' aung .
何 - ji - - - 昂 .

Hwo-ji nyung-'aung.

[ɪmˈpɪəriəl][bæŋk][ɒv; əv]['tʃaɪnə] .
Imperial Bank of China .
帝国 银行 的 中国 .

中国帝国银行。

-
中國通商銀行
-

中国通商银行

- - [kɑːk] - [saʊŋ] - - - [ɔːŋ] .
Tsoong - kok thoong saung nyung - ' aung .
- - 郭 - 桑 - - - 昂 .

Tsoong-kok thoong saung nyung-'aung。

[ˌjəʊkəʊˈhɑːmə] ['spiːʃiː] [bæŋk] .
Yokohama Specie Bank .
横滨 物种 银行 .

横滨异种库。

-
正金銀行
-

正金银行

[tsʌŋ] - [kjʌŋ] - - - [ɔːŋ] .
Tsung - kyung nyung - ' aung .
宗 - 京 - - - 昂 .

Tsung-kyung nyung-'aung.

[rʌsəʊ] - [ˌtʃaɪˈniːz] [bæŋk] .
Russo - Chinese Bank .
鲁索 - 中国人 银行 .

俄中银行。

-
華俄道勝銀行
-

华俄道胜银行

[wəʊ] [ŋˈguː] [daʊ] [sʌŋ] - - - [ɔːŋ] .
Wo ngoo dau sung nyung - ' aung .
沃 ngoo 女儿 唱 - - - 昂 .

Wo ngoo dau sung nyung-'aung.

['tʃɑːtəd] [bæŋk][ɒv; əv]['ɪndiə] , [ɒ'streɪliə] [ænd; ənd]['tʃaɪnə] .
Chartered Bank of India , Australia and China .
特许 银行 的 印度 , 澳大利亚 和 中国 .

印度、澳大利亚和中国的特许银行。

-
麥加利銀行
-

麦加利银行

[mɑː] - [kɑː] - [liː] - - - [ɔːŋ] .
Mah - ka - li nyung - ' aung .
马赫 - 卡 - 李 - - - 昂 .

Mah-ka-li nyung-'aung.

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [həʊm] ,
The Missionary Home ,
这 传教士 家 ,

传教士之家

-
教士公所
-

教士公所

- - [zed] [kuːŋ] - [su] .
Kyau - z koong - soo .
- - z 孔 - 所以 .

Kyau-z koong-soo。

[ðə; ði] ['pæləs] [həʊ'tel] .
The Palace Hotel .
这 宫殿 酒店 .

皇宫酒店。

- [wiː; wi] - - . -
滙中 We - tsoong . 94
- 我们 - - . -

汇中 We-tsoong.94

[ðə; ði][həʊˈtel] [dez] [ˈkɒləniz] .
The **Hotel** **Des** **Colonies** **.**
这 酒店 德斯 殖民地 .

科洛尼酒店。

- [mɪh] - - - [liː] .
蜜采里 **Mih** **-** **tshe** **-** **li** **.**
- mih - - - 李 .

蜜采里Mih-tshe-li。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈnɔːðən] [ˈtelɪgrɑːf] [ˈkʌmpəni] .
The **Great** **Northern** **Telegraph** **Company** **.**
这 伟大的 北方 电报 公司 .

大北方电报公司。

-
大北電報公司
-

大北电报公司

[ˌdiː ˈeɪ] - [ˌpiːˌoʊˈkeɪ] [diːn] - [pəu] [kuːŋ] - [es] .
Da **-** **pok** **dien** **-** **pau** **koong** **-** **s** **.**
达 - 宝可梦 迪恩 - 保 孔 - s .

Da-pok dien-pau koong-s.

[ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈtelɪgrɑːf] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] .
The **Imperial** **Chinese** **Telegraph** **Administration** **.**
这 帝国 中国人 电报 行政 .

清朝电报局。

-
中國電報總局
-

中国电报总局

- - [kəʊ] [diːn] - [pəu] - - [dʒɑːk] .
Tsoong **-** **koh** **dien** **-** **pau** **tsoong** **-** **jok** **.**
- - 科 迪恩 - 保 - - 笑话 .

Tsoong-koh dien-pau tsoong-jok。

[ˈiːstən] [ɪkˈstenʃ(ə)n][ˌɒstrəˈleɪʒə; ˌɒstrəˈleɪʃə][ænd; ənd][ˈtʃaɪnə] [ˈtelɪgrɑːf] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈlimitid] .
Eastern **Extension** **Australasia** **and** **China** **Telegraph** **Co** **.** **,** **Ltd** **.**
东 扩大 澳大拉西亚 和 中国 电报 合作 . , 有限公司 .

东部延伸澳大利亚和中国电报有限公司

-
大東電報公司
-

大东电报公司

[ˌdiː ˈeɪ] - [diːn] - [pəu] [kuːŋ] - [es] .
Da **-** **toong** **dien** **-** **pau** **koong** **-** **s** **.**
达 - 通 迪恩 - 保 孔 - s .

Da-toong dien-pau koong-s.

[kəˈmɜːʃ(ə)l] [pəˈsɪfɪk][ˈkeɪb(ə)l] [ˈkʌmpəni] .
Commercial **Pacific** **Cable** **Company** **.**
商业的 太平洋 电缆 公司 .

商业太平洋电缆公司。

-

太平洋商務電報公司

-

太平洋商务电报公司

[ðə] - [bɪŋ] - [jæŋ] [saʊŋ] - [wuː] [diːn] - [pəu] [kuːŋ] - [es] . -

Tha - bing - yang saung - woo dien - pau koong - s . 95

tha - 必应 - 杨 桑 - 哇 迪恩 - 保 孔 - s . -

塔冰阳桑宇奠基孔-s.95

['taɪtlz] [ɔː(r)] [ˌdezɪg'neɪʃənz] (-) .

TITLES OR DESIGNATIONS (稱呼) .

标题 或者 职称 (-) .

标题或名称（名称）。

['peərənts] .

Parents .

父母 .

父母。

- [jə] - [njæŋ] .

爺娘 Ya - nyang .

- 呀 - 娘 .

爺娘 Ya-nyang.

['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] .

Younger sister .

年轻 姐姐 .

妹妹。

- [ˌem 'iː] - [ˌem 'iː] .

妹妹 Me - me .

- 我 - 我 .

妹妹我我。

['fɑːðə(r)] .

Father .

父亲 .

父亲。

- [jə] .

爺 Ya .

- 呀 .

爷呀。

['tʃɪldrən] .

Children .

孩子们 .

孩子们。

- [siː'ɑːʊ] - [noʊən] .

小囝 Siau - noen .

- 西亚乌 - 诺恩 .

小囝 Siau-noen.

['mʌðə(r)] .

Mother .

母亲 .

母亲。

- [njæŋ] .
娘 Nyang .
- 娘 .

娘娘.

[sʌn] .
Son .
儿子 .

儿子。

- [niː] - [tiːz] .
兒子 Nyi - ts .
- 尼 - ts .

儿子尼兹。

['hʌzbənd] .
Husband .
丈夫 .

丈夫。

- - - [fuː] .
丈夫 Dzang - foo .
- - - 福 .

丈夫 Dzang-foo。

['dɔːtə(r)] .
Daughter .
女儿 .

女儿。

- [noʊən] .
囡 Noen .
- 诺恩 .

腰 Noen。

[waɪf] .
Wife .
妻子 .

妻子。

- [njæŋ] - [tiːz] .
娘子 Nyang - ts .
- 娘 - ts .

娘子 Nyang-ts.

['tiːtʃə(r)] .
Teacher .
老师 .

老师。

- [siːən] - [sæŋ] .
先生 Sien - sang .
- 西恩 - 唱 .

贤桑先生。

['brʌðə(r)] .
Brother .
兄弟 .

兄弟。

- [ˌdiː ˈaɪ] - - .
弟兄 Di - hyoong .
- 迪 - - .

兄弟 Di-hyoong.

['mɑːstə(r)] .
Master .
掌握 .

掌握。

- - [kɑː] .
東家 Toong - ka .
- 通 - 卡 .

东家Toong-ka。

['eldə(r)]['brʌðə(r)] .
Elder brother .
长老 兄弟 .

哥哥。

- [ɔk] - [kuː] .
阿哥 Ak - koo .
- 阿克 - 库 .

阿哥 Ak-koo。

['mɪstrəs] .
Mistress .
情妇 .

情妇。

- - [kɑː] - [njæŋ] - [njæŋ] .
東家娘娘 Toong - ka - nyang - nyang .
- 通 - 卡 - 娘 - 娘 .

东家娘娘 Toong-ka-nyang-nyang。

['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
Younger brother .
年轻 兄弟 .

弟弟。

- - - [ˌdiː ˈaɪ] .
兄弟 Hyoong - di .
- - - 迪 .

兄弟Hyoong-di。

[ɒm'plɔɪeɪ] .
Employé .
雇员 .

雇员。

- [huː] - [kiː] .
夥計 Hoo - kyi .
- 胡 - kyi .

伙计Hook-kyi。

['sɪstə(r)] .
Sister .
姐姐 .

姐姐。

- [ˌtiː es ˈɑɪ] - [ˌem ˈiː] .
姊妹 Tsi - me .
- tsi - 我 .

姊妹子美。

['sɜːvənt] .
Servant .
仆人 .

仆人。

- [juːŋ] - - .
用人 Yoong - nyung .
- 杨 - - .

用人永宁。

['eldə(r)]['sɪstə(r)] .
Elder sister .
长老 姐姐 .

姐姐。

- [ɑː] - [ˌtiː es ˈɑɪ] .
阿姊 Ah - tsi .
- 啊 - tsi .

阿姊阿紫。

['skɒlə(r)] .
Scholar .
学者 .

学者。

- - [ɑː] - [sæŋ] - [tiːz] .
學生子 ' Auh - sang - ts .
- - 啊 - 唱 - ts .

学生子'Auh-sang-ts.

[frend] .
Friend .
朋友 .

朋友。

- [bæŋ] - [juː] .
朋友 Bang - yeu .
- 砰 - yeu .

朋友邦佑。

['relətɪv] .
Relative .
相对的 .

相对的。

- - - - .
親眷 Tshing - kyoen .
- - - - .

亲眷 Tshing-kyoen.

['neɪbə(r)] .
Neighbor .
邻居 .

邻居。

- [lɪŋ] - [səʊ] . -
鄰舍 Ling - so . 96
- 凌 - 所以 . -

邻舍 Ling-so.96

['wɒʃəmən] .
Washerman .
洗衣工 .

洗衣工。

- [zɪŋ] - [ai] - - - [kuː] .
淨衣裳个 Zing - i - zaung - kuh .
- 活力 - 我 - - - 库 .

净衣裳个Zing-i-zaung-kuh。

[meit] [ɔː(r)][kəm'pænjən] .
Mate or companion .
伴侣 或者 伴侣 .

伴侣或同伴。

- [ɔː(r)] - [duːŋ] - [zed] , [ɔː(r)] [duːŋ] - [biː; bi] .
同事 or 同伴 Doong - z , or Doong - be .
- 或者 - 东 - z , 或者 东 - 是 .

同事或同伴 Doong-z 或 Doong-be。

['teɪlə(r)] .
Tailor .
裁缝 .

裁缝。

- [ziː] - [vʊŋ] .
裁縫 Ze - voong .
- 泽 - Voong .

裁缝泽雄。

[kʊk] .
Cook .
厨师 .

厨师。

- [ˌdiː 'eɪ] - [es] - [vuː] . ['kɑːpəntə(r)] .
大司務 Da - s - voo . Carpenter .
- 达 - s - 伏 . 木匠 .

大司务 Da-s-voo。木匠。

- [mɒk] - [ʒiːɑːŋ] .
木匠 Mok - ziang .
- 莫克 - 子昂 .

木匠莫子昂。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

- [ˌes 'aɪ] - [tiː'ɛs'iː]['meɪs(ə)n] .
細崽 Si - tse Mason .
- 硅 - 谢 石匠 .

细孩 Si-tse Mason。

- [niː] - [es] - [ʒiːɑːŋ]
坭水匠 Nyi - s - ziang
- 尼 - s - 子昂

坭水匠 Nyi-s-ziang

['kuːli] .
Coolie .
苦力 .

苦力。

- [ɔː(r)] - [kuː] - [lɪh][ɔː(r)] - - [tiːn] .
苦力 or 出店 Khoo - lih or Tsheh - tien .
- 或者 - Khoo - 李 或者 - - 天 .

苦力或出店 Khoo-lih 或 Tsheh-tien。

['blæksmɪθ] .
Blacksmith .
铁匠 .

铁匠。

- - - [ʒiːɑːŋ] .
鐵匠 Thih - ziang .
- - - 子昂 .

铁匠Thih-ziang。

['ɑːmə] .
Amah .
阿玛 .

阿玛。

- [ɔk] - [mɑː] . ['kɒpəˌsmɪθ] .
阿媽 Ak - ma . Coppersmith .
- 阿克 - 玛 . 铜匠 .

阿妈 Ak-ma。铜匠。

- [duːŋ] - [ʒiːɑːŋ] .
銅匠 Doong - ziang .
- 东 - 子昂 .

铜匠Doong-ziang。

['mɑːfuː] .
Mafoo .
玛福 .

马福。

- [məʊ] - [fuː] .
馬夫 Mo - foo .
- 莫 - 福 .

马夫莫富。

['sɪlvəsmɪθ] .
Silversmith .
银匠 .

银匠。

- - - [ʒiːɑːŋ] .
銀匠 Nyung - ziang .
- - - 子昂 .

银匠 Nyung-ziang.

- .
Rickshaman .
- .

人力车夫。

- [ʃoʊ] - [fuː] .
車夫 Tsho - foo .
- 措 - 福 .

車夫 Tsho-foo.

['ʃuːmeɪkə(r)] .
Shoemaker .
鞋匠 .

鞋匠。

- [ɔː(r)] - - [ə; eɪ] - [ʒiːɑːŋ][ɔː(r)] [tsuː] - [ə; eɪ] - [tiːz] [kuː] .
鞋匠 or 做鞋子个 ' A - ziang or Tsoo ' a - ts kuh .
- 或者 - - 一个 - 子昂 或者 祖 - 一个 - ts 库 .

鞋匠或做鞋子个 'A-ziang 或 Tsoo 'a-ts kuh。

['gɑːdnə(r)] .
Gardener .
园丁 .

园丁。

- - - [ˌeɪtʃ'dʌbljuː'oʊ] - [joʊn] - [kuː] .
種花園个 Tsoong - hwo - yoen - kuh .
- - - 何 - 游园 - 库 .

种花园个 Tsoong-hwo-yoen-kuh。

['beɪkə(r)] .
Baker .
贝克 .

贝克。

- [tsuː] - [men] - [diː'juː] - [kuː] . -
做饅頭个 Tsoo - men - deu - kuh . 97
- 祖 - 男人 - 德乌 - 库 . -

做馒头个 Tsoo-men-deu-kuh.97

['weðə(r)] (-) .
WEATHER (天氣) .
天气 (-) .

天气（天气）。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [faɪn] .
To - day the weather is fine .
到 - 天 这 天气 是 美好的 .

今天天气晴朗。

-
今朝天氣蠻好
-

今朝天气相当好

[kjʌŋ] - - [θiːn] - [kaɪ] - [mæn] - [haʊ] .
Kyung - tsau thien - chi ' man - hau .
京 - - 天 - 气 - 男人 - 豪 .

Kyung-tsau thien-chi 'man-hau。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [reɪn] .
There **has** **been** **too** **much** **rain** **.**
那里 有 到过 也 很多 雨 .

雨水太多了。

-
雨水忒多
-

海湾忒多

['juːi] - [es] [θʌ] - [tuː] .
Yui **-** **s** **thuh** **-** **too** **.**
结衣 - s 咦 - 也 .

Yui-s thuh-too。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [dɑːk] .
To **-** **day** **is** **dark** **.**
到 - 天 是 黑暗的 .

今天天黑了。

-
今朝天色阴暗
-

今朝天色阴暗

[kjʌŋ] - - [θiːn] - [sə] [jʌŋ] - [ɪn] .
Kyung **-** **tsau** **thien** **-** **suh** **iung** **-** **en** **.**
京 - - 天 - 苏 尤恩格 - 英文 .

Kyung-tsau thien-suh iung-en.

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [snəʊ] .
It **looks** **like** **snow** **.**
它 看起来 喜欢 雪 .

看起来像雪。

-
要落雪
-

要落雪

[ˌaɪ'eɪ'juː] - [sɪ] .
Iau **lauh** **sih** **.**
伊奥 - 西 .

Iau lauh sih.

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] .
Perhaps **it** **will** **rain** **.**
也许 它 将要 雨 .

或许会下雨。

-
恐怕要落雨
-

恐怕要落雨

- - [fɜː] [ˌaɪ'eɪ'juː] - - ['juːi] .
Khoong **-** **pho** **iau** **lauh** **-** **yui** **.**
- - 越南河粉 iau - - 结衣 .

Khoong-pho iau lauh-yui.

[tuː; tə] - [deɪ] [ðeə(r)][ɪz] [frɒst] .
To - day there is frost .
到 - 天 那里 是 霜 .

今天有霜冻。

-
今朝有霜
-

今朝有霜

[kjʌŋ] - - [juː] [saʊŋ] .
Kyung - tsau yeu saung .
京 - - yeu 桑 .

Kyung-tsau yeu saung.

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [haɪ] .
The wind is high .
这 风 是 高的 .

风很大。

-
有大風
-

有大风

[juː] [duː] [fuːŋ] .
Yeu doo foong .
yeu 嘟 丰 .

余斗风。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðeə(r)][ɪz][aɪs] .
To - day there is ice .
到 - 天 那里 是 冰 .

今天有冰。

-
今朝有冰
-

今朝有冰

[kjʌŋ] - - [juː] [pɪŋ] .
Kyung - tsau yeu ping .
京 - - yeu ping .

京寿 yeu ping.

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['veri] [wɔːm] .
To - day is very warm .
到 - 天 是 非常 温暖的 .

今天很暖和。

-
今朝蠻熱
-

今朝蛮热

[kjʌŋ] - - - [mæn] - .
Kyung - tsau ' man nyih .
京 - - - 男人 - .

Kyung-tsau 'man nyih.

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɒgi] [ˌaʊtˈsaɪd] .
It **is** **foggy** **outside** **.**
它 是 雾蒙蒙的 外部 .

外面有雾。

-
外頭有霧露
-

外头有雾露

[ˌɛnˈdʒiːˈeɪ] - [diːˈjuː] [juː] - [ˌuˈɜːr] - [luː] .
Nga **-** **deu** **yeu** **'** **oo** **-** **loo** **.**
恩加 - 德乌 yeu - oo - 厕所 .

Nga-deu yeu 'oo-loo.

['jestədeɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] .
Yesterday **was** **very** **cold** **.**
昨天 曾是 非常 寒冷的 .

昨天很冷。

-
昨日邋冷
-

昨日笆冷

- - - - [mæn] [læŋ] .
Zauh **-** **nyih** **'** **man** **lang** **.**
- - - - 男人 语言 .

Zauh-nyih 'man lang.

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['stɔːmi] .
It **is** **stormy** **.**
它 是 暴风雨 .

外面风雨交加。

-
有大風雨
-

有大风雨

[juː] [duː] [fuːŋ] - ['juːi] .
Yeu **doo** **foong** **-** **yui** **.**
yeu 嘟 丰 - 结衣 .

Yeu doo foong-yui.

[pəˈhæps] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .
Perhaps **to** **-** **morrow** **will** **be** **fine** **.**
也许 到 - 明天 将要 是 美好的 .

或许明天会好起来。

-
明朝或者會天好
-

明朝或者会天好

[[ɔː(r)] -]
[**or** **天晴** **]**
[或者 -]

[或天晴]

[mɪŋ] - - - [əʊˈkeɪ] - [tiːˈɛsˈiː][wiː; wi] [θiːn] - [haʊ] [[ɔː(r)] [θiːn] - - .] -
Ming - tsau ' ok - tse we thien - hau [or thien - dzing .] 98
明 - - - 好的 - 谢 我们 天 - 豪 [或者 天 - - .] -

Ming-tsau 'ok-tse we thien-hau [或 thien-dzing.]98

[haʊs] [vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri] .
HOUSE VOCABULARY .
房子 词汇 .

房屋词汇。

['beɪs(ə)n] .
Basin .
盆地 .

盆地。

- [miːn] - [bʌŋ] .
面盆 Mien - bung .
- 勉 - 塞子 .

面盆Mien-bung。

[bruːm] .
Broom .
扫帚 .

扫帚。

- [sau, səˈuː] - [tsuː] .
掃箒 Sau - tseu .
- 绍 - 特苏 .

扫箒Sau-tseu。

[bæθ.bɑːθ] [ruːm] .
Bath room .
洗澡 房间 .

浴室。

- [zɪŋ] - [jɒk] [kæn] .
淨浴間 Zing - yok kan .
- 活力 - 约克 坎 .

净浴间 Zing-yok kan.

['kɑːpɪt] .
Carpet .
地毯 .

地毯。

- [ˌdiː 'aɪ] - [ðæn; ðən] .
地毯 Di - than .
- 迪 - 比 .

相比迪比。

[bæθ.bɑːθ] [tʌb] .
Bath tub .
洗澡 浴缸 .

浴缸。

- [ɔː(r)] - [jɒk] - [kaʊŋ] , [ɔː(r)] [jɒk] - [bʌŋ] .
浴缸 or 浴盆 Yok - kaung , or yok - bung .
- 或者 - 约克 - kaung , 或者 约克 - 塞子 .

浴缸或浴盆 Yok-kaung 或 yok-bung。

[tʃeə(r)] .
Chair .
椅子 .

椅子。

- [ˌaɪˈjuːˈaɪ] - [tiːz] .
椅子 **Iui** **-** **ts** .
- 宫腔内人工授精 - ts .

椅子 Iui-ts。

[bæθ.bɑːθ] [treɪ] .
Bath **tray** .
洗澡 托盘 .

浴缸托盘。

- [jɒk] - [kaʊŋ] - - [ben] .
浴缸座盘 **Yok** **-** **kaung** **dzoo** **-** **ben** .
- 约克 - kaung - - 本 .

浴缸座盘 Yok-kaung dzoo-ben。

[klɒk] .
Clock .
钟 .

钟。

- - .
鐘 **Tsoong** .
- - .

钟宗.

[ˌbæmˈbuː] [skriːn] .
Bamboo **screen** .
竹子 屏幕 .

竹屏风。

- [tsɑːk] - [ˈliːən] .
竹簾 **Tsok** **-** **lien** .
- 措克 - 留置权 .

竹帘 Tsok-lien。

[kləʊðz] [hɔːs] .
Clothes **horse** .
衣服 马 .

衣架。

- [ai][kɑː] .
衣架 **I** **ka** .
- 我 卡 .

衣架我ka。

[bed] - [ruːm] .
Bed **-** **room** .
床 - 房间 .

卧室。

- - - [kæn] .
房間 **Vaung** **-** **kan** .
- - - 坎 .

房间Vaung-kan。

[kəʊl] - [haʊs] .
Coal - house .
煤炭 - 房子 .

煤房。

- [ˌem ˈiː][kæn] .
煤間 Me kan .
- 我 坎 .

煤间Me kan。

[bel] .
Bell .
钟 .

钟。

- [lɪŋ] .
鈴 Ling .
- 凌 .

铃铃。

[kəʊl] [ˈskʌt(ə)l] .
Coal scuttle .
煤炭 偷偷溜走 .

煤斗。

- [ˌem ˈiː] - [duːŋ] .
煤桶 Me - doong .
- 我 - 东 .

煤桶Me-doong。

[bed] .
Bed .
床 .

床。

- - .
床 Zaung .
- - .

床扎昂。

[kəʊl] [ˈʃʌv(ə)l] .
Coal shovel .
煤炭 铲 .

煤铲。

- [ˌem ˈiː] - - .
煤抄 Me - tshau .
- 我 - - .

煤抄 Me-tshau.

[bʊk] - [keɪs] .
Book - case .
书 - 案件 .

书柜。

- [suː] - [diuː] .
書厨 Su - dzu .
- 苏 - 祖 .

书厨苏子。

[kə'məʊd] .
Commode .
马桶 .

马桶。

- [məʊ] - [duːŋ] .
馬桶 Mo - doong .
- 莫 - 东 .

惹莫东。

['bɔɪlə(r)] ([fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)]) .
Boiler (for water) .
锅炉 (为了 水) .

锅炉（用于热水）。

- [es] - [kuː] .
水鍋 S - koo .
- S - 库 .

水锅S-koo。

[dɒg] ['ken(ə)l] .
Dog kennel .
狗 狗窝 .

狗舍。

- [keɪ'uː] [bæŋ] . -
狗棚 Keu bang . 99
- 凯 砰 . -

狗棚 Keu bang.99

['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
Dining - room .
用餐 - 房间 .

饭厅。

- [tʃuː] - [væn] - [kæn] . [lɒk] .
吃飯間 Chuh - van - kan . Lock .
- 楚 - 货车 - 坎 . 锁 .

吃饭间Chuh-van-kan。锁。

- [su] .
鎖 Soo .
- 苏 .

鎖 Soo。

[drɑːft] [skriːn] .
Draught screen .
草稿 屏幕 .

防风屏。

- [bɪŋ] - [fuːŋ] .
屏風 Bing - foong .
- 必应 - 丰 .

屏风 Bing-foong。

['lʊkɪŋ] [glɑːs] .
Looking glass .
寻找 玻璃 .

镜子。

- [kjʌŋ] - [tiːz] .
鏡子 Kyung - ts .
- 京 - ts .

镜 Kyung-ts.

['dresɪŋ] [ruːm] .
Dressing room .
敷料 房间 .

更衣室。

- [tsæk] - [ai][kæn] .
著衣間 Tsak - i kan .
- 察克 - 我 坎 .

着衣间Tsak-i kan。

['neɪtɪv] [delf] ['besn] .
Native delf basins .
本国的 德尔夫 盆地 .

原生德尔夫盆地。

- [kwɛn] - [diː'juː] .
罐頭 Kwen - deu .
- 奎恩 - 德乌 .

罐头Kwen-deu。

['fɪltə(r)] .
Filter .
筛选 .

筛选。

- [səʊ] - [luː] - [es] [kaʊŋ] .
沙漏氷缸 So - loo - s kaung .
- 所以 - 厕所 - s kaung .

沙漏冰缸 So-loo-s kaung。

['nɜːsəri] .
Nursery .
苗圃 .

苗圃。

- [siː'ɑːʊ] - [noʊən] - - [kæn] .
小囝房間 Siau - noen vaung - kan .
- 西亚乌 - 诺恩 - - 坎 .

小囝房间Siau-noen vaung-kan。

['flaʊə(r)] [glɑːs] .
Flower glass .
花 玻璃 .

花朵玻璃杯。

- [ˌeɪtʃ'dʌbljuː'oʊ] - [bɪŋ] .
花瓶 Hwo - bing .
- 何 - 必应 .

花瓶和冰。

['ɔːgən] .
Organ .
器官 .

器官。

- [fuːŋ] - [jʊŋ] .
風琴 Foong - jung .
- 冯 - 荣格 .

风琴凤容.

['flaʊə(r)][pɒt] .
Flower pot .
花 锅 .

花盆。

- [ˌeɪtʃ'dʌbljuː'oʊ] - [bʌŋ] .
花盆 Hwo - bung .
- 何 - 塞子 .

花盆Hwo-bung。

['ɔːrnəmənts] .
Ornaments .
装饰品 .

装饰品。

- - - ['seh] [kuː] [me] - [zed] .
裝飾个物事 Tsaung - seh kuh meh - z .
- - - seh 库 嗯 - z .

装饰个物事 Tsaung-seh kuh meh-z。

['fraɪɪŋ] [pæn] .
Frying pan .
煎炸 平底锅 .

煎锅。

- [ŋgɑːʊ] [bʌŋ] .
熬盆 Ngau bung .
- ngau 塞子 .

熬盆Ngau bung。

['pɑːlə(r)] [ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] [ruːm] .
Parlour or Drawing room .
客厅 或者 绘画 房间 .

客厅或会客室。

- [kɑː] - - - [kæn] .
客堂間 Khah - daung - kan .
- 卡赫 - - - 坎 .

客堂间 Khah-daung-kan。

['gɑːd(ə)n] .
Garden .
花园 .

花园。

- [ˌeɪtʃ'dʌbljuː'oʊ] - [joʊn] .
花園 Hwo - yoen .
- 何 - 游园 .

花园和渊。

[pi'ænəʊ] .
Piano .
钢琴 .

钢琴。

- [jæŋ] - [jʊŋ] .
洋琴 Yang - jung .
- 杨 - 荣格 .

洋琴 Yang-jung.

[hɔːl] [ɔː(r)] ['lɒbi] .
Hall or lobby .
大厅 或者 大厅 .

大厅或门厅。

- [kuː] - [luː] - [kæn] .
過路間 Koo - loo - kan .
- 库 - 厕所 - 坎 .

过路间Koo-loo-kan。

['pɪktʃəz] .
Pictures .
图片 .

图片。

- [wəʊ] - [duː] .
畫圖 Wo - doo .
- 沃 - 嘟 .

画图 Wo-doo.

[kiː] .
Key .
钥匙 .

钥匙。

- [jæk] - ['dʌzn] .
鑰匙 Yak - dz .
- 牦牛 - dz .

餐厅 Yak-dz。

['rəʊlɪŋ] [pɪn][ɔː(r)]['rəʊlə(r)] .
Rolling pin or roller .
滚动 别针 或者 滚筒 .

擀面杖或滚筒。

- [ɔː(r)] - [miːn] - - , [ɔː(r)] [kuːn] - [duːŋ] .
麵杖 or 桿筒 Mien - dzang , or koen - doong .
- 或者 - 勉 - - , 或者 科恩 - 东 .

面杖或杆筒 Mien-dzang 或 koen-doong。

['kɪtʃɪn] .
Kitchen .
厨房 .

厨房。

- [sau, sə'uː] - [væn] - [kæn] .
燒飯間 Sau - van - kan .
- 绍 - 货车 - 坎 .

烧饭间Sau-van-kan。

['sɔːspən] .
Saucepan .
平底锅 .

平底锅。

- [ɔː(r)] - - [ɑː] - [tiːz] , [ɔː(r)] - - [kuː] . -
鏟子 or 鐵鍋 ' Auh - ts , or thih - koo . 100
- 或者 - - 啊 - ts , 或者 - - 库 . -

镘子或铁锅 'Auh-ts, 或 thih-koo.100

[skeɪlz] (['fɒrən]) .
Scales (foreign) .
秤 (外国的) .

鳞片（外国）。

- - - - .
磅秤 Paung - tshung .
- - - - .

磅秤 Paung-tshung。

['teɪb(ə)l] .
Table .
桌子 .

桌子。

- [diː] - [tiːz] .
檯子 De - ts .
- 德 - ts .

台子 De-ts.

[skeɪlz] , [ˌtʃaɪ'niːz] ['wʊdn] ['stiːljɑːd; 'stɪljəd] .
Scales , Chinese wooden steelyards .
秤 , 中国人 木制的 钢铁厂 .

秤，中国木制钢架。

- [θiːn] - [bɪŋ] .
天平 Thien - bing .
- 天 - 必应 .

天平天兵。

['teɪb(ə)l]['kʌvə(r)] .
Table cover .
桌子 覆盖 .

桌布。

- [diː] - [puː] .
檯布 De - poo .
- 德 - 粪便 .

台布De-poo。

['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] .
Scrubbing brush .
擦洗 刷子 .

板刷。

- [ɔː(r)] - [sə] - [tsuː] , [ɔː(r)][siːən] - [tsuː] .
刷篕 or 筅篕 Suh - tseu , or sien - tseu .
- 或者 - 徐 - 特苏 , 或者 西恩 - 特苏 .

刷篕或筅篕Suh-tseu，或sien-tseu。

[tʌb] [ɔː(r)] [fʊt] [bæθ.bɑːθ] .
Tub or foot bath .
浴缸 或者 脚 洗澡 .

浴缸或足浴盆。

- ['kaɪæk] - [duːŋ] .
脚桶 Kyak - doong .
- kyak - 东 .

脚桶Kyak-doong。

['saɪdbɔːd] .
Sideboard .
餐边柜 .

餐边柜。

- [lɑːk] - - - [diː] . [və'rændə] .
落莱檯 Lok - tshe - de . Verandah .
- 洛克 - - - 德 . 阳台 .

落莱台Lok-tshe-de。阳台。

- [ɔː(r)] - [jæŋ] - [diː] , [ɔː(r)] [tsuː] - [lɔːŋ] .
洋檯 or 走廊 Yang - de , or tseu - laung .
- 或者 - 杨 - 德 , 或者 特苏 - 劳恩 .

洋台或走廊 Yang-de，或 tseu-laung。

[sɪv] .
Sieve .
筛 .

筛。

- [pæŋ] - [es] . ['wɔːdrəʊb] .
綳篩 Pang - s . Wardrobe .
- 庞 - s . 衣柜 .

綳太大Pang-s。衣柜。

- [ai] - [diuː] .
衣厨 I - dzu .
- 我 - 祖 .

衣厨I-dzu。

[səʊp] [dɪʃ] .
Soap dish .
肥皂 盘子 .

肥皂盒。

- [baɪ] - [zaʊ] - [kaʊŋ] .
肥皂缸 Bi - zau - kaung .
- 双 - 扎乌 - kaung .

肥皂缸 Bi-zau-kaung。

['wɒʃstænd] .
Washstand .
洗手台 .

洗手台。

- [kɑː] - [miːn] - [diː] .
揩面檯 Kha - mien - de .
- 卡 - 面容 - 德 .

揩面台 Kha-mien-de。

['steɪb(ə)l] .
Stable .
稳定的 .

稳定的。

- [məʊ] - [bæŋ] - [kæn] .
馬棚間 Mo - bang - kan .
- 莫 - 砰 - 坎 .

马棚间Mo-bang-kan。

['wɔːtə(r)][dʒʌg] .
Water jug .
水 水壶 .

水壶。

- [ɔː(r)] - [es] - [bɪŋ] , [ɔː(r)][es] - - [ˌu'ɜːr] .
水瓶 or 水壺 S - bing , or s - ' oo .
- 或者 - S - 必应 , 或者 s - - oo .

水瓶或水壶 S-bing，或 s-'oo。

['steəweɪ] .
Stairway .
楼梯 .

楼梯。

- [vuː] - [ˌti etʃ 'aɪ] - [kæn] .
扶梯間 Voo - thi - kan .
- 伏 - 这 - 坎 .

扶梯间Voo-thi-kan。

['wɔːtə(r)] - ['klɒzɪt] .
Water - closet .
水 - 壁櫥 .

抽水马桶。

- [kɑːŋ] - [bæŋ] - [kæn] .
坑棚間 Khang - bang - kan .
- 康 - 砰 - 坎 .

坑棚间Khang-bang-kan。

[stɔː(r)] [ruːm] .
Store room .
店铺 房间 .

储藏室。

- [huː] - [zuː] - [kæn] .
伙食間 Hoo - zuh - kan .
- 胡 - zuh - 坎 .

伙食间Hoo-zuh-kan。

['wɔːtərɪŋ] [kæn; kən][ɔː(r)][pɒt] .
Watering can or pot .
浇水 能 或者 锅 .

浇水壶或花盆。

- [fʌŋ] - [duːŋ] .
噴桶 Phung - doong .
- 冯 - 东 .

喷桶 Phung-doong。

['stʌdi] .
Study .
学习 .

学习。

- [dɑːk] - [suː] - [kæn] .
讀書間 Dok - su - kan .
- 医生 - 苏 - 坎 .

读书间 Dok-su-kan.

['raɪtɪŋ] [desk] .
Writing desk .
写作 桌子 .

写字台。

- ['siːə] - [zed] - [diː] . -
寫字檯 Sia - z - de . 101
- 西亚 - z - 德 . -

写字台 Sia-z-de.101

[taɪm] (-) .
TIME (時候) .
时间 (-) .

时间（时间）。

[ðɪs] [jɪə(r)] .
This year .
这 年 .

今年。

- [kjʌŋ] - - .
今年 Kyung - nyien .
- 京 - - .

今年庆年。

[deɪ] [bɪˈfɔː(r)] ['jestədeɪ] .
Day before yesterday .
天 前 昨天 .

前天。

- [ziːn] - - .
前日 Zien - nyih .
- zien - - .

前日 Zien-nyih。

[lɑːst] [jɪə(r)] .
Last year .
最后的 年 .

去年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

- [ʒɜː] - - .
舊年 Jeu - nyien .
- 游戏 - - .

旧年Jeu-nyien。

[deɪ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
Day after to - morrow .
天 后 到 - 明天 .

后天。

- - [ˌiː 'juː] - - .
後日 ' Eu - nyih .
- - 欧盟 - - .

后日'Eu-nyih。

[nekst][jɪə(r)] .
Next year .
下一个 年 .

明年。

- [ɔː(r)] - [keɪ] - - , [ɔː(r)] [mɪŋ] - - .
開年 or 明年 Khe - nyien , or ming - nyien .
- 或者 - 克 - - , 或者 明 - - .

开年或明年 Khe-nyien，或 ming-nyien。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
A few days .
一个 很少 天 .

几天时间。

- - [vɛ] - [tuː] [kiː] - .
勿多幾日 ' Veh - too kyi nyih .
- - 车辆 - 也 kyi - .

勿多日"Veh-too kyi nyih"。

[njuː] [jɪə(r)] .
New year .
新的 年 .

新年。

- [sɪŋ] - - .
新年 Sing - nyien .
- 唱歌 - - .

新年新年.

[ə; eɪ] [wiːk] .
A week .
一个 星期 .

一周。

- [ɪh][liː] - [pɑː] .
一禮拜 Ih li - pa .
- ih 李 - 帕 .

一个礼拜 Ih li-pa。

[ðɪs] [mʌnθ] .
This **month** **.**
这 月 .

本月。

- [ˌdiː ˈaɪ] - [kuː] - .
第个月 **Di** **-** **kuh** **nyoeh** **.**
- 迪 - 库 - .

第一个月 Di-kuh nyoeh。

['sʌndeɪ] .
Sunday **.**
星期日 .

星期日。

- [liː] - [pɑː] - - .
禮拜日 **Li** **-** **pa** **-** **nyih** **.**
- 李 - 帕 - - .

礼拜日Li-pa-nyih。

[lɑːst] [mʌnθ] .
Last **month** **.**
最后的 月 .

上个月。

- [ɔː(r)] - - - [kuː] - , [ɔː(r)] [ziːn] - - .
上个月 **or** **前月** **Zaung** **-** **kuh** **nyoeh** **,** **or** **Zien** **-** **nyoeh** **.**
- 或者 - - - 库 - , 或者 zien - - .

上个月或前月 Zaung-kuh nyoeh 或 Zien-nyoeh。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
Monday **.**
周一 .

周一。

- [liː] - [pɑː] - [ɪh] .
禮拜一 **Li** **-** **pa** **-** **ih** **.**
- 李 - 帕 - ih .

礼拜一Li-pa-ih。

[nekst] [mʌnθ] .
Next **month** **.**
下一个 月 .

下个月。

- [ɔː(r)] - - [ˌeɪ ˈjuː] - [kuː] - , [ɔː(r)] - [ˌeɪ ˈjuː] - .
下个月 **or** **下月** **'** **Au** **-** **kuh** **nyoeh** **,** **or** **'** **Au** **nyoeh** **.**
- 或者 - - 奥 - 库 - , 或者 - 奥 - .

下个月或下月'Au-kuh nyoeh，或'Au nyoeh。

['tjuːzdeɪ] .
Tuesday **.**
周二 .

周二。

- [liː] - [pɑː] - [niː] .
禮拜二 **Li** **-** **pa** **-** **nyi** **.**
- 李 - 帕 - 尼 .

礼拜二Li-pa-nyi。

[tuː; tə] - [deɪ] .
To - day .
到 - 天 .

今天。

- [kjʌŋ] - - .
今朝 Kyung - tsau .
- 京 - - .

今朝Kyung-tsau。

['wenzdeɪ] .
Wednesday .
周三 .

周三。

- [liː] - [pɑː] - [sæn; sɑːn] .
禮拜三 Li - pa - san .
- 李 - 帕 - 圣 .

礼拜三 Li-pa-san。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
To - morrow .
到 - 明天 .

明天。

- [mɪŋ] - - .
明朝 Ming - tsau .
- 明 - - .

明朝 明朝。

['θɜːzdeɪ] .
Thursday .
周四 .

周四。

- [liː] - [pɑː] - [es] .
禮拜四 Li - pa - s .
- 李 - 帕 - s .

礼拜四 Li-pa-s。

['jestədeɪ] .
Yesterday .
昨天 .

昨天。

- - - - .
昨日 Zauh - nyih .
- - - - .

近Zauh-nyih。

['fraɪdeɪ] .
Friday .
星期五 .

星期五。

- [liː] - [pɑː] - [ˌɛn'dʒiː] . -
禮拜五 Li - pa - ng . 102
- 李 - 帕 - ng . -

礼拜五 Li-pa-ng.102

['sætədeɪ] .
Saturday .
周六 .

周六。

- [liː] - [pɑː] - [lɑːk] .
禮拜六 Li - pa - lok .
- 李 - 帕 - 洛克 .

礼拜六Li-pa-lok。

[ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə][faɪv] [ə'klɑːk] .
Ten minutes to 5 o'clock .
十 分钟 到 5 点钟 .

差十分钟五点。

- [ˌɛn'dʒiː] [tiːn] - [zeɪ] [fʌŋ] .
五點缺十分 Ng tien choeh zeh fung .
- 吴 天 - 泽 真菌 .

五点缺十分 Ng tien choeh zeh fung。

[wʌn] ['aʊə(r)] .
One hour .
一 小时 .

一小时。

- [ɪh] [tiːn] - - .
一點鐘 Ih tien - tsoong .
- ih 天 - - .

一点钟 Ih tien-tsoong.

['mɔːnɪŋ] .
Morning .
早晨 .

早晨。

- - - [zʌŋ] .
早晨 Tsau - zung .
- - - 宗 .

早晨曹宗。

[hɑːf] ['aʊə(r)] .
Half hour .
一半 小时 .

半小时。

- [pen] [tiːn] - - .
半點鐘 Pen tien - tsoong .
- 笔 天 - - .

半点钟 Pen tian-tsoong.

['fɔːnuːn] .
Forenoon .
午前 .

午前。

- - - [pen] - - .
上半日 Zaung - pen - nyih .
- - - 笔 - - .

上半日 Zaung-pen-nyih。

['kwɔ:tə(r)]['aʊə(r)] .
Quarter **hour** **.**
四分之一 小时 .

一刻钟。

-
一刻
-

一刻

[ɪh] [ku:] .
Ih **khuh** **.**
ih 库赫 .

伊库。

[ˌɑ:ftə'nu:n] .
Afternoon **.**
下午 .

下午。

- - [ˌeɪ 'ju:] - [pen] - - .
下半日 **'** **Au** **-** **pen** **-** **nyih** **.**
- - 奥 - 笔 - - .

下半日'Au-pen-nyih。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
A **minute** **.**
一个 分钟 .

一分钟。

-
一分
-

一分

[ɪh] [fʌŋ] .
Ih **fung** **.**
ih 真菌 .

真菌。

[mɪd] - [deɪ] .
Mid **-** **day** **.**
中 - 天 .

正午。

- - - - .
日中 **Nyih** **-** **tsoong** **.**
- - - - .

日中 Nyih-tsoong.

[ə; eɪ]['sekənd] .
A **second** **.**
一个 第二 .

一秒钟。

- [ɪh][mi'aʊ] .
一秒 **Ih** **miau** **.**
- ih 喵 .

秒一Ih miau。

['i:vnɪŋ] .
Evening .
晚上 .

晚上。

- [jə] - [kwɑ:] .
夜快 Ya - khwa .
- 呀 - 克瓦 .

夜快雅赫瓦。

[ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][pɑ:st][ˌtu:'tu:] [ə'klɑ:k] .
A quarter past 2 o'clock .
一个 四分之一 过去的 2 点钟 .

两点一刻。

- [lɪɑ:ŋ] [ti:n] [ɪh] [ku:] .
兩點一刻 Liang tien ih khuh .
- 梁 天 ih 库赫 .

两点一刻Liang tien ih khuh。

[naɪt] .
Night .
夜晚 .

夜晚。

- [ɔ:(r)] - [jə] - [di:'ju:] , [ɔ:(r)] [jə] - [li:] .
夜頭 or 夜裡 Ya - deu , or Ya - li .
- 或者 - 呀 - 德乌 , 或者 呀 - 李 .

夜头或夜里Ya-deu，或Ya-li。

[hɑ:f] - [pɑ:st][θri:] [ə'klɑ:k] .
Half - past 3 o'clock .
一半 - 过去的 3 点钟 .

三点半。

- [sæn; sɑ:n] [ti:n] [pen] .
三點半 San tien pen .
- 圣 天 笔 .

三点半三田笔。

[naʊ] .
Now .
现在 .

现在。

- [ji:n] - [dʒɛ] .
現在 Yien - dze .
- 延 - dze .

现在Yien-dze。

[ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][tu:; tə][fɔ:r] [ə'klɑ:k] .
A quarter to 4 o'clock .
一个 四分之一 到 4 点钟 .

差一刻四点。

- [ɔ:(r)] -
四黠缺一刻 or 三點三刻
- 或者 -

四黠缺一刻或三点三刻

[es] [tiːn] - [ɪh] [kuː] , [ɔː(r)][sæn; sɑːn] [tiːn] [sæn; sɑːn] [kuː] .
S **tien** **choeh** **ih** **khuh** **,** **or** **San** **tien** **san** **khuh** **.**
S 天 - ih 库赫 , 或者 圣 天 圣 库赫 .

tien choeh ih khuh，或 San tien san khuh。

['ɑːftəwəd] .
Afterward **.**
之后 .

之后。

- - [ˌiː ˈjuː] - [sjuː] .
後首 **'** **Eu** **-** **seu** **.**
- - 欧盟 - seu .

後首 'Eu-seu。

[faɪv] ['mɪnɪts] [pɑːst][fɔː(r)] [ə'klɑːk] .
Five **minutes** **past** **four** **o'clock** **.**
五 分钟 过去的 四 点钟 .

四点零五分。

- [es] [tiːn] [kuː] [ˌɛn'dʒiː] [fʌŋ] .
四點過五分 **S** **tien** **koo** **ng** **fung** **.**
- S 天 库 ng 真菌 .

四点过五分天古风。

[wʌn] [taɪm] .
One **time** **.**
一 时间 .

一度。

-
一回
-

一回

[ɪh] - [wiː; wi] .
Ih **-** **we** **.**
ih - 我们 .

我们。

[tuː] [taɪmz] , [twaɪs] .
Two **times** **,** **twice** **.**
二 时代 , 两次 .

两次，两次。

- [lɪɑːŋ] - [wiː; wi] . -
两回 **Liang** **-** **we** **.** **103**
- 梁 - 我们 . -

两回 亮-we.103

['ɪndeks][ænd; ənd][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
INDEX **AND** **VOCABULARY** **.**
指数 和 词汇 .

索引和词汇表。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[əˈbʌv] - - [diːˈjuː] -
Above Zaung - deu 92
多于 - - 德乌 -

扎昂德乌92上方

[əˈkɔːdɪŋ] - -
According Tsau 10
根据 - -

根据 Tsau 10

[əˈkaʊnt] [tsæŋ] -
Account Tsang 35
帐户 曾 -

曾35号账户

[əˈkaʊnts] [sʊn] - [tsæŋ] -
Accounts Soen - tsang 34
账户 索恩 - 曾 -

索恩藏34号账户

[əˈfeə(r)][zed] - [ˌti etʃ ˈaɪ] -
Affair Z - thi 88
事务 Z - 这 -

Z-thi 事件 88

[ˌɑːftəˈnuːn] - [ˌeɪ ˈjuː] - [pen] - - - , -
Afternoon ' Au - pen - nyih 21 , 102
下午 - 奥 - 笔 - - - , -

下午 'Au-pen-nyih 21, 102

[ˈɑːftəwədz] - [ˌiː ˈjuː] - [sjuː] -
Afterwards ' Eu - seu 52
然后 - 欧盟 - seu -

之后是"Eu-seu 52"

[əˈgen] [tiːˈɛsˈiː][θriː] , [fɔːr] , -
Again Tse 3 , 4 , 45
再次 谢 3 , 4 , -

再次 Tse 3、4、45

〃 - [ˌiː ˈjuː] - [sjuː] -
〃 ' eu - seu 21
〃 - 欧盟 - seu -

"eu-seu 21

[eɪdʒ][kˈwe] - [kæŋ] [ˌtuːˈtuː]
Age Kwe - kang 2
年龄 奎 - 炕 2

年龄 Kwe-kang 2

〃 [soʊ]
〃 Soe
〃 索伊

"索埃

[[su]] [ˌtuːˈtuː] , [ˈsɛvən]
[soo] 2 , 7
[所以] 2 , 7

[soo] 2, 7

['eɪgjuː] - - [tiːz] -
Ague ngauh - ts 46
疟疾 - - ts -

Ague ngauh-ts 46

[ɔːl] [luːŋ] - - -
All Loong - tsoong 90
全部 长 - - -

所有 Loong-tsoong 90

[ɔːl'redi] [ai] - [kjʌŋ] - , -
Already I - kyung 10 , 35
已经 我 - 京 - , -

已经 I-kyung 10, 35

[ˌeɪ 'em][zed][faɪv]
Am Z 5
是 Z 5

Am Z 5

['ɑːmə] [ə; eɪ] - [mɑː] - , -
Amah A - ma 48 , 49
阿玛 一个 - 玛 - , -

Amah A-ma 48, 49

[ə'merɪkən] - [ˌem 'iː] - [kɑːk] - [faɪv]
American ' Me - kok nyung 5
美国人 - 我 - 郭 - 5

美国"Me-kok nyung 5"

„ [bæŋk][ˌeɪtʃ'dʌbljuː'oʊ] - [dʒi] - - - [ɔːŋ] -
„ Bank Hwo - ji nyung - ' aung 93
„ 银行 何 - ji - - - 昂 -

„ Hwo-ji nyung-'aung 银行 93

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ˌen 'iː] - - -
Among them Ne - tsoong 15
之中 他们 ne - - -

其中 Ne-tsoong 15

[ænd; ənd] [laʊ] -
And Lau 91
和 刘 -

以及 Lau 91

[ə'nʌðə(r)] [bɪk] - [kuː] -
Another Bik - kuh 31
其他 比克 - 库 -

另一个 Bik-kuh 31

„ [taɪm] - [ˌeɪ 'juː] - [wiː; wi] -
„ time ' au - we 60
„ 时间 - au - 我们 -

"时间'au-we 60

['ɑːnsə(r)][wiː; wi] - [sɪŋ] - , -
Answer We - sing 43 , 44
回答 我们 - 唱歌 - , -

答案：我们唱第43、44首

['æplz] [bɪŋ] - [kuː] - , -
Apples Bing - koo 28 , 29
苹果 必应 - 库 - , -

苹果冰糕 28、29

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tæn] -
Application Tan 15
应用 谭 -

应用 Tan 15

['eɪprɪkɒts] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [tiːz] - , -
Apricots Ang - ts 28 , 29
杏子 安格 - ts - , -

杏子 Ang-ts 28, 29

[ə'reɪndʒ] ['juːi] - [biː; bi] -
Arrange Yui - be 23
安排 结衣 - 是 -

安排 Yui-be 23

[ə'raɪvd] [tɔː; taʊ] - , -
Arrived Tau 16 , 25
到达的 陶 - , -

到达时间：陶16日、25日

[ɑːsk] - -
Ask Tshing 34
问 - -

问 Tshing 34

„ [θɔː] -
„ Thau 45
„ 索 -

“Thau 45

['æspərət] - - [fuːŋ] -
Aspirate Tsheh - foong 74
抽吸 - - 丰 -

吸气 Tsheh-foong 74

['æstə(r)] [haʊs] [liː] - [ʒəʊ; zəʊ][naɪn]
Astor House Li - dzo 9
阿斯托 房子 李 - dzo 9

阿斯托尔楼 Li-dzo 9

[æt; ət][lɑː] - , -
At La 16 , 17
在 拉 - , -

在 La 16、17

[æt; ət][wʌns] - - , -
At once Zieu 15 , 41
在 一次 - - , -

立刻 Zieu 15, 41

[biː]
B
B

B

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['beɪbi][siː'ɑːʊ] - [noʊən] -
Baby Siau - noen 49
婴儿 西亚乌 - 诺恩 -

小 Siau-noen 49

[bæk] ([gəʊ]) [wiː; wi] - [tsuː] [eit]
Back (go) We - tseu 8
后退 (去) 我们 - 特苏 8

返回（去）We-tseu 8

[bæd] - [vɛ] [haʊ][θriː] , -
Bad ' Veh hau 3 , 91
坏的 - 车辆 豪 3 , -

Bad 'Veh hau 3, 91

[beɪk] [hʊŋ] -
Bake Hoong 27
烤 洪 -

贝克·洪 27

[ˌbæmˈbuː][tsɑːk] - [diːˈjuː] -
Bamboo Tsok - deu 81
竹子 措克 - 德乌 -

竹子 Tsok-deu 81

[bæŋk] - - - [ɔːŋ] [eit] , -
Bank Nyung - ' aung 8 , 10
银行 - - - 昂 8 , -

纽昂银行 8、10

[ˈbeɪs(ə)n] [miːn] - [bʌŋ] -
Basin Mien - bung 98
盆地 勉 - 塞子 -

米恩邦盆地 98

[ˈbɑːskɪt] [læn] -
Basket Lan 42
篮子 兰 -

篮子 Lan 42

[bæθ.bɑːθ] [tʌb] [jɒk] - [kaʊŋ] -
Bath tub Yok - kaung 98
洗澡 浴缸 约克 - kaung -

浴缸 Yok-kaung 98

[biːnz] [diːˈjuː] - , -
Beans Deu 28 , 29
豆子 德乌 - , -

豆子 Deu 28, 29

〃 ([strɪŋ]) [tɔː; taʊ] - [diːˈjuː] - , -
〃 (string) Tau - deu 28 , 29
〃 (细绳) 陶 - 德乌 - , -

〃（字符串）Tau-deu 28, 29

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [haʊ] - . . .
Beautiful Hau khoen . . .
美丽的 侯 - . . .

美丽的 Hau khoen ...

〃 [mæn][haʊ][ˌtuːˈtuː]
〃 Man hau 2
〃 男人 豪 2

“满豪2”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] - [tiːz] -
Because We - ts 47
因为 我们 - ts -

因为我们 47

〃 [jʌŋ] - [wiː; wi] -
〃 Iung - we 91
〃 尤恩格 - 我们 -

“Iung-we 91

[bed] - - , -
Bed Zaung 80 , 98
床 - - , -

床 Zaung 80, 98

[bed] - [ruːm] - - [kæn] - , -
Bed - room Vaung - kan 89 , 98
床 - 房间 - - 坎 - , -

卧室 Vaung-kan 89、98

['bedɪŋ] [fuː] - [keɪ 'iː] - , -
Bedding Phoo - ke 25 , 43
寝具 phoo - ke - , -

床上用品 Phoo-ke 25, 43

[biːf] - - [najɑːk] - , -
Beef Nyeu - nyok 28 , 29
牛肉 - - 尼约克 - , -

牛肉牛肝酱 28、29

[bɪ'gɪnɪŋ] [kaɪ] - [diː'juː] - , -
Beginning Chi - deu 52 , 73
开始 奇 - 德乌 - , -

开始 Chi-deu 52, 73

[bel] [lɪŋ] -
Bell Ling 98
钟 凌 -

贝尔·林 98

[bɪ'ləʊ] - [ˌeɪ 'juː] - [diː'juː] -
Below ' Au - deu 92
以下 - 奥 - 德乌 -

低于“Au-deu 92”

[bɪ'saɪd] [bɔŋ] [piːn] -
Beside Baung pien 92
旁 包恩 皮恩 -

在 Baung pien 92 旁边

['betə(r)] [haʊ] - [tiːn] - , -
Better Hau - tien 20 , 91
更好的 侯 - 天 - , -

Better Hau-tien 20, 91

- [bɪ] - [ˌbiː 'əʊ] - , -
Biboes Bih - bo 28 , 29
- 波黑 - 波 - , -

Biboes Bih-bo 28, 29

[bɜːd] - -
Bird Tiau 80
鸟 - -

鸟蒂奥 80

['bɪskɪts] [θɑː] - [pɪŋ] - , -
Biscuits Thah - ping 28 , 29
饼干 塔 - ping - , -

饼干 Thah-ping 28, 29

〃 [pɪŋ] - [kuːn] -
〃 Ping - koen 45
〃 平 - 科恩 -

“平角 45

[blæk] [hʌ] - , -
Black Huh 31 , 91
黑色的 嗯 - , -

黑胡 31，91

['blæksmɪθ] - - [ʒiːɑːŋ] -
Blacksmith Thih - ziang 96
铁匠 - - 子昂 -

铁匠Thih-ziang 96

[bləʊ] [θɪz] -
Blow Ths 42
吹 ths -

吹 Ths 42

[bluː] [læn] -
Blue Lan 91
蓝色的 兰 -

蓝网91

[bəʊt] [zen] -
Boat Zen 22
船 禅 -

船禅22

[bɔɪl] [zɑː] -
Boil Zah 27
熬 扎 -

煮沸 Zah 27

〃 [tʊŋ] -
〃 Tung 27
〃 董 -

“Tung 27

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [keɪ] - [es] - , -
Boiling water Khe - s 27 , 33
沸腾 水 克 - s - , -

沸水 Khe-s 27, 33

[bʊk] [suː] - , -
Book Su 10 , 39
书 苏 - , -

书 Su 10，39

[bʊk] - [keɪs] [suː] - [diuː] - , -
Book - case Su - dzu 86 , 98
书 - 案件 苏 - 祖 - , -

书柜 Su-dzu 86, 98

['bɒt(ə)l] [bɪŋ] -
Bottle Bing 79
瓶子 必应 -

瓶装宾79

[bɔɪ] [ˌes 'aɪ] - [tiː'ɛs'iː] - , -
Boy Si - tse 37 , 40
男生 硅 - 谢 - , -

博思哲 37, 40

[bɒks][siː'ɑːŋ] - [tiːz] -
Box Siang - ts 39
盒子 祥 - ts -

盒子 Siang-ts 39

[bred] [men] - [diː'juː] - , -
Bread Men - deu 28 , 29
面包 男人 - 德乌 - , -

面包门-deu 28, 29

[brɪk] [lɑːk] - [tsɛn] -
Brick Lok - tsen 82
砖 洛克 - 曾 -

砖乐岑 82

[brɪdʒ] [dʒaʊ] -
Bridge Jau 81
桥 jau -

桥 Jau 81

[braɪt] [lɪɑːŋ] -
Bright Liang 64
明亮的 梁 -

梁亮 64

[brɪŋ] [ˌɛnˌeɪˈjuː] - [ˌelˈiː] -
Bring Nau - le 24
带来 瑙 - 勒 -

带瑙勒24

„ [tæn] - [ˌelˈiː] - , -
„ Tan - le 38 , 63
„ 谭 - 勒 - , -

“谭乐 38, 63

['brɪtɪʃ] [ˌdiː 'eɪ] - [jʌŋ] -
British Da - Iung 11
英国 达 - 尤恩格 -

英国大荣11

[brɔːd] - - , -
Broad Khweh 58 , 91
广阔 - - , -

宽阔的 Khweh 58, 91

[brɔɪl] - -
Broil Hyuin 27
烤 - -

烤酢浆 27

['brəʊkən][ˌdʌbljuː'eɪ] - [ðə'ɛtʃ] -
Broken Wa - theh 32
破碎的 瓦 - 那个 -

破碎的 Wa-theh 32

„ [ˌesˈiː] -
„ Se 44
„ 塞 -

“Se 44

[bruːm] [sau, sə'uː] - [tsuː] -
Broom Sau - tseu 98
扫帚 绍 - 特苏 -

扫帚 Sau-tseu 98

['brʌðə(r)][ˌdiː 'aɪ] - - -
Brother Di - hyoong 95
兄弟 迪 - - -

迪亨兄弟 95

[brʌʃ] ['seh] - [tsuː] -
Brush Seh - tseu 31
刷子 seh - 特苏 -

刷子 Seh-tseu 31

〝 ([tuː; tə]) ['seh] - , -
〝 (to) Seh 37 , 41
〝 (到) seh - , -

〝（致）Seh 37, 41

['bʌnd(ə)l][pəu] -
Bundle Pau 42
捆 保罗 -

捆绑包 Pau 42

['bɪznəs] [sæŋ] - [ai][θriː] , -
Business Sang - i 3 , 19
商业 桑 - 我 3 , -

商业 Sang-i 3, 19

〝 [zed] - [ˌti etʃ 'aɪ] -
〝 Z - thi 12
〝 Z - 这 -

〝Z-thi 12

['bɪzi] [maʊŋ] -
Busy Maung 21
忙碌的 芒 -

忙碌的芒 21

[bʌt; bət][dæn] - [zed] -
But Dan - z 91
但 担 - z -

但 Dan-z 91

['bʌtə(r)][nə; nɑː] - [juː] - , -
Butter Na - yeu 28 , 29
黄油 娜 - yeu - , -

Butter Na-yeu 28, 29

['bʌt(ə)n] - - [tiːz] - , -
Button Nyeu - ts 56 , 84
按钮 - - ts - , -

纽特斯 56、84

[bai] , [bɔːt] [mɑː] - , - , -
Buy , bought Ma 10 , 12 , 28
买 , 买 马 - , - , -

买入，买于 5 月 10 日、12 日、28 日

[siː]
C
C

C

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['kæbɪdʒ] - - [sɪŋ] - [tiːˈɛsˈiː] - , -
Cabbage Kyoen - sing - tse 28 , 29
卷心菜 - - 唱歌 - 谢 - , -

卷心菜 Kyoen-sing-tse 28, 29

[kɑːf][siːˈɑːʊ] - - -
Calf Siau - nyeu 28
小牛 西亚乌 - - -

小牛 Siau-nyeu 28

[kɔːl] - -
Call Tshing 20
称呼 - -

致电 Tshing 20

〃 - - , -
〃 Kyau 20 , 25
〃 - - , -

〃Kyau 20, 25

[kæn; kən] [kaʊ] - [ai] -
Can Khau - i 40
能 khau - 我 -

Can Khau-i 40

['kænd(ə)l]['lɑːli] - [tsɑːk] -
Candle Lali - tsok 67
蜡烛 拉莉 - 措克 -

蜡烛 Lali-tsok 67

['kænɒt] - [vɛ] - [nʊŋ] - , -
Cannot ' Veh - nung 18 , 52
不能 - 车辆 - 农 - , -

无法"Veh-nung 18, 52"

['keəf(ə)l] [taʊŋ] - [sɪŋ] - , -
Careful Taung - sing 42 , 61
小心 陶恩 - 唱歌 - , -

小心 Taung-sing 42, 61

['kɑːpəntə(r)][mɒk] - [ʒiːɑːŋ] - , -
Carpenter Mok - ziang 79 , 96
木匠 莫克 - 子昂 - , -

木匠莫子 79, 96

['kɑːpɪt] [ˌdiː 'aɪ] - [ðæn; ðən] -
Carpet Di - than 98
地毯 迪 - 比 -

地毯 Di-than 98

['kærɪdʒ] [məʊ] - [ʃoʊ] - , -
Carriage Mo - tsho 45 , 67
运输 莫 - 措 - , -

马车 Mo-tsho 45、67

['kærəts] - - [laʊ] - [bɒk] - , -
Carrots ' Oong lau - bok 28 , 29
胡萝卜 - - 劳 - 博克 - , -

胡萝卜'Oong lau-bok 28, 29

['kɑːrvɪŋz] [kuː] - - -
Carvings Khuh - tsauh 70
雕刻 库赫 - - -

雕刻 Khuh-tsauh 70

[kæt][ˌɛmˌeɪˈjuː] -
Cat Mau 80
猫 毛 -

猫毛 80

[kəˈθiːdrəl] - - - [liː] - [pɑː] - - -
Cathedral ' Oong - li - pa - daung 11
大教堂 - - - 李 - 帕 - - -

Oong-li-pa-daung 大教堂 11

['kɒliflaʊə(r)] [ˌeɪtʃˈdʌbljuːˈoʊ] - - - , -
Cauliflower Hwo - tshe 28 , 29
菜花 何 - - - , -

花椰菜 Hwo-tshe 28, 29

[sent] [fʌŋ] -
Cent Fung 62
中心 冯 -

森峰62

['sɜːt(ə)nli] [ɪh] - [dɪŋ] -
Certainly Ih - ding 59
当然 ih - 叮 -

当然，Ih-ding 59

[tʃeə(r)] [ˌaɪˈjuːˈaɪ] - [tiːz] - , -
Chair Iui - ts 44 , 80
椅子 宫腔内人工授精 - ts - , -

主席 Iui-ts 44, 80

〃 ([sɪˈdæn]) [dʒaʊ] - [tiːz] -
〃 (Sedan) Jau - ts 26
〃 (轿车) jau - ts -

〃（轿车）Jau-ts 26

[tʃeɪndʒ] [wen] -
Change Wen 39
改变 温 -

改变文39

['kærəktəz] [zed] -
Characters Z 75
人物 Z -

字符 Z 75

['tʃɑːkəʊl] [ðæn; ðən] - , - , -
Charcoal Than 28 , 29 , 33
木炭 比 - , - , -

木炭比 28、29、33 更重

[tʃiːpə] [dʒæŋ] - [tiːn] -
Cheaper Jang - tien 71
更便宜 张 - 天 -

更便宜的张天71

['tʃɪkɪn] [kiː] - , -
Chicken Kyi 28 , 29
鸡 基 - , -

鸡肉 Kyi 28、29

['tʃɪldrən] [siː'ɑːʊ] - [noʊən]['sɛvən] , - , -
Children Siau - noen 7 , 51 , 95
孩子们 西亚乌 - 诺恩 7 , - , -

儿童 Siau-noen 7、51、95

['tʃɪmni] [ˌaɪˌiː'ɛn] - - -
Chimney Ien - tshoong 31
烟囱 ien - - -

烟囱 Ien-tshoong 31

['tʃaɪnə]['dʌzn] - [kaɪ] -
China Dz - chi 70
中国 dz - 气 -

中国 Dz-chi 70

„ - - [kɑːk][faɪv] , -
„ Tsoong - kok 5 , 10
„ - - 郭 5 , -

"宗角 5、10

„ ['mɜːrtʃənt] - - [saʊŋ] - [dʒɑːk] -
„ Merchants Tsau - saung - jok 17
„ 商人 - - 桑 - 笑话 -

„ 商人曹桑佐 17

[ˌtʃaɪ'niːz] [pəʊst] ['ɒfɪs] [juː] - [tsʌŋ] - [dʒɑːk] - , -
Chinese Post Office Yeu - tsung - jok 21 , 43
中国人 邮政 办公室 yeu - 宗 - 笑话 - , -

中国邮政 余宗州 21, 43

[tʃɪt] [bʊk] [sʊŋ] - [sɪŋ] - [buː] -
Chit book Soong - sing - boo 44
纸条 书 宋 - 唱歌 - 嘘 -

Chit book Soong-sing-boo 44

[tʃəʊkt] [sə] - [me] -
Choked Suh - meh 31
窒息 徐 - 嗯 -

窒息的苏梅 31

[tʃɜːtʃ] [liː][pɑː] - - -
Church Li pa - daung 11
教会 李 帕 - - -

教堂 Li pa-daung 11

['sɪti] [dʒʌŋ] -
City Dzung 26
城市 宗 -

城市 Dzung 26

[kliːn] [kuːn] - [zɪŋ] - , - , -
Clean Koen - zing 23 , 33 , 37
干净的 科恩 - 活力 - , - , -

清洁 Koen-zing 23、33、37

[kləʊk] [biːˌeɪ'juː] - [ˌkeɪ 'dʌbəljuː 'oʊ] -
Cloak Bau - kwo 57
披风 鲍 - 郭 -

斗篷 Bau-kwo 57

[klɒk] - -
Clock Tsoong 98
钟 - -

钟钟 98

[klɒθ] [puː] - , -
Cloth Poo 38 , 54
布 便便 - , -

布尿布 38、54

[kləʊðz] [ai] - - - , - , - , -
Clothes I - zaung 11 , 41 , 49 , 53
衣服 我 - - - , - , - , -

服装 I-zaung 11, 41, 49, 53

„ [ænd; ənd][hæt][ai] - [ˌɛmˌeɪˈjuː] -
„ and hat I - mau 48
„ 和 帽子 我 - 毛 -

“还有帽子 I-mau 48

[klʌb] , [ðə; ði] - - [wiː; wi][naɪn]
Club , the Tsoong - we 9
俱乐部 , 这 - - 我们 9

俱乐部，Tsoong-we 9

[kəʊl] [ˌem ˈiː] -
Coal Me 85
煤炭 我 -

煤炭 Me 85

„ [ˈskʌt(ə)l][ˌem ˈiː] - [duːŋ] -
„ scuttle Me - doong 98
„ 偷偷溜走 我 - 东 -

“偷偷溜走 Me-doong 98

[kəʊl] ([spft]) [ˌaɪˌiːˈɛn] - [ˌem ˈiː] -
Coal (soft) Ien - me 32
煤炭 (柔软的) ien - 我 -

软煤 Ien-me 32

„ ([hɑːd]) [bæk] - [ˌem ˈiː] -
„ (hard) Bak - me 32
„ (难的) 巴克 - 我 -

“（硬）Bak-me 32

[kəʊl] [ˌem ˈiː] - , - , -
Coals Me 28 , 29 , 32
煤炭 我 - , - , -

煤炭我 28、29、32

[kəʊld] [læŋ] [ˌtuːˈtuː] , - , - , -
Cold Lang 2 , 24 , 49 , 50
寒冷的 朗 2 , - , - , -

冷朗 2、24、49、50

[ˈkɒlə(r)] [lɪŋ] - [diːˈjuː] -
Collar Ling - deu 55
衣领 凌 - 德乌 -

领子 Ling-deu 55

[ˈkʌlə(r)] [ŋgæn] - [sə] - , -
Colour Ngan - suh 54 , 63
颜色 恩甘 - 苏 - , -

颜色 Ngan-suh 54, 63

[kʌm] [ˌelˈiː][θriː] , [eit] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Come Le 3 , 8 , etc .
来 乐 3 , 8 , ETC .

来 Le 3、8 等。

„ [tɔː; taʊ][faɪv] , -
„ Tau 5 , 13
„ 陶 5 , -

“Tau 5, 13

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['trævələ(r)] [tuː] [sæŋ] - [ai] [kuː] [sɪks]
Commercial traveller Teu sang - i kuh 6
商业的 游客 teu 唱 - 我 库 6

商务旅行者 Teu sang-i kuh 6

[kə'məʊd] [məʊ] - [duːŋ] -
Commode Mo - doong 98
马桶 莫 - 东 -

厕所 Mo-doong 98

['kʌmpəni] - [ɔːŋ] -
Company ' Aung 17
公司 - 昂 -

公司"昂17"

[ˌkɒmprə'dɔː] [tsæŋ] - - -
Compradore Tsang - vaung 20
买办 曾 - - -

买办藏旺 20

〃 - [mɑː] - [bæn] -
〃 ' Ma - ban 20
〃 - 马 - 禁止 -

"马班 20

['kɒnsjələt] [kuːŋ] - [kwɛn] -
Consulate Koong - kwen 11
领事馆 孔 - 奎恩 -

孔冠领事馆 11

['kɒntrəri] ([taɪd])
Contrary (tide)
相反 (潮)

相反（潮汐）

[naju] - [es] -
Nyuh - s 23
纽 - s -

纽斯 23

[kən'viːniənt] [bjɛ] - [taʊŋ] - , -
Convenient Bien - taung 40 , 74
方便的 比恩 - 陶恩 - , -

便利的 Bien-taung 40, 74

[kʊk] [ˌdiː 'eɪ][es] - [vuː] - , - , -
Cook Da s - voo 27 , 36 , 41
厨师 达 s - 伏 - , - , -

Cook Da s-voo 27, 36, 41

〃 ([tuː; tə]) [sau, sə'uː] - , -
〃 (to) Sau 27 , 30
〃 (到) 绍 - , -

"（至）Sau 27, 30

['kʊkɪŋ] [stəʊv] - - - -
Cooking stove Thih - tsau 31
烹饪 火炉 - - - -

烹饪炉灶 Thih-tsau 31

['kuːli] [tsɛ] - [tiːn] - , -
Coolie Tseh - tien 20 , 36
苦力 策 - 天 - , -

苦力泽田 20, 36

„ [siːˈɑːʊ] - [kuːŋ] - , -
„ Siau - koong 20 , 36
„ 西亚乌 - 孔 - , -

“Siau-koong 20, 36

„ [kuː] - [lɪh] - , -
„ Khoo - lih 40 , 96
„ Khoo - 李 - , -

“Khoo-lih 40, 96

[kəˈrektli] [tiː] -
Correctly Te 75
正确 特 -

正确 Te 75

[kɒst] [kɑː] - [diːn] - , -
Cost Ka - dien 54 , 59
成本 卡 - 迪恩 - , -

Cost Ka-dien 54, 59

„ ([təʊ]) ([θuː]) [diːn] -
„ (tow) (Thoo) dien 23
„ (拖) (咦) 迪恩 -

“（拖）（Thoo）dien 23

[ˈkɒtn] [miːn] - [ˌeɪtʃˈdʌbljuːˈoʊ] - , -
Cotton Mien - hwo 20 , 85
棉布 勉 - 何 - , -

Cotton Mien-hwo 20, 85

[ˈkʌntri] [kɑːk][faɪv]
Country Kok 5
国家 郭 5

国家 Kok 5

[kʌfs] - - [diːˈjuː] -
Cuffs Zieu - deu 56
袖口 - - 德乌 -

Zieu-deu 56 袖口

[kʌp] [peɪ][θriː] , -
Cup Pe 3 , 80
杯子 佩 3 , -

杯 Pe 3, 80

[ˈkɜːtənz] - - [ˈliːən] -
Curtains Tshaung - lien 39
窗帘 - - 留置权 -

窗帘 Tshaung-lien 39

[ˈkʌstəm] [kˈwe] - - -
Custom Kwe - kyui 10
风俗 奎 - - -

定制 Kwe-kyui 10

[ˈkʌstəmz] [sɪŋ] - [kwɑːn][naɪn]
Customs Sing - kwan 9
海关 唱歌 - 关 9

新冠海关9号

[kʌt] [ŋɑː] -
Cut Ngah 41
切 ngah -

Cut Ngah 41

[diː]
D
D

D

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[dɑːk] [hʌ] -
Dark Huh 54
黑暗的 嗯 -

黑暗的 54

['dɔːtə(r)] [noʊən]['sɛvən] , - , -
Daughter Noen 7 , 79 , 95
女儿 诺恩 7 , - , -

女儿诺恩 7、79、95

[deɪ] - [θriː] , -
Day Nyih 3 , 45
天 - 3 , -

第 3 天，45

[dɪə(r)] - - , -
Dear Kyui 13 , 71
亲爱的 - - , -

亲爱的Kyui 13，71

['daɪəlekt] ([kɒl] .)
Dialect (col .)
方言 (科尔 .)

方言（彩色）

[θuː] - [bæk] -
Thoo - bak 73
咦 - 背 -

图巴克 73

['daɪnɪŋ] - [ruːm] [tʃuː] - [væn] - [kæn] -
Dining - room Chuh - van - kan 99
用餐 - 房间 楚 - 货车 - 坎 -

餐厅 Chuh-van-kan 99

['dɪnə(r)] [jə] - [væn] -
Dinner Ya - van 34
晚餐 呀 - 货车 -

晚餐 Ya-van 34

['dɜːti] [ɑː] - - - , -
Dirty Auh - tshauh 38 , 62
肮脏的 啊 - - - , -

Dirty Auh-tshauh 38, 62

[dis'tʃaːdʒiŋ] ['siːə] - [huː] -
Discharging Sia - hoo 17
出院 西亚 - 呼 -

释放 Sia-hoo 17

['dɪskaʊnt] [ŋɑː] - [ðə'ɛtʃ] -
Discount Ngah - theh 71
折扣 ngah - 那个 -

折扣 Ngah-theh 71

[dɪ'stɪŋktli] - - [saʊŋ] -
Distinctly Tshing - saung 75
明显地 - - 桑 -

明显是 Tshing-saung 75

['dɒktə(r)][ai] - [sæŋ] [sɪks] , -
Doctor I - sang 6 , 46
医生 我 - 唱 6 , -

伊桑医生 6, 46

[dɒg] [keɪ'uː] -
Dog Keu 80
狗 凯 -

狗 Keu 80

['dɒlə(r)] [jæŋ] - [diːn] - , -
Dollar Yang - dien 45 , 71
美元 杨 - 迪恩 - , -

美元杨典 45, 71

[dɔː(r)][mʌŋ; muːŋ] - , -
Door Mung 37 , 83
门 绿豆 - , -

Door Mung 37, 83

[daʊn] [tɪh] -
Down Tih 18
向下 tih -

向下 Tih 18

[ˌdaʊn'steəz] ['leʊ] - - [ˌeɪ 'juː] -
Downstairs Leu - ' au 92
楼下 刘 - - au -

楼下 Leu-'au 92

[drɑːft] [skriːn] [bɪŋ] - [fuːŋ] -
Draught screen Bing - foong 99
草稿 屏幕 必应 - 丰 -

挡风屏 Bing-foong 99

[draɪ] - [ɛn] [θriː]
Dry ' Oen 3
干燥 - oen 3

干 'Oen 3

„ [kuːn] -
„ Koen 50
„ 科恩 -

“Koen 50

[dʌk] [ɑː] - , -
Duck Ah 28 , 29
鸭子 啊 - , -

鸭子啊 28、29

[dʌst] , [tuː; tə] [tuːn] [kuːn] - [zɪŋ] -
Dust , to Toen koen - zing 38
灰尘 , 到 脚趾 科恩 - 活力 -

尘埃，至 Toen koen-zing 38

['djuːti][soʊ] -
Duty Soe 14
责任 索伊 -

值班 Soe 14

„ ['meməʊ][soʊ] - [tæn] -
„ memo Soe - tan 14
„ 备忘录 索伊 - 棕褐色 -

“备忘录 Soe-tan 14

[iː]
E
E

E

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[iːtʃ] - [ˌem 'iː] - , -
Each ' Me 23 , 74
每个 - 我 - , -

每个“我 23，74

['ɜːlɪə(r)] - - [tiːn] - , -
Earlier Tsau - tien 34 , 74
早些时候 - - 天 - , -

早先 Tsau-tien 34, 74

['iːzɪə] - - [tiːn] -
Easier Khwen - tien 58
更轻松 - - 天 -

简易版 Khwen-tien 58

['iːzəli] [juːŋ] - [jiː] -
Easily Yoong - yi 63
容易地 杨 - 易 -

轻松 Yoong-yi 63

[iːst] -
East Toong 92
东方 通 -

东通92

[iːt] [tʃuː] -
Eat Chuh 51
吃 楚 -

吃 Chuh 51

[eb] [ðə; ði] -
Ebb The 23
落潮 这 -

退潮 23

[egz] [dæn] - , -
Eggs Dan 28 , 29
鸡蛋 担 - , -

鸡蛋但以理书 28、29

['aɪðə(r)] - [əʊ'keɪ] - [zed] -
Either ' Ok - z 91
任何一个 - 好的 - z -

要么是“Ok-z 91”

[ɪm'brɔɪdəri] [kuː] - [sjuː] -
Embroidery Koo - sieu 70
刺绣 库 - 先生 -

刺绣 Koo-sieu 70

['ɪŋgləɳd] [jʌŋ] - [kɑːk][faɪv]
England Iung - kok 5
英格兰 尤恩格 - 郭 5

英格兰 Iung-kok 5

[ɪ'nʌf] [juː] - [tiː'ɛs'iː][naɪn]
Enough Yeu - tse 9
足够的 yeu - 谢 9

足够了，Yeu-tse 9

„ [keɪ'uː][naɪn] , -
„ Keu 9 , 45
„ 凯 9 , -

“Keu 9, 45

['iːvnɪŋ] [jə] - [kwɑː] -
Evening Ya - khwa 102
晚上 呀 - 克瓦 -

晚间 Ya-khwa 102

[ɪks'tʃeɪndʒ] - [ɔːŋ] - - -
Exchange ' Aung - dzing 18
交换 - 昂 - - -

交换“Aung-dzing 18”

„ [liː] - [diː'juː] -
„ Li - deu 18
„ 李 - 德乌 -

“李德 18

„ [wen] - , -
„ Wen 31 , 45
„ 温 - , -

“温31，45

[ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] - - - - , -
Export Tsheh - kheu 14 , 15
出口 - - - - , -

出口 Tsheh-kheu 14、15

['ekstrə] [lɪŋ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] -
Extra Ling - nga 37
额外的 凌 - nga -

额外 Ling-nga 37

[ef]
F
F

F

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['fæməli][ɪh][kɑː] - [mʌŋ; muːŋ]['sɛvən]
Family Ih ka - mung 7
家庭 ih 卡 - 绿豆 7

家族 Ih ka-mung 7

[fæn][ˌes iː 'en; sen] - [tiːz] -
Fan Sen - ts 80
扇子 参议员 - ts -

粉丝留言 80

['fɑːmə(r)] - - [diːn] - - -
Farmer Tsoong - dien - nyung 79
农民 - - 迪恩 - - -

农夫宗迪永 79

['fɑːðə(r)] [jə] -
Father Ya 95
父亲 呀 -

雅神父 95

['feɪvərəb(ə)l] ([taɪd]) [zʌŋ] - [es] -
Favorable (tide) Zung - s 24
有利 (潮) 宗 - s -

有利（潮汐）Zung-s 24

〃 ([wɪnd]) [zʌŋ] - [fuːŋ] -
〃 (wind) Zung - foong 24
〃 (风) 宗 - 丰 -

〃（风）宗峰24

[fiːd] ([vɜːb])
Feed (verb)
喂养 (动词)

喂养（动词）

[ˌaɪˈjuːˈaɪ] -
Iui 65
宫腔内人工授精 -

IUI 65

〃 〃 [tʃuː] -
〃 〃 Chuh 66
〃 〃 楚 -

〃〃 Chuh 66

〃 ([naʊn]) [ˌliːˈaʊ] -
〃 (noun) Liau 65
〃 (名词) 廖 -

〃（名词）Liau 65

['fiːvə(r)] - - [tiːz] -
Fever Ngauh - ts 46
发烧 - - ts -

发烧 Ngauh-ts 46

〃 - [ɛn] - - -
〃 ' Oen - nyih 46
〃 - oen - - -

〃'Oen-nyih 46

[fjuː] - [vɛ] - [tuː] -
Few ' Veh - too 73
很少 - 车辆 - 也 -

很少有"Veh-too 73"

[fjuː] [sau, səˈuː] -
Few Sau 90
很少 绍 -

少数 Sau 90

['fɪltə(r)][səʊ] - [luː] - [es] [kaʊŋ] -
Filter So - loo - s kaung 99
筛选 所以 - 厕所 - s kaung -

过滤 So-loo-s kaung 99

[faɪnd] ([traɪ][tuː; tə]) [zɪŋ] -
Find (try to) Zing 62
寻找 (尝试 到) 活力 -

找到（尝试）Zing 62

['fɪnɪʃ] [tsuː] - [haʊ] -
Finish Tsoo - hau 59
结束 祖 - 豪 -

完成 Tsoo-hau 59

„ [wen] -
„ Wen 75
„ 温 -

“温75

['faɪə(r)] [huː] -
Fire Hoo 30
火 胡 -

火呼30

['faɪəwʊd] [zɑː] - , - , -
Firewood Za 28 , 29 , 33
柴 za - , - , -

柴火 Za 28、29、33

[fɜːst] [siːən] -
First Sien 39
第一的 西恩 -

第一世代39

[fɜːst] [klɑːs] [diː'juː] - [tʊŋ] -
First class Deu - tung 26
第一的 班级 德乌 - 桐木 -

一等 Deu-tung 26

[fɪʃ] [ˌɛn'dʒiː] - , -
Fish Ng 28 , 29
鱼 吴 - , -

Fish Ng 28, 29

[flæg][dʒi] -
Flag Ji 85
旗帜 季 -

旗吉85

['flænl] [fɑː] - [læn] - - -
Flannel Fah - lan - nyoong 50
绒布 法赫 - 兰 - - -

法兰绒 Fah-lan-nyoong 50

[flɔː(r)] [ˌdiː 'aɪ] - [pæn] -
Floor Di - pan 37
地面 迪 - 平底锅 -

地板 Di-pan 37

['flaʊə(r)][miː] - [fʌŋ] - , -
Flour Mi - fung 28 , 29
面粉 米 - 真菌 - , -

面粉 Mi-fung 28、29

„ [kuːn] - [miːn] -
„ Koen - mien 86
„ 科恩 - 面容 -

“Koen-mien 86

[fləʊ] [tsæŋ] -
Flow Tsang 23
流动 曾 -

曾弗洛 23

[fluː] [ˌaɪˌiːˈɛn] - - -
Flue Ien - tshoong 31
烟道 ien - - -

烟道 Ien-tshoong 31

['fɒgi] - [ˌuˈɜːr] - [luː] -
Foggy ' Oo - loo 97
雾蒙蒙的 - oo - 厕所 -

雾蒙蒙的"Oo-loo 97"

[fuːd] [tʃuː] - [kuː] [me] - [zed] -
Food Chuh - kuh meh - z 42
食物 楚 - 库 嗯 - z -

食物 Chuh-kuh meh-z 42

[fʊt] ['kaɪæk] -
Foot Kyak 28
脚 kyak -

Foot Kyak 28

[fʊt] [ruːl] - -
Foot rule Tshak 86
脚 规则 - -

足尺 Tshak 86

[fʊt] - [stəʊv] ['kaɪæk] - [luː] -
Foot - stove Kyak - loo 42
脚 - 火炉 kyak - 厕所 -

脚炉 Kyak-loo 42

['fɒrən] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [kɑːk] - , -
Foreign Nga - kok 10 , 58
外国的 恩加 - 郭 - , -

外国 Nga-kok 10, 58

['fɔːnuːn] - - [pen] - - -
Forenoon Zaung - pen - nyih 102
午前 - - 笔 - - -

上午 Zaung-pen-nyih 102

[fə'get] [maʊŋ] - [kiː] -
Forget Maung - kyi 25
忘记 芒 - kyi -

忘记貌基25

[faʊl] [kiː] -
Fowl Kyi 80
鸡 基 -

家禽 Kyi 80

[frentʃ] [fɑː] - [kɑːk] -
French Fah - kok 21
法语 法赫 - 郭 -

法国法科21

[frentʃ] [kən'seʃ(ə)n] [fɑː] - [tsuː] - [kɑː] -
French Concession Fah - tsoo - ka 45
法语 让步 法赫 - tsuo - 卡 -

法租界花草卡 45

['frentʃmən]	[fɑː]	- [kɑːk]	-	[faɪv]
Frenchman	**Fah**	**-** **kok**	**nyung**	**5**
法国人	法赫	- 郭	-	5

法国人 Fah-kok nyung 5

[freʃ]	[dæn]	-
Fresh	**Dan**	**30**
新鲜的	担	-

新鲜丹 30

['fraɪdeɪ][liː]	- [pɑː]	- [ˌɛn'dʒiː]	-
Friday	**Li**	**-** **pa**	**-** **ng**	**101**
星期五	李	- 帕	- ng	-

星期五 李帕昂 101

[frend]	[bæŋ]	- [juː]	[fɔːr] ,	- ,	-
Friend	**Bang**	**-** **yeu**	**4**	**,** **34**	**,** **95**
朋友	砰	- yeu	4 ,	- ,	-

朋友 Bang-yeu 4, 34, 95

[frɒst]	[saʊŋ]	-
Frost	**Saung**	**97**
霜	桑	-

霜冻桑97

[fruːts]	[kuː]	- [tiːz]	- ,	-
Fruits	**Koo**	**-** **ts**	**28**	**,** **29**
水果	库	- ts	- ,	-

水果 Koo-ts 28、29

[fraɪ][tsiː'ɛn]	- ,	-
Fry	**Tsien**	**27**	**,** **30**
炒	钱	- ,	-

弗莱·钱 27、30

['fjuːəl][zɑː]	-
Fuel	**Za**	**85**
燃料	za	-

燃料 Za 85

[fɜːrz][baɪ]	- [huː]	-
Furs	**Bi**	**-** **hoo**	**70**
皮草	双	- 呼	-

皮草 Bi-hoo 70

[dʒiː]
G
G

G

[peɪdʒ] .
Page	**.**
页	.

页。

['gaːdnz]	[ˌeɪtʃ'dʌbljuː'oʊ]	- [joʊn]	- ,	-
Gardens	**Hwo**	**-** **yoen**	**49**	**,** **99**
花园	何	- 游园	- ,	-

花园和苑49、99

['dʒɜːmən]	[tʊ]	- [kɑːk]	-	[faɪv]
German	**Tuh**	**-** **kok**	**nyung**	**5**
德语	tuh	- 郭	-	5

German Tuh-kok nyung 5

„ [bæŋk] [tʊ] - [wəʊ] - - - [ɔːŋ] [eit]
„ bank Tuh - wo nyung - ' aung 8
„ 银行 tuh - wo - - - 昂 8

"银行 Tuh-wo nyung-'aung 8

[get] [zɪŋ] -
Get Zing 40
得到 活力 -

获取 Zing 40

[gɜːθ] [məʊ] - [duː] - [tɑː] -
Girth Mo - doo - ta 64
周长 莫 - 嘟 - ta -

Girth Mo-doo-ta 64

[gɪv] [peɪ] - , -
Give Peh 50 , 66
给 佩 - , -

给Peh 50, 66

[glɑːs] [puː] - [liː] - , -
Glass Poo - li 44 , 82
玻璃 便便 - 李 - , -

玻璃池 44, 82

[gəʊ] [kaɪ] [eit] , [naɪn] , -
Go Chi 8 , 9 , 22
去 奇 8 , 9 , -

Go Chi 8、9、22

„ ([rʌn]) [biːˌeɪˈjuː] -
„ (run) Bau 10
„ (跑步) 鲍 -

"（运行）Bau 10

['gəʊɪŋ] [aʊt] - - [kaɪ] -
Going out Tsheh - chi 34
去 出去 - - 气 -

外出 Tsheh-chi 34

[gəʊ] ([stɒp]) [dɪŋ] -
Go (stop) Ding 40
去 (停止) 丁 -

走（停）叮 40

['gəʊdaʊn] - - - -
Godown Dzan - vaung 15
仓库 - - - -

赞旺仓库 15

['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] - - [mʌŋ; muːŋ] -
Going away Tsheh - mung 62
去 离开 - - 绿豆 -

离开 Tsheh-mung 62

[gəʊld] [kjʌŋ] [wʌn]
Gold Kyung 1
金子 京 1

金京1

[gʊd] [haʊ] [θriː] , [fɔːr] , -
Good Hau 3 , 4 , 91
好的 侯 3 , 4 , -

好运 3、4、91

[gʊd] - [baɪ] [mæn][kaɪ] ([ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [fɔːr]
Good - bye Man chi (etc .) 4
好的 - 再见 男人 气 (ETC .) 4

再见，满气（等等）4

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] - - - [ə; eɪ][wʌn]
Good morning Tsau - ' a 1
好的 早晨 - - - 一个 1

早上好，Tsau-'a 1

[gʊdz] [huː] - [sə] - , -
Goods Hoo - suh 13 , 15
商品 胡 - 苏 - , -

商品 Hoo-suh 13, 15

[guːs] [ŋ'guː] - , -
Goose Ngoo 28 , 29
鹅 ngoo - , -

Goose Ngoo 28, 29

[greɪps] [bɛ] - [daʊ] - , -
Grapes Beh - dau 28 , 29
葡萄 后面 - 女儿 - , -

葡萄 Beh-dau 28, 29

[greɪt] [leɪk] [ðə] - - [ˌu'ɜːr] -
Great Lake Tha - ' oo 22
伟大的 湖 tha - - oo -

大湖塔乌22

[greɪt] ([mʌtʃ])
Great (much)
伟大的 (很多)

非常棒

[duː] [ˌtuː'tuː]
Doo 2
嘟 2

Doo 2

[griːn] [lɑːk] -
Green Lok 91
绿色的 洛克 -

绿洛克91

['griːtɪŋz] [maʊŋ] [maʊŋ] ['sɛvən]
Greetings Maung maung 7
问候 芒 芒 7

问候 Maung maung 7

[gests] [kɑːk] - - -
Guests Khak - nyung 36
客人 卡其 - - -

客人 Khak-nyung 36

[eɪtʃ]
H
H

H

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[hɑːf] [pen] - , -
Half Pen 32 , 45
一半 笔 - , -

半笔 32、45

['hæmə(r)] [lɔːŋ] - [diː'juː] -
Hammer Laung - deu 80
锤 劳恩 - 德乌 -

锤子 Laung-deu 80

['hæŋ'tʃau] - [ɔːŋ] - [tsuː] -
Hangchow ' Aung - tseu 22
杭州 - 昂 - 特苏 -

杭州昂泽 22

['hɑːnɪs] [məʊ][kɑː] - [sæŋ] -
Harness Mo ka - sang 68
马具 莫 卡 - 唱 -

哈内斯·莫卡桑 68

[hæt][ˌɛmˌeɪ'juː] - [tiːz] -
Hat Mau - ts 48
帽子 毛 - ts -

帽子毛-ts 48

[hæv; həv] [juː] - , - , -
Have Yeu 10 , 12 , 14
有 yeu - , - , -

有 Yeu 10、12、14

[hiː; hi][jiː][fɔːr]
He Yi 4
他 易 4

何一4号

[help] [siː'ɑːŋ] - - - , -
Help Siang - paung 37 , 39
帮助 祥 - - - , -

帮助 Siang-paung 37、39

[hɪə(r)][ˌdiː 'aɪ] - [diː'juː][eit] , - , -
Here Di - deu 8 , 37 , 92
这里 迪 - 德乌 8 , - , -

这里 Di-deu 8, 37, 92

„ [θɪz] - [ˌdiː 'aɪ] - , -
„ Ths - di 24 , 92
„ ths - 迪 - , -

“Ths-di 24，92

[haɪ] [kaʊ] - , -
High Kau 55 , 91
高的 考 - , -

高考 55, 91

„ - -
„ Kyui 19
„ - -

“久井19

[hɪlz] [sæn; sɑːn] -
Hills San 22
丘陵 圣 -

圣希尔斯 22

[həʊm] [əʊˈkeɪ] - [liː] -
Home Ok - li 47
家 好的 - 李 -

首页 Ok-li 47

- - - - -
Hongkew ' Oong - kheu 17
鸿沟 - - - - -

Hongkew 'Oong-kheu 17

[ˈhɑːŋˈkɑːŋ] & [ˌʃæŋˈhaɪ] [bæŋk]
Hongkong & Shanghai Bank
香港 & 上海 银行

香港上海银行

[wiː; wi] - [fuːŋ] [eit]
We - foong 8
我们 - 丰 8

维丰8

[ˈɒnərəb(ə)l] [kˈwe][faɪv]
Honorable Kwe 5
尊敬的 奎 5

尊敬的 Kwe 5

[hʊd] [ˈbuːŋ] - [puː] -
Hood Boong - poo 10
兜帽 邦 - 粪便 -

胡德·布翁普 10

[hɔːs] [məʊ] -
Horse Mo 64
马 莫 -

马 Mo 64

[ˈhɒspɪt(ə)l][ai] - [joʊn] -
Hospital I - yoen 46
医院 我 - 游园 -

医院 I-yoen 46

[hɒt] - [ˌtuːˈtuː] , - , -
Hot Nyih 2 , 24 , 28
热的 - 2 , - , -

Hot Nyih 2、24、28

[hɒt] [keɪ] -
Hot Khe 28
热的 克 -

Hot Khe 28

〃 - -
〃 Yaung 30
〃 - -

“杨30

- [ˈkɒləniz] [mɪh] - - - [liː] -
Hoteldes Colonies Mih - tshe - li 94
- 殖民地 mih - - - 李 -

米泽里 94 号殖民地酒店

[həʊˈtel] [kɑːk] - - -
Hotel Khak - nyui 11
酒店 卡其 - - -

卡克纽伊酒店 11

[haʊs] ([həʊm]) [əʊ'keɪ] - [liː] -
House (home) Ok - li 25
房子 (家) 好的 - 李 -

房屋（家）Ok-li 25

[haʊs] - - [tiːz] - , -
House Vaung - ts 34 , 82
房子 - - ts - , -

Vaung-ts 34号，82

[haʊ] [nə; nɑː] - [nʊŋ] - , -
How Na - nung 18 , 91
如何 娜 - 农 - , -

纳农18岁，91

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
How are you ?
如何 是 你 ?

你好吗?

[haʊ] [lɑː][ˌviː 'eɪ] ? [wʌn]
Hau la va ? 1
侯 拉 va ? 1

好啦？1

[haʊ] ['meni] ?
How many ?
如何 许多 ?

多少?

[kiː] ?
Kyi ?
基 ?

Kyi?

[kiː] - [kuː] ? [ˌtuː'tuː] , -
Kyi - kuh ? 2 , 22
基 - 库 ? 2 , -

Kyi-kuh?2，22

[haʊ] [mʌtʃ] ?
How much ?
如何 很多 ?

多少?

[kiː] - [haʊ] ? - , -
Kyi - hau ? 14 , 15
基 - 豪 ? - , -

基厚?14, 15

['hʌmb(ə)l][baɪ][faɪv]
Humble Bi 5
谦逊的 双 5

谦虚的双性恋 5

[hɜːt] [saʊŋ] -
Hurt Saung 67
伤害 桑 -

伤痛桑 67

['hʌzbənd] - - [fuː] -
Husband Dzang - foo 95
丈夫 - - 福 -

丈夫藏福 95

[ai]
I
我

我

[peɪdʒ] .
Page **.**
页 .

页。

[ai] [ŋ'guː] [θriː]
I **Ngoo** **3**
我 ngoo 3

我 Ngoo 3

[aɪs] [pɪŋ] - , -
Ice **Ping** **33** **,** **97**
冰 平 - , -

冰球 33, 97

[aɪs] - [bɒks] [pɪŋ] - [siː'ɑːŋ] -
Ice **-** **box** **Ping** **-** **siang** **33**
冰 - 盒子 平 - 祥 -

冰盒平祥33

['ɪdiəm] [wəʊ] - [fɑː] -
Idiom **Wo** **-** **fah** **75**
成语 沃 - 法赫 -

成语 Wo-fah 75

['aɪd(ə)l] [læn] - [duː] -
Idle **Lan** **-** **doo** **40**
闲置的 兰 - 嘟 -

闲置的兰杜40

['aɪdl] [buː] - ['sɑː] -
Idol **Boo** **-** **sah** **84**
偶像 嘘 - 萨赫 -

偶像 Boo-sah 84

[ɪf] [zæk] - [zed] - , -
If **Zak** **-** **z** **13** **,** **91**
如果 扎克 - z - , -

如果 Zak-z 13，91

[ɪl] [ˌɛmˌeɪ'juː] - [bɪŋ] -
Ill **Mau** **-** **bing** **46**
患病的 毛 - 必应 -

病了，毛冰 46

[ɪm'pɪəriəl] ['kʌstəmz] [sɪŋ] - [kwɑːn][naɪn]
Imperial **Customs** **Sing** **-** **kwan** **9**
帝国 海关 唱歌 - 关 9

皇家海关 新关 9

[ɪm'pɪəriəl][piː] . [əʊ] . [juː] - [tsʌŋ] - [dʒɑːk] -
Imperial **P** **.** **O** **.** **Yeu** **-** **tsung** **-** **jok** **43**
帝国 P . 哦 . yeu - 宗 - 笑话 -

帝国邮政 尤宗约 43

['ɪmpɔːt] [tsɪŋ] - - - , -
Import **Tsing** **-** **kheu** **13** **,** **15**
进口 青 - - - , -

进口清教13、15

[ɪm'pɔ:t(ə)nt][ˌaɪ'eɪ'ju:] - [kjʌŋ] -
Important Iau - kyung 74
重要的 伊奥 - 京 -

重要 Iau-kyung 74

[ɪm'pɒsəb(ə)l][ˌel'i:] - - [vɛ] - [dʒi] -
Impossible Le - ' veh - ji 59
不可能的 乐 - - 车辆 - ji -

不可能的 Le-'veh-ji 59

[ɪn'kri:s] [kɑ:] -
Increase Ka 52
增加 卡 -

增加 Ka 52

[ˌɪn'saɪd][li:] - [hɑ:ŋ] - , -
Inside Li - hyang 55 , 92
里面 李 - 乡 - , -

里香里面 55, 92

[ˌɪntə'rɒgətɪv] [saɪn][ˌvi: 'eɪ] ? [wʌn]
Interrogative sign Va ? 1
疑问 符号 瓦 ? 1

疑问符号 Va?1

['aɪən] - -
Iron Thih 81
铁 - -

铁 Thih 81

[ɪz][zed][wʌn]
Is Z 1
是 Z 1

Z 1 是

[dʒeɪ]
J
J

J

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['dʒækɪt][məʊ] - [ˌkeɪ 'dʌbəlju: 'oʊ] - , -
Jacket Mo - kwo 53 , 57
夹克 莫 - 郭 - , -

夹克 Mo-kwo 53, 57

[dʒə'pæn] - - [jæŋ] -
Japan Tooug - yang 21
日本 - - 杨 -

日本东阳 21

[dʒɑ:(r)] [peɪ] - [di:'ju:] -
Jar Peh - deu 32
罐 佩 - 德乌 -

Jar Peh-deu 32

['dʒɑ:rˌdi:nz][ji:] - - [wu:] -
Jardine's Yi - ' woo 17
怡和 易 - - 哇 -

怡和易宇17

['dʒeti][məʊ] - [di:'ju:][naɪn]
Jetty Mo - deu 9
码头 莫 - 德乌 9

Jetty Mo-deu 9

['dʒeli] -
Jelly Toong 28
果冻 通 -

Jelly Toong 28

[dʒʌst] [naʊ] [ji:n] - [dʒɛ] - , -
Just now Yien - dze 21 , 52
只是 现在 延 - dze - , -

刚才 Yien-dze 21, 52

[keɪ]
K
K

K

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['kerəsi:n] [ɔɪl] [hu:] - [ju:] - , -
Kerosene oil Hoo - yeu 28 , 29
煤油 油 胡 - yeu - , -

煤油 Hoo-yeu 28, 29

['ket(ə)l][es] - - [ˌu'ɜ:r] -
Kettle S - ' oo 32
壶 S - - oo -

Kettle S-'oo 32

[ki:] [jæk] - ['dʌzn] -
Key Yak - dz 99
钥匙 牦牛 - dz -

关键 Yak-dz 99

['kɪtʃɪn] [sau, sə'u:] - [væn] - [kæn] -
Kitchen Sau - van - kan 99
厨房 绍 - 货车 - 坎 -

厨房 Sau-van-kan 99

[nɪt] - -
Knit Kyih 51
针织 - -

针织 Kyih 51

[nəʊ] - - [tʊ] [naɪn]
Know Nyung - tuh 9
知道 - - tuh 9

了解 Nyung-tuh 9

〃 - - [tʊ] -
〃 Hyau - tuh 46
〃 - - tuh -

〝Hyau-tuh 46

[kɒŋ] [kaʊŋ] -
Kong Kaung 32
孔 kaung -

孔康32

[el]
L
L

L

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['leɪbə(r)] [ku:ŋ] - [fu:] -
Labour Koong - foo 54
劳动 孔 - 福 -

劳动 Koong-foo 54

['lædə(r)] [vu:] - [ˌti etʃ 'aɪ] -
Ladder Voo - thi 83
梯子 伏 - 这 -

梯子 Voo-thi 83

[læmp] [tʊŋ] - , -
Lamp Tung 36 , 67
灯 董 - , -

灯管 36、67

[lænd] [ˌdi: 'aɪ] - [baɪ] -
Land Di - bi 82
土地 迪 - 双 -

土地 Di-bi 82

[leɪt] [mæn] -
Late Man 13
晚的 男人 -

迟到的男人13

„ [æn; ən] -
„ An 15
„ 一个 -

“15

- [laʊ] - [ˌdi: 'eɪ] -
Laudah Lau - da 22
- 刘 - 达 -

劳达·劳达 22

['leɪzi] [læn] - [du:] -
Lazy lan - doo 41
懒惰的 兰 - 嘟 -

懒惰的 land-doo 41

[li:k] ['leʊ] -
Leak Leu 33
泄露 刘 -

泄漏 Leu 33

[lɜ:n] - [ɑ:] - , -
Learn ' Auh 51 , 73
学习 - 啊 - , -

学习“Auh 51, 73”

[li:v] [dɪŋ] , [li:] - [keɪ] -
Leave Ding , li - khe 52
离开 丁 , 李 - 克 -

离开丁，li-khe 52

['liːvɪŋ] [liː] - [keɪ] -
Leaving Li - khe 62
离开 李 - 克 -

离开李克62

[left] [ˌtiː es 'ɑɪ] - [piːn] [eit] , -
Left Tsi - pien 8 , 92
左边 tsi - 皮恩 8 , -

左 Tsi-pien 8, 92

[les] [sau, sə'uː] -
Less Sau 35
较少的 绍 -

少 Sau 35

[let] [njæŋ] -
Let Nyang 58
让 娘 -

让 Nyang 58

['letə(r)] [sɪŋ] - , - , -
Letter Sing 21 , 43 , 76
信 唱歌 - , - , -

字母 Sing 21、43、76

['laɪtʃi] [liː] - [tiːz] - , -
Lichees Li - ts 28 , 29
荔枝 李 - ts - , -

荔枝 Li-ts 28, 29

[lait] ([vɜːb]) [tiːn] -
Light (verb) Tien 36
光 (动词) 天 -

光（动词）天36

['laɪtə(r)] (['θɪnə(r)]) [bɒk] - [tiːn] -
Lighter (thinner) Bok - tien 54
打火机 (更薄) 博克 - 天 -

较轻（较薄）的 Bok-tien 54

['lɪs(ə)n] [θɪŋ] -
Listen Thing 75
听 事物 -

听着，第75件事

['lɪt(ə)l] [sau, sə'uː] [naɪn]
Little Sau 9
小的 绍 9

小绍 9

[lɒk] [su] -
Lock Soo 99
锁 苏 -

锁苏99

[lɒŋ] - - , -
Long Dzang 55 , 91
长的 - - , -

龙藏 55, 91

['lʊkɪŋ] [glɑːs] [kjʌŋ] - [tiːz] -
Looking glass Kyung - ts 99
寻找 玻璃 京 - ts -

镜中世界 Kyung-ts 99

[lu:s] - - , -

Loose Khwen 58 , 64

松动的 - - , -

松散的 Khwen 58, 64

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

上海话常用短语(Useful Phrases in the Shanghai Dialect)
第8/8页

„ [sʊŋ] -
„ Soong 68
„ 宋 -

"宋68

[lɒst] ['seh] - [ðə'ɛtʃ] - [ti:'ɛs'i:] -
Lost Seh - theh - tse 62
丢失的 seh - 那个 - 谢 -

失落的 Seh-theh-tse 62

[ləʊ] [ti:] -
Low Ti 91
低的 ti -

低钛91

„ ([tʃi:p]) [dʒæŋ] -
„ (cheap) Jang 19
„ (便宜的) 张 -

"(便宜的）Jang 19

['loʊdɑ:] [laʊ] - [ˌdi: 'eɪ] -
Lowdah Lau - da 22
洛达 刘 - 达 -

Lowdah Lau-da 22

['ləʊə(r)] ([seɪl])
Lower (sail)
降低 (帆)

降低（帆）

- -
Lauh 35
- -

劳赫 35

['ləʊə(r)] - [ˌeɪ 'ju:] - [ti:n] -
Lower ' Au - tien 64
降低 - 奥 - 天 -

下奥天 64

['lʌgɪdʒ] - [ˌeɪˌɛn'dʒi:] - [li:] -
Luggage ' Ang - li 25
行李 - 安格 - 李 -

行李 'Ang-li 25

[em]
M
M

M

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['mɑːfuː][məʊ] - [fuː] -
Mafoo Mo - foo 64
玛福 莫 - 福 -

Mafoo Mo-foo 64

[meɪl][saɪəg] -
Mail Siug 43
邮件 SIUG -

邮件 Siug 43

[meɪk] [tsuː] - , -
Make Tsoo 28 , 53
制作 祖 - , -

让 Tsoo 28, 53

[ˌɛmˌeɪˈjuː] - -
Mau Nyung 79
毛 - -

毛宁79

['mændərɪn] (['daɪəlekt]) [kwɛn] - [wəʊ] -
Mandarin (dialect) Kwen - wo 73
普通话 (方言) 奎恩 - wo -

普通话（方言）Kwen-wo 73

['meni] [tuː] - [haʊ] -
Many Too - hau 90
许多 也 - 豪 -

许多 Too-hau 90

[mæp][ˌdiː 'aɪ] - [duː] -
Map Di - doo 83
地图 迪 - 嘟 -

地图 Di-doo 83

['mɑːkɪt] [kɑː] - [lɔːŋ] -
Market Ka - laung 28
市场 卡 - 劳恩 -

卡朗市场 28

„ [zed] - [miːn] - , -
„ Z - mien 19 , 20
„ Z - 面容 - , -

“Z-mien 19, 20

„ [kɑː] -
„ Ka 34
„ 卡 -

“Ka 34”

[mɑːrks] [kiː] - - [ˌeɪ 'juː] -
Marks Kyi - ' au 17
分数 基 - - au -

马克·基奥 17

['meɪs(ə)n][ˌen 'aɪ] - [es] - [ʒiːɑːŋ] - , -
Mason Ni - s - ziang 79 , 96
石匠 尼 - s - 子昂 - , -

梅森·倪子昂 79, 96

['mɑːstə(r)] - [kɑː] -
Master Toong - ka 95
掌握 通 - 卡 -

通卡大师 95

['mætʃɪz] [zed] - [ˌel'iː] - [huː] - , -
Matches Z - le - hoo 28 , 29
比赛 Z - 勒 - 呼 - , -

与 Z-le-hoo 28、29 匹配

['mætəz] [zed] - [ˌti etʃ 'aɪ] -
Matters Z - thi 76
事情 Z - 这 -

事项 Z-thi 76

[ˌem 'iː] [ŋ'guː] [naɪn]
Me Ngoo 9
我 ngoo 9

Me Ngoo 9

[miːlz] [tʃuːli] - [væn] -
Meals Chuli - van 31
餐 楚利 - 货车 -

餐食 Chuli-van 31

[miːt] [najɑːk] - , -
Meat Nyok 28 , 29
肉 尼约克 - , -

肉 Nyok 28、29

['medsn; 'medɪsn][jæk] - , -
Medicine Yak 46 , 87
药品 牦牛 - , -

医学牦牛 46, 87

[mend] [sjuː] - , -
Mend Sieu 32 , 33
修补 先生 - , -

Mend Sieu 32, 33

„ [puː] -
„ Poo 50
„ 便便 -

“Poo 50”

['mɜːtʃənt] [sæŋ] - [ai] - - [sɪks]
Merchant Sang - i - nyung 6
商人 桑 - 我 - - 6

商人桑伊永 6

['meksɪkən] [jʌŋ] - [jæŋ] -
Mexican Iung - yang 72
墨西哥 尤恩格 - 杨 -

墨西哥人 Iung-yang 72

['mɪrə(r)] [kjʌŋ] - [tiːz] -
Mirror Kyung - ts 85
镜子 京 - ts -

镜报 Kyung-ts 85

[mɪlk] - - [nə; nɑː] - , -
Milk Nyeu - na 28 , 29
牛奶 - - 纳 - , -

牛奶 Nyeu-na 28, 29

[maɪn] [ŋ'guː] - [kuː] -
Mine Ngoo - kuh 44
矿 ngoo - 库 -

矿山 Ngoo-kuh 44

[mis'teik] - [vɛ] [tiː] -
Mistake ' Veh te 35
错误 - 车辆 te -

错误 'Veh te 35

〃 [ʃoʊ] -
〃 tsho 35
〃 措 -

〃tsho 35

['mɪsɪŋ] - - [sau, sə'uː] -
Missing Choeh - sau 62
丢失的 - - sau -

失踪的 Choeh-sau 62

['mɪʃən(ə)ri] - - [daʊ] - [kuː] [sɪks]
Missionary Dzen - dau - kuh 6
传教士 - - 女儿 - 库 6

传教士 Dzen-dau-kuh 6

['mʌndeɪ; 'mʌndi][liː] - [pɑː] - [ɪh] -
Monday Li - pa - ih 101
周一 李 - 帕 - ih -

星期一 Li-pa-ih 101

['mʌniː] ([praɪs]) [kɑː] - [diːn] -
Money (price) Ka - dien 45
钱 (价格) 卡 - 迪恩 -

钱（价格）Ka-dien 45

[mʌnθ] - - , -
Month Nyoeh 40 , 52
月 - - , -

月 Nyoeh 40, 52

[mɔː(r)] [tuː] -
More Too 35
更多的 也 -

超过35

〃 [tuː] - [tiːn] -
〃 Too - tien 56
〃 也 - 天 -

〃Too-tien 56〃

['mɔːnɪŋ] - [wʌn] , -
Morning Tsau 1 , 34
早晨 - 1 , -

晨报 1, 34

〃 - - [zʌŋ] - , -
〃 Tsau - zung 73 , 102
〃 - - 宗 - , -

〃Tsau-zung 73, 102

['mʌðə(r)] [njæŋ] -
Mother Nyang 95
母亲 娘 -

娘娘95

[mʌtʃ] [tuː] [θriː]
Much Too 3
很多 也 3

太多了 3

[mjuːl] [luː] - [tiːz] -
Mule Loo - ts 82
骡子 厕所 - ts -

骡子战利品 82

[mʌst; məst][ˌaɪ'eɪ'juː] -
Must Iau 51
必须 伊奥 -

必须 Iau 51

['mʌtn] (['veəriəs]) - , -
Mutton (various) 28 , 29
羊肉 (各种各样的) - , -

羊肉（各种）28、29

[maɪ] [ŋ'guː] - [kuː] [ˌtuː'tuː]
My Ngoo - kuh 2
我的 ngoo - 库 2

我的 Ngoo-kuh 2

[en]
N
N

N

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[neɪm] [sɪŋ] , - [ˌeɪ 'juː][wʌn]
Name Sing , ' au 1
姓名 唱歌 , - au 1

姓名 Sing，'au 1

〝 [mɪŋ] - [diː'juː][wʌn] , [ˌtuː'tuː] , -
〝 Ming - deu 1 , 2 , 17
〝 明 - 德乌 1 , 2 , -

〝明德 1、2、17

['nærəʊ] - [ɑː] - , -
Narrow ' Ah 58 , 91
狭窄的 - 啊 - , -

窄〞啊 58，91

['neɪtɪv] [pʌŋ] - [ˌdiː 'aɪ] - , -
Native Pung - di 22 , 58
本国的 蓬 - 迪 - , -

本地 Pung-di 22, 58

['neɪbə(r)] [lɪŋ] - [səʊ] -
Neighbor Ling - so 96
邻居 凌 - 所以 -

邻居凌素 96

['njuːzpeɪpə(r)] [sɪŋ] - [vʌŋ] - [tiːz] -
Newspaper Sing - vung - ts 84
报纸 唱歌 - 头 - ts -

报纸 Sing-vung-ts 84

[njuː] [sɪŋ] - [kuː] - , -
New Sing - kuh 32 , 40
新的 唱歌 - 库 - , -

新星阁 32、40

„ [jɪə(r)] [sɪŋ] - - -
„ year Sing - nyien 101
„ 年 唱歌 - - -

“101年新年

[nekst] - [ˌeɪ ˈjuː] - , -
Next ' Au 35 , 52
下一个 - 奥 - , -

接下来是“Au 35, 52”

„ [kɑː] - [piː] -
„ Kah - pih 44
„ 卡 - 皮赫 -

“卡皮赫 44

[nekst][jɪə(r)] [keɪ] - - -
Next year Khe - nyien 52
下一个 年 克 - - -

明年Khe-nyien 52

„ [wiːk] - [ˌeɪ ˈjuː] - [liː] - [pɑː] -
„ week ' Au - li - pa 76
„ 星期 - 奥 - 李 - 帕 -

“第 76 周 Au-li-pa”

[naɪt] [jə] - [diːˈjuː] - , -
Night Ya - deu 47 , 102
夜晚 呀 - 德乌 - , -

夜雅德 47, 102

[ˈniŋˈpəu] - - [puː] - , -
Ningpo Nyung - poo 17 , 87
宁波 - - 粪便 - , -

宁波永坡 17, 87

[nɔːθ] [ˌpiːˌoʊˈkeɪ] -
North Pok 92
北 宝可梦 -

北波克92

[nɒt] - [vɛ] [θriː] , [naɪn] , -
Not ' Veh 3 , 9 , 12
不是 - 车辆 3 , 9 , -

不是“Veh 3、9、12”

[naʊ] [jiːn] - [dʒɛ] - , - , -
Now Yien - dze 16 , 40 , 52
现在 延 - dze - , - , -

现在 Yien-dze 16, 40, 52

[əʊ]
O
哦

哦

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[ˈəʊtmiːl] [ˌdiː ˈeɪ] - [mæk] - [fʌŋ] - , -
Oatmeal Da - mak - fung 28 , 29
麦片 达 - 制作 - 真菌 - , -

燕麦片 Da-mak-fung 28, 29

[ə'klɑːk] [tiːn] - - - , -
O'clock Tien - tsoong 24 , 68
点钟 天 - - - , -

点钟天松24，68

['ɒfɪs] ['siːə] - [zed][kæn] -
Office Sia - z kan 89
办公室 西亚 - z 坎 -

Sia-z kan 89 办公室

['ɒfɪsə(r)][bæn][zed] [kuː] [sɪks]
Officer Ban z kuh 6
官 禁止 z 库 6

班警官 z kuh 6

[ɔɪl] (['kerəsiːn]) [huː] - [juː] - , -
Oil (Kerosene) Hoo - yeu 28 , 29
油 (煤油) 胡 - yeu - , -

油（煤油）Hoo-yeu 28, 29

[əʊld] [laʊ] -
Old Lau 17
老的 刘 -

老刘17

['əʊldɪst] [tɪŋ] - [duː] [kuː] ['sɛvən]
Oldest Ting - doo kuh 7
最老 婷 - 嘟 库 7

最老的丁都库7

['əʊnli] - - [juː] -
Only Tsuh - yeu 44
仅有的 - - yeu -

只有 Tsuh-yeu 44

〃 [peɪ] - [kuː] -
〃 Peh - koo 91
〃 佩 - 库 -

〃白口91

['əʊpən] [keɪ] - , -
Open Khe 24 , 42
打开 克 - , -

打开 Khe 24, 42

[ə'pɪnjən] [ai] - [es] -
Opinion I - s 18
观点 我 - s -

意见是18

['əʊpiəm]['aɪ'eɪ] - - - [ˌaɪˌiː'ɛn] -
Opium Ia - phien - ien 48
鸦片 ia - - - ien -

鸦片 Ia-phien-ien 48

['ɒrɪndʒɪz] - - [tiːz] - , -
Oranges Kyoeh - ts 28 , 29
橙子 - - ts - , -

Oranges Kyoeh-ts 28, 29

[ɔː(r)] - [əʊ'keɪ] - [zed] -
Or ' Ok - z 91
或者 - 好的 - z -

或者"Ok-z 91"

['ɔːdə(r)] [dɪŋ] -
Order Ding 12
命令 丁 -

订单 Ding 12

['ɔːgən] [fuːŋ] - [jʊŋ] -
Organ Foong - jung 99
器官 冯 - 荣格 -

Organ Foong-jung 99

['ʌðə(r)] [bɪ] - [kuː] - , -
Other Bih - kuh 44 , 75
其他 波黑 - 库 - , -

其他 Bih-kuh 44, 75

[aʊt] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [diː'juː] -
Out Nga - deu 51
出去 恩加 - 德乌 -

出 Nga-deu 51

['aʊtleɪ] [fi] - [juːŋ] -
Outlay Fi - yoong 23
支出 菲 - yoong -

支出 Fi-yoong 23

[ˌaʊt'saɪd] [ˌɛn'dʒiː'eɪ][diː'juː] -
Outside Nga deu 92
外部 恩加 德乌 -

在 Nga deu 92 外面

[piː]
P
P

P

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[pə'gəʊdə] [θɑː] -
Pagoda Thah 82
宝塔 塔 -

塔赫82号塔

[peɪd] [fuː] - , - , -
Paid Foo 10 , 35 , 41
有薪酬的 福 - , - , -

付费Foo 10、35、41

„ [wen] -
„ Wen 14
„ 温 -

“温14

['peɪntɪŋ] [wəʊ] - [duː] -
Painting Wo - doo 83
绘画 沃 - 嘟 -

沃杜绘画83

['peɪpə(r)][tiːz] -
Paper Ts 84
纸 Ts -

试卷 Ts 84

['pɑːs(ə)l] [pəu] - , - , -
Parcel Pau 11 , 43 , 85
包裹 保罗 - , - , -

帕塞尔·波城 11、43、85

['peərənts] [jə] - [njæŋ] -
Parents Ya - nyang 95
父母 呀 - 娘 -

父母 Ya-nyang 95

[pɑːs] [ˌpiː'eɪtʃ 'eɪ] - [es] -
Pass Pha - s 16
经过 法 - s -

通过 Pha-s 16

[pɑːs] - [bʊk] [buː] - [tiːz] -
Pass - book Boo - ts 44
经过 - 书 嘘 - ts -

存折 44

['pæt(ə)n] [jæŋ] - [tiːz] -
Pattern Yang - ts 53
图案 杨 - ts -

杨氏模式 53

['pæt(ə)n] [jæŋ] - [sə] -
Pattern Yang - suh 58
图案 杨 - 苏 -

杨瑞58号模式

[peɪ] [biː; bi] -
Pay Be 62
支付 是 -

支付 62 美元

„ [fuː] - , -
„ Foo 15 , 41
„ 福 - , -

“Foo 15, 41

['piːtʃɪz] [daʊ] - [tiːz] - , -
Peaches Dau - ts 28 , 29
桃子 女儿 - ts - , -

桃子 Daut-ts 28, 29

[pen] [piː] -
Pen Pih 86
笔 皮赫 -

彭皮赫86

['piːp(ə)l] - -
People Nyung 75
人们 - -

尼永75人

[pə'hæps] - - [fɜː] -
Perhaps Khoong - pho 47
也许 - - 越南河粉 -

或许是 Khoong-pho 47

['feznt] [jə] - [kiː] - , -
Pheasant Ya - kyi 28 , 29
野鸡 呀 - kyi - , -

雉鸡 Ya-kyi 28, 29

[piˈænəʊ] [jæŋ] - [jʊŋ] -
Piano Yang - jung 99
钢琴 杨 - 荣格 -

钢琴 杨荣 99

[ˈpɪktʃə(r)][wəʊ] - [duː] - , -
Picture Wo - doo 38 , 99
图片 沃 - 嘟 - , -

图片 Wo-doo 38, 99

[piːs] [dʒiːɛn] - , -
Piece Jien 62 , 63
片 jien - , -

片 Jien 62、63

[paɪl][ɪh][tiː] -
Pile Ih te 85
桩 ih te -

堆 Ih te 85

[paɪn][ˈæp(ə)l] [puː] - [luː] - [mɪh] - , -
Pine apple Poo - loo - mih 28 , 29
松树 苹果 便便 - 厕所 - mih - , -

菠萝 Poo-loo-mih 28, 29

[pleɪs] [ˌdiː ˈaɪ] - - -
Place Di - faung 39
地方 迪 - - -

迪方39号

[plɑːnt][ˌeɪtʃˈdʌbljuːˈoʊ] -
Plant Hwo 85
植物 何 -

85号工厂

[pleɪt] [bʌŋ] - [tiːz] -
Plate Bung - ts 80
盘子 塞子 - ts -

盘 Bung-ts 80

[pliːz] - - , - , - , -
Please Tshing 10 , 11 , 14 , 15
请 - - , - , - , -

请看 Tshing 10、11、14、15

[ˈpɒkɪt] [diː] -
Pocket De 55
口袋 德 -

Pocket De 55

[pəˈliːs] [ˈɒfɪs] - - [buː] - - [naɪn]
Police Office Dzing - boo - vaung 9
警察 办公室 - - 嘘 - - 9

警察局 Dzing-boo-vaung 9

[ˈpəʊni][məʊ] - , -
Pony Mo 64 , 65
小马 莫 - , -

Pony Mo 64、65

[fuː] - - , -
Pootung Phoo - toong 16 , 17
普通 phoo - 通 - , -

普通普通 16、17

[pəʊst] ['ɒfɪs] [suː] - [sɪŋ] - [kwɛn] - , -
Post Office Su - sing - kwen 21 , 43
邮政 办公室 苏 - 唱歌 - 奎恩 - , -

苏星馆邮局 21, 43

[pɒt] - [ˌu'ɜːr] -
Pot ' Oo 32
锅 - oo -

Pot 'Oo 32

[paʊnd] - -
Pound Paung 26
磅 - -

磅庞 26

[prɪ'peə(r)]['juːi] - [biː; bi] -
Prepare Yui - be 34
准备 结衣 - 是 -

准备 Yui-be 34

['prez(ə)ntli] - - , -
Presently Zieu 31 , 62
目前 - - , -

目前 Zieu 31, 62

[praɪs] [kɑː] - [diːn] - , - , -
Price Ka - dien 13 , 19 , 71
价格 卡 - 迪恩 - , - , -

价格 Ka-dien 13, 19, 71

['prɒmɪs] [jʌŋ] - - -
Promise Iung - hyui 52
承诺 尤恩格 - - -

承诺 Iung-hyui 52

['prɒpə(r)] [jʌŋ] - [keɪ 'iː] - [kuː] -
Proper Iung - ke - kuh 39
恰当的 尤恩格 - ke - 库 -

正确的 Iung-ke-kuh 39

['prɒpə(r)][k'we] - - -
Proper Kwe - kyui 48
恰当的 奎 - - -

正统 Kwe-kyui 48

['prɒpəli] [haʊ] -
Properly Hau 63
适当地 侯 -

正确 Hau 63

['pʌmɪləʊ] [vʌŋ] - [tæn] - , -
Pumelo Vung - tan 28 , 29
柚子 头 - 棕褐色 - , -

Pumelo Vung-tan 28, 29

['pɜːtʃəs] [mɑː] -
Purchase Ma 13
购买 马 -

购买 Ma 13

['pɜːtʃəsɪŋ] [mɑː] -
Purchasing Ma 70
购买 马 -

采购 Ma 70

[pʊt] [pɑː] -
Put **Pa** **39**
放 宾夕法尼亚州 -

把 Pa 39 放进去

〃 - - , -
〃 Faung 43 , 63
〃 - - , -

〃Faung 43, 63

[pʊt][ɒn][tsæk] -
Put on Tsak 51
放 在 察克 -

穿上 Tsak 51

[pʊt] - [ʌp] - -
Put - up Tsaung 41
放 - 向上 - -

竖立 Tsaung 41

〃 - - - [ˌeɪ ˈjuː] - [kaɪ] -
〃 Faung - ' au - chi 10
〃 - - - au - 气 -

〃Faung-'au-chi 10

[kjuː]
Q
问

问

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['kwɔːtə(r)][ɪh] [kuː] -
Quarter Ih khuh 102
四分之一 ih 库赫 -

季度 Ih khuh 102

['kwɪkə(r)] [kwɑː] - [tiːn] - , - , -
Quicker Khwa - tien 10 , 68 , 75
更快 克瓦 - 天 - , - , -

Quicker Khwa-tien 10, 68, 75

['kwɪkli] 〃 -
Quickly 〃 16
迅速地 〃 -

快速〃16

[ɑː(r)]
R
拉

拉

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[reɪn] ['juːi] , ['juːi] - [es][ˌtuː'tuː] , [θriː]
Rain Yui , yui - s 2 , 3
雨 结衣 , 结衣 - s 2 , 3

Rain Yui，yui-s 2，3

['reɪnɪŋ] - - ['juːi][ˌtuː'tuː] , -
Raining Lauh - yui 2 , 10
下雨 - - 结衣 2 , -

下雨的 Lauh-yui 2, 10

[reɪz] ([seɪl])
Raise (sail)
增加 (帆)

升帆

[tʃɑː] -
Tsha 25
tsha -

沙 25

[riːd] [dɑːk] -
Read Dok 74
读 医生 -

阅读 Dok 74

['redi] ?
Ready ?
准备好 ?

准备好?

[haʊ] - [ˌem 'iː] ? -
Hau - me ? 30
侯 - 我 ? -

豪美? 30

['riːəl] [tsʌŋ] - [kuː] -
Real Tsung - kuh 71
真实的 宗 - 库 -

真正的宗库71

[rɪ'siːv] [sjuː] -
Receive Seu 15
收到 seu -

收到 Seu 15

['riːs(ə)ntli] [jʊŋ] - [ˌel'iː][θriː]
Recently Jung - le 3
最近 荣格 - 勒 3

最近 Jung-le 3

[red] - - -
Red ' Oong 91
红色的 - - -

红龙91

[ˌɑːr 'iː] - [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [tsɛn] - - -
Re - export Tsen - kheu 14
关于 - 出口 曾 - - -

再出口 Tsen-kheu 14

['relətɪv] - - - -
Relative Tshing - kyoen 95
相对的 - - - -

亲属 Tshing-kyoen 95

[rɪ'peə(r)] [sjuː] -
Repair Sieu 31
维修 先生 -

修复 Sieu 31

[rɪ'kwaɪə(r)] [juːŋ] -
Require Yoong 22
要求 杨 -

需要 Yoong 22

[rɪ'tɜːn] ([bæk])
Return (back)
返回 (后退)

返回（返回）

[wiː; wi] - [tsɛn] - [kaɪ][eit]
We - tsen - chi 8
我们 - 曾 - 气 8

维岑吉8号

[rɪ'tɜːn] [həʊm] - [kaɪ] -
Return home Kyui chi 47
返回 家 - 气 -

返回家 Kyui chi 47

[raɪs] [miː] - , -
Rice Mi 28 , 29
米 米 - , -

Rice Mi 28, 29

[raɪs] [strɔː] [daʊ] - [zɑː] -
Rice straw Dau - za 86
米 稻草 女儿 - za -

稻草 Dau-za 86

['rikʃɔː] - [jæŋ] - tsho8 , -
Ricksha Toong - yang - tsho8 , 36
黄包车 通 - 杨 - tsho8 , -

Ricksha Toong-yang-tsho8，36

- [ʃoʊ] - [fuː] -
Rickshaman Tsho - foo 96
- 措 - 福 -

人力车夫 Tsho-foo 96

[raɪt] [juː] - [piːn] [eit] , -
Right Yeu - pien 8 , 92
正确的 yeu - 皮恩 8 , -

右 Yeu-pien 8, 92

[raɪt] ([kə'rekt])
Right (correct)
正确的 (正确的)

正确

[tiː] [kuː] -
Te kuh 35
特 库 -

Te kuh 35

〃 - [vɛ] [ʃoʊ] -
〃 ' Veh tsho 35
〃 - 车辆 措 -

〃'Veh tsho 35

['raɪzɪŋ] [tsæŋ] -
Rising Tsang 18
崛起 曾 -

曾升18

[rəʊd] [luː] -
Road Loo 81
路 厕所 -

路厕所 81

[rəʊst] [hʊŋ] -
Roast Hoong 27
烤 洪 -

烤火鸡27

[rəʊl] [ʌp] [tæŋ] - [kaɪ] - [ˌelˈiː] - , -
Roll up Tang - chi - le 25 , 43
卷 向上 唐 - 气 - 勒 - , -

卷起唐芝乐 25, 43

[ruːm] - - [tiːz] -
Room Vaung - ts 37
房间 - - ts -

Vaung-ts 37号房间

„ [kæn] - , -
„ Kan 41 , 89
„ 坎 - , -

“Kan 41, 89

[rəʊp] [zʌŋ] - , -
Rope Zung 42 , 81
绳索 宗 - , -

绳子 Zung 42, 81

[rʌg] [ðæn; ðən] - [tiːz] -
Rug Than - ts 65
小地毯 比 - ts -

地毯 Than-ts 65

[rʌn] [əˈweɪ] [daʊ] - [tsuː] -
Run away Dau - tseu 69
跑步 离开 女儿 - 特苏 -

逃跑 Dau-tseu 69

[ˈrʌʃ(ə)n] [ŋˈguː] - [kɑːk] -
Russian Ngoo - kok 21
俄语 ngoo - 郭 -

俄罗斯 Ngoo-kok 21

[es]
S
S

S

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[ˈsæd(ə)l] ([vɜːb]) - -
Saddle (verb) Tsaung 64
鞍 (动词) - -

鞍（动词）Tsaung 64

„ ([naʊn]) [ɛn] - [tiːz] -
„ (noun) Oen - ts 65
„ (名词) oen - ts -

“(名词）Oen-ts 65

[seɪl] ['buːŋ] -
Sail Boong 25
帆 邦 -

帆船 25

[sɔːlt] ([naʊn])
Salt (noun)
盐 (名词)

盐（名词）

[jiːn] - , -
Yien 28 , 29
延 - , -

Yien 28, 29

„ ([ædʒ] .)
„ (adj .)
„ (形容词 .)

„(形容词)

- [æn; ən] -
' An 30
- 一个 -

“30

[seɪm] [ʃoʊ] - - [vɛ] - [tuː] -
Same Tsho - ' veh - too 19
相同的 措 - - 车辆 - 也 -

Same Tsho-'veh-too 19

['sɑːmp(ə)l] [jæŋ] - [tiːz] -
Sample Yang - ts 58
样本 杨 - ts -

杨氏样本 58

['sætədeɪ] [liː] - [pɑː] - [lɑːk] -
Saturday Li - pa - lok 102
周六 李 - 帕 - 洛克 -

星期六 Li-pa-lok 102

['sɔːsə(r)][ʒəʊ; zəʊ] - [peɪ] -
Saucer Dzo - pe 80
碟子 dzo - pe -

佐佩碟 80

[seɪ] [wəʊ] - , -
Say Wo 18 , 44
说 沃 - , -

Say Wo 18, 44

[skeɪlz] - - - -
Scales Paung - tshung 100
秤 - - - -

宝松100

['skɒlə(r)] - [ɑː] - [sæŋ] - [tiːz] - , -
Scholar ' Auh - sang - ts 79 , 95
学者 - 啊 - 唱 - ts - , -

学者'Auh-sang-ts 79, 95

['skaʊə(r)] - -
Scour Tshah 38
冲刷 - -

搜刮 Tshah 38

[skriːn] [bɪŋ] - [fuːŋ] -
Screen Bing - foong 83
屏幕 必应 - 丰 -

屏幕 Bing-foong 83

[skrəʊlz] [tiː] - ['liːən] -
Scrolls Te - lien 84
卷轴 特 - 留置权 -

卷轴 Te-lien 84

[skʌl] [jaʊ] -
Scull Yau 24
橹 邱 -

斯库尔·姚 24

['sekənd] [mi'aʊ] -
Second Miau 102
第二 喵 -

第二妙102

[sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [dʒaʊ] - [tiːz] - , -
Sedan chair Jau - ts 25 , 83
轿车 椅子 jau - ts - , -

轿子 Jau-ts 25, 83

[sel] [mɑː] - [ðə'ɛtʃ] - , -
Sell Ma - theh 12 , 13
卖 马 - 那个 - , -

出售 Ma-theh 12、13

['sɜːvənt] [juːŋ] - - - , -
Servant Yoong - nyung 79 , 95
仆人 杨 - - - , -

仆人永宁 79, 95

[səʊ] [vʊŋ] -
Sew Voong 51
缝 Voong -

缝纫 Voong 51

[ʃeɪk] [tuː] - [tuː] - , -
Shake Teu - teu 42 , 50
摇 teu - teu - , -

Shake Teu-teu 42, 50

[ˌʃæŋ'haɪ] - - [hiː; hi] -
Shanghai Zaung - he 24
上海 - - 他 -

上海 24

[ʃeə(r)] [kuː] -
Share Koo 88
分享 库 -

分享 Koo 88

['ʃɪlɪŋ] [siːən] - [lɪŋ] -
Shilling Sien - ling 18
先令 西恩 - 凌 -

先令仙灵 18

[ʃɪp] [zen] [sɪks]
Ship Zen 6
船 禅 6

禅意6号船

[ʃɜːt] - [ɛn] - [sæn; sɑːn] -
Shirt ' Oen - san 56
衬衫 - oen - 圣 -

衬衫"Oen-san 56"

['ʃuːmeɪkə(r)] - [ə; eɪ] - [ʒiːɑːŋ] -
Shoemaker ' A - ziang 96
鞋匠 - 一个 - 子昂 -

鞋匠"阿子96"

['ʃuːz] - [ə; eɪ] - [tiːz] - , - , -
Shoes ' A - ts 41 , 48 , 84
鞋 - 一个 - ts - , - , -

鞋子 'A-ts 41、48、84

[ʃɒp] [tiːn] -
Shop Tien 84
店铺 天 -

84号店

[ʃɔːt] [tuːn] - , -
Short Toen 55 , 91
短的 脚趾 - , -

短趾 55、91

['ʃəuldəz] - - - -
Shoulders Kyien - paung 55
肩膀 - - - -

肩部 Kyien-paung 55

„ [kjʌŋ] - [kwɛ] -
„ Kyung - kweh 67
„ 京 - 奎 -

"京桂 67

[ʃrɒf] [sjuː] - [tsæŋ] -
Shroff Seu - tsang 20
施罗夫 seu - 曾 -

施罗夫·苏藏 20

„ ['sɛli] - [laʊ] - ['fuː] -
„ Seli - lau - fu 20
„ 塞利 - 劳 - 福 -

"Seli-lau-fu 20

[ʃʌt] [kwɑːn] -
Shut Kwan 24
关闭 关 -

Shut Kwan 24

[sɪk] [sæŋ] - [bɪŋ] [fɔːr] , -
Sick Sang - bing 4 , 47
生病的 桑 - 必应 4 , -

生病的桑冰 4, 47

[sɪv] [pæŋ] - [es] -
Sieve Pang - s 100
筛 庞 - s -

筛子 Pang-s 100

[sɪlk] [es] - - - , -
Silk S - dzeu 70 , 85
丝绸 S - - - , -

Silk S-dzeu 70, 85

['sɪlvə(r)] - -
Silver Nyung 18
银 - -

银尼永 18

['sɪlvəsmɪθ] - - [ʒiːɑːŋ] -
Silversmith Nyung - ziang 96
银匠 - - 子昂 -

银匠 Nyung-ziang 96

['sɪlvə(r)][weə(r)] - - [kaɪ] -
Silver ware Nyung - chi 70
银 仓库 - - 气 -

银器 Nyung-chi 70

['sɪŋglət] - - [sæn; sɑːn] -
Singlet Tshung - san 53
单线态 - - 圣 -

单肩 Tshung-san 53

[sɜː(r)][siːən] - [sæŋ] -
Sir Sien - sang 73
先生 西恩 - 唱 -

仙生爵士 73

['sɪstə(r)][ˌtiː es 'ɑɪ] - [ˌem 'iː] -
Sister Tsi - me 95
姐姐 tsi - 我 -

齐美姐姐95

[sɪt] [zuː] -
Sit Zoo 49
坐 动物园 -

坐动物园 49

[skɜːt] [ʒɥɛ̃] -
Skirt Juin 57
裙子 六月 -

裙子 六月 57

[sliːv] - - [tiːz] -
Sleeve Zieu - ts 57
袖子 - - ts -

袖子 Zieu-ts 57

['sləʊə] [mæn] - [tiːn] - , -
Slower Man - tien 10 , 75
慢点 男人 - 天 - , -

慢速万田 10, 75

['sləʊli] [mæn] - [ˌel'iː] - [ˌes 'aɪ] -
Slowly Man - le - si 47
缓慢地 男人 - 勒 - 是 -

缓慢地 Man-le-si 47

[sməʊk] [ˌaɪˌiː'ɛn][θriː]
Smoke Ien 3
抽烟 ien 3

烟雾 Ien 3

[sməʊk] [tʃuː] - [ˌaɪˌiː'ɛn][θriː] , -
Smoke Chuh - ien 3 , 43
抽烟 楚 - ien 3 , -

Smoke Chuh-ien 3, 43

[sneɪk] [zəʊ] -
Snake Zo 81
蛇 佐 -

蛇 Zo 81

[snaɪp] [tsɑːk] - [kiː] - , -
Snipe Tsok - kyi 28 , 29
狙击 措克 - kyi - , -

鹬 Tsok-kyi 28, 29

[snəʊ] [sɪ] -
Snow Sih 97
雪 西 -

雪诗97

[səʊ] [zeɪ] - [keɪ ˈiː] -
So Zeh - ke 40
所以 泽 - ke -

所以泽克40

[səʊ] [su] - [ai] - , -
So Soo - i 63 , 76
所以 苏 - 我 - , -

苏秀伊 63, 76

[səʊp] [baɪ] - [zaʊ] -
Soap Bi - zau 37
肥皂 双 - 扎乌 -

肥皂 Bi-zau 37

[ˈsəʊdə] [kæn] -
Soda Kan 63
苏打 坎 -

苏打罐 63

[ˈsəʊldə(r)] - - -
Solder ' Oeu 32
焊接 - - -

焊接"Oeu 32"

[sʌm; səm] [tiːn] -
Some Tien 24
一些 天 -

一些天24

[sʌn] [niː] - [tiːz] [ˈsɛvən] , - , -
Son Nyi - ts 7 , 79 , 95
儿子 尼 - ts 7 , - , -

Son Nyi-ts 7, 79, 95

[ˈsuːˈtʃau] [su] - [tsuː] -
Soochow Soo - tseu 22
东吴 苏 - 特苏 -

苏州秀 22

[suːn] - [ˈsɛvən]
Soon Zieu 7
很快 - 7

很快 Zieu 7

[suːp] [θɔːŋ] -
Soup Thaung 28
汤 唐 -

汤 Thaung 28

[saʊθ] [nɛn] -
South Nen 92
南 念 -

南嫩92

['sɒvrɪn] [kjʌŋ] - [jæŋ] -
Sovereign Kyung - yang 72
主权 京 - 杨 -

主权京阳72

[spiːk] [wəʊ] -
Speak Wo 75
说话 沃 -

说话 Wo 75

['spɪnɪtʃ] [puː] - - - , -
Spinach Poo - tshe 28 , 29
菠菜 便便 - - - , -

菠菜 Poo-tshe 28, 29

[spɔɪld] [luːŋ] - [ˌdʌbljuː'eɪ] -
Spoiled Loong - wa 61
被宠坏了 长 - 哇 -

被宠坏的龙华 61

[steəz] [vuː] - [ˌti etʃ 'aɪ] -
Stairs Voo - thi 83
楼梯 伏 - 这 -

楼梯 Voo-thi 83

[stɑːtʃ] [tsɪ'æŋ] -
Starch Tsiang 61
淀粉 蒋 -

淀粉 Tsiang 61

[stɑːt] [keɪ] ([zen]) -
Start Khe (zen) 24
开始 克 (禅) -

禅宗开始 24

„ [keɪ] ([ʃoʊ]) - , -
„ Khe (tsho) 25 , 26
„ 克 (措) - , -

“Khe (tsho) 25, 26

['steɪʃ(ə)n] [ʃoʊ] - - -
Station Tsho - dzan 26
车站 措 - - -

措赞站 26

[steɪ] [dɪŋ] -
Stay Ding 68
停留 丁 -

Stay Ding 68

['stedi] - [wʌŋ] - [taʊŋ] -
Steady ' Wung - taung 19
稳定的 - 王 - 陶恩 -

稳稳的“Wung-taung 19”

[stiːm] [tsʌŋ] -
Steam Tsung 27
蒸汽 宗 -

蒸汽宗27

['stiːmə(r)] [lʌŋ] - [zen][naɪn] , - , -
Steamer Lung - zen 9 , 16 , 43
汽船 肺 - 禅 9 , - , -

蒸笼 龙禅 9、16、43

[stjuː] [tʊŋ] -
Stew Tung 27
炖 董 -

汤通 27

[stɪf] [ŋɑːŋ] -
Stiff Ngang 61
僵硬的 ngang -

僵硬的 Ngang 61

[stɪl] [wɒn] -
Still Wan 11
仍然 万 -

依然是万11

[s'tɒkɪŋz] [mɑː] - , -
Stockings Mah 50 , 53
长筒袜 马赫 - , -

丝袜 Mah 50, 53

[stəʊnz] [zæk] - [diː'juː] -
Stones Zak - deu 85
石头 扎克 - 德乌 -

Stones Zak-deu 85

[stɔː(r)] [tiːn] -
Store Tien 44
店铺 天 -

天44号店

[stɒp] [dɪŋ] - , -
Stop Ding 10 , 24
停止 丁 - , -

停止 Ding 10、24

['stɔːrɪdʒ] - - [tsuː] [faɪv]
Storage Dzan - tsoo 5
贮存 - - tsuo 5

存储 Dzan-tsoo 5

[stəʊv] [huː] - [luː] - , -
Stove Hoo - loo 41 , 80
火炉 胡 - 厕所 - , -

炉灶胡闹 41, 80

[strɔː] [daʊ] - [zɑː] -
Straw Dau - za 66
稻草 女儿 - za -

稻草 Dau-za 66

['strɔːb(ə)riz] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [kɑː] [jæŋ] - [ˌem 'iː] - , -
Strawberries Nga - kah yang - me 28 , 29
草莓 恩加 - 卡 杨 - 我 - , -

草莓 Nga-kah yang-me 28, 29

[striːm] - [ˌu'ɜːr] -
Stream ' Oo 81
溪流 - oo -

流 'Oo 81

[strɒŋ] [laʊ] - [kuː] -
Strong Lau - kuh 42
强的 刘 - 库 -

强刘库 42

[strɒŋgə(r)] [haʊ] - [tiːn] -
Stronger Hau - tien 47
更强 侯 - 天 -

更强的后田 47

['stʌdi] [dɑːk] - [suː] -
Study Dok - su 73
学习 医生 - 苏 -

学习 Dok-su 73

['sʌbstɪtjuːt] [ˌti etʃ 'aɪ] - [kuːŋ] -
Substitute Thi - koong 40
代替 蒂 - 孔 -

替补 Thi-koong 40

['ʃʊgə(r)] - - , -
Sugar Daung 28 , 29
糖 - - , -

糖道恩 28、29

['sʌmə(r)] - [ˌeɪ 'juː] - [θiːn] -
Summer ' Au - thien 54
夏天 - 奥 - 天 -

夏季 'Au-thien 54

[sʌn] - - [diː'juː] - , -
Sun Nyih - deu 41 , 49
太阳 - - 德乌 - , -

孙尼德 41, 49

['sʌndeɪ] [liː] - [pɑː] - - -
Sunday Li - pa - nyih 101
星期日 李 - 帕 - - -

星期日 Li-pa-nyih 101

['sʌpə(r)] [jə] - [væn] -
Supper Ya - van 34
晚餐 呀 - 货车 -

晚餐 Ya-van 34

['sɜːneɪm] [sɪŋ] [wʌn]
Surname Sing 1
姓 唱歌 1

姓氏 Sing 1

[swiːp] [sau, sə'uː] -
Sweep Sau 37
扫 绍 -

扫帚 37

[tiː]
T
T

T

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['teɪb(ə)l][di:] - [ti:z] - , -
Table De - ts 36 , 80
桌子 德 - ts - , -

表格 De-ts 36, 80

['teɪlə(r)][zi:] - [vʊŋ] - , -
Tailor Ze - voong 53 , 57
裁缝 泽 - Voong - , -

裁缝 Ze-voong 53, 57

[teɪk] ([draɪv])
Take (drive)
拿 (驾驶)

驾驶

[ʃoʊ] [naɪn] , -
Tsho 9 , 11
措 9 , -

Tsho 9, 11

〃 [sʊŋ] - , -
〃 Soong 21 , 43
〃 宋 - , -

〃宋21，43

〃 [tɑ:] -
〃 Ta 26
〃 ta -

〃Ta 26

〃 [aʊt][tæn] - - [kaɪ] -
〃 out Tan tsheh - chi 42
〃 出去 谭 - - 气 -

〃出 Tan tsheh-chi 42

[teɪk] [ɒf] [tæn] - [kaɪ] -
Take off Tan - chi 65
拿 离开 谭 - 气 -

起飞 Tan-chi 65

['teɪkən] ([mu:vd]) [pen] -
Taken (moved) Pen 39
已采取 (已搬) 笔 -

已取走（移动）39号笔

[ti:] [ʒəʊ; zəʊ][θri:] , -
Tea Dzo 3 , 27
茶 dzo 3 , -

茶 Dzo 3, 27

〃 [ʒəʊ; zəʊ] - [jɪ] - , -
〃 Dzo - yih 28 , 29
〃 dzo - 义 - , -

〃Dzo-yih 28, 29

['ti:tʃə(r)] [si:ən] - [sæŋ] - , -
Teacher Sien - sang 73 , 95
老师 西恩 - 唱 - , -

仙生老师 73, 95

[ti:] - [pɒt][ʒəʊ; zəʊ] - - [ˌu'ɜ:r] -
Tea - pot Dzo - ' oo 70
茶 - 锅 dzo - - oo -

茶壶 Dzo-'oo 70

[teə(r); tɪə] [fuː] -
Tear **Phoo** **61**
撕 phoo -

撕裂的Phoo 61

[tel] [kaʊ] - [su] - , -
Tell **Kau** **-** **soo** **10** **,** **11**
告诉 考 - 所以 - , -

告诉高洙 10、11

[θæŋks] ['ziːə] - ['ziːə][θriː]
Thanks **Zia** **-** **zia** **3**
谢谢 齐亚 - 齐亚 3

谢谢 Zia-zia 3

[ðæt] [ai] - [kuː] -
That **I** **-** **kuh** **90**
那 我 - 库 -

那 I-kuh 90

[ðeə(r)] [ai] - [diː'juː] - , -
There **I** **-** **deu** **39** **,** **92**
那里 我 - 德乌 - , -

那里 I-deu 39, 92

['ðeəfɔː(r)] [su] - [ai] - , - , -
Therefore **Soo** **-** **i** **15** **,** **51** **,** **91**
所以 苏 - 我 - , - , -

因此 Soo-i 15, 51, 91

[ðen] [kɛ] - [me] -
Then **Keh** **-** **meh** **51**
然后 克 - 嗯 -

然后 Keh-meh 51

„ [næn] - [me] -
„ **Nan** **-** **meh** **91**
„ 楠 - 嗯 -

“楠梅91

[θɪkə] - [ˌiː 'juː] - [tiːn] -
Thicker **'** **Eu** **-** **tien** **34**
较厚 - 欧盟 - 天 -

更厚的“Eu-tien 34”

[θɪŋk] [siː'ɑːŋ] - , - , -
Think **Siang** **19** **,** **48** **,** **74**
思考 祥 - , - , -

想想 Siang 19、48、74

[θɪŋz] [me] - [zed] - , -
Things **Meh** **-** **z** **35** **,** **38**
事物 嗯 - z - , -

事情 Meh-z 35、38

[ðɪs] [ˌdiː 'aɪ] - [kuː] - , - , -
This **Di** **-** **kuh** **13** **,** **50** **,** **59**
这 迪 - 库 - , - , -

这 Di-kuh 13, 50, 59

[ðiːz] [ˌdiː 'aɪ] - [wiː; wi] -
These **Di** **-** **we** **13**
这些 迪 - 我们 -

这些 Di-we 13

[ðəʊz] [ai] - [kuː] -
Those I - kuh 90
那些 我 - 库 -

那些 I-kuh 90

[θred] [siːən] -
Thread Sien 81
线 西恩 -

线程 Sien 81

['θɜːzdeɪ] [liː] - [pɑː] - [es] -
Thursday Li - pa - s 101
周四 李 - 帕 - s -

星期四 Li-pa-s 101

[ðʌs] [zeɪ] - [keɪ 'iː] -
Thus Zeh - ke 91
因此 泽 - ke -

因此，泽克91

['tɪkɪts] - - [tiːz] -
Tickets Phiau - ts 45
门票 - - ts -

菲奥特斯门票 45

[taɪd] [dʒaʊ] - [es] -
Tide Dzau - s 23
潮 扎乌 - s -

潮汐 Dzau-s 23

[taɪ] - -
Tie Khwung 42
领带 - -

铁珉 42

„ ([naʊn]) - - [tiːz] -
„ (noun) Kyih - ts 53
„ (名词) - - ts -

“（名词）Kyih-ts 53

['tɪfɪn] - - [væn] -
Tiffin Tsoong - van 36
蒂芬 - - 货车 -

蒂芬·宗文 36

[taɪt] [kjʌŋ] - , -
Tight Kyung 58 , 64
紧的 京 - , -

紧京 58、64

['tɪmbə(r)][mɒk] - [diː'juː] -
Timber Mok - deu 81
木材 莫克 - 德乌 -

Timber Mok-deu 81

['taɪəd]['ɛs.eɪ] - [duː] -
Tired Sa - doo 47
疲劳的 萨 - 嘟 -

疲惫的萨杜 47

[tuː; tə][tɔː; taʊ][naɪn]
To Tau 9
到 陶 9

至 Tau 9

[təʊst] ([tuː; tə]) [hʊŋ] -
Toast (to) Hoong 27
吐司 (到) 洪 -

向 Hoong 27 敬酒

[tuː; tə] - [deɪ] [kjʌŋ] - - [ˌtuːˈtuː] , - , -
To - day Kyung - tsau 2 , 12 , 18
到 - 天 京 - - 2 , - , -

今日京畿2、12、18

[təʊld] [kaʊ] - [su] -
Told Kau - soo 60
讲述 考 - 所以 -

告诉高洙 60

[tuː] [θʌ] [θriː] , -
Too Thuh 3 , 13
也 咦 3 , -

Too Thuh 3, 13

„ [leɪt] - - - -
„ late ThThuh - anuh 15
„ 晚的 - - - -

“晚 ThThuh-anuh 15

„ [mʌtʃ] [θʌ] - [duː] -
„ much Thuh - doo 45
„ 很多 咦 - 嘟 -

“很多 Thuh-doo 45

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [mɪŋ] - - [fɔːr] , - , -
To - morrow Ming - tsau 4 , 21 , 34
到 - 明天 明 - - 4 , - , -

明月四、二十一、三十四

[tuː; tə] - [naɪt] [kjʌŋ] - [jə] -
To - night Kyung - ya 24
到 - 夜晚 京 - 是的 -

今晚京雅24

[tʌn] [tʊŋ] -
Ton Tung 32
吨 董 -

东东 32

[tɔːn] [luːŋ] - [ˌdʌbljuːˈeɪ] -
Torn Loong - wa 61
撕裂 长 - 哇 -

龙华 61

[təʊ] [θuː] -
Tow Thoo 23
拖 咦 -

托图 23

„ [θuː] - [ʃiːɛn] -
„ Thoo - chien 25
„ 咦 - 狗 -

“Thoo-chien 25

[trænˈzækʃ(ə)n] [sæŋ] - [ai] -
Transaction Sang - i 88
交易 桑 - 我 -

交易 Sang-i 88

[trænˈʃɪp] [kuː] - [zen] -
Tranship Koo - zen 14
转运 库 - 禅 -

转运 Koo-zen 14

[triː] [zuː] -
Tree Zu 85
树 祖 -

树祖85

[ˈtraʊzəz] [kuː] - [tiːz] -
Trousers Khoo - ts 53
裤子 Khoo - ts -

裤子 Khoo-ts 53

[trʌŋk] [siːˈɑːŋ] - [tiːz] -
Trunk Siang - ts 80
树干 祥 - ts -

干线 Siang-ts 80

[ˈtjuːzdeɪ] [liː] - [pɑː] - [niː] -
Tuesday Li - pa - nyi 101
周二 李 - 帕 - 尼 -

星期二 李八尼 101

[ˈtɜːki] [huː] - [kiː] - , -
Turkey Hoo - kyi 28 , 29
火鸡 胡 - kyi - , -

土耳其 Hoo-kyi 28, 29

[ˈtɜːnɪps] [laʊ] - [bɒk] - , -
Turnips Lau - bok 28 , 29
萝卜 刘 - 博克 - , -

芜菁 Lau-bok 28, 29

[twaɪs] [lɪɑːŋ] - [wiː; wi] -
Twice Liang - we 102
两次 梁 - 我们 -

梁维102

[juː]
U
U

U

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[ʌmˈbrelə] [sæn; sɑːn] -
Umbrella San 80
伞 圣 -

雨伞 San 80

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌeɪtʃˈdʌbljuːˈoʊ] - [dʒi] ([siː] [əˈmerɪkə]) -
United States Hwo - ji (see America) 21
团结的 各州 何 - ji (看 美国) -

美国 Hwo-ji（见美国）21

[ˈjuːniən] [tʃɜːtʃ] [su] - [tsuː] - - [ˌuˈɜːr][liː] - [pɑː] - - -
Union Church Soo - tseu - ' oo li - pa - daung 11
联盟 教会 苏 - 特苏 - - oo 李 - 帕 - - -

联合教会 Soo-tseu-'oo li-pa-daung 11

[ʌn'tɪl] - -
Until Tuug 68
直到 - -

直到 Tuug 68

[ˌʌp'steəz] ['leʊ] - [lɔːŋ] -
Upstairs Leu - laung 92
楼上 刘 - 劳恩 -

楼上 Leu-laung 92

[juːz] [juːŋ] - , -
Use Yoong 13 , 30
使用 杨 - , -

使用 Yoong 13、30

[viː]
V
V

V

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['vedʒtəb(ə)lz] [su] - - - , -
Vegetables Soo - tshe 28 , 29
蔬菜 苏 - - - , -

蔬菜 Soo-tshe 28, 29

[və'rændə] [jæŋ] - [diː] -
Verandah Yang - de 100
阳台 杨 - 德 -

杨德阳台 100

['veri] - [mæn][ˌtuː'tuː] , [fɔːr] , -
Very ' Man 2 , 4 , 91
非常 - 男人 2 , 4 , -

非常"男人"2、4、91

['veri] [wel] - [mæn] - [haʊ] -
Very well ' Man - hau 60
非常 出色地 - 男人 - 豪 -

很好'Man-hau 60

[vet] . ['sɜːdʒən] [məʊ] - [ai] -
Vet . surgeon Mo - i 66
兽医 . 外科医生 莫 - 我 -

兽医外科医生 Mo-i 66

['vɪzɪtə(r)] [kɑːk] - - -
Visitor Khak - nyung 83
游客 卡其 - - -

访客 Khak-nyung 83

['dʌbljuː]
W
W

W

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['weɪdʒɪz] [kuːŋ] - [diːn] - , -
Wages Koong - dien 40 , 41
工资 孔 - 迪恩 - , -

Koong-dien 工资 40, 41

[weɪt] [tʊŋ] - [lɑː][eit] , -
Wait Tung - la 8 , 40
等待 董 - 拉 8 , -

等待东叻 8, 40

[wɔːk] [tsuː] -
Walk Tseu 65
走 特苏 -

步行 Tseu 65

[wɒnt] [ai][ˌeɪ ˈjuː][eit] , - , - , -
Want I au 8 , 11 , 12 , 22
想 我 au 8 , - , - , -

我想要 au 8、11、12、22

['wɔːdrəʊb] [ai] - [diuː] -
Wardrobe I - dzu 100
衣柜 我 - 祖 -

衣柜 I-dzu 100

[weəz] [huː] - [sə] -
Wares Hoo - suh 71
商品 胡 - 苏 -

胡秀 71

[wɔːm] - [ˌtuːˈtuː] , - , -
Warm Nyih 2 , 31 , 97
温暖的 - 2 , - , -

温暖的 Nyih 2, 31, 97

[wɒʃ] [zɪŋ] - , -
Wash Zing 37 , 49
洗 活力 - , -

洗 Zing 37、49

['wɑːʃərz] - - [diːn] -
Washers Nyien - dien 68
垫圈 - - 迪恩 -

垫圈 Nyien-dien 68

['wɒʃəmən] [ˌdiː ˈeɪ] - [ai] - - - [kuː] -
Washerman Da - i - zaung - kuh 50
洗衣工 达 - 我 - - - 库 -

洗衣工 Da-i-zaung-kuh 50

〃 [zɪŋ] - [ai] - - - [kuː] - , -
〃 Zing - i - zaung - kuh 61 , 96
〃 活力 - 我 - - - 库 - , -

〃Zing-i-zaung-kuh 61, 96

['wɒʃstænd] [kɑː] - [miːn] - [diː] -
Washstand Kha - mien - de 100
洗手台 卡 - 面容 - 德 -

Washstand Kha-mien-de 100

['wɔːtə(r)][es] - , - , - , -
Water S 15 , 24 , 27 , 50
水 S - , - , - , -

水 S 15、24、27、50

['wɔ:təpru:f] ['eɪprən] [ju:] - [pu:] -
Waterproof apron Yeu - poo 10
防水的 围裙 yeu - 粪便 -

Yeu-poo 10号防水围裙

[wɒtʃ] [pi'ɑ:ʊ] -
Watch Piau 80
手表 皮奥 -

观看 Piau 80

[wei] [lu:] [naɪn]
Way Loo 9
方式 厕所 9

Way Loo 9

[wi:; wi] [ni:] -
We Nyi 90
我们 尼 -

我们 Nyi 90

['weðə(r)] [θi:n] - [kaɪ][ˌtu:'tu:] , -
Weather Thien - chi 2 , 97
天气 天 - 气 2 , -

天池2号天气，97

['wenzdeɪ] [li:] - [pɑ:] - [sæn; sɑ:n] -
Wednesday Li - pa - san 101
周三 李 - 帕 - 圣 -

星期三 李八山 101

[wi:k] [li:] - [pɑ:] - , -
Week Li - pa 35 , 101
星期 李 - 帕 - , -

第35周，101

[weɪɪŋ] - -
Weighing Dzoong 26
称重 - -

称量 Dzoong 26

[wel] [haʊ] [wʌn] , [fɔ:r]
Well Hau 1 , 4
出色地 侯 1 , 4

Well Hau 1, 4

„ ([naʊn]) [tsɪŋ] -
„ (noun) Tsing 86
„ (名词) 青 -

“(名词）青86

[west] [ˌes 'aɪ] -
West Si 92
西方 硅 -

西 Si 92

[wɔ:f] [məʊ] - [di:'ju:] -
Wharf Mo - deu 17
码头 莫 - 德乌 -

码头 Mo-deu 17

[wɒt] ['ɛs.eɪ][θri:] , -
What Sa 3 , 13
什么 萨 3 , -

什么 Sa 3，13

[wen] [kiː] - [zed][faɪv] , - , -
When Kyi - z 5 , 13 , 25
什么时候 基 - z 5 , - , -

当 Kyi-z 5、13、25

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

- [ə; eɪ] - [liː] ? - , -
' A - li ? 10 , 39
- 一个 - 李 ? - , -

“A-li？10，39

[wiːlz] [lʌŋ] - [ben] -
Wheels Lung - ben 68
车轮 肺 - 本 -

轮子龙本68

['wiːlbærəʊ] [siː'ɑːʊ] - [ʃoʊ] - , -
Wheelbarrow Siau - tsho 43 , 81
独轮车 西亚乌 - 措 - , -

独轮车 Siau-tsho 43, 81

[wɪtʃ] - [ə; eɪ] - [liː] -
Which ' A - li 90
哪个 - 一个 - 李 -

哪个“A-li 90”

[wɪtʃ'evə(r)] - - [bjɛ] -
Whichever Dzoe - bien 90
任何 - - 好 -

无论哪个 Dzoe-bien 90

[waɪt] [bæk] -
White Bak 91
白色的 巴克 -

白背91

[huː] ['ɛs.eɪ] ? -
Who Sa ? 90
WHO 萨 ? -

谁是Sa？90

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[wiː; wi] - ['ɛs.eɪ] ? -
We - sa ? 40
我们 - 萨 ? -

我们？40

„ ['ɛs.eɪ] [joʊn] - [kuː] ? - , -
„ Sa yoen - koo ? 44 , 62
„ 萨 游园 - 库 ? - , -

“Sa yoen-koo？44，62

[waɪf] [njæŋ] - [tiːz][sɪks] , -
Wife Nyang - ts 6 , 95
妻子 娘 - ts 6 , -

妻子 Nyang-ts 6, 95

[waɪn] - -
Wine **Tsieu** **48**
葡萄酒 - -

葡萄酒 Tsieu 48

[wɪnd] [fuːŋ] [ˌtuːˈtuː] , -
Wind **Foong** **2** **,** **24**
风 冯 2 , -

风风 2, 24

['wɪndəʊ] - - , - , - , -
Window **Tshaung** **24** **,** **37** **,** **38** **,** **44**
窗户 - - , - , - , -

窗户 Tshaung 24、37、38、44

[waɪp] [kɑː] -
Wipe **Kha** **38**
擦拭 卡 -

擦拭 Kha 38

[wɪʃ] [ˌaɪˈeɪˈjuː] - , -
Wish **Iau** **12** **,** **74**
希望 伊奥 - , -

愿望 Iau 12, 74

['wʊmən] - - - -
Woman **Nyui** **-** **nyung** **79**
女士 - - - -

女子 Nyui-nyung 79

[wɜːdz] ['seh] - [wəʊ] -
Words **Seh** **-** **wo** **73**
字 seh - wo -

单词 Seh-wo 73

[wɜːk] [sæŋ] - [wɛ] -
Work **Sang** **-** **weh** **47**
工作 桑 - 哇 -

桑威工作 47

[wɜːs] [tʃuː] -
Worse **Cheu** **13**
更糟 车 -

更糟的是 Cheu 13

[ræp] [pəu] -
Wrap **Pau** **42**
裹 保罗 -

包子 42

[raɪt] ['siːə] -
Write **Sia** **75**
写 西亚 -

写 Sia 75

[waɪ]
Y
是

是

[peɪdʒ] .
Page **.**
页 .

页。

['jæŋtsi] [jæŋ] - [tiːz] -
Yangtze Yang - ts 17
长江 杨 - ts -

长江 杨-ts 17

[jɪə(r)] - [faɪv] , -
Year Nyien 5 , 101
年 - 5 , -

聂历5年101年

['jeləʊ] - -
Yellow Waung 91
黄色的 - -

黄瓦恩91

['jestədeɪ] - - - - , -
Yesterday Zauh - nyih 34 , 101
昨天 - - - - , -

昨天 Zauh-nyih 34, 101

[ˌjəʊkəʊ'hɑːmə] ['spiːʃiː] [bæŋk] [tsʌŋ] - [kjʌŋ] - - - [ɔːŋ] -
Yokohama Specie Bank Tsung - kyung nyung - ' aung 93
横滨 物种 银行 宗 - 京 - - - 昂 -

横滨正金银行 Tsung-kyung nyung-'aung 93

[juː; jʊ] [nʊŋ] [wʌn] , [θriː] , [sɪks] , -
You Noong 1 , 3 , 6 , 90
你 农 1 , 3 , 6 , -

You Noong 1, 3, 6, 90

['jʌŋgɪst] [tɪŋ] - [siː'ɑːʊ] - [kuː] ['sɛvən]
Youngest Ting - siau - kuh 7
最小的 婷 - 西亚乌 - 库 7

最小的丁晓姑 7

[jɔː(r); jə(r)] [nʊŋ] - [kuː] [wʌn]
Your Noong - kuh 1
你的 农 - 库 1

你的 Noong-kuh 1

[juːloʊ] [jaʊ] -
Yulo Yau 24
尤洛 邱 -

尤洛·姚 24

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [helps] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
The following helps in the Study of
这 下列的 帮助 在 这 学习 的

以下内容有助于学习

[ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] ['daɪəlekt] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] [ðə; ði]
the Shanghai Dialect are for sale at the
这 上海 方言 是 为了 销售 在 这

上海方言在以下地点有售:

[ˌprezbɪ'tɪəriən] ['mɪʃ(ə)n] [pres] [bʊk] [ruːm] ,
PRESBYTERIAN MISSION PRESS BOOK ROOM ,
长老会 使命 按 书 房间 ,

长老会传教团出版社图书室

- [ˌpiː'kɪŋ] [rəʊd] , [ˌʃæŋ'haɪ] :
18 PEKING ROAD , SHANGHAI :
- 北京 路 , 上海 :

上海北京路18号

['lesnz] [ɪn][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] ['daɪəlekt] ,
Lessons in the Shanghai Dialect ,
课程 在 这 上海 方言 ,

上海话课程

[rev] . [ef] . [el] . [hɔ:ks] [pɒt] , [di:] . [di:] .
Rev . F . L . Hawks Pott , D . D .
牧师 . F . L . 老鹰队 波特 , D . D .

FL Hawks Pott牧师，神学博士

[praɪs] $2 . - .
Price $2 . 50 .
价格 $2 . - .

价格 2.50 美元。

['dɑ:ktər; draɪv] . [jeɪts] - [fɜ:st] ['lesnz] [ɪn] [ˌtʃaɪ'ni:z] .
Dr . Yates ' First Lessons in Chinese .
博士 . 耶茨 - 第一的 课程 在 中国人 .

耶茨博士的汉语启蒙课。

$2 . - ; [tu:; tə] ['miʃənəriz] $1 . - .
$2 . 00 ; to Missionaries $1 . 50 .
$2 . - ; 到 传教士 $1 . - .

2.00美元；传教士1.50美元。

['ɪŋglɪʃ] - [ˌtʃaɪ'ni:z] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] ['daɪəlekt]
English - Chinese Vocabulary of the Shanghai Dialect
英语 - 中国人 词汇 的 这 上海 方言

上海方言英汉词汇

([prɪ'peəd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [və'nækjələ(r)][sə'saɪəti]) .
(prepared by a Committee of the Shanghai Vernacular Society) .
(准备 经过 一个 委员会 的 这 上海 白话 社会) .

（由上海方言学会委员会编写）

['hænsəm] ['kwɔ:təʊ]['vɒlju:m] , $6 . - .
Handsome quarto volume , $6 . 00 .
英俊的 四开本 体积 , $6 . - .

精美的四开本，售价 6.00 美元。

[ˌtʃaɪ'ni:z] - ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] .
Chinese - English Dictionary .
中国人 - 英语 字典 .

汉英词典。

[baɪ] [revz] .
By Revs .
经过 转速 .

由牧师们撰写。

[di:] . [eɪtʃ] . ['deɪvɪs][ænd; ənd][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɪlzbi] .
D . H . Davis and J . A . Silsby .
D . H . 戴维斯 和 J . 一个 . 西尔斯比 .

DH Davis 和 JA Silsby。

[praɪs] $3 . - .
Price $3 . 00 .
价格 $3 . - .

价格 3.00 美元。

[kəm'pli:t] [ˌʃæŋ'haɪ] ['sɪləbəri] ,
Complete Shanghai Syllabary ,
完全的 上海 音节表 ,

完整的上海音节文字

[rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɪlzbi] [praɪs] $2 . - .
Rev . J . A . Silsby Price $2 . 50 .
牧师 . J . 一个 . 西尔斯比 价格 $2 . - .

JA Silsby 牧师 价格 2.50 美元。

['juːsf(ə)l] ['freɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] ['daɪəlekt] .
Useful Phrases in the Shanghai Dialect .
有用 短语 在 这 上海 方言 .

上海话常用短语。

[baɪ][dʒiː] . ['mækin,tɔʃ] .
By G . McIntosh .
经过 G . 麦金托什 .

作者：G·麦金托什。

[praɪs] $1 . - .
Price $1 . 00 .
价格 $1 . - .

价格 1.00 美元。

[ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['əʊnli] .
IN CHINESE ONLY .
在 中国人 仅有的 .

仅限中文。

- ['lesnz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ['daɪəlekt] , [baɪ] ['bɪʃəp] [greɪvz] $0 . -
Mateer's Lessons in Shanghai Dialect , by Bishop Graves $0 . 10
- 课程 在 上海 方言 , 经过 主教 格雷夫斯 $0 . -

《马蒂尔上海话课程》，格雷夫斯主教著，0.10美元

〃 〃 [ˌɪntər'liv] . . . . . $0 . -
〃 〃 Interleaved . . . . . $0 . 15
〃 〃 交错式 . . . . . $0 . -

“交错式.....0.15美元

[gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] ['daɪəlekt] .
Guide to the Shanghai Dialect .
指导 到 这 上海 方言 .

上海话指南。

['pɑːstə(r)][krænts] $0 . -
Pastor Kranz $0 . 10
牧师 克兰兹 $0 . -

克兰兹牧师 0.10 美元

['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lait] .
Walking in the Light .
步行 在 这 光 .

行走在光明中。

['kærəktə(r)] [kə'ləʊkwiəl] $0 . -
Character Colloquial $0 . 06
特点 口语 $0 . -

口语角色 $0.06

〃 〃 〃 ['roʊməˌnaɪzd] 〃 . . . . . $0 . -
〃 〃 〃 Romanised 〃 . . . . . $0 . 12
〃 〃 〃 罗马化 〃 . . . . . $0 . -

〃 〃 罗马化 〃 $0.12

[ˌʃæŋ'haɪ] - ['kærəktəz] .
Shanghai 200 Characters .
上海 - 人物 .

上海 200 个字。

[rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɪlzbi] $0 . -
Rev . J . A . Silsby $0 . 03
牧师 . J . 一个 . 西尔斯比 $0 . -

JA Silsby牧师 0.03美元

„ ['roʊməˌnaɪzd]['praɪmə(r)] . . . . . $0 . -
„ Romanised Primer . . . . . $0 . 10
„ 罗马化 底漆 . . . . . $0 . -

“罗马拼音入门读本.....0.10美元

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [ɪn] [ðɪs] [tekst] .
Obvious typographical errors have been corrected in this text .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 在 这 文本 .

本文中明显的拼写错误已更正。

['ɪŋglɪʃ] [wɜːd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['stændədaɪzd] .
English word hyphenation has been standardized .
英语 单词 连字符 有 到过 标准化 .

英语单词的连字符用法已经标准化。

['fʊtnoʊt] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]['sekʃ(ə)n] [freɪz] .
Footnotes have been placed after the associated section phrase .
脚注 有 到过 放置 后 这 联系 部分 短语 .

脚注已放置在相关章节短语之后。

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] ['reəli] [juːst] [fɔːmz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktəz] .
This book contains some rarely used forms of some Chinese characters .
这 书 包含 一些 很少 用过的 表格 的 一些 中国人 人物 .

本书收录了一些不常用的汉字写法。

['eni] [ˌiː'riːdər] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] [æz; əz] [fʊl] [ə; eɪ][set][ɒv; əv][fɒnts] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Any eReader should contain as full a set of fonts as possible .
任何 电子阅读器 应该 包含 作为 满的 一个 放 的 字体 作为 可能的 .

任何电子阅读器都应该包含尽可能完整的字体集。

['kærəktəz] [nɒt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪˌkəʊd] - [set][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] - [['siː ɛn]] - [weə(r)] - [en] -
Characters not found in the Unicode 13 set are replaced by ' [Cn] ' where ' n '
人物 不是 成立 在 这 Unicode - 放 是 替换 经过 - [cn] - 在哪里 - n -
[ɪz][ə; eɪ] [juˈniːk] ['nʌmbə(r)] .
is a unique number .
是 一个 独特的 数字 .

Unicode 13 集中未找到的字符将替换为“[Cn]”，其中“n”是唯一的数字。

['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
Images and descriptions of the unknown characters are at the end of
图片 和 描述 的 这 未知 人物 是 在 这 结尾 的
[ðə; ði] [bʊk] .
the book .
这 书 .

书中最后附有未知角色的图片和描述。

[-] [nəʊts] : [ˌʌn'nəʊn] ['kærəktəz]
Transcriber's Notes : Unknown Characters
转录员的 笔记 : 未知 人物

转录者注释：未知字符

[C0] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən][ai] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [dɒt] [ˌʌndə'ni:θ] .

[	C0	]	The	actual	representation	is	an	i	with	a	double	dot	underneath	.
[	C0	]	这	实际的	表示	是	一个	我	和	一个	双倍的	点	下	.

[C0] 实际表示形式为字母 i，下面有两个点。

[C1] [C1] - [ɒn] [left] , - [ɒn] [raɪt] .

[	C1	]	[	C1	]	貝	on	left	,	强	on	right	.
[	C1	]	[	C1	]	-	在	左边	,	-	在	正确的	.

[C1] [C1] 左边是贝，右边是强。

[ˌɪdɪə'græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] ['si:kwəns] : 貝强

Ideographic	Description	Sequence	:	貝强
表意文字	描述	顺序	:	貝强

表意描述序列：贝强

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神